

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

14 NOVEMBRE 2006

Projet de loi portant assentiment à l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	66
Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000	67
Avant-projet de loi	158
Avis du Conseil d'État	159
<i>Annexe (1)</i>	160
<i>Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique</i>	160
<i>Exposé des motifs</i>	160
<i>Projet de loi</i>	170
<i>Avant-projet de loi</i>	174
<i>Avis du Conseil d'État</i>	178

(1) Ce projet de loi a été déposé à la Chambre des représentants sous le n° 51-2747/001.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2006-2007

14 NOVEMBER 2006

Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	66
Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000	67
Voorontwerp van wet	158
Advies van de Raad van State	159
<i>Bijlage (1)</i>	160
<i>Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België</i>	160
<i>Memorie van toelichting</i>	160
<i>Wetsontwerp</i>	170
<i>Voorontwerp van wet</i>	174
<i>Advies van de Raad van State</i>	178

(1) Dit wetsontwerp werd ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers onder het nr. 51-2747/001.

EXPOSÉ DES MOTIFS

COMMENTAIRES GENERAUX

1. Introduction : le système européen des brevets

Actuellement, les brevets sont accordés dans l'Union européenne soit sur une base nationale par les offices nationaux de brevets, soit par l'Office européen des brevets (OEB) qui délivre des brevets européens.

L'OEB offre une procédure de délivrance unique et évite au demandeur de brevet l'inconvénient de devoir constituer un dossier de demande de brevet pour chacun des offices nationaux. Il lui est ainsi possible d'obtenir la protection de son invention dans plusieurs pays à l'aide d'une seule demande de brevet. Le brevet européen, une fois délivré, se décompose en un faisceau de brevets nationaux dans les États membres de l'Organisation européenne des brevets que le titulaire a désigné.

Le projet de loi qui vous est soumis a notamment pour objet de porter approbation de l'Acte du 29 novembre 2000 portant révision de la Convention sur le brevet européen, adoptée à Munich le 5 octobre 1973. Cette convention est un traité international sur le fondement duquel sont délivrés les brevets européens dans tous les États membres de l'Organisation européenne des brevets.

L'Organisation européenne des brevets n'est pas une institution des Communautés européennes mais une organisation intergouvernementale qui compte actuellement trente et un États membres, soit les pays de l'Union européenne auxquels il convient d'ajouter la Suisse, le Liechtenstein, Monaco, la Turquie, la Bulgarie, la Roumanie, l'Islande et Malte. L'Organisation européenne des brevets — dont la Belgique est membre fondateur — est un témoignage exemplaire de l'intégration européenne, lequel fut réalisé en cette matière avant même l'élargissement communautaire. Elle comporte deux organes : l'Office européen des brevets et le Conseil d'administration.

L'Office européen des brevets (OEB) a pour mission de délivrer les brevets européens conformément à la Convention sur le brevet européen. L'OEB agit aussi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) et d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA) au titre du Traité de coopération en matière de brevets (brevet international). Ces dernières années, l'Office européen reçoit annuellement quelques 160 000 demandes de brevets, européens et internationaux, et en délivre plus de 55 000. L'OEB est entièrement autonome sur le plan financier et tire ses revenus des taxes de procédures et des taxes de maintien en vigueur des brevets.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMEEN COMMENTAAR

1. Introductie : het Europees octrooisysteem

Momenteel worden in de Europese Unie de octrooien ofwel verleend op nationale basis door de nationale octrooibureaus, ofwel door het Europees Octrooibureau (EOB) dat Europese octrooien verleent.

Het EOB biedt een gemeenschappelijke verlening-procedure aan en vermijdt voorde octrooiaanvrager het nadeel een aanvraagdossier te moeten opstellen voor elk van de nationale bureaus. Op die manier kan hij door middel van één enkele octrooiaanvraag, in meerdere landen bescherming krijgen voor zijn uitvinding. Eens verleend, splits het Europees octrooi zich op in een bundel van nationale octrooien in de lidstaten van de Europese Octrooiorganisatie die de houder heeft aangewezen.

Het U voorgelegde wetsontwerp heeft met name tot doel goedkeuring te verlenen aan de Akte van 29 november 2000 tot herziening van het Europees Octrooverdrag, aangenomen in München op 5 oktober 1973. Deze overeenkomst is een internationaal verdrag op basis waarvan in alle lidstaten van de Europese Octrooiorganisatie Europese octrooien worden verleend.

De Europese Octrooiorganisatie is geen instelling van de Europese Gemeenschappen, maar een intergouvernementele organisatie die momenteel eenendertig Lidstaten telt, met name de landen van de Europese Unie met daaraan Zwitserland, Liechtenstein, Monaco, Turkije, Bulgarije, Roemenië, IJsland en Malta toegevoegd. De Europese Octrooiorganisatie — waarvan België stichtend lid is — is een schoolvoorbeeld van Europese integratie, die in deze materie zelfs vóór de uitbreiding van de Europese Unie werd gerealiseerd. Ze bestaat uit twee organen : het Europees Octrooibureau en de Raad van Bestuur.

Het Europees Octrooibureau (EOB) heeft als missie het verlenen van Europese octrooien overeenkomstig het Europees Octrooverdrag. Het EOB treedt ook op als administratie belast met het Internationaal Nieuwheidsonderzoek (ISA) en als administratie belast met de Internationale Voorlopige Beoordeling (IPEA) krachtens het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (internationaal octrooi). De laatste jaren ontvangt het Europees Bureau jaarlijks ongeveer 160 000 octrooiaanvragen, zowel Europese als internationale, en verleent het er meer dan 55 000. Het EOB is financieel volledig autonoom en haalt zijn inkomsten uit de proceduretaksen en de instandhoudingstaksen voor octrooien.

L'OEB est l'une des plus grandes organisations internationales en termes de volume d'emploi et de recettes. Plus de 6 500 personnes travaillent à son service, dont une grande partie est composée d'examineurs. Ceux-ci sont des techniciens spécialisés dans l'un ou l'autre domaine de la technique et ont pour mission de traiter les demandes de brevets. Plus d'un million de demandes de brevets européens ont été publiées depuis 1977, date à laquelle l'OEB a commencé à préster ses services, et sept cent mille brevets européens ont été délivrés en vingt-cinq ans. Ceci témoigne du succès mondial que rencontre le système du brevet européen depuis sa création. L'avantage de ce système réside dans la centralisation de la procédure de délivrance des brevets européens auprès d'une organisation internationale, dont le personnel est hautement qualifié, multilingue et impartial.

Le Conseil d'administration est le second organe de l'Organisation européenne des brevets. Il tient quatre sessions par an et est composé des représentants de tous les États contractants de la CBE. Il est l'organe dirigeant de l'Organisation, investi du pouvoir de direction stratégique, et supervise à ce titre le fonctionnement de l'Office européen des brevets. Il a compétence pour modifier, sous certaines conditions, la Convention. Il arrête et modifie le cas échéant le règlement d'exécution de la Convention, le règlement financier, le statut des fonctionnaires de l'OEB, le règlement relatif aux taxes ainsi que son règlement intérieur.

L'Organisation européenne des brevets possède un capital propre d'un milliard deux cent millions d'euros et un fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale (FRPSS) de près de deux milliards d'euros (chiffres au 31 décembre 2004). Le système du brevet européen a généré pour l'année 2004 quelques 240 millions d'euros pour l'ensemble des États membres de l'Organisation. La Belgique reçoit annuellement près de 6,5 millions d'euros du seul fait de sa désignation dans les brevets européens délivrés. En 2002, 2003 et 2004, respectivement 497, 599 et 576 brevets européens originaires de Belgique ont été délivrés par l'OEB.

2. Principes généraux du droit des brevets

Un brevet est un titre de propriété industrielle établi par une administration nationale ou internationale comportant la description d'une invention et établissant une situation juridique dans laquelle celle-ci ne peut être exploitée que par le titulaire du brevet ou avec l'autorisation de celui-ci. La protection de l'invention est limitée dans le temps, pour une période maximale de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande de brevet. Le brevet, qu'il soit délivré

Het EOB is een van de grootste internationale organisaties op het gebied van werkgelegenheid en inkomsten. Het bureau heeft meer dan 6 500 mensen in dienst, waaronder een groot aantal onderzoekers. Het zijn technici die gespecialiseerd zijn in een bepaald domein van de techniek en als opdracht hebben de octrooiaanvragen te behandelen. Sinds de start van de werking van het EOB in 1977 werden meer dan een miljoen Europese octrooiaanvragen gepubliceerd, en in vijfentwintig jaar werden zevenhonderdduizend Europese octrooien verleend. Dit getuigt van het wereldwijde succes dat het Europese octrooistelsel sinds zijn oprichting kent. De voordelen van dit stelsel zijn de centralisatie van de verleningprocedure voor Europese octrooien bij één internationale organisatie, waarvan de medewerkers hoogkwalificeerd, meertalig en onpartijdig zijn.

De Raad van Bestuur is het tweede orgaan van de Europese Octrooiorganisatie. Hij komt vier maal per jaar samen en is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle Verdragsluitende Staten van het EOV. Hij is het bestuurlijke orgaan van de organisatie, is gemachtigd voor de strategische leiding, en superviseert in die hoedanigheid de werking van het Europees Octrooibureau. De Raad van Bestuur heeft de bevoegdheid om onder bepaalde voorwaarden het Verdrag wijzigen. Hij is bevoegd voor het vaststellen en, in voorkomend geval voor het wijzigen van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag, het Financieel Reglement, het Ambtenarenreglement, het Reglement betreffende de verschuldigde taken en het Reglement van Orde.

De Europese Octrooiorganisatie bezit een eigen vermogen van één miljard tweehonderd miljoen euro en een reservefonds voor pensioenen en sociale zekerheid (FRPSS) van bijna twee miljard euro (cijfers op 31 december 2004). Voor het jaar 2004 genereerde het Europese octrooistelsel ongeveer 240 miljoen euro voor alle lidstaten van de organisatie samen. België ontvangt jaarlijks bijna 6,5 miljoen euro enkel en alleen door zijn aanwijzing in de verleende Europese octrooien. In 2002, 2003 en 2004 werden respectievelijk 497, 599 en 576 Europese octrooien, afkomstig uit België, door het EOB verleend.

2. Algemene beginselen van het octrooirecht

Een octrooi is een titel van industriële eigendom die wordt verleend door een nationale of internationale administratie, die de beschrijving bevat van een uitvinding, en de juridische toestand vastlegt waarin de uitvinding slechts door de octrooihouder of met zijn toestemming kan worden uitgebaat. De bescherming van de uitvinding is beperkt in de tijd, en geldt voor een maximale periode van twintig jaar na de indiening van de octrooiaanvraag. Het octrooi, dat wordt ver-

par un office national ou régional (tel que l'OEB), permet à son titulaire d'interdire aux tiers de fabriquer, d'importer, d'utiliser ou de commercialiser le produit ou le procédé qui fait l'objet de l'invention sans son consentement. Comme tout titre de propriété, un brevet peut être vendu, transmis ou donné en licence en contrepartie d'un paiement. L'invention qui fait l'objet du brevet est publiée par les offices de brevets au sein d'un ensemble de documents qui constitue l'état de la technique. Le brevet a une portée géographique limitée puisqu'il ne produit d'effet que sur le territoire de l'Etat auprès duquel la protection est recherchée.

Le brevet est l'expression d'un contrat social entre l'inventeur et la société. L'inventeur divulgue les caractéristiques de l'innovation pour laquelle il sollicite un brevet. La publication du brevet vient enrichir l'état des connaissances techniques. En contrepartie, l'autorité publique reconnaît au titulaire du brevet le droit d'agir en propriétaire exclusif de son invention pendant une période limitée. L'acquisition du monopole d'exploitation de cette invention est donc la contrepartie de la divulgation de l'invention. Les brevets constituent ainsi une récompense de l'investissement dans la recherche-développement et l'innovation, mis à la disposition des inventeurs par l'autorité publique.

Seules les inventions peuvent faire l'objet d'un brevet. La CBE ne donne pas de définition de *l'invention*, pas plus que le droit national. Il est toutefois généralement considéré qu'une invention consiste en l'application pratique d'une connaissance dans un domaine de la technique afin d'atteindre un résultat déterminé. Pour pouvoir jouir d'une protection légale par le droit européen des brevets, l'invention doit satisfaire les trois critères de brevetabilité suivants :

— elle doit être *nouvelle*. Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique. L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public antérieurement à la date de dépôt ou de priorité de la demande de brevet par quelque moyen que ce soit (une publication, une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen). Par exemple, le contenu de demandes de brevets est considéré comme faisant partie de l'état de la technique;

— elle doit impliquer une *activité inventive*, c'est-à-dire ne pas venir à l'esprit de tout spécialiste du domaine industriel auquel elle s'applique, s'il était chargé de trouver une solution pour le problème considéré. Une invention est considérée comme impliquant une activité inventive si, pour un homme du métier, elle ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique;

leend door een nationaal of een regionaal bureau (zoals het EOB), geeft de houder het recht derden te verbieden het voortbrengsel of de werkwijze die het voorwerp uitmaakt van het octrooi, zonder zijn toestemming te fabriceren, te importeren, te gebruiken of te commercialiseren. Zoals elke eigendomstitel kan een octrooi tegen betaling worden verkocht, overgedragen of in licentie gegeven. De uitvinding die het voorwerp van het octrooi uitmaakt wordt door de octrooibureaus gepubliceerd binnen een geheel van documenten die deel uitmaken van de stand van de techniek. Het octrooi heeft een beperkte geografische draagwijdte aangezien het slechts gevolgen ressorteert op het territorium van de Staat waarvoor de bescherming werd aangevraagd.

Het octrooi is de uitdrukking van een sociaal contract tussen de uitvinder en de samenleving. De uitvinder maakt de kenmerken bekend van de innovatie waarvoor hij een octrooi aanvraagt. De publicatie van het octrooi is een verrijking voor de stand van de technische kennis. Daartegenover kent de overheid de octrooihouder het recht toe om gedurende een beperkte periode te handelen als exclusieve eigenaar van zijn uitvinding. De verwerving van het exploitatiemonopolie van de uitvinding is dus de tegenprestatie voor het openbaar maken ervan. Op die manier vormen de octrooien een compensatie van de overheid voor de investeringen van uitvinders in onderzoek, ontwikkeling en innovatie.

Enkel uitvindingen kunnen het voorwerp zijn van een octrooi. Net als het nationale recht, geeft ook het EOV geen definitie van wat een *uitvinding* is. Er wordt echter algemeen aangenomen dat een uitvinding de praktische toepassing is van een bepaalde kennis in een bepaald domein van de techniek om een bepaald resultaat te bereiken. Om van een wettelijke bescherming door het Europese octrooirecht te kunnen genieten, moet de uitvinding voldoen aan de volgende drie criteria van octrooierbaarheid :

— ze moet *nieuw* zijn. Een uitvinding wordt als nieuw beschouwd indien ze geen deel uitmaakt van de stand van de techniek. De stand van de techniek wordt gevormd door al hetgeen vóór de datum van indiening of voorrang van de octrooiaanvraag voor het publiek toegankelijk is gemaakt via alle mogelijke middelen (publicatie, schriftelijke of mondelijke beschrijving, gebruik of gelijk welk ander middel). De inhoud van octrooiaanvragen wordt bijvoorbeeld beschouwd als deel uitmakend van de stand van de techniek;

— ze moet op uitvinderswerkzaamheid berusten, dit wil zeggen dat ze niet spontaan mag opkomen in de geest van elke specialist op dat bepaalde industriële domein, indien hij was belast met het vinden van een oplossing voor het betreffende probleem. Een uitvinding wordt beschouwd als berustend op uitvinderswerkzaamheid indien ze voor een vakman niet op evidente wijze voortvloeit uit de stand van de techniek;

— elle doit être *susceptible d'application industrielle*, c'est-à-dire que son objet doit pouvoir être fabriqué ou utilisé dans tout genre d'industrie, y compris l'agriculture.

Le brevet européen est délivré en application de la Convention de Munich. La protection qu'il confère s'étend aux États membres de l'Organisation européenne des brevets que désigne le déposant de la demande de brevet européen. Toute personne physique ou morale, indépendamment de sa nationalité ou du lieu de son domicile, peut déposer une demande de brevet européen. Celle-ci est déposée (ou traduite) dans l'une des trois langues officielles de l'Office européen des brevets (anglais, allemand ou français), soit auprès de l'OEB, soit auprès de l'office national d'un État membre qui la transmet ensuite à l'OEB. La demande de brevet européen peut se faire soit d'emblée, soit ultérieurement au dépôt d'une demande de brevet national dans le délai de priorité d'un an prévu par la Convention d'Union de Paris.

L'OEB pratique un examen de fond de la demande de brevet : il dresse l'inventaire des antériorités pour identifier l'état de la technique dans le domaine visé par la demande de brevet et détermine ensuite si celle-ci satisfait les critères juridiques de brevetabilité mentionnés ci-dessus. Ces deux opérations successives sont *la recherche et l'examen*. Après la délivrance, toute personne peut faire opposition, dans un délai de neuf mois à compter de la publication de la mention de la délivrance du brevet au Bulletin européen des brevets, sur la base de faits ou de documents dont l'OEB n'aurait pas eu connaissance. Cette procédure d'opposition permet aux tiers (les concurrents du demandeur de brevet) de faire révoquer le brevet en faisant l'économie des actions en justice nécessaires pour en faire reconnaître la nullité.

Après la délivrance, le brevet européen est éclaté en un faisceau de brevets nationaux qui prennent effet dans les différents pays de l'Organisation européenne des brevets désignés dans la demande, pour autant que leur titulaire acquitte les taxes de maintien en vigueur des brevets auprès des offices nationaux concernés. Le brevet européen confère donc à son titulaire, dans chacun des États contractants pour lesquels il est délivré, les mêmes droits que lui confèreraient un brevet national. Toute contrefaçon du brevet européen est ainsi appréciée conformément aux dispositions de la législation nationale.

3. Objet de la révision de la Convention sur le brevet européen

Par décision du 24 février 2000, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des

— ze moet *vatbaar zijn voor toepassing op het gebied van de nijverheid*, dit wil zeggen dat het voorwerp ervan kan worden vervaardigd of toegepast op alle gebieden van de nijverheid, inclusief de landbouw.

Het Europees octrooi wordt verleend bij toepassing van het Verdrag van München. De bescherming strekt zich uit tot de lidstaten van de Europese Octrooiorganisatie die door de indiener van de Europese octrooiaanvraag werden aangewezen. Elke natuurlijke of rechtspersoon, ongeacht nationaliteit of woonplaats, kan een Europees octrooiaanvraag indienen. Die aanvraag wordt ingediend (of vertaald) in een van de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau (Engels, Duits en Frans), ofwel bij het EOB, ofwel bij het nationale bureau van een Lidstaat die de aanvraag vervolgens doorzendt naar het EOB. De Europese octrooiaanvraag kan ofwel gelijktijdig gebeuren, ofwel na de indiening van een nationale octrooiaanvraag, binnen de voorrangstermijn van één jaar zoals bepaald in het Verdrag van de Unie van Parijs.

Het EOB voert een onderzoek ten gronde uit van de octrooiaanvraag : hij stelt een inventaris van de anteroriteiten op om de stand van de techniek te bepalen in het domein waarop de aanvraag betrekking heeft, en bepaalt vervolgens of ze voldoet aan de hierna vermelde juridische criteria van octrooierbaarheid. Deze twee opeenvolgende handelingen worden *het nieuwheidsonderzoek* en *het octrooierbaarheidsonderzoek* genoemd. Na de verlening van een octrooi kan elke persoon — binnen negen maanden na publicatie van de vermelding van de verlening van het octrooi in het Europees Octrooiblad — oppositie instellen op basis van feiten of documenten waarvan het EOB geen kennis had. Deze oppositieprocedure laat derden (de concurrenten van de octrooiaanvrager) toe het octrooi te doen herroepen zonder daarom een rechtsvordering te moeten instellen om de nietigheid ervan te erkennen.

Na de verlening valt het Europees octrooi uiteen in een bundel van nationale octrooien met rechtsgevolgen in de verschillende landen van de Europese Octrooioorganisatie die in de aanvraag werden aangewezen, voorzover de houder de geldende instandhoudingstaksen bij de betrokken nationale bureaus betaalt. Het Europees octrooi kent de houder — in elk van de Verdragsluitende Staten waarvoor het octrooi werd verleend — dus dezelfde rechten toe als die welke een nationaal octrooi hem zouden toekennen. Elke inbreuk op het Europees octrooi wordt zo beoordeeld overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetgeving.

3. Onderwerp van de herziening van het Europees octrooiverdrag

Bij besluit van 24 februari 2000 heeft de Raad van Bestuur van de Europese Octrooioorganisatie een

brevets a convoqué une Conférence des États contractants en vue de la révision de la Convention sur le brevet européen. Cette Conférence s'est tenue du 20 au 29 novembre 2000 à Munich. Étaient invités à la Conférence, non seulement les États parties à la Convention, mais aussi, à titre d'observateurs, les États habilités à adhérer à la CBE et les autres États ayant le statut d'observateurs au sein du Conseil d'administration ainsi que de nombreuses organisations intergouvernementales et non gouvernementales intéressées par le système européen des brevets.

Le projet de révision tenait compte du mandat de la Conférence intergouvernementale de Paris de juin 1999 qui recommandait entre autres d'adapter la CBE aux accords internationaux et aux textes communautaires pertinents, d'accélérer la procédure de délivrance des brevets par la fusion de la recherche et de l'examen, et de réviser la neuvième Partie de la Convention relative aux accords particuliers entre États membres. Il offrait par ailleurs l'occasion de soumettre la Convention, une trentaine d'années après sa conclusion, à un examen en profondeur à la lumière des évolutions techniques et juridiques et de l'expérience pratique acquise par l'OEB.

L'environnement technique et juridique du système européen des brevets s'est en effet considérablement modifié à la suite notamment de l'émergence des nouvelles technologies et de l'intégration de l'économie européenne dans un contexte concurrentiel mondialisé. L'efficacité de la protection conférée par brevet est devenue aujourd'hui un facteur essentiel pour la valorisation de l'innovation, qui conditionne souvent l'acquisition ou le maintien d'une position concurrentielle sur le marché international. Le système des brevets doit également satisfaire ces dernières années des exigences accrues et répondre à de nouvelles attentes.

Le projet de révision prenait en considération les suggestions des utilisateurs du système des brevets, les propositions émanant des États contractants ainsi que les besoins de l'OEB même.

L'Acte de révision de la Convention sur le brevet européen a été adopté à l'unanimité par la Conférence le 29 novembre 2000. Dix-sept États membres de l'Organisation européenne des brevets (dont la Belgique) ont signé l'Acte de révision avant l'expiration du délai de signature du 1^{er} septembre 2001.

La révision qui fut adoptée par la Conférence diplomatique de novembre 2000 vise principalement à adapter la Convention aux évolutions techniques et juridiques intervenues dans le domaine de la propriété industrielle et compte tenu de l'expérience pratique acquise par l'OEB. Elle garantit en outre un déroule-

Conferentie van Verdragsluitende Staten samengeroepen met het oog op de herziening van het Europees Octrooiverdrag. Deze Conferentie vond plaats van 20 tot 29 november 2000 in München. Op de Conferentie waren niet alleen de Staten uitgenodigd die partij zijn bij het Verdrag, maar ook — in de hoedanigheid van waarnemers — de Staten die gerechtigd zijn zich aan te sluiten bij het EOV en de andere Staten die in de Raad van Bestuur het statuut van waarnemer hebben, evenals talrijke intergouvernementele en niet-gouvernementele organisaties die belangstelling tonen voor het Europees octrooistelsel.

Het voorstel van herziening hield rekening met het mandaat van de Intergouvernementele Conferentie van Parijs van juni 1999 die onder meer de aanbeveling deed het EOV aan te passen aan ter zake dienende internationale overeenkomsten en communautaire teksten, de verleningsprocedure voor octrooien te versnellen door de fusie van het nieuwheidsonderzoek en het octrooieerbaarheidsonderzoek, en het negende deel van het Verdrag inzake bijzondere overeenkomsten tussen Lidstaten te herzien. Daarnaast bood het voorstel van herziening van het Verdrag — ongeveer dertig jaar nadat het werd afgesloten — de gelegenheid het verdrag te onderwerpen aan een diepgaand onderzoek in het licht van de technische en juridische ontwikkelingen en de praktische ervaring van het EOB.

De technische en juridische omgeving van het Europees octrooistelsel is inderdaad grondig gewijzigd, meer bepaald ten gevolge van de opkomst van nieuwe technologieën en de integratie van de Europese economie in een geglobaliseerde concurrentiële context. De doeltreffendheid van de octrooibescherming is vandaag een essentiële factor geworden voor de valorisatie van de innovatie, die vaak bepalend is voor het verwerven of behouden van een concurrentiepositie op de internationale markt. De laatste jaren moet het octrooistelsel ook beantwoorden aan steeds toenemende eisen en nieuwe verwachtingen.

In het ontwerp van herziening werd rekening gehouden met de voorstellen van de gebruikers van het octrooistelsel en van de Verdragsluitende Staten, alsook met de behoeften van het EOB zelf.

De Akte van herziening van het Europees Octrooiverdrag werd op 29 november 2000 met eenparigheid van stemmen door de Conferentie aangenomen. Zeventien Lidstaten van de Europees Octrooiorganisatie (waaronder België) hebben de Akte van herziening ondertekend vóór het verstrijken van de termijn voor ondertekening van 1 september 2001.

De herziening die werd aangenomen door de Diplomatische Conferentie van november 2000 beoogt voornamelijk de aanpassing van het Verdrag aan de technische en juridische ontwikkelingen op het gebied van industriële eigendom, daarbij rekening houdend met de praktische ervaring van het EOB. Ze garandeert

ment rapide, efficace et en toute transparence de l'ensemble des procédures devant l'Office européen des brevets, sans que le niveau de qualité actuel de ses prestations s'en trouve affecté. Elle permet enfin à l'Organisation européenne des brevets de réagir avec souplesse aux défis futurs.

Une modernisation de l'acte fondateur de l'Organisation était devenue indispensable étant donné que le système européen des brevets a été élaboré voici plus d'un quart de siècle pour moins de dix États membres et un volume annuel de demandes de brevets inférieur à 30 000 unités.

La révision a notamment ancré dans la Convention la tenue d'une Conférence régulière des ministres des États parties à la CBE afin de placer le système du brevet européen sous la responsabilité politique de ces États. Elle habilite par ailleurs le Conseil d'administration pour adapter la Convention aux traités internationaux et au droit communautaire. L'octroi de cette nouvelle compétence a pour but de compenser la lourdeur du mécanisme actuel de révision de la Convention, compte tenu de la multiplication des textes internationaux ayant un impact sur le droit des brevets.

Au titre de la rationalisation de la procédure européenne de délivrance, qui est un autre objectif de la révision, figure la fusion de la recherche et de l'examen. Ces deux tâches sont à présent accomplies par un même examinateur. La Conférence diplomatique s'est aussi penchée sur la problématique de la protection par brevet des programmes d'ordinateurs, question controversée dans le débat public et qui a finalement été postposée à une révision ultérieure de la Convention. Cette matière a rejoint un certain nombre d'autres questions, qui revêtent une importance particulière pour les brevets, mais pour lesquelles les discussions ne sont pas encore achevées et qui n'ont pas été traitées par la Conférence diplomatique. Il s'agit notamment de l'instauration d'un délai de grâce, de la protection par brevet des inventions biotechnologiques ou encore du futur brevet communautaire pour lesquelles les négociations communautaires étaient encore, à l'époque, au stade préliminaire.

Dans sa résolution, la Conférence diplomatique indique cependant que ces points seront examinés plus avant à l'issue de la réforme en cours et éventuellement soumis à une Conférence de révision ultérieure.

4. Eléments principaux de la révision de la Convention sur le brevet européen

Compte tenu de l'importance du droit des brevets pour stimuler l'innovation, la croissance économique

bovendien een snel, efficiënt en transparant verloop van alle procedures voor het Europees Octrooibureau, zonder evenwel het huidige kwaliteitsniveau van de verleende diensten aan te tasten. Tot slot zal deze herziening de Europese Octrooiorganisatie in staat stellen soepel in te spelen op toekomstige uitdagingen.

De modernisering van de oprichtingsakte van de Organisatie was onvermijdelijk geworden, gezien het Europese octrooistelsel meer dan een kwarteeuw geleden, voor minder dan tien Lidstaten en een jaarlijks volume van minder dan 30 000 octrooiaanvragen werd opgericht.

Meer bepaald legt de herziening in het Verdrag vast dat regelmatig een Conferentie van ministers van de Staten die partij zijn bij het EOV zal plaatsvinden, teneinde het Europese octrooistelsel onder de politieke verantwoordelijkheid van deze Staten te leggen. Daarnaast verklaart ze de Raad van Bestuur bevoegd om het Verdrag aan te passen aan internationale verdragen en aan het Gemeenschapsrecht. De toekenning van deze nieuwe bevoegdheid heeft tot doel de logheid van het huidige herzieningssysteem van het Verdrag te compenseren, rekening houdende met de toename van internationale teksten die een impact hebben op het octrooirecht.

Uit hoofde van de rationalisatie van de Europese verleningsprocedure, een andere doelstelling van de herziening, is de fusie tussen het nieuwheidsonderzoek en het octrooierbaarheidsonderzoek vermeldt. Beide taken worden voortaan door dezelfde onderzoeker uitgevoerd. De Diplomatieke Conferentie heeft zich ook gebogen over de problematiek van de octrooibescherming van computerprogramma's, een controversiële kwestie die uiteindelijk werd verdaagd naar een latere herziening van het Verdrag. Deze materie werd bij een aantal andere kwesties, die van bijzonder belang zijn voor octrooien, gevoegd, waarvoor de besprekingen echter nog niet zijn afgerond en die nog niet door de Diplomatieke Conferentie werden behandeld. Meer bepaald gaat het hier over de invoering van een respijtermijn, de octrooibescherming van biotechnologische uitvindingen, of nog het toekomstige Gemeenschapsoctrooi waarvoor de communautaire onderhandelingen zich op dat moment nog in een voorbereidend stadium bevonden.

In haar resolutie stelt de Diplomatieke Conferentie nochtans dat deze punten diepgaander zullen worden onderzocht na afloop van de huidige hervorming en eventueel het voorwerp zullen uitmaken van een latere herzieningsconferentie.

4. Belangrijkste elementen van de herziening van de Europees Octrooiverdrag

Rekening houdend met het belang van het octrooirecht voor het stimuleren van innovatie, economische

et l'emploi en Europe, il convenait de veiller à ce que le système du brevet européen demeure attractif pour ses utilisateurs. La révision poursuit les cinq objectifs suivants :

- rendre la CBE plus flexible dans son fonctionnement et davantage lisible;
- renforcer les garanties juridiques au profit des utilisateurs du système européen des brevets;
- favoriser l'intégration rapide de l'Organisation européenne des brevets dans le contexte de l'évolution du droit international et communautaire;
- améliorer les conditions de fond de la brevetabilité;
- prendre en considération les orientations déterminées par les Conférences ministérielles de Paris et de Londres.

Les mesures adoptées pour atteindre ces objectifs sont brièvement exposées ci-après.

a) Amélioration de la lisibilité de la Convention sur le brevet européen

Le texte de la Convention a été remanié afin de le rendre plus clair et plus transparent, notamment en transférant dans le règlement d'exécution certaines dispositions régissant des points de procédure. Ceci permettra à l'OEB de réagir plus rapidement et avec plus de souplesse aux développements futurs de la technique et du droit des brevets. Le Conseil d'administration a en effet compétence pour modifier les dispositions du règlement d'exécution à la majorité qualifiée.

b) Amélioration des garanties juridiques au profit des utilisateurs du système des brevets

Une procédure centralisée de limitation et de révocation devant l'OEB a été instaurée. Cette procédure donne au titulaire d'un brevet européen la possibilité de limiter de manière rétroactive l'étendue de la protection conférée par celui-ci dans les cas où, par exemple, il a été délivré un brevet conférant une protection trop étendue du fait qu'il n'a pas été tenu compte lors de la procédure d'examen d'un état de la technique dont on ignorait l'existence ou de l'existence de droits nationaux antérieurs. La procédure de limitation ou de révocation permet au titulaire du brevet de réduire de sa propre initiative l'étendue de la protection demandée et d'éviter ainsi que naissent des litiges concernant la validité du brevet.

groei en werkgelegenheid in Europa, dient er over te worden gewaakt dat het Europees octrooistelsel aantrekkelijk blijft voor zijn gebruikers. De herziening heeft de volgende vijf doelstellingen :

- verhogen van de flexibiliteit verstaanbaarheid van het EOV en van de werking;
- versterken van de juridische garanties ten voordele van de gebruikers van het Europees octrooistelsel;
- bevorderen van de spoedige integratie van de Europees Octrooiorganisatie in de context van de ontwikkelingen op het gebied van het internationale en communautaire recht;
- verbeteren van de grondvoorwaarden van octrooierbaarheid;
- rekening houden met de richtlijnen die werden bepaald door de ministeriële Conferenties van Parijs en Londen.

De genomen maatregelen voor het bereiken van deze doelstellingen worden hierna beknopt uiteengezet.

a) Verbeteren van de leesbaarheid van het Europees Octrooverdrag

De tekst van het Verdrag werd herschreven om ze duidelijker en transparanter te maken, meer bepaald door een aantal bepalingen inzake procedurekwesties over te brengen naar het Uitvoeringsreglement. Als gevolg daarvan zal het EOB sneller en soepeler kunnen inspelen op toekomstige ontwikkelingen van de techniek en het octrooirecht. De Raad van Bestuur heeft immers de bevoegdheid de bepalingen van het Uitvoeringsreglement met gekwalificeerde meerderheid te wijzigen.

b) Verbeteren van de juridische garanties voor gebruikers van het octrooistelsel

Er werd een gecentraliseerde beperkings- en herroepingsprocedure vastgelegd voor het EOB. Deze procedure geeft de houder van een Europees octrooi de mogelijkheid om met terugwerkende kracht de verleende beschermingsomvang te beperken, wanneer bijvoorbeeld een octrooi werd verleend met een te uitgebreide bescherming omdat er tijdens de procedure van het octrooierbaarheidsonderzoek geen rekening werd gehouden met een stand van de techniek waarvan men niet op de hoogte was of met het bestaan van eerdere nationale rechten. De beperkings- of herroepingsprocedure geeft de octrooihouder de mogelijkheid op eigen initiatief de beschermingsomvang te beperken en op die manier geschillen over de geldigheid van het octrooi te vermijden.

Par ailleurs, la compétence de la Grande Chambre de recours de l'OEB a été étendue pour permettre une révision des décisions rendues par les chambres de recours. Elle sera désormais compétente pour connaître de requêtes en révision si la procédure de recours présente un vice fondamental de procédure ou si une infraction pénale pourrait avoir eu une incidence sur la décision. Les vices de procédures sont énumérés de manière limitative dans la Convention avec la faculté pour le Conseil d'administration de compléter ce dispositif dans le règlement d'exécution. La requête en révision n'a pas d'effet suspensif et donne lieu, si elle aboutit, à l'annulation de la décision attaquée et à la réouverture de la procédure de recours.

On mentionnera aussi les avancées suivantes :

— les conditions d'application de la poursuite de procédure en cas de non respect d'un délai dans la procédure de délivrance d'un brevet européen sont élargies tandis que celles relatives à la *restitutio in integrum* (procédure qui permet au déposant qui n'a pu respecter un délai malgré tous ses efforts de continuer la procédure) sont adaptées en conséquence;

— une demande de brevet européen peut désormais être déposée dans une autre langue que les langues officielles de l'OEB sous réserve qu'elle soit ensuite traduite dans l'une de ces langues officielles;

— les dispositions visant à exclure la double brevetabilité deviennent plus contraignantes pour le déposant. Pour tenir compte du fait que désormais la désignation effective des pays dans lesquels une protection est souhaitée ne s'effectue plus au moment du dépôt, toute demande de brevet européen antérieure intercalaire fait partie de l'état de la technique et devient opposable au titre de la nouveauté pour l'ensemble des États contractants de la CBE;

— la situation des mandataires en brevets est améliorée. La Convention révisée reconnaît désormais explicitement l'Institut des mandataires agréés auprès de l'Office européen des brevets. Le Conseil d'administration reçoit en outre la compétence pour introduire des dispositions relatives à l'obligation de confidentialité du mandataire agréé et au droit de celui-ci de refuser de divulguer dans des procédures devant l'OEB les communications échangées entre lui et son client ou toute autre personne.

Enfin, la théorie des équivalents a été quelque peu harmonisée. Les résultats de la discussion sur ce point ont toutefois été relativement décevants. Selon cette théorie, le titulaire d'un brevet peut s'opposer à l'exploitation par un tiers d'une invention utilisant des moyens techniquement équivalents à ceux indiqués dans les revendications du brevet pour obtenir un

Daarnaast werd de bevoegdheid van de Grote Kamer van beroep van het EOB uitgebreid zodat ze de beslissingen van de kamers van beroep kan herzien. Ze is voortaan bevoegd zich uit te spreken over verzoeken om herziening indien de beroepsprocedure een fundamentele procedurele tekortkoming vertoont of indien een strafbaar feit invloed kan hebben gehad op de beslissing. De procedurele tekortkomingen worden in het Verdrag op limitatieve wijze opgesomd, en de Raad van Bestuur kan deze bepaling aanvullen in het Uitvoeringsreglement. Het verzoek om herziening heeft geen schorsende werking en geeft, na afloop, aanleiding tot de annulering van de aangevochten beslissing en tot heropening van de beroepsprocedure.

We vermelden hier ook volgende verbeteringen :

— de toepassingsvooraarden voor verdere behandeling in geval van niet-naleving van een termijn in de verleningsprocedure van een Europees octrooi zijn uitgebreid, en de dienovereenkomstige aanpassing van de toepassingsvooraarden betreffende het *herstel in de vorige toestand* (procedure die de indiener die ondanks al zijn inspanningen een termijn niet heeft kunnen respecteren, de kans geeft de procedure voort te zetten) bij gevolg aangepast;

— een Europese octrooiaanvraag kan voortaan worden ingediend in een andere taal dan de officiële talen van het EOB, onder voorbehoud dat ze vervolgens in een van deze officiële talen wordt vertaald;

— de bepalingen met het oog op het uitsluiten van de dubbele octrooieerbaarheid krijgen voor de indiener een meer dwingend karakter. Aangezien de effectieve aanwijzing van de landen waarvoor bescherming is gewenst voortaan niet langer gebeurt bij de indiening, maakt elke eerdere tussenkomende Europese octrooiaanvraag deel uit van de stand van de techniek en wordt op grond van nieuwheid tegenstelbaar voor alle Verdragsluitende Staten van het EOV;

— de situatie van de octrooigemachtigden wordt verbeterd. Het herziene Verdrag erkent voortaan uitdrukkelijk het Instituut van erkende gemachtigden bij het Europees Octrooibureau. De Raad van Bestuur wordt bovendien bevoegd om bepalingen in te dienen betreffende de geheimhoudingsverplichting van de erkend gemachtigde en betreffende zijn recht om in procedures voor het Europees Octrooibureau te weigeren de communicatie bekend te maken tussen hem en zijn cliënt of een andere persoon.

Tot slot werd de equivalentieleer enigszins ge-harmoniseerd. De resultaten van de besprekking waren echter tamelijk teleurstellend. Volgens deze theorie kan de octrooihouder zich verzetten tegen uitbating door derden van een uitvinding die gebruik maakt van middelen die technisch gelijkwaardig zijn aan deze die in de conclusies van het octrooi worden aangeduid om

résultat identique à celui produit par l'invention protégée. La proposition de base soumise à la Conférence diplomatique proposait d'harmoniser la théorie des équivalents et le traitement réservé aux « déclarations antérieures » (« *Prosecution history estoppel* ») faites par le demandeur ou le titulaire d'un brevet au cours de la procédure devant l'OEB ou de la procédure relative à la validité du brevet. Un certain nombre de délégations ont cependant demandé de se réserver à la décision concernant ces deux points. Une proposition moins ambitieuse (car supprimant la définition des équivalents et la date à laquelle le juge saisi doit apprécier les équivalents) a finalement rallié la majorité qualifiée des suffrages. La proposition relative aux déclarations antérieures faite par le titulaire du brevet qui peuvent être prises en considération pour déterminer l'étendue de la protection a, quant à elle, été rejetée.

c) *Amélioration du fonctionnement institutionnel de l'Organisation européenne des brevets et de son intégration dans l'environnement international et communautaire*

Une disposition imposant la convocation périodique de Conférences ministrielles a été insérée dans la Convention afin de souligner que l'Organisation européenne des brevets et son bras exécutif, l'Office européen des brevets, agissent dans un contexte politique. Cette Conférence ministérielle, qui se réunira au moins tous les cinq ans pour « *examiner les questions relatives à l'Organisation et au système du brevet européen* », ne sera pas un organe de l'Organisation européenne des brevets. Elle pourra, par exemple, fixer des objectifs à l'OEB et donner des orientations, sur le modèle des Conférences intergouvernementales de Paris (juin 1999) et de Londres (octobre 2000). L'ancrage dans la Convention de la Conférence des ministres des États contractants compétents en matière de brevets confère une meilleure assise politique à l'Organisation européenne des brevets.

Par ailleurs, constatant qu'il est long et difficile d'adapter la CBE par la voie d'une Conférence diplomatique et compte tenu de la multiplication des sources juridiques en matière de brevets, il a été décidé d'élargir la compétence du Conseil d'administration pour lui permettre d'adapter la Convention à des traités, accords et instruments juridiques internationaux et communautaires *en matière de brevets*. Une décision d'adapter la Convention selon le mécanisme simplifié ne pourra être prise qu'à l'unanimité des États contractants représentés et votants au sein du Conseil d'administration. Cette décision ne prendra pas effet si un État contractant déclare dans les douze mois à compter de la date de la décision, qu'il désire ne pas être lié par celle-ci. Ce délai de temporisation a pour but de permettre aux parlements nationaux d'examiner

een identiek resultaat te bekomen als dat van de beschermd uitvinding. Het basisvoorstel dat werd voorgelegd aan de Diplomatische Conferentie bevatte een voorstel tot harmonisering van de equivalentie-theorie en van de behandeling van « eerdere verklaringen » (« *Prosecution history estoppel* ») die werden gedaan door de aanvrager of de octrooihouder tijdens de procedure voor het EOB of deze betreffende de geldigheid van het octrooi. Toch werd door een aantal delegaties gevraagd de beslissing aangaande beide punten op te schorten. Een minder ambitieus voorstel (waarin de definitie van de equivalenten en de datum waarop de rechter ze moet beoordelen werden weggeleggen) bracht uiteindelijk een gekwalificeerde meerderheid van stemmen bijeen. Het voorstel betreffende eerdere verklaringen van de octrooihouder die in aanmerking kunnen genomen worden voor het bepalen van de beschermingsomvang, werd verworpen.

c) *Verbetering van de institutionele werking van de Europese Octrooiorganisatie en van haar integratie in de internationale en communautaire omgeving*

In het Verdrag werd een bepaling opgenomen voor het periodiek bijeenroepen van een ministeriële Conferentie, teneinde te onderstrepen dat de Europese Octrooiorganisatie en haar uitvoerend orgaan, het Europees Octrooibureau, handelen in een politieke context. Deze ministeriële Conferentie, die minstens om de vijf jaar zal samenkommen voor *het onderzoeken van kwesties met betrekking tot de Organisatie en het Europese octroostelsel*, zal geen orgaan zijn van de Europese Octrooiorganisatie. Ze kan bijvoorbeeld — naar het voorbeeld van de Intergouvernementele Conferenties van Parijs (juni 1999) en Londen (oktober 2000) — doelstellingen vastleggen voor het EOB en richtlijnen bieden. De verankering van de Conferentie van ministers van Verdragsluitende Staten in het Verdrag, bevoegd inzake octrooien, verleent de Europese Octrooiorganisatie een sterkere politieke basis.

Vanuit de vaststelling dat de aanpassing van het EOV via een Diplomatische Conferentie lang en moeilijk is, en rekening houdend met de toename van juridische bronnen inzake octrooien, werd beslist de bevoegdheid van de Raad van Bestuur uit te breiden om hem toe te laten het Verdrag aan te passen aan internationale en communautaire verdragen, overeenkomsten en juridische instrumenten *inzake octrooien*. Een beslissing om het Verdrag volgens het vereenvoudigde systeem aan te passen, is slechts mogelijk met *eenparigheid van stemmen* uitgebracht door de in de Raad van Bestuur vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten. De beslissing heeft geen rechtsgesvolgen indien een Verdragsluitende Staat binnen twaalf maanden na de beslissing verklaart dat hij niet wenst te worden gebonden door die beslissing.

les projets de loi portant assentiment aux traités précités ou réalisant la transposition des directives communautaires et de prendre attitude à leur égard.

Les trois conditions précitées confèrent aux États membres un véritable droit de veto qui peut être exercé soit par le représentant d'un État membre au Conseil d'administration, soit ultérieurement par un gouvernement dans le délai d'un an. Ce mécanisme de décision offre en réalité des garanties supérieures à celles de l'article 172(2) CBE qui organise la Conférence diplomatique de révision: en effet, une telle Conférence peut valablement délibérer dès lors que les trois quarts des États contractants y sont représentés et le texte révisé de la Convention doit être approuvé par les trois quarts seulement des États représentés à la Conférence et votants.

d) Amélioration des conditions de fond relatives à la brevetabilité des inventions

Pour ce qui concerne le droit matériel des brevets, il a été décidé d'instaurer une protection des applications thérapeutiques successives, en codifiant ainsi la jurisprudence des Chambres de recours de l'Office et de nombreux tribunaux nationaux. L'application du critère de nouveauté a donc été assouplie sur ce point dans la mesure où la Convention précise qu'une substance ou composition répond au critère de nouveauté pour toute utilisation spécifique non encore comprise dans l'état de la technique.

Les recours légaux des parties à la procédure ont été également améliorés et étendus.

La Conférence a aussi pris en considération l'évolution du droit international et a adapté en conséquence la CBE pour tenir compte de l'accord sur les Aspects des Droits de Propriété Intellectuelle qui touchent au Commerce (Accord sur les ADPIC), du futur brevet communautaire et des dispositions du Traité sur le droit des brevets (PLT), par exemple en ce qui concerne les exigences en matière de date de dépôt, le dépôt électronique de demandes ou la *restitutio in integrum* quant au délai de priorité (*cf. supra*). L'Accord sur les ADPIC, qui fut négocié sous les auspices de l'Organisation mondiale du Commerce, établit des normes minimales concernant l'existence, la portée et l'exercice des droits de propriété intellectuelle. Le Traité sur le droit des brevets, adopté au sein de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) le 2 juin 2000, unifie certaines formalités relatives à la demande de brevet et au maintien en vigueur du brevet.

Il était enfin prévu de supprimer les programmes d'ordinateurs de la liste des objets et activités ne

Deze bedenktijd heeft tot doel de nationale parlementen de mogelijkheid te geven wetsontwerpen houdende goedkeuring van voormelde verdragen of ter omzetting van de communautaire richtlijnen te bestuderen en er zich een houding over aan te nemen.

De drie bovengenoemde voorwaarden verlenen de lidstaten een werkelijk vetorecht dat ofwel kan worden uitgeoefend door de vertegenwoordiger van een Lidstaat in de Raad van Bestuur, ofwel door een regering binnen de termijn van een jaar. Dit beslissingssysteem biedt in werkelijkheid meer garanties dan artikel 172(2) EOV dat de Diplomatische Conferentie voor herziening organiseert: dergelijke Conferentie kan inderdaad geldig beslissen vanaf het moment dat drievierde van de Verdragsluitende Staten vertegenwoordigd zijn en de herziene tekst van het Verdrag moet slechts worden goedgekeurd door drievierde van de stemmen van op de Conferentie vertegenwoordigde Staten.

d) Verbetering van de grondvoorraarden inzake octrooieerbaarheid van uitvindingen

Wat betreft het materiële recht inzake octrooien werd beslist een bescherming in te voeren voor opeenvolgende therapeutische toepassingen, en op die manier de rechtspraak van de Kamers van beroep van het Bureau en van de vele nationale rechtbanken in regels vast te leggen. De toepassing van het nieuwheids criterium werd op dat punt dus versoepeld in de mate dat het Verdrag bepaalt dat een stof of een mengsel aan het nieuwheids criterium beantwoordt voor elk specifiek gebruik dat nog geen deel uitmaakt van de stand van de techniek.

De rechtsmiddelen van de bij de procedure betrokken partijen werden ook verbeterd en uitgebreid.

De Conferentie hield ook rekening met de ontwikkelingen in het internationale recht en paste het EOV aan in het licht van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (TRIPS-overeenkomst), het toekomstige Gemeenschapsoctrooi en de bepalingen van het Patent Law Treaty (PLT), bijvoorbeeld wat betreft de vereisten inzake indieningsdatum, elektronische indiening van aanvragen en *herstel in de vorige toestand* met betrekking tot de voorrangstermijn (*cf. supra*). De TRIPS-overeenkomst, waarover werd onderhandeld onder de auspiciën van de Wereldhandelsorganisatie, legt de minimale normen vast inzake het bestaan, de omvang en de uitoefening van intellectuele eigendomsrechten. Het *Patent Law Treaty*, dat op 2 juni 2000 werd aangenomen binnen de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom (WIPO) brengt bepaalde formaliteiten betreffende de octrooiaanvraag en de instandhouding van het octrooi op één lijn.

Tot slot was voorzien dat computerprogramma's zouden worden geschrapt uit de lijst van onderwerpen

répondant pas à la définition d'invention. Cette proposition ne devait pas *a priori* avoir d'incidence sur la pratique de l'Office européen des brevets car, pour juger si l'on se trouve ou pas en présence d'une invention, il convient d'appliquer dans chaque cas particulier les critères généraux de la brevetabilité. Toutefois, afin de laisser le champ libre à une discussion plus approfondie à ce sujet (notamment dans le cadre de la présentation d'une proposition de directive communautaire en cette matière), la Conférence s'est prononcée en faveur du *status quo*. La Convention n'a donc pas été modifiée sur ce point. La pratique juridique actuelle de l'OEB reste donc inchangée.

e) Prise en considération des orientations des Conférences intergouvernementales de Paris et de Londres

La première pierre pour la refonte du système du brevet européen fut posée à l'occasion d'une Conférence intergouvernementale qui s'est tenue à Paris en juin 1999. Le mandat de cette Conférence, qui définit les principales orientations de la réforme envisagée, a été suivi d'un projet de révision qui fut élaboré en groupe d'experts et soumis pour adoption au Conseil d'administration, préalablement à la convocation de la Conférence diplomatique. La Conférence de Paris a également mandaté deux groupes de travail pour soumettre aux États contractants des propositions ayant pour objectif de réduire le coût des brevets européens et d'améliorer le contentieux en cette matière notamment en créant un système judiciaire intégré.

C'est ainsi qu'un accord additionnel et facultatif sur l'article 65 de la Convention a été adopté à l'occasion d'une seconde Conférence ministérielle qui fut organisée à Londres en octobre 2000. Cet accord vise à réduire de moitié les coûts de traduction des fascicules de brevet européen. Il prévoit que les États signataires ayant une langue officielle en commun avec celles de l'Office européen des brevets (anglais, français, allemand) renoncent aux exigences en matière de traduction prévues par l'article 65 de la Convention. Les États parties à l'accord n'ayant aucune langue officielle en commun avec celles de l'OEB renoncent aux exigences en matière de traduction si le brevet a été délivré dans la langue officielle de l'OEB qu'ils ont désignée ou s'il est traduit dans cette langue. Ces États conservent néanmoins le droit d'exiger qu'une traduction des revendications soit fournie dans une de leurs langues officielles. Tout État conserve par ailleurs le droit d'exiger qu'en cas de litige le titulaire du brevet fournisse à ses frais, à la demande du prétendu contrefacteur ou de la juridiction compétente, une traduction du brevet contesté dans une langue officielle.

en activiteiten die niet beantwoorden aan de definitie van een uitvinding. Dat voorstel zou *a priori* geen invloed mogen hebben op de werking van het Europees Octrooibureau want, om te oordelen of iets al dan niet een uitvinding is, volstaat het om voor elk geval apart de algemene criteria van octrooieerbaarheid toe te passen. Nochtans, en met de bedoeling in de toekomst een meer diepgaande discussie over het onderwerp mogelijk te maken (meer bepaald in het kader van het voorstel voor een communautaire richtlijn in deze materie) heeft de Conferentie zich uitgesproken voor een *status quo*. Het Verdrag werd op dat punt dus niet gewijzigd. De huidige juridische werking van het EOB blijft dus ongewijzigd.

e) Rekening houden met de beleidslijnen van de Intergouvernementele Conferenties van Parijs en Londen

De eerste stap voor de herziening van het Europese octrooistelsel werd gezet ter gelegenheid van een Intergouvernementele Conferentie in juni 1999 in Parijs. Het mandaat van deze Conferentie, die de belangrijkste beleidslijnen van de beoogde hervorming vastlegt, werd gevuld door een ontwerp van herziening dat was opgesteld door een groep experts en moest worden voorgelegd aan de Raad van Bestuur, voorafgaand aan de bijeenroeping van de Diplomatische Conferentie. De Conferentie van Parijs heeft eveneens twee werkgroepen opdracht gegeven om aan de Verdragsluitende Staten voorstellen te doen met het oog op de beperking van de kosten van Europese octrooien en een beter verloop van geschillenwesties in deze materie, met name door het oprichten van een geïntegreerd juridisch systeem.

Ter gelegenheid van een tweede ministeriële Conferentie in Londen in oktober 2000 werd dan een bijkomende en facultatieve overeenkomst betreffende artikel 65 van het Verdrag aangenomen. Die overeenkomst beoogt de halvering van de vertaalkosten voor Europese octrooischriften. Ze bepaalt dat de ondertekende Staten die een van de talen van het Europees Octrooibureau (Engels, Frans, Duits) als officiële taal hebben, verzaken aan de eisen inzake vertaling volgens artikel 65 van het Verdrag. De Staten die partij zijn bij de overeenkomst, maar geen enkele taal van het EOB als officiële taal hebben, verzaken aan de eisen inzake vertaling indien het octrooi werd afgeleverd in de officiële taal van het EOB die ze hebben aangewezen of indien het in die taal werd vertaald. Die Staten behouden echter het recht te eisen dat een vertaling van de conclusies in een van hun officiële talen wordt geleverd. Alle Staten behouden bovendien het recht in geval van geschillen te eisen dat de octrooihouder op zijn kosten, op vraag van de vermeende inbreukmaker of van de bevoegde gerechterlijke instantie, een vertaling in een officiële taal levert van het betwiste octrooi.

La Conférence diplomatique a modifié la Convention sur le brevet européen pour prendre en considération l'existence du mandat de la Conférence de Paris et de l'Accord de Londres précités. La Neuvième Partie de la CBE (« Accords particuliers ») a ainsi été amendée afin de permettre aux États membres de conclure des accords portant par exemple création d'une juridiction des brevets européens commune de première et/ou de deuxième instance, compétente pour régler les litiges en matière de contrefaçon et de validité des brevets européens, ou établissant une entité commune chargée de donner des avis sur le droit européen des brevets sur demande des jurisdictions nationales, ou encore prévoyant qu'il est renoncé à la traduction du brevet européen.

La Convention et le Protocole sur la centralisation ont par ailleurs été modifiés pour mieux assurer le fonctionnement du système BEST (« *Bringing Examination and Search Together* ») : la Convention contient des dispositions qui impliquent une répartition des tâches entre les départements de La Haye et de Munich de l'Office européen des brevets. Cette division organisationnelle prévoit que le rapport de recherche est réalisé à La Haye tandis que l'examen des demandes de brevet est effectué au siège de Munich. Le programme BEST vise à supprimer cette répartition des tâches de telle sorte que la recherche et l'examen seraient réalisés par un même examinateur, quel que soit son lieu d'affectation. La procédure en deux étapes du dépôt d'un brevet européen (établissement d'un rapport de recherche et examen de la demande de brevet) reste inchangée. Ce programme constitue l'une des mesures de la politique de l'OEB visant à maîtriser sa charge de travail.

La Convention a aussi été modifiée pour faciliter les reconnaissances mutuelles de priorités concernant les demandes de brevets déposées auprès d'offices de brevets de pays tiers qui ne sont pas membres de l'Union de Paris ou de l'Organisation mondiale du Commerce.

Enfin, les dispositions en matière de représentation ont été modifiées en vue d'inclure une règle rendant non-constricte la divulgation des communications échangées entre un mandataire et son client, règle qui est applicable aux procédures de l'OEB et qui constitue l'équivalent de l'*« Attorney Privilege »* aux États-Unis.

5. Remarque relative au nouveau texte de la Convention sur le brevet européen

Sont joints au présent projet de loi l'Acte de révision du 29 novembre 2000 ainsi que le nouveau texte de la Convention adopté par le Conseil d'administration de

De Diplomatieke Conferentie heeft het Europees Octrooiverdrag gewijzigd in het licht van het mandaat van de voormalde Conferentie van Parijs en de Overeenkomst van Londen. Het Negende deel van het EOV (Bijzondere overeenkomsten) werd geamendeerd om de lidstaten de mogelijkheid te geven overeenkomsten af te sluiten bijvoorbeeld houdende de oprichting van een gemeenschappelijke rechtbank voor Europese octrooien van eerste en/of van tweede aanleg, bevoegd voor het regelen van geschillen inzake namaak en geldigheid van Europese octrooien, of de oprichting van een gemeenschappelijke instantie die op aanvraag van de nationale rechtkantnen advies geeft over het Europese octrooirecht, of de verklaring dat wordt verzaakt aan de vertaling van het Europees octrooi.

Daarnaast werden het Verdrag en het Protocol betreffende de centralisatie gewijzigd voor een betere ondersteuning van de werking van het BEST-systeem (« *Bringing Examination and Search Together* ») : het Verdrag bevat bepalingen inzake de taakverdeling tussen de filialen van het Europees Octrooibureau in Den Haag en München. Deze organisatorische verdeeling voorziet dat het verslag van nieuwheidsonderzoek wordt opgemaakt in Den Haag, terwijl het octrooieerbaarheidsonderzoek van de octrooiaanvragen in de zetel in München gebeurt. Het BEST-programma beoogt deze taakverdeling op te heffen zodat het nieuwheidsonderzoek en het octrooieerbaarheidsonderzoek door één onderzoeker worden uitgevoerd, ongeacht de plaats van zijn aanstelling. De procedure in twee stappen voor de indiening van een Europees octrooi (opstellen van een verslag van nieuwheidsonderzoek en octrooieerbaarheids-onderzoek van de octrooiaanvraag) blijft ongewijzigd. Het programma maakt deel uit van de beleidsmaatregelen van het EOB voor het beheersen van de werkdruk.

Het Verdrag werd ten slotte ook aangepast om de wederijdse erkenning van voorrang inzake octrooiaanvragen die worden neergelegd bij octroobureaus van derde landen die geen lid zijn van de Unie van Parijs of van de Wereldhandelsorganisatie te vereenvoudigen.

Tot slot werden de bepalingen inzake vertegenwoordiging gewijzigd met het oog op het invoegen van een regel die het openbaar maken van communicatie tussen een gemachtigde en zijn cliënt niet langer verplicht. Deze regel is van toepassing op de procedures van het EOB en is een equivalent van het *« Attorney Privilege »* in de Verenigde Staten.

5. Opmerking betreffende de nieuwe tekst van het Europees octrooiverdrag

Zijn gevoegd bij dit wetsontwerp de Akte van herziening van 29 november 2000 evenals de nieuwe tekst van het Verdrag, zoals aangenomen door de Raad

l'Organisation par décision du 28 juin 2001, conformément à l'article 3 de l'Acte de révision. Cette disposition habilite le Conseil d'administration à harmoniser, si nécessaire, les dispositions de la Convention sur le plan rédactionnel dans les trois langues officielles. Ce nouveau texte de la Convention fait partie intégrante de l'Acte de révision et prendra effet à son entrée en vigueur. C'est ce texte qui constitue le dernier état de la Convention.

Selon l'article 8 de l'Acte de révision, le texte révisé de la Convention sur le brevet européen entrera en vigueur soit deux ans après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de quinze États contractants, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de celui des États contractants qui procède le dernier de tous à cette formalité, si cette date est antérieure.

L'entrée en vigueur de la convention révisée aura pour effet d'abroger la CBE qui fait foi aujourd'hui. Si un État membre n'a pas encore ratifié la nouvelle convention à cette date, il sera exclu de l'Organisation européenne des brevets.

Le Conseil d'administration a, par décision du 12 décembre 2002, adopté un nouveau règlement d'exécution à la suite de la révision de la Convention. Celui-ci ne sera d'application qu'à partir de la date d'entrée en vigueur de la CBE révisée. Il est joint à titre d'information en annexe à la Convention.

Il convient d'attirer l'attention sur la circonstance que seuls les textes en langue française, allemande ou anglaise de la Convention et du règlement d'exécution font foi.

*
* *

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le présent projet de loi relève de la procédure prévue par l'article 77 de la Constitution, étant donné qu'il a pour objet d'obtenir l'assentiment à un traité.

Article 2

Commentaire général

Cet article vise à ratifier la Convention sur le brevet européen, révisée par l'Acte du 29 novembre 2000, tel qu'il a été adopté par la Conférence diplomatique des États parties à la Convention.

van Bestuur van de Organisatie bij beslissing van 28 juni 2001, overeenkomstig artikel 3 van de Akte van herziening. Dat artikel machtigt de Raad van Bestuur om, indien nodig, de bepalingen in het Verdrag in de drie officiële talen op redactieel gebied te harmoniseren. Deze nieuwe tekst van het Verdrag maakt integraal deel uit van de Akte van herziening en heeft rechtsgevolgen vanaf het moment van zijn inwerkingtreding. Deze tekst vormt de meest recente versie van het Verdrag.

Volgens artikel 8 van de Akte van herziening treedt de herziene tekst van het Europees Octrooiverdrag in werking hetzij twee jaar na neerlegging van de laatste akten van bekraftiging of toetreding van vijftien Verdragsluitende Staten, hetzij de eerste dag van de derde maand na de neerlegging van de akte van bekraftiging of toetreding van die Verdragsluitende Staat die als laatste deze formaliteit vervult, indien deze datum vroeger valt.

De inwerkingtreding van het herziene Verdrag zal als gevolg hebben dat het EOV dat momenteel rechtskracht heeft, wordt opgeheven. Indien een Lidstaat het nieuwe Verdrag op die datum nog niet heeft bekraftigd, wordt hij uitgesloten van de Europese Octrooiorganisatie.

De Raad van Bestuur heeft, bij beslissing van 12 december 2002, en als gevolg van de herziening van het Verdrag, een nieuw Uitvoeringsreglement aangenomen. Dat wordt slechts van toepassing vanaf de datum van inwerkingtreding van het herziene EOV. Het wordt ter info als bijlage bij het Verdrag gevoegd.

Er dient te worden opgemerkt dat enkel de Franse, Duitse en Engelse versie van het Verdrag en van het Uitvoeringsreglement rechtskracht hebben.

*
* *

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit wetsontwerp behoort tot de rechtspleging voorzien in artikel 77 van de Grondwet aangezien het tot doel heeft de goedkeuring te bekomen van een verdrag.

Artikel 2

Algemeen besprekking

Dit artikel beoogt de goedkeuring van het Europees Octrooiverdrag, herzien door de Akte van 29 november 2000, zoals het werd aangenomen door de Diplomatische Conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag.

Il convient ici de signaler que cette version révisée de la CBE constitue un traité distinct de la Convention de 1973. L'article 8(2) de l'Acte de révision prévoit en effet qu'à l'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention, le texte de la Convention valable jusqu'à cette date cesse d'être en vigueur. L'article 7(1) de ce même Acte précise que le texte révisé de la Convention :

— s'applique à toutes les demandes de brevet européen déposées après son entrée en vigueur et aux brevets européens délivrés sur la base de ces demandes;

— ne s'applique pas aux brevets européens déjà délivrés lors de son entrée en vigueur, ni aux demandes de brevet européen qui sont pendantes à cette date, à moins que le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets n'en dispose autrement. Par une décision du 28 juin 2001, le Conseil d'administration a adopté des dispositions transitoires afin de permettre l'application de certains articles de la convention révisée aux demandes de brevet pendantes ainsi qu'aux brevets européens déjà délivrés à la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention. Il s'agit pour l'essentiel de règles de procédures n'ayant pas fait l'objet de modifications substantielles et de nouvelles procédures (par exemple, les actions en limitation, en révocation ou en nullité) dont l'application aux brevets délivrés a été jugée opportune afin de permettre aux nouvelles améliorations du système de produire rapidement leurs effets dès l'entrée en vigueur de la convention révisée.

Ceci explique que les articles pertinents de la loi du 8 juillet 1977 ayant porté assentiment notamment à la Convention sur le brevet européen de 1973 soient repris, pour l'essentiel de manière inchangée, aux articles 3 et suivants du présent projet de loi. Les dispositions de la loi précitée ne sont en effet pas applicables aux demandes de brevets et aux brevets délivrés selon la procédure réglée par la convention révisée.

Remarque relative à l'assentiment donné aux Protocoles annexés à la Convention de 1973

Le second alinéa de l'article 2 dispose que le Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen et le Protocole sur les priviléges et immunités de l'Organisation européenne des brevets, approuvés par la loi du 8 juillet 1977, continuent de sortir leurs plein et entier effet.

Cette disposition est motivée par la circonstance que les protocoles annexés à la Convention font partie intégrante de celle-ci aux termes de l'article 164(1)

Hier dient erop gewezen dat deze herziene versie van het EOV verdrag is, onderscheiden van het Verdrag van 1973. In artikel 8(2) van de herzieningakte wordt immers gesteld dat bij de inwerkingtreding van de herziene tekst van het Verdrag, de tekst die tot dat tijdstip van kracht is ophoudt van toepassing te zijn. Artikel 7(1) van dezelfde Akte verduidelijkt dat de herziene versie van het Verdrag :

— van toepassing is op alle Europese octrooiaanvragen die worden ingediend na de inwerkingtreding ervan, alsmede op alle Europese octrooien die zijn verleend naar aanleiding van die aanvragen;

— niet van toepassing is op Europese octrooien die reeds zijn verleend op de datum van de inwerkingtreding ervan noch op Europese octrooiaanvragen die op dat tijdstip in behandeling zijn, tenzij anders wordt besloten door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie. Bij beslissing van 28 juni 2001 heeft de Raad van Bestuur overgangsbepalingen goedgekeurd om de toepassing van bepaalde artikelen van het herziene verdrag mogelijk te maken op octrooiaanvragen die in behandeling zijn, alsmede op Europese octrooien die reeds werden afgeleverd op de datum van inwerkingtreding van het nieuwe Verdrag. Het betreft in hoofdzaak procedureregels die geen wezenlijke wijzigingen hebben ondergaan en nieuwe procedures (vb. vorderingen tot beperking, tot herroeping of tot nietigverklaring) waarvan de toepassing op de verleende octrooien opportuun werd geacht om de nieuwere verbeteringen van het systeem snel effect te laten ressorteren van zodra het herziene verdrag in werking treedt.

Dat verklaart waarom de relevante artikelen van de wet van 8 juli 1977 waarbij het Europese Octrooverdrag van 1973 werd goedgekeurd, in grote mate ongewijzigd zijn overgenomen in de artikelen 3 en volgende van dit wetsontwerp. De bepalingen van voornoemde wet zijn inderdaad niet toepasselijk op de octrooiaanvragen en op de octrooien verleend volgens de door het herziene verdrag geregelde procedure.

Opmerking betreffende de goedkeuring gehecht aan de Protocollen gevoegd bij het verdrag van 1973

In het tweede lid van artikel 2 wordt gesteld dat het Protocol inzake de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning van beslissingen inzake het recht tot verkrijging van het Europees octrooi en het Protocol inzake voorrechten en immuniteten van de Europese octrooiorganisatie, goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977, volkomen gevuld blijven hebben.

Deze bepaling wordt gemotiveerd door het feit dat de protocollen die bij het Verdrag zijn gevoegd integraal deel ervan uitmaken krachtens artikel 164(1) EOV. In

CBE. Or, l'Acte de révision du 29 novembre 2000 précise, en son article 8, qu' « à l'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention, le texte de la Convention valable jusqu'à cette date cesse d'être en vigueur ».

Étant donné que l'Acte de révision ne modifie pas les protocoles sur la reconnaissance et sur les priviléges et immunités, lesquels font partie intégrante de la Convention dans sa version de 1973, et compte tenu du fait que la Conférence diplomatique n'a jamais eu l'intention d'abroger ces protocoles, il convient de s'assurer que ces derniers continueront de produire leurs effets. Pour cette raison, il est proposé de prévoir des dispositions d'assentiment spécifiques et nouvelles pour ces deux protocoles, venant s'ajouter aux dispositions d'assentiment nécessaires pour approuver l'Acte du 29/11/2000 lui-même.

Commentaire des articles révisés et des nouveaux articles de la Convention

Article 4bis

Faisant suite à l'un des mandats de la Conférence de Paris portant sur la modernisation du processus décisionnel à l'OEB, il a été décidé d'institutionnaliser les Conférences des ministres des États contractants compétents en matière de brevets. L'absence d'une telle règle n'a pas empêché la convocation des Conférences de Paris et de Londres mais cette nouvelle disposition permet d'indiquer explicitement que l'Organisation européenne des brevets agit dans un contexte politique qu'elle reconnaît par ailleurs. Les ministres concernés se réuniront au moins tous les cinq ans pour examiner les questions relatives à l'Organisation et au système du brevet européen.

La compétence des organes de l'Organisation (le Conseil d'administration et l'Office) n'est aucunement affectée par cet ajout. La Conférence des ministres n'a pas pour tâche de rendre des décisions obligatoires pour l'Organisation. Elle peut toutefois dégager des buts précis pour celle-ci, notamment en donnant des mandats, que ses organes devront chercher à atteindre dans le cadre de leurs compétences respectives. D'un autre côté, la Conférence des ministres peut initier une collaboration entre États contractants qui sort du domaine d'application de la Convention. La Conférence de Paris fournit un bon exemple de cette action politique : elle a, d'une part, délivré un mandat pour la réforme de l'Organisation européenne des brevets, et d'autre part, elle a été à l'origine de l'élaboration de projets d'accords relatifs aux exigences en matière de traductions et au règlement des litiges en matière de brevets européens.

de Herzieningsakte van 29 november 2000 wordt in artikel 8 gesteld « bij de inwerkingtreding van de herziene tekst van het Verdrag houdt de tekst die tot dat tijdstip van kracht is op van toepassing te zijn ».

Aangezien de Akte tot Herziening de protocollen inzake de erkenning en inzake de voorrechten en immuniteiten, die een integraal deel uitmaken van het Verdrag in zijn versie van 1973, niet wijzigt en rekening houdende met het feit dat het nooit in de bedoeling van de diplomatieke conferentie lag om deze protocollen op te heffen, is het belangrijk te onderlijnen dat zij van kracht blijven. Om die reden wordt voorgesteld om in specifieke en nieuwe goedkeuringsbepalingen voor deze beide protocollen te voorzien, bovenop de bepalingen tot goedkeuring, die nodig zijn om de Akte van 29/11/2000 zelf goed te keuren.

Besprekking van de herziene en nieuwe artikelen van het Verdrag

Artikel 4bis

Gevolgtreffende aan een van de mandaten van de Conferentie van Parijs inzake de modernisering van het beslissingsproces bij het EOB, werd beslist de Conferenties van ministers van de Verdragsluitende Staten, die verantwoordelijk zijn voor octrooiaangelegenheden, te institutionaliseren. Hoewel het niet-bestaan van dergelijke regel geen belemmering was voor de bijeenroeping van de Conferenties van Parijs en Londen, stelt deze nieuwe bepaling uitdrukkelijk dat de Europese Octrooiorganisatie handelt in een politieke context, die ze ook erkent. De betrokken ministers komen tenminste eenmaal in de vijf jaar samen voor het onderzoeken van kwesties betreffende de Organisatie en het Europese octrooistelsel.

De bevoegdheid van de organen van de Organisatie (de Raad van Bestuur en het Bureau) wordt door die toevoeging op geen enkele wijze beïnvloed. De Conferentie van ministers heeft niet als taak besluiten bindend te maken voor de Organisatie. Ze kan daartoe echter wel duidelijke doelstellingen naar voren schuiven, meer bepaald door het verlenen van mandaten, die deze organen in het kader van hun respectieve bevoegdheden moeten trachten te vervullen. Anderzijds kan de Conferentie van ministers een samenwerking initiëren tussen Verdragsluitende Staten, die buiten het toepassingsgebied van het Verdrag valt. De Conferentie van Parijs vormt een mooi voorbeeld van dergelijke beleidsactie : ze heeft, enerzijds, een mandaat verleend voor de hervorming van de Europese Octrooiorganisatie, en anderzijds lag ze aan de basis van de ontwerpen van overeenkomsten betreffende de vereisten inzake vertalingen en geschillenregeling inzake Europese octrooien.

Article 11

Un cinquième paragraphe a été ajouté à cette disposition afin d'habiliter le Conseil d'administration à nommer en qualité de membres de la Grande Chambre de recours, pour une durée de trois ans renouvelable, des juristes appartenant aux juridictions nationales ou autorités quasi-judiciaires des États contractants, qui peuvent continuer à exercer leurs fonctions judiciaires au niveau national.

Actuellement, la nomination de membres externes des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours est possible en application de l'article 160(2) CBE. Cette disposition transitoire trouve son origine dans le souci des États fondateurs de l'Organisation européenne des brevets de doter l'Office européen des brevets d'une expertise suffisante au cours des premières années de son existence. Un tel besoin n'existe plus aujourd'hui. L'OEB possède en effet des connaissances approfondies dans tous les domaines de la technique. Cette disposition est par conséquent supprimée à l'occasion de la présente révision.

L'article 11(5) nouveau crée donc une base juridique durable pour la nomination de membres juristes externes de la Grande Chambre de recours. La participation des juges nationaux aux procédures importantes devant cette dernière juridiction devrait permettre d'enrichir la réflexion et contribuer à faire reconnaître ces décisions à l'échelle internationale, favorisant ainsi l'harmonisation de la jurisprudence en matière de brevets en Europe. L'intégration de membres externes au sein des chambres de recours n'est donc plus possible : cette possibilité, qui entraînait certaines difficultés d'organisation, n'a d'ailleurs été utilisée que rarement, au début de l'existence de l'OEB.

Article 14

Cet article relatif aux langues est modifié afin de le rendre compatible avec les dispositions du Traité sur le droit des brevets relatives aux conditions minimales à remplir pour l'attribution d'une date de dépôt. L'article 14 nouveau maintient que les trois langues officielles de l'OEB sont l'allemand, l'anglais et le français, mais précise qu'une demande de brevet européen peut être déposée dans une autre langue sous réserve qu'elle soit ensuite traduite dans l'une de ces langues officielles conformément au règlement d'exécution. Les exigences minimales pour l'attribution d'une date de dépôt deviendront ainsi conformes à l'article 5 du PLT. Ce dernier dispose qu'aux fins de l'attribution d'une date de dépôt, il y a lieu d'accepter une description de l'invention rédigée dans une langue au choix du demandeur. En application de la règle 6(1) CBE, le délai applicable pour la production de cette

Artikel 11

een een vijfde paragraaf werd aan deze bepaling toegevoegd teneinde aan de Raad van Bestuur de bevoegdheid te verlenen om, voor een hernieuwbare termijn van drie jaar, juristen-leden van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten van de Verdragsluitende Staten te benoemen als lid van de Grote Kamer van beroep, terwijl ze hun gerechtelijke activiteiten op nationaal niveau kunnen voortzetten.

Thans is de benoeming van externe leden van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep mogelijk bij toepassing van artikel 160(2) EOV. Deze overgangsbepaling is ontstaan vanuit de bezorgdheid van de oprichtende Staten van de Europese Octrooi-organisatie om het Europees Octrooibureau gedurende de eerste jaren van zijn bestaan met voldoende deskundigheid uit te rusten. Die behoefte bestaat nu echter niet meer. Het EOB beschikt nu immers over voldoende kennis op alle domeinen van de techniek. Deze bepaling wordt in het kader van deze herziening dan ook weggelaten.

Het nieuwe artikel 11(5) creëert dus een duurzame juridische basis voor de benoeming van de externe rechtsgeleerde leden van de Grote Kamer van beroep. De participatie van nationale rechters aan belangrijke procedures voor deze laatste rechtsbank moet een stimulans zijn voor reflectie en bijdragen tot de internationale erkenning van die besluiten, en zo de harmonisering van de rechtspraak inzake octrooien in Europa te bevorderen. De integratie van externe leden in de kamers van beroep is dus niet langer mogelijk : deze mogelijkheid bracht bepaalde organisatorische problemen met zich mee, en werd trouwens slechts enkele keren gebruikt in het begin van het bestaan van het EOB.

Artikel 14

Dit artikel betreffende de talen werd in overeenstemming gebracht met de bepalingen uit (PLT) over de minimale voorwaarden voor toekenning van een indieningsdatum. Het nieuwe artikel 14 bevestigt dat de drie officiële talen van het EOB het Duits, Engels en Frans zijn, maar bepaalt dat een Europese octrooiaanvraag in een andere taal kan worden ingediend, onder voorbehoud dat ze achteraf wordt vertaald in een van de officiële talen, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement. De minimale vereisten voor het toekennen van een indieningsdatum worden op die manier in overeenstemming gebracht met artikel 5 van het PLT. Dit laatste artikel bepaalt dat voor de toekenning van een indieningsdatum, een beschrijving van de uitvinding die is opgesteld in een taal naar keuze van de aanvrager moet worden aanvaard. Bij toepassing van regel 6(1) EOV is de termijn voor het

traduction est d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen. L'effet juridique découlant de l'absence de production de la traduction dans les délais, qui est actuellement régi par l'article 90(3) CBE, est intégré dans l'article 14 de la Convention.

Le troisième paragraphe de l'article 14 CBE a été raccourci de manière à le rendre plus compréhensible. Aucune modification quant au fond n'y a cependant été apportée.

Le quatrième paragraphe, relatif à la traduction des pièces qui doivent être produites dans un délai déterminé, a été remanié et associé à l'actuel article 14(5) CBE. Étant donné qu'à l'avenir les demandes pourront être déposées dans n'importe quelle langue, les dispositions particulières concernant les demandeurs originaires d'Etats contractants ayant une langue autre que l'anglais, l'allemand ou le français, ne sont désormais plus applicables pour le dépôt de la demande proprement dite, mais seulement pour les pièces déposées ultérieurement. La disposition selon laquelle la traduction doit être effectuée dans la langue de la procédure a été supprimée afin que le paragraphe soit aligné sur la règle 1(1) dont la disposition est restée inchangée quant au fond dans le nouveau règlement d'exécution. La règle 6(2) stipule que la traduction prévue à l'article 14(4) doit être produite dans un délai d'un mois à compter du dépôt de la pièce. Toutefois, lorsque cette dernière est un acte d'opposition, un acte de recours ou un mémoire exposant les motifs du recours, la traduction peut être produite, selon le cas, dans le délai d'opposition, de recours ou de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, si ce délai expire ultérieurement.

Les paragraphes 6, 7, 8 et 9 de l'article 14 ancien restent inchangés pour l'essentiel et deviennent les paragraphes 5, 6, 7 et 8 de l'article 14 nouveau.

Articles 16, 17 et 18

Pour des raisons historiques tenant à la création de l'Office européen des brevets et à la reprise des compétences de l'ancien Institut International des Brevets, l'Allemagne et les Pays-bas se partagent les travaux de la procédure de délivrance du brevet européen. La recherche est effectuée au Département de La Haye de l'OEB tandis que l'examen au fond s'effectue à Munich. Compte tenu de l'évolution des techniques informatiques qui rend désormais possible la réalisation de recherches à l'aide d'outils électroniques sans égard à la localisation de cette activité, le partage des travaux n'est plus nécessaire. Cette évolution a été à l'origine d'un projet baptisé « BEST » (« Bringing Examination and Search Together ») qui

voorleggen van deze vertaling één maand vanaf de indiening van de Europese octrooiaanvraag. De juridische gevolgen die voortvloeien uit het niet-voorleggen van de vertaling binnen de termijnen, wat momenteel wordt geregeld door artikel 90(3) EOV, werd geïntegreerd in artikel 14 van het Verdrag.

De derde paragraaf van artikel 14 EOV werd ingekort om hem begrijpelijker te maken. Er werden echter geen inhoudelijke wijzigingen aangebracht.

De vierde paragraaf, betreffende de vertaling van de stukken die binnen een bepaalde termijn moeten worden voorgelegd, werd herschreven en bij het huidige artikel 14(5) EOV gevoegd. Gezien in de toekomst de aanvragen in gelijk welke taal kunnen worden ingediend, zijn de bijzondere bepalingen betreffende aanvragers uit Verdragsluitende Staten die een andere taal hebben dan het Engels, Duits of Frans, niet meer van toepassing voor de eigenlijke indiening van de aanvraag, maar enkel voor de stukken die later worden ingediend. De bepaling volgens dewelke een vertaling in de proceduretaal is vereist, werd weggelaten om de paragraaf in overeenstemming te brengen met regel 1(1) die in het nieuwe Uitvoeringsreglement inhoudelijk ongewijzigd is gebleven. Regel 6(2) bepaalt dat de vertaling waarvan sprake in artikel 14(4) moet worden voorgelegd binnen een termijn van één maand vanaf de indiening van het stuk. Indien dat laatste echter een akte van oppositie of van beroep is, of een schriftelijke uiteenzetting van de gronden van het beroep, mag de vertaling, afhankelijk van het geval, worden voorgelegd binnen de termijn van oppositie, beroep of indiening van de schriftelijke uiteenzetting van de gronden van het beroep, indien deze termijn later verstrijkt.

De paragrafen 6, 7, 8 en 9 van het vroegere artikel 14 blijven in hoofdzaak ongewijzigd en worden de paragrafen 5, 6, 7 en 8 van het nieuwe artikel 14.

Artikelen 16, 17 en 18

Om historische redenen die te maken hebben met de oprichting van het Europees Octrooibureau en de overname van bevoegdheden van het vroegere Internationaal Octrooiinstiutut, werden de werkzaamheden inzake de verleningsprocedure van Europese octrooien verdeeld tussen Duitsland en Nederland. Het nieuwheidsonderzoek gebeurt in het filiaal van het EOB in Den Haag, terwijl het onderzoek ten gronde in München gebeurt. Rekening houdend met de ontwikkeling op het gebied van informatica, waardoor het voortaan mogelijk is onderzoeken elektronisch uit te voeren ongeacht de locatie van deze activiteit, is een verdeling van die werkzaamheden overbodig geworden. Deze ontwikkeling lagen aan de basis van een

vise confier la recherche et l'examen à un même examinateur. L'objectif est non seulement d'augmenter la productivité mais également la qualité et l'efficacité du travail réalisé au cours de la procédure de délivrance.

Les articles 16 à 18 qui contiennent des références à la division organisationnelle entre La Haye et Munich ont donc été modifiés pour prendre en compte la mise en œuvre de « BEST ». Ces modifications permettent à l'OEB de transférer des tâches et des agents de la section de dépôt sous la responsabilité aux autres directions générales de l'Office. Afin de garantir la souplesse nécessaire quant à la détermination du moment auquel le transfert de compétences sera effectué d'une section à l'autre de l'Office, la limitation dans le temps de la section de dépôt a également été supprimée à l'article 16, de même que la référence à la publication de la demande de brevet et du rapport de recherche. Le rattachement de la section de dépôt et des divisions de la recherche et de l'examen à un lieu géographique déterminé a enfin été supprimé.

Le Protocole sur la centralisation a en outre été amendé afin que l'OEB puisse, s'il le souhaite, procéder à une répartition géographique des domaines techniques entre La Haye et Munich pour ce qui concerne l'examen quant au fond.

Article 21

Le troisième paragraphe de cet article a été modifié afin de faire apparaître que les chambres de recours sont compétentes pour statuer sur les requêtes en limitation ou en révocation du brevet européen au titre des articles 105bis à 105quater CBE, conformément au caractère *ex parte* de cette procédure.

Selon la version actuellement en vigueur de l'article 21(3), *a*), CBE, la chambre de recours se compose de deux membres techniciens et d'un membre juriste (chambre de recours technique) « lorsque la décision est relative [...] à la délivrance d'un brevet européen et qu'elle a été prise par une division d'examen composée de moins de quatre membres ». Il n'est donc pas évident de savoir si c'est une chambre de recours technique ou la chambre de recours juridique composée de trois membres juristes visée au sous-littera *c*) de ce paragraphe qui est compétente lorsqu'une requête en limitation ou en révocation a été rendue par une division d'examen composée de moins de quatre membres. Étant donné qu'il est notamment vérifié, dans le cadre de la procédure de limitation, s'il est satisfait aux conditions des articles 84 (clarté des

project dat de naam BEST kreeg (Bringing Examination and Search Together) en de bedoeling heeft het nieuwheidsonderzoek en het octrooieerbaarheidsonderzoek toe te vertrouwen aan een en dezelfde onderzoeker. De bedoeling is niet alleen de productiviteit, maar ook de kwaliteit en de doeltreffendheid van het werk in de loop van de verleningsprocedure, te verhogen.

De artikelen 16 tot 18 betreffende de organisatorische verdeling tussen Den Haag en München werden in het licht van de tenuitvoerlegging van BEST dan ook gewijzigd. Door die wijzigingen kan het EOB taken en beambten van de aanvraagafdeling onder verantwoordelijkheid brengen van andere algemene directies van het Bureau. Teneinde de nodige flexibiliteit te garanderen bij het bepalen van het moment waarop de bevoegdheden van de ene afdeling van het Bureau naar een andere worden overgebracht, werd in artikel 16 ook de beperktheid in de tijd van de aanvraagafdeling weggetallen, evenals de verwijzing naar de publicatie van de octrooiaanvraag en het verslag van nieuwheidsonderzoek. De situering van de aanvraagafdeling, van de afdelingen van het nieuwheidsonderzoek en van de onderzoeksafdeling op één bepaalde geografische plaats werd ten slotte geschrapt.

Het Protocol inzake de centralisatie werd bovendien geamendeerd zodat het EOB wat betreft het onderzoek ten gronde, indien het dat wenst, kan overgaan tot een geografische verdeling van de technische domeinen tussen Den Haag en München.

Artikel 21

De derde paragraaf van dit artikel werd gewijzigd om te verduidelijken dat de kamers van beroep bevoegd zijn om te beslissen inzake verzoeken tot beperking of herroeping van het Europees octrooi, krachtens de artikelen 105bis tot 105quater EOV, overeenkomstig het *ex parte* karakter van deze procedure.

Volgens de huidige versie van artikel 21(3), *a*) EOV is de kamer van beroep samengesteld uit twee technische leden en één rechtsgleerd lid (technische kamer van beroep) « wanneer de beslissing betrekking heeft op [...] de verlening van een Europees octrooi en wanneer ze werd genomen door een onderzoeksafdeling samengesteld uit minder dan vier leden ». Het is dus niet duidelijk of het een technische kamer van beroep is ofwel de juridische kamer van beroep — samengesteld uit drie rechtsgleerde leden bedoeld in letter *c*) van deze paragraaf die bevoegd is, wanneer over een verzoek om beperking of herroeping werd beslist door een onderzoeksafdeling die uit minder dan vier leden was samengesteld. Gezien in het kader van de beperkingsprocedure werd geverifieerd of werd voldaan aan de voorwaarden in de artikelen 84

revendications) et 123 CBE (extension de la portée de la protection), il y a lieu d'apporter une clarification complémentaire à l'article 21(3), afin d'attribuer explicitement aux chambres de recours techniques la compétence pour statuer sur les recours formés contre les décisions rendues dans ces procédures. Si une division d'examen composée de quatre membres a rendu une décision dans une procédure en limitation ou en révocation, la compétence de la chambre de recours technique (élargie) est déjà prévue par l'article 21(3)b) CBE dans sa version actuelle qui demeure inchangée.

Article 22

À la suite de l'ajout d'un sous-littera *c*) au premier paragraphe de cette disposition, la Grande Chambre de recours a désormais compétence pour statuer sur les requêtes en révision dans les conditions prévues par l'article 112bis nouveau de la Convention.

Le second paragraphe — qui a trait à la composition de la Grande Chambre de recours — est également modifié. Dans le cas d'une question de droit soumise par une chambre ou le Président, aucun changement n'est apporté au régime actuel. Il s'impose cependant de prévoir des mesures pour éviter que les activités de la Grande Chambre en formation de sept membres ne soient paralysées par les requêtes en révision. Un mécanisme de filtrage est ainsi mis en place afin de sélectionner dès l'ouverture de la procédure les requêtes en révision qui sont manifestement irrecevables ou mal fondées : la décision d'irrecevabilité est prise à l'unanimité par un collège de trois membres. Si la requête en révision est admise par le collège de trois membres, l'instance responsable de la décision est la Grande Chambre de recours composée de quatre juristes et d'un membre technicien. Il n'a pas été jugé opportun de prévoir l'examen de la requête en révision par la Grande Chambre de recours siégeant avec sept membres puisque l'objet de celle-ci est de remédier à des vices dans des cas particuliers et non de fixer la direction à suivre pour la pratique de l'Office européen des brevets, comme c'est le cas lorsqu'une question de droit est soumise par une chambre ou par le Président de l'Office.

La composition des instances restreintes de la Grande Chambre de recours agissant dans des procédures relatives aux requêtes en révision est laissée au règlement d'exécution. Il convient en effet de ménager une certaine souplesse afin de pouvoir procéder à des adaptations en fonction de l'expérience acquise avec cette nouvelle procédure.

(duidelijkheid van de conclusies) en 123 EOV (uitbreiding van de beschermingsomvang), is een bijkomende verduidelijking aan artikel 21(3) aangewezen, om de technische kamers van beroep uitdrukkelijk de bevoegdheid te geven uitspraken te doen inzake het beroep dat tegen de genomen beslissingen in die procedures werd ingesteld. Indien een onderzoeksafdeling van vier leden een besluit heeft genomen aangaande een beperkings- of herroepingsprocedure, is de bevoegdheid van de (uitgebreide) technische kamer van beroep reeds bepaald door de huidige versie van artikel 21(3)b) EOV die ongewijzigd blijft.

Artikel 22

Als gevolg van de toevoeging van letter *c*) aan de eerste paragraaf van deze bepaling is de Grote Kamer van beroep voortaan bevoegd om te beslissen inzake verzoeken om herziening onder de voorwaarden die zijn bepaald in het nieuwe artikel 112bis van het Verdrag.

De tweede paragraaf — betreffende de samenstelling van de Grote Kamer van beroep — werd eveneensgewijzigd. In het geval een rechtsvraag wordt voorgelegd door een kamer of door de voorzitter wordt aan het huidige stelsel niets gewijzigd. Het is echter aangewezen maatregelen te nemen om te vermijden dat de werking van de Grote Kamer in haar samenstelling van zeven leden wordt verlamd door verzoeken tot herziening. Er wordt dan ook een filtersysteem ingevoerd om van bij de aanvang van de procedure de verzoeken tot herziening die duidelijk onontvankelijk of ongegrond zijn, te selecteren : de beslissing tot onontvankelijkheid wordt genomen met eenparigheid van stemmen door een college van drie leden. Indien het verzoek tot herziening door dat college van drie leden wordt aanvaard, is de Grote Kamer van beroep — samengesteld uit vier rechtsgeleerde leden en een technisch lid — de instantie die verantwoordelijk is voor de beslissing. Het werd niet opportuun geacht het verzoek tot herziening te laten onderzoeken door de Grote Kamer van beroep zetelend met zeven leden aangezien die laatste de bedoeling heeft bijzondere gevallen van tekortkomingen te onderzoeken en niet de te volgen koers voor de werking van het Europees Octrooibureau vast te leggen, zoals het geval is wanneer een rechtsvraag door een kamer of door de voorzitter van het Bureau wordt voorgelegd.

De samenstelling van de beperkte organen van de Grote Kamer van beroep die optreden in procedures betreffende verzoeken om herziening wordt overgelaten aan het Uitvoeringsreglement. Het is inderdaad aangewezen een zekere flexibiliteit te behouden ten einde aanpassingen mogelijk te maken in het licht van de opgedane ervaring met deze nieuwe procedure.

Article 23

L'article 23(1) dispose que les membres de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours sont nommés pour une période de cinq ans et qu'ils ne peuvent être relevés de leurs fonctions pendant cette période. Ce paragraphe a fait l'objet d'un ajout afin de mentionner explicitement que le mandat des membres des chambres de recours prend fin en cas de démission ou de mise à la retraite conformément au statut des fonctionnaires de l'Office européen des brevets. Ce dernier stipule notamment que tout fonctionnaire est mis à la retraite au plus tard à l'âge de 65 ans. Les membres des chambres de recours ne pourront donc rester en fonction au-delà de cette limite.

Article 33

Conformément à l'article 172 de la Convention, cette dernière ne peut être révisée que par une Conférence des États contractants, laquelle est convoquée par le Conseil d'administration. La préparation et l'organisation d'une Conférence diplomatique est un processus long et coûteux. L'expérience du fonctionnement du système européen des brevets a démontré que cette Conférence constitue un instrument de réforme peu adéquat car elle n'offre pas la souplesse nécessaire pour adapter la convention à l'évolution du droit des brevets. C'est la raison pour laquelle un nouvel alinéa b) a été ajouté au paragraphe 1^{er} pour habiliter le Conseil d'administration à modifier les prescriptions matérielles et procédurales de la CBE afin d'assurer leur conformité avec les traités internationaux et le droit communautaire en matière de brevets.

Cette simplification du processus d'adaptation de la CBE est soumise à trois conditions : premièrement, la décision du Conseil d'administration requiert l'unanimité; ensuite, tous les États contractants doivent être représentés au sein du Conseil d'administration au moment du vote sur le projet de décision en question; enfin, chaque État contractant dispose d'un délai de douze mois à compter de la date de la décision pour déclarer qu'il désire ne pas être lié par cette décision. Ce délai permet aux représentants des États contractants de consulter le cas échéant le parlement national pour déterminer si la décision peut être acceptée. Au cours de la Conférence de révision, une quatrième condition a été ajoutée sur proposition des délégations italienne, française et belge : le Conseil d'administration ne peut pas prendre de décision avant que le traité international ou l'acte de droit communautaire ne soit entré en vigueur ou, lorsque ce dernier prévoit un délai pour sa mise en œuvre, avant que ce délai ne soit expiré.

Artikel 23

Artikel 23(1) bepaalt dat de leden van de Grote Kamer van beroep en van de kamers van beroep worden benoemd voor een periode van vijf jaar en dat ze gedurende deze periode niet uit hun functie kunnen worden ontheven. Aan deze paragraaf werd de uitdrukkelijke vermelding toegevoegd dat het mandaat van de leden van de kamers van beroep afloopt indien zij ontslag nemen of met pensioen gaan, overeenkomstig het Ambtenarenreglement van het Europees Octrooibureau. Dat statuut bepaalt dat elke ambtenaar ten laatste op de leeftijd van 65 jaar met pensioen gaat. De leden van de kamers van beroep kunnen na deze datum dan ook niet in dienst blijven.

Artikel 33

Overeenkomstig artikel 172 van het Verdrag kan datzelfde verdrag slechts worden herzien door een Conferentie van Verdragsluitende Staten, die door de Raad van Bestuur wordt bijeengeroepen. De voorbereiding en organisatie van een Diplomatische Conferentie is een lang en duur proces. De ervaring met de werking van het Europees octrooisysteem heeft aangegetoond dat deze Conferentie een weinig adequaat hervormingsinstrument is, want ze heeft niet de noodzakelijke soepelheid om het Verdrag aan te passen aan de ontwikkelingen van het octrooirecht. Daarom werd aan de eerste paragraaf een nieuwe alinea b) toegevoegd die de Raad van Bestuur bevoegd maakt de materiële en procedurele voorschriften van het EOV te wijzigen om hun conformiteit met de internationale verdragen en het Europees octrooirecht te verzekeren.

Deze vereenvoudiging van het herziavingsproces van het EOV is aan drie voorwaarden onderworpen : ten eerste vereist de beslissing van de Raad van Bestuur eenparigheid van stemmen; ten tweede moeten alle Verdragsluitende Staten binnen de Raad van Bestuur vertegenwoordigd zijn op het moment van de stemming over het betreffende ontwerpbesluit; en tot slot beschikt elke Verdragsluitende Staat over een termijn van twaalf maanden vanaf de datum van beslissing om te verklaren dat hij er niet door wenst te worden gebonden. Die termijn geeft de afgevaardigden van de Verdragsluitende Staten de mogelijkheid het nationale parlement te consulteren om te bekijken of de beslissing kan worden aanvaard. Tijdens de herziavingsconferentie werd op voorstel van de Italiaanse, Franse en Belgische delegaties een vierde voorwaarde toegevoegd : de Raad van Bestuur kan geen beslissing nemen voordat het internationale verdrag of de communautaire rechtshandeling van kracht is geworden of — indien voor deze laatste een uitvoeringstermijn werd bepaald — niet voordat deze termijn is verstreken.

Cette nouvelle compétence permet d'adapter la Convention à la lumière d'un consensus déjà atteint au sein de l'Union européenne ou dans d'autres enceintes internationales telles que l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle ou l'Organisation mondiale du Commerce (par exemple, les dispositions de la Partie II, section 5, de l'Accord sur les Aspects des Droits de Propriété Intellectuelle qui touchent au Commerce, en abrégé « Accord sur les ADPIC »). L'on évite ainsi la tenue de Conférence de révision destinées simplement à adapter la Convention à des textes qui sont déjà approuvés par la plupart ou par tous les États contractants.

Les modalités de vote et d'entrée en vigueur d'une décision prise en application de ce nouvel alinéa font l'objet du nouvel article 35(3) de la convention.

Article 35

Compte tenu de la nouvelle compétence octroyée au Conseil d'administration pour adapter la CBE aux traités internationaux et au droit communautaire en matière de brevets, les conditions d'exercice de cette compétence mentionnées ci-dessus sont indiquées explicitement au paragraphe 3 nouveau de cette disposition.

L'on notera que l'article 35(3) se distingue de l'article 172 de la convention sur un point important : alors que l'article 172(4) contraint un État contractant qui n'a pas ratifié à temps un texte révisé de la CBE à cesser d'être partie à la convention, l'article 35 permet à un État contractant qui use de son droit de veto ne s'expose pas à pareille sanction. L'alternative laissée par l'article 172 — ratifier à temps ou cesser d'être partie à la Convention — est ainsi complétée par une véritable possibilité pour les autorités législatives nationales d'intervenir dans le processus décisionnel.

Les articles 33 et 35 contiennent donc des mesures de précaution conçues de telle façon qu'aucun État contractant n'ait à craindre d'être lié par une décision du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets qui serait contraire aux intérêts nationaux ou qui représenterait une atteinte à la souveraineté nationale. Cette nouvelle compétence du Conseil d'administration — qui est par ailleurs limitée aux dispositions en matière de brevets — permettra d'adapter rapidement la pratique de l'OEB et d'éliminer par la même occasion les divergences qui pourraient apparaître entre la Convention et d'autres instruments juridiques pertinents. Pour le reste, les modifications apportées aux dispositions de la Convention entraînent la suppression à l'article 35(2) des références à certains articles ainsi que l'ajout de nouvelles références.

Deze nieuwe bevoegdheid maakt het mogelijk het Verdrag aan te passen aan een reeds bereikte consensus binnen de Europese Unie of binnen andere internationale fora zoals de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom of de Wereldhandelsorganisatie (bijvoorbeeld De bepalingen van Deel II, afdeling 5, van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, afgekort als de TRIPS-overeenkomst). Op die manier wordt vermeden dat een herziengsconferentie plaatsvindt enkel en alleen om het Verdrag aan te passen aan teksten die al zijn goedgekeurd door de meeste of door alle Verdragsluitende Staten.

De voorschriften voor de stemming en inwerkingtreding van een besluit dat werd genomen bij toepassing van deze nieuwe alinea worden bepaald in het nieuwe artikel 35(3) van het Verdrag.

Artikel 35

In het licht van de nieuwe bevoegdheid van de Raad van Bestuur om het EOV aan te passen aan internationale verdragen en aan het gemeenschapsrecht inzake octrooien, worden de uitoefeningsvoorwaarden van de hierboven vermelde bevoegdheid uitdrukkelijk vermeld in de nieuwe paragraaf 3 van deze bepaling.

Er dient te worden opgemerkt dat artikel 35(3) op een belangrijk punt afwijkt van artikel 172 van het Verdrag : terwijl artikel 172(4) een Verdragsluitende Staat die niet tijdig een herziene tekst van het EOV heeft bekraftigd, uitsluit van het Verdrag, bepaalt artikel 35 dat een Verdragsluitende Staat die van zijn vetorecht gebruik maakt, zich niet aan dergelijke sanctie blootstelt. De keuze die wordt geboden door artikel 172 — tijdig bekraftigen of ophouden partij te zijn bij het Verdrag — wordt op die manier aangevuld met de mogelijkheid voor nationale wetgevende overheden om werkelijk een rol te spelen in het beslissingsproces.

De artikelen 33 en 35 bevatten dus een aantal voorzorgsmaatregelen zodat geen enkele Verdragsluitende Staat moet vrezen te worden gebonden door een beslissing van de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie die ingaat tegen de nationale belangen of die een aanslag is op de nationale soevereiniteit. Deze nieuwe bevoegdheid van de Raad van Bestuur — die trouwens beperkt is tot de bepalingen inzake octrooien — maakt een snelle aanpassing mogelijk van de werking van het EOB en vermindert tegelijkertijd dat het Verdrag en andere ter zake dienende rechtsinstrumenten van elkaar zouden afwijken. Voor het overige brengen de wijzigingen van een aantal bepalingen van het verdrag de opheffing mee in artikel 35(2) van een aantal verwijzingen naar bepaalde artikelen, en worden er een aantal andere toegevoegd.

Article 37

Le texte de cette disposition relative au budget de l'Organisation européenne des brevets est adapté à la pratique budgétaire et comptable actuelle de cette dernière : deux sous-littéra e) et f) sont ajoutés afin d'étendre les sources de financement aux emprunts contractés par l'Organisation auprès de tiers et aux fonds provenant de tiers pour des projets spécifiques.

Article 38

La définition des ressources propres de l'Organisation européenne des brevets est étendue tandis que le fonds de réserve pour pensions constitue désormais un patrimoine spécial servant à assister le régime de pensions par la constitution de réserves appropriées.

Article 42

Le nouvel article 42 indique que le budget de l'Organisation doit être équilibré et fondé sur les principes comptables généralement admis comme défini au règlement financier.

Article 50

Un nouvel sous-littéra g) est ajouté afin d'indiquer que le règlement financier détermine les principes comptables généralement admis sur lesquels se fondent le budget et les états financiers annuels. Ceci fait suite aux modifications apportées aux articles 38 et 42 CBE.

Article 51

L'article 51 est modifié afin d'établir un cadre plus cohérent pour les dispositions régissant les taxes et d'accroître la transparence de la Convention à ce sujet. Actuellement, certaines taxes de procédure sont prévues dans la CBE tandis que d'autres figurent dans le règlement d'exécution. La même dispersion concerne les délais de paiement et les conséquences juridiques du défaut de paiement en temps utile.

Le nouvel article 51(1) contient une disposition générale permettant à l'Office européen des brevets de percevoir des taxes pour toute tâche ou procédure officielle exécutée en vertu de la CBE. Le paragraphe 2 a pour objet de transférer au règlement d'exécution les délais de paiement des taxes, à deux

Artikel 37

De tekst van deze bepaling inzake het budget van de Europese Octrooiorganisatie werd aangepast aan de huidige begrotings- en boekhoudpraktijk van deze laatste : twee letters e) en f) werden toegevoegd met de bedoeling de financieringsbronnen uit te breiden met leningen gesloten door de organisatie metderden, en met middelen afkomstig van fondsen van derden voor specifieke projecten.

Artikel 38

De definitie van de eigen middelen van de Europese Octrooiorganisatie werd uitgebreid terwijl het pensioenreservefonds voortaan een bijzonder patrimonium van de Organisatie vormt, bestemd ter ondersteuning van het pensioenstelsel van de Organisatie door het oprichten van passende reserves.

Artikel 42

Het nieuwe artikel 42 bepaalt dat het budget van de Organisatie in evenwicht moet zijn en opgesteld overeenkomstig de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen zoals vastgelegd in het Financieel Reglement.

Artikel 50

Een nieuwe letter g) is toegevoegd om te verduidelijken dat het Financieel Reglement de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen bepaalt waarop de begroting en de financiële jaarverslagen worden gebaseerd. Dat is een gevolg van de wijzigingen aan de artikelen 38 en 42 EOV.

Artikel 51

Artikel 51 werd gewijzigd teneinde een meer samenhangend kader te bieden voor de bepalingen die de taken regelen en om het Verdrag op dat gebied transparanter te maken. Momenteel zijn bepaalde proceduretaken voorzien in het EOV terwijl andere in het Uitvoeringsreglement staan. Een gelijkaardige versnippering is merkbaar op het gebied van betalingstermijnen en rechtsgevolgen bij niet-tijdige betaling.

Het nieuwe artikel 51(1) bevat een algemene bepaling die het Europees Octrooibureau toelaat taken te heffen voor elke officiële taak of procedure die wordt uitgevoerd uit hoofde van het EOV. Paragraaf 2 behandelt de overdracht naar het Uitvoeringsreglement van de betalingstermijnen van de

exceptions près : les délais pour le paiement des taxes d'opposition et de recours (articles 99 et 108 CBE) restent inscrits dans la Convention. Il est stipulé à l'article 51(3) que le règlement d'exécution, lorsqu'il prescrit le paiement d'une taxe, prévoit également les conséquences juridiques du défaut de paiement dans les délais. Il n'y a donc que deux types de taxes : celles qui sont prévues dans la CBE, les conséquences juridiques du défaut de paiement demeurant dans ce cas dans la Convention, et celles qui figurent au règlement d'exécution, auquel cas celui-ci contient également les dispositions relatives aux conséquences juridiques précitées. Enfin, en vertu de l'article 51(4), le montant des taxes et leur mode de perception sont fixés dans le règlement relatif aux taxes. Cette dernière disposition demeure inchangée.

Article 52

L'article 52(1) a été modifié pour aligner son libellé sur celui de l'article 27(1) de l'Accord sur les ADPIC. Il est désormais indiqué explicitement que les brevets européens sont délivrés pour toute invention dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle. Ces trois critères de brevetabilité demeurent inchangés.

Au cours des discussions d'experts préalables à la Conférence diplomatique, la question de savoir s'il est nécessaire de maintenir les dispositions de l'article 52 (2) et (3) CBE — qui énumèrent les éléments qui ne sont pas considérés comme des inventions — a été posée. La suppression des programmes d'ordinateurs à l'article 52(2), c), a, été proposée à titre de mesure minimale. L'OEB et ses chambres de recours ont toujours interprété et appliqué la Convention de manière à ce que cette dernière exception n'empêche nullement les inventions dans le domaine informatique, c'est-à-dire celles qui sont mises en œuvre par un programme d'ordinateur, de bénéficier d'une protection adéquate par brevet. Pour être brevetable, l'objet revendiqué de l'invention doit avoir un caractère technique ou, pour donner une définition plus précise, concerner un enseignement pratique en matière technique : il doit enseigner à l'homme du métier comment s'y prendre pour résoudre un problème technique donné en mettant en œuvre certains moyens techniques. L'évaluation de l'aptitude des inventions faisant intervenir un programme d'ordinateur à recevoir une protection par brevet est effectuée selon la démarche précitée, qui est appliquée par l'OEB et ses chambres de recours pour toutes les inventions, quelque soit le domaine de la technique qu'elle viennent enrichir.

La révision de l'article 52(2) CBE avait été mise à l'agenda de la Conférence diplomatique à la suite du

taksen, met echter twee uitzonderingen : de betalingstermijnen voor oppositietaksen en voor beroepstaksen (artikelen 99 en 108 EOV) blijven in het Verdrag ingeschreven. Artikel 51(3) bepaalt dat indien het Uitvoeringsreglement de betaling van een taks voorschrijft, het ook de rechtsgevolgen bij niet-tijdige betaling vastlegt. Er bestaan dus slechts twee soorten taksen : degene die zijn vastgelegd in het EOV, en waarvan de rechtsgevolgen in geval van niet-tijdige betaling in het Verdrag blijven staan, en degene die voorkomen in het Uitvoeringsreglement, in welk geval dat laatste ook de bepalingen betreffende bovengenoemde rechtsgevolgen bevat. Tot slot, en krachtens artikel 51(4), worden de bedragen van de taksen en de wijze van betaling vastgelegd in het reglement betreffende de taksen. Die laatste bepaling blijft ongewijzigd.

Artikel 52

Artikel 52(1) werd gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met artikel 27(1) van de TRIPS-overeenkomst. Voortaan wordt uitdrukkelijk vermeld dat Europese octrooien worden verleend voor elke uitvinding op alle gebieden van de technologie, mits ze nieuw is op uitvinderswerkzaamheid berust en vatbaar is voor toepassing op het gebied van de nijverheid. Deze drie criteria van octrooierbaarheid blijven onveranderd.

Tijdens de besprekingen tussen experts, voorafgaand aan de Diplomatieke Conferentie, werd de vraag gesteld of het noodzakelijk was de bepalingen van artikel 52(2) en (3) EOV — met de opsomming van die zaken die niet als uitvindingen worden beschouwd — te behouden. Als minimale maatregel werd voorgesteld om computerprogramma's te schrappen uit artikel 52(2), letter c). Het EOB en zijn kamers van beroep hebben het Verdrag altijd zodanig geïnterpreteerd en toegepast dat deze uitzondering geenszins uitvindingen op het gebied van informatica, dit wil zeggen uitvindingen die geïmplementeerd worden door een computerprogramma, zou belemmeren op adequate wijze beschermd te worden door een octrooi. Om octrooierbaar te zijn moet het voorwerp van de uitvinding een technisch karakter hebben of, meer specifiek, te maken hebben met een praktisch onderricht op technisch gebied : de uitvinding moet de deskundige leren hoe hij een bepaald technisch probleem kan oplossen door het toepassen van een aantal technische middelen. De beoordeling of uitvindingen die gebruik maken van een computerprogramma in aanmerking komen voor bescherming door octrooi, gebeurt volgens voornoemde aanpak, die het EOB en zijn kamers van beroep op alle uitvindingen toepassen, ongeacht het domein van de techniek dat ze verrijken.

De herziening van artikel 52(2) EOV werd op de agenda van de Diplomatieke Conferentie geplaatst als

mandat de la Conférence intergouvernementale de Paris des 24-25 juin 1999, les ministres ayant estimé « qu'il est souhaitable d'éliminer toute ambiguïté quant à la brevetabilité des inventions impliquant des logiciels ». Cependant, la Conférence diplomatique a jugé préférable de reporter l'examen d'une telle proposition à une révision ultérieure de la Convention afin notamment de ne pas anticiper une proposition de directive en la matière qui allait être présentée sous peu (le 20 février 2002) par la Commission européenne. Il a cependant été souligné que le maintien de l'article 52(2) CBE dans sa version actuelle, suite à l'ajournement de la proposition concernant cette disposition, ne signifie en rien que la pratique de l'OEB en matière de délivrance des brevets serait modifiée. En d'autres termes, le fait que la Convention n'ait pas été amendée sur ce point ne doit pas être interprété comme un signal selon lequel il est renoncé à la pratique actuelle de l'OEB : conformément à la jurisprudence des chambres de recours, une invention mise en œuvre par ordinateur et impliquant un logiciel reste dans le champ des éléments brevetables si cette invention contribue à résoudre un problème technique. En revanche, une simple méthode commerciale en tant que telle ne pourra être considérée comme brevetable.

Il est à noter enfin que l'article 52(4) a été supprimé et transféré à l'article 53, *c*), CBE.

Article 53

L'article 53, sous-littéra *a*), est rendu conforme aux dispositions des articles 27, § 2, de l'Accord sur les ADPIC et 6, § 1^{er}, de la directive 98/44/CE sur la protection juridique des inventions biotechnologiques. En effet, ces instruments juridiques n'excluent de la brevetabilité que les inventions dont il est nécessaire d'empêcher l'exploitation commerciale pour protéger l'ordre public ou les bonnes mœurs. Le terme « publication » qui figure actuellement à l'article 53, *a*) CBE est ainsi supprimé pour assurer la nécessaire concordance avec les textes précités. Une modification purement rédactionnelle est pour le reste apportée à cette disposition afin de l'aligner sur le texte en langue allemande.

Par ailleurs, l'exclusion des méthodes de traitement ou de diagnostic qui figure actuellement à l'article 52 (4) CBE est ajoutée à l'article 53, *c*), nouveau. Ces méthodes constituent bien des inventions mais elles ne sont pas considérées comme telles par la fiction du défaut d'application industrielle. Il n'a pas été jugé souhaitable de maintenir une telle fiction alors que les méthodes de traitement et de diagnostic sont en réalité exclues de la brevetabilité pour des raisons de santé publique. Elles ont donc été intégrées dans les

gevolg van het mandaat van de Intergouvernementele Conferentie van Parijs van 24 en 25 juni 1999, waar de ministers oordeelden dat het wenselijk was elke dubbelzinnigheid betreffende de octrooierbaarheid van uitvindingen die te maken hebben met software uit te schakelen. Desalniettemin, heeft de Diplomatische Conferentie ervoor gekozen de bestudering van dergelijk voorstel uit te stellen tot een latere herziening van het Verdrag, meer bepaald om niet vooruit te lopen op een voorstel voor een richtlijn op dat gebied, dat niet veel later door de Europese commissie zou worden voorgesteld (op 20 februari 2002). Er werd echter benadrukt dat de handhaving van artikel 52(2) EOV in zijn huidige versie — als gevolg van het uitstel van het voorstel met betrekking tot deze bepaling- geenszins de werking van het EOB inzake verlening van octrooien, zal wijzigen. Met andere woorden, het feit dat het Verdrag op dat punt niet werd geadviseerd moet niet worden geïnterpreteerd als een signaal dat afstand wordt genomen van de huidige werking van het EOB : overeenkomstig de rechtspraak van de kamers van beroep blijft een in computer geïmplementeerde uitvinding die een bepaalde software impliceert octrooierbaar indien deze uitvinding bijdraagt tot de oplossing van een technisch probleem. Daartegenover staat dat een commerciële methode niet als dusdanig als octrooierbaar wordt beschouwd.

Tot slot wordt opgemerkt dat artikel 52(4) werd geschrapt en overgebracht naar artikel 53, *c*), EOV.

Artikel 53

Artikel 53, letter a), werd aangepast overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 27, § 2, van de TRIPS-overeenkomst en 6, § 1, van de richtlijn EG/98/44 inzake juridische bescherming van biotechnologische uitvindingen. Die juridische instrumenten sluiten inderdaad slechts die uitvindingen waarvan de commerciële exploitatie moet worden tegengehouden voor het beschermen van de openbare orde of de goede zeden, van octrooierbaarheid uit. De term « publicatie » die momenteel voorkomt in artikel 53, *a*) EOV werd dan ook geschrapt om overeenstemming te verzekeren met voormelde teksten. Voorts werd een zuiver vormelijke wijziging aangebracht aan deze bepaling om ze in overeenstemming te brengen met de Duitse tekst.

Daarnaast werd de uitsluiting van methoden voor behandeling of diagnose, die momenteel voorkomt in het huidige artikel 52(4) EOV aan het nieuwe artikel 53, *c*) toegevoegd. Die methoden zijn wel degelijk uitvindingen, maar worden niet als zodanig beschouwd door de fictie van gebrek aan toepasbaarheid op het gebied van de rijverheid. Het werd niet wenselijk geacht dergelijke fictie te behouden aangezien de methoden voor behandeling en diagnose in werkelijkheid niet octrooierbaar zijn om redenen die

exclusions à la brevetabilité de l'article 53. Un tel transfert est également justifié en raison du libellé de l'article 27, § 3, a), de l'Accord sur les ADPIC qui concerne les exclusions à la brevetabilité que peuvent édicter les États membres de l'OMC. Aucune modification de la pratique actuelle de l'Office européen des brevets concernant ces inventions n'est engendrée par cette modification.

Article 54

En application de l'article 54(3) CBE, afin d'éviter la double protection par brevet, les demandes européennes ayant une date de dépôt ou de priorité antérieure à la date de dépôt ou de priorité d'une deuxième demande de brevet européen et qui n'ont été publiées qu'à la date de dépôt ou de priorité de cette demande, ou après cette date, sont considérées comme faisant partie de l'état de la technique lorsqu'il s'agit d'examiner la nouveauté de cette deuxième demande de brevet. L'article 54(4) CBE limite cependant l'effet de la fiction de l'article 54(3) CBE au minimum nécessaire pour éviter une interférence entre différents droits, c'est-à-dire que l'article 54(3) n'est applicable qu'aux États contractants qui sont désignés à la fois dans la première et dans la deuxième demande. Cette dernière limitation a été supprimée.

À l'origine en effet, les États contractants étaient désignés dès le dépôt de la demande européenne, et les taxes de désignation au titre de l'article 79(2) CBE devaient être acquittées avant la publication de la demande, de sorte qu'il était possible, à la date de publication de la deuxième demande de brevet, de déterminer pour chaque État contractant l'état de la technique selon l'article 54(3) CBE.

Depuis la réforme des taxes de 1997, les demandes déposées désignent tous les États contractants, et les taxes de désignation sont payables dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne. En application de la règle 23bis CBE, une demande européenne ne devient pour un État contractant partie intégrante de l'état de la technique selon l'article 54(4) CBE qu'une fois que la taxe de désignation a été valablement acquittée, ce qui a pour effet de reporter d'au moins six mois à partir de la publication de la demande la date à laquelle l'état de la technique selon l'article 54(3) CBE peut être déterminé. Ceci crée une incertitude juridique ainsi que des problèmes d'ordre pratique, car une demande peut être en état d'aboutir à la délivrance avant qu'il ne soit possible de déterminer l'état de la technique pertinent au titre de l'article 54(3) CBE.

te maken hebben met de volksgezondheid. Ze werden dan ook opgenomen bij de uitzonderingen op de octrooieerbaarheid in artikel 53. Dergelijke overdracht wordt ook gerechtvaardigd door de inhoud van artikel 27, § 3, a), van de TRIPS-overeenkomst inzake de uitzonderingen van octrooieerbaarheid die lidstaten van de WTO kunnen uitvaardigen. Die wijziging heeft geen gevolgen voor de huidige werking van het Europees Octrooibureau aangaande deze uitvindingen.

Artikel 54

Bij toepassing van artikel 54(3) EOV, teneinde dubbele octrooibescherming te vermijden, worden de Europese aanvragen, met indienings- of voorrangsdatum die eerder valt dan de indienings- of voorrangsdatum van een tweede Europese octrooiaanvraag, en die slechts werden gepubliceerd op of na de indienings- of voorrangsdatum van deze aanvraag, beschouwd als deel uitmakend van de stand van de techniek bij het nieuwheidsonderzoeken van deze tweede octrooiaanvraag. Artikel 54(4) EOV beperkt nochtans het rechtsgevolg van de fictie van artikel 54(3) tot het noodzakelijke minimum om interferentie tussen de verschillende soorten recht te vermijden, dit wil zeggen dat artikel 54(3) slechts geldt voor Verdragsluitende Staten die tegelijkertijd in de eerste en de tweede aanvraag aangewezen zijn. Deze laatste beperking werd weggelaten.

Oorspronkelijk werden de Verdragsluitende Staten inderdaad aangewezen op het moment van de indiening van de Europese aanvraag, en moesten de aanwijzingstaksen krachtens artikel 79(2) EOV worden voldaan vóór de publicatie van de aanvraag, zodat het mogelijk was om op de publicatiедatum van de tweede octrooiaanvraag, voor elke Verdragsluitende Staat de stand van de techniek te bepalen volgens artikel 54(3) EOV.

Sinds de hervorming inzake taksen van 1997 wijzen de ingediende aanvragen alle Verdragsluitende Staten aan, en zijn aanwijzingstaksen betaalbaar binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop het Europees Octrooiblad de publicatie heeft vermeld van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek. Bij toepassing van regel 23bis EOV wordt een Europese aanvraag voor een Verdragsluitende Staat slechts integraal deel van de stand van de techniek volgens artikel 54(4) EOV zodra de aanwijzingstaks op geldige wijze werd vereffend, wat als gevolg heeft dat de datum waarop de stand van de techniek kan worden bepaald volgens artikel 54(3) EOV, vanaf de publicatie van de aanvraag met minstens zes maanden wordt verschoven. Dat veroorzaakt zowel juridische onzekerheid als praktische problemen, want een aanvraag kan zich in een afsluitend stadium voor de verlening bevinden voordat het mogelijk is de stand van de techniek te bepalen krachtens artikel 54(3) EOV.

En 1999, le paiement des taxes de désignation a été plafonné, tous les États contractants étant désormais tous réputés valablement désignés et les taxes correspondantes étant réputées acquittées moyennant le versement de sept taxes de désignation. Ainsi, la plupart des demandes désignent actuellement l'ensemble des États contractants, ce qui réduit considérablement le nombre de cas dans lesquels l'application de l'article 54(4) CBE présente des avantages pour le demandeur. Par conséquent, cette disposition est supprimée de manière à ce que toute demande européenne tombant sous le régime de l'article 54(3) CBE fasse partie de l'état de la technique avec effet pour tous les États parties à la CBE. La règle 23bis CBE sera également supprimée.

La seconde modification importante de l'article 54 CBE concerne les applications thérapeutiques successives. Selon l'actuel article 54(5) CBE, les substances ou compositions sont considérées comme nouvelles si elles sont utilisées pour la première fois dans une méthode thérapeutique conformément à l'article 52(4) de la Convention. Cette disposition offre une compensation partielle à l'exclusion de la brevetabilité de méthodes thérapeutiques, prévue à l'article 52(4). Le but de cette compensation est d'éviter que les médecins ne soient gênés dans l'exercice de leur profession par les brevets existants. Suivant la jurisprudence de ses chambres de recours, l'OEB a admis la recevabilité d'une revendication générale pour la première application médicale, à savoir une application à des fins thérapeutiques générales, que celle-ci prenne la forme d'une « substance pharmaceutique », d'un « agent thérapeutique » ou d'un « médicament », même si la demande de brevet ne mentionne qu'une seule application spécifique. Conformément à cette pratique, l'inventeur de la première utilisation d'une substance ou composition dans une méthode médicale devrait se voir accorder une large protection qui devrait s'étendre à toute utilisation de cette substance ou composition dans une méthode médicale.

Appelée à se prononcer sur la brevetabilité des applications thérapeutiques ultérieures, la Grande Chambre de recours de l'Office européen des brevets a interprété l'article 54(5) CBE de manière large et a jugé que la protection conférée par cette disposition s'applique également à toute application thérapeutique ultérieure, pour autant que la revendication en question se limite à une forme précise, appelée « de type suisse ». Cette forme de revendication permet une revendication limitée dans la mesure où elle porte sur l'utilisation d'une substance ou d'une composition dans la fabrication d'un médicament en vue d'un nouvel usage thérapeutique précis (décision du 5 décembre 1984, G 5/83, JO OEB 1985, p. 64). Cette doctrine a été reprise par la plupart des tribunaux nationaux et des divisions de recours des offices nationaux de brevets. Toutefois, le tribunal d'arrondissement de La Haye s'est écarté de la jurisprudence précitée et a

In 1999 werd de betaling van de aanwijzingstaksen geplafonneerd, waarmee alle Verdragsluitende Staten voortaan geacht werden rechtsgeldig aangewezen te zijn en de overeenkomstige taksen geacht werden betaald te zijn door middel van storting van zeven aanwijzingstaksen. Aldus wijzen de meeste aanvragen momenteel alle Verdragsluitende Staten aan, wat het aantal gevallen waarin de toepassing van artikel 54(4) EOV voordelen voor de aanvrager inhoudt, aanzienlijk beperkt. Als gevolg daarvan wordt deze bepaling geschrapt zodat elke Europese aanvraag die valt onder het stelsel van artikel 54(3) EOV deel uitmaakt van de stand van de techniek met gevolgen voor alle Staten die partij zijn bij het EOV. Regel 23bis EOV wordt eveneens geschrapt.

De tweede belangrijke wijziging van artikel 54 EOV heeft betrekking op de opeenvolgende geneeskundige toepassingen. Volgens het huidige artikel 54(5) EOV worden stoffen of mengsels beschouwd als nieuw indien ze voor de eerste maal bij een geneeskundige methode worden gebruikt, overeenkomstig artikel 52(4) van het Verdrag. Deze bepaling biedt een gedeeltelijke compensatie voor de uitsluiting van octrooiebaarheid van geneeskundige methoden, zoals bepaald in artikel 52(4). De bedoeling van deze compensatie is te vermijden dat artsen in de uitoefening van hun beroep zouden worden geremd door bestaande octrooien. Ingevolge de rechtspraak van de kamers van beroep heeft het EOB ontvankelijkheid toegestaan van een algemene conclusie voor de eerste medische toepassing, dit wil zeggen een toepassing met algemene geneeskundige doeleinden, hetzij in de vorm van een « farmaceutische stof », een « medisch middel » of een « geneesmiddel », zelfs indien de octrooiaanvraag slechts één specifieke toepassing vermeldt. Overeenkomstig deze praktijk zou de uitvinder van de eerste aanwending van een stof of een mengsel bij een medische methode een brede bescherming moeten verkrijgen die zich zou uitstrekken tot elke aanwending van deze stof of mengsel bij een medische methode.

Gevraagd een uitspraak te doen inzake de octrooiebaarheid van latere geneeskundige toepassingen heeft de Grote Kamer van beroep van het Europees Octroobureau artikel 54(5) EOV ruim geïnterpreteerd en geoordeeld dat de bescherming die deze bepaling verleent ook van toepassing is op alle latere geneeskundige toepassingen, voorzover de betreffende conclusie beperkt is tot één bepaalde vorm, namelijk « de Zwitserse vorm ». Dergelijke conclusie staat een beperkte conclusie toe voorzover ze betrekking heeft op het gebruik van een stof of een mengsel bij de vervaardiging van een geneesmiddel met het oog op een nieuw welbepaald medisch gebruik (beslissing van 5 december 1984, G 5/83, JO EOB 1985, blz. 64). Deze doctrine werd door de meeste nationale rechtkbanken en afdelingen van beroep van de nationale octroobureaus overgenomen. Nochtans heeft de arrondissementsrechbank van Den Haag afstand genomen van vooroemde

estimé, dans une décision du 16 février 2000 (EIPR, 2000, N-125), que cette forme de revendication décrivait effectivement une méthode thérapeutique et qu'elle n'était de ce fait pas brevetable.

Le nouvel article 54(5) CBE uniformise la jurisprudence concernant la brevetabilité d'applications thérapeutiques ultérieures et élimine par conséquent l'insécurité juridique en cette matière. Il permet d'obtenir pour toute application thérapeutique ultérieure d'une substance ou d'une composition déjà connue comme médicamenteuse la protection conférée aux produits destinés à un usage déterminé. À la différence de l'ancien article 54(5) CBE qui confère une protection étendue et générale à l'inventeur de la première utilisation d'une substance ou composition dans une méthode médicale, le nouveau libellé de cette disposition limite cette protection à une utilisation spécifique. L'étendue de la protection des applications ultérieures correspond ainsi à celle conférée par la forme de la revendication «de type suisse».

Cette nouvelle règle instaure donc une égalité de traitement entre la première indication médicale et les indications médicales ultérieures. Elle a toutefois été critiquée par un certain nombre de délégations au motif qu'elle dépasse le cadre de la nouveauté, qui fait l'objet de l'article 54 CBE, et qu'elle codifie, indirectement au moins, la portée de la protection conférée aux applications thérapeutiques successives, alors que celle-ci devrait être appréciée par rapport aux principes généraux du droit des brevets. Le nouvel article 54(5) CBE rencontre cependant le souhait des utilisateurs et comble le vide juridique actuel de la Convention dans ce domaine.

Article 60

Le deuxième paragraphe de cette disposition relative au droit au brevet européen a été modifié pour tenir compte de l'amendement apporté à l'article 69(2) CBE.

Article 61

Cet article énumère les possibilités (poursuite de la procédure, dépôt d'une nouvelle demande, rejet de la demande) qui s'offrent à une personne autre que le demandeur d'un brevet européen, dont un tribunal a reconnu le droit à l'obtention du brevet. Dans le cadre de l'exercice de simplification des dispositions de la Convention, les conditions d'exercice de ces possibilités, qui figuraient au paragraphe 1^{er}, sont transférées dans le règlement d'exécution. Une référence expresse à ce dernier est insérée, ce qui rend superflu le troisième paragraphe. Celui-ci est donc supprimé.

rechtspraak en in een besluit van 16 februari 2000 (EIPR, 2000, N-125) geoordeeld dat dit soort conclusie inderdaad een geneeskundige methode beschreef en bijgevolg niet octrooierbaar was.

Het nieuwe artikel 54(5) EOV uniformeert de rechtspraak aangaande de octrooierbaarheid van latere medische toepassingen en neemt bijgevolg de juridische onzekerheid in deze materie weg. Het biedt de mogelijkheid om voor elke latere medische toepassing van een reeds als geneesmiddel gekende stof of mengsel bescherming te bekomen voor producten met een gerichte toepassing. In tegenstelling tot het vroegere artikel 54(5) EOV dat een algemene en uitgebreide bescherming verleende aan de uitvinder van de eerste aanwending van een stof of een mengsel voor een medische methode, beperkt de nieuwe inhoud van de bepaling de bescherming tot een specifiek gebruik. De beschermingsomvang van latere toepassingen komt op die manier overeen met die welke wordt toegewezen door conclusie naar «Zwitsers» model.

Deze nieuwe regel zorgt dus voor een gelijke behandeling van de eerste medische indicatie en latere medische indicaties. Er was echter kritiek van een aantal delegaties omdat de regel het kader van de innovatie, zoals bepaald in artikel 54 EOV, zou overschrijden en dat hij, minstens onrechtstreeks, de draagwijde van de bescherming die wordt verleend aan opeenvolgende medische toepassingen zou codificeren, terwijl die zou moeten worden beoordeeld in het licht van de algemene beginselen van het octroorecht. Het nieuwe artikel 54(5) EOV komt nochtans tegemoet aan de wensen van de gebruikers en dekt het huidige juridische vacuüm met betrekking tot het desbetreffende domein, in het Verdrag.

Artikel 60

De tweede paragraaf van deze bepaling inzake het recht op een Europees octrooi werd gewijzigd in het licht van het amendement dat werd aangebracht aan artikel 69(2) EOV.

Artikel 61

Dit artikel geeft een opsomming van de mogelijkheden (voortzetting van de procedure, indiening van een nieuwe aanvraag, afwijzing van de aanvraag) voor een andere persoon dan de aanvrager van een Europees octrooi is, aan wie een rechtbank het recht tot het verkrijgen van een octrooi heeft toegekend. In het kader van de vereenvoudiging van de bepalingen van dit Verdrag werden de uitoefeningsvooraarden voor die mogelijkheden, die deel uitmaakten van de eerste paragraaf, overgebracht naar het Uitvoeringsreglement. Een uitdrukkelijke verwijzing ernaar werd ingevoegd, wat de derde paragraaf overbodig maakt. Die werd dan ook geschrapt.

Article 65

L'article 65 traite de la possibilité pour tout État contractant de requérir du titulaire d'un brevet européen qu'il produise une traduction du fascicule du brevet pour que celui-ci produise ses effets sur son territoire. Le premier paragraphe est modifié de manière à tenir compte de la création d'une nouvelle procédure de limitation en application des articles 105bis à 105quater CBE. Tout État peut ainsi prescrire la production d'une traduction du fascicule du brevet européen maintenu sous une forme modifiée ou limité par l'OEB et sanctionner le non-respect d'une telle disposition dans le cadre de l'article 65(3).

Le deuxième paragraphe de cet article est légèrement modifié afin de faire disparaître le terme de « demandeur » qui est inutile.

Article 67

Une modification rédactionnelle a été apportée au premier paragraphe de cette disposition afin de tenir compte de l'amendement apporté à l'article 69(2) CBE.

Article 68

Cet article relatif aux effets de la révocation du brevet européen a été modifié afin d'y intégrer une référence à la nouvelle procédure de limitation ainsi qu'à la procédure nationale de nullité. Le brevet européen limité ou révoqué est réputé n'avoir pas produit dès l'origine ses effets dans la limite des procédures qui l'affectent. L'effet rétroactif de la limitation, de la révocation et de la nullité est donc consacré de manière uniforme. L'intégration de la procédure nationale de nullité est justifiée par le fait qu'elle est actuellement prononcée dans tous les États contractants avec effet *ex tunc*.

Article 69

Le premier paragraphe de cette disposition relative à l'étendue de la protection conférée par un brevet européen est modifié afin de faire disparaître le terme de « teneur » des revendications : celui-ci n'a pas la même signification dans les trois langues officielles de l'OEB et sa présence n'est pas indispensable compte tenu du protocole interprétatif de cette disposition.

L'article 69(2) précise que les revendications contenues dans la demande de brevet européen « telle que publiée » sont déterminantes pour apprécier l'étendue de la protection conférée par celle-ci. La demande publiée à laquelle il est fait référence est soit la

Artikel 65

Artikel 65 behandelt de mogelijkheid voor elke Verdragsluitende Staat om van de houder van een Europees octrooi te eisen dat hij een vertaling van het octrooischrift levert, zodat het octrooi in die Staat rechtsgevolgen krijgt. De eerste paragraaf werd gewijzigd in het licht van de invoering van een nieuwe beperkingsprocedure bij toepassing van de artikelen 105bis tot 105quater EOV. Elke Staat kan op die manier het voorleggen van een vertaling voorschrijven van het Europees octrooischrift dat onder gewijzigde of beperkte vorm wordt instandgehouden door het EOB en het niet-naleven van dergelijke bepaling sanctioneeren in het kader van artikel 65(3).

De tweede paragraaf van dit artikel werd lichtjes gewijzigd om de overbodige term «aanvrager» te verwijderen.

Artikel 67

Aan de eerste paragraaf van deze bepaling werd een redactionele wijziging aangebracht in het licht van het amendement aan artikel 69(2) EOV.

Artikel 68

In dit artikel betreffende de gevolgen van de herroeping van het Europees octrooi werd een verwijzing ingevoegd naar de nieuwe beperkingsprocedure, evenals naar de nationale nietigheidsprocedure. Het beperkte of herroepen Europees octrooi wordt geacht van zijn aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad binnen het kader van de procedures die erop van toepassing zijn. De terugwerkende kracht van de beperking, de herroeping en de nietigheid wordt dus op eenvormige wijze toegekend. De integratie van de nationale nietigheidsprocedure wordt gerechtvaardigd door het feit dat ze momenteel in alle Verdragsluitende Staten *ex tunc* wordt uitgesproken.

Artikel 69

De eerste paragraaf van deze bepaling inzake de beschermingsomvang die een Europees octrooi verleent, werd gewijzigd om de Franse term «teneur» uit de conclusies te verwijderen: deze term heeft niet dezelfde betekenis in de drie officiële talen van het EOB en bovendien is hij niet onmisbaar gezien het Protocol inzake de uitleg van dit artikel.

Artikel 69(2) verduidelijkt dat de conclusies in de Europese octrooiaanvraag «zoals gepubliceerd» bepalend zijn bij het beoordelen van de beschermingsomvang die het octrooi verleent. De gepubliceerde aanvraag waarnaar wordt verwezen is ofwel de

demande de brevet européen publiée selon l'article 93 CBE soit la demande euro-PCT publiée selon le nouvel article 153(3) ou (4) CBE.

Enfin, une référence aux procédures de limitation et de nullité est désormais inscrite à l'article 69(2) CBE. Une limitation du brevet européen dans l'une de ces procédures limite aussi, avec effet rétroactif, l'étendue de la protection conférée par la demande de brevet.

Article 70

Compte tenu de la modification apportée à l'article 14(2) CBE, le deuxième paragraphe de l'article 70 est remanié afin de préciser que, si la demande de brevet a été déposée dans une langue qui n'est pas une des langues officielles de l'OEB, ce texte constitue — comme c'est le cas actuellement — la demande européenne telle qu'elle a été déposée au sens de la Convention (notamment pour l'application des articles 61(1) et (2), 76(1), 100 c), 123(2) et 138(1) CBE).

Article 75

L'article 75 prévoit que les demandes de brevet européen peuvent être déposées uniquement au siège de l'OEB à Munich ou au département de La Haye. Cette limitation géographique est contraire à la pratique actuelle de l'OEB. Des bureaux de réception ont en effet été installés à Berlin et dans un autre bâtiment de l'OEB à Munich. Cette précision est donc supprimée. Des dispositions plus détaillées et relatives au lieu de dépôt des demandes sont contenues à la règle 24 CBE. Le paragraphe 3 est par ailleurs supprimé compte tenu de la circonstance que l'article 76(1) stipule qu'une demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'OEB. Une référence à cette dernière disposition est d'ailleurs inscrite au paragraphe 1^{er} de l'article 75.

Article 76

L'article 76 CBE régit le dépôt des demandes divisionnaires européennes. Afin d'assouplir les dispositions de la Convention en la matière, et de tenir compte de la modification apportée à l'article 75(1) CBE, la limitation géographique prévue à l'article 76(1) CBE, qui précise que les demandes divisionnaires de brevet européen doivent être déposées directement à Munich ou au département de La Haye est supprimée. Les dispositions indiquant où ces demandes divisionnaires peuvent être déposées sont

Europese octrooiaanvraag zoals ze werd gepubliceerd volgens artikel 93 EOV ofwel de Euro-PCT-aanvraag die wordt gepubliceerd volgens het nieuwe artikel 153 (3) of (4) EOV.

Tot slot wordt in artikel 69(2) EOV voortaan verwezen naar de beperkings- en nietigheidsprocedures. Een beperking van het Europees octrooi in een van deze procedures beperkt ook, met terugwerkende kracht, de beschermingsomvang die door de octrooiaanvraag wordt verleend.

Artikel 70

In het licht van de wijziging aangebracht aan artikel 14(2) EOV werd de tweede paragraaf van artikel 70 herschreven teneinde te verduidelijken dat, indien de octrooiaanvraag wordt ingediend in een taal die geen officiële taal van het EOB is, de tekst — zoals nu het geval is — de Europese aanvraag vormt, zoals ze werd ingediend in de zin van het Verdrag (meer bepaald voor toepassing van de artikelen 61(1) en (2), 76(1), 100 c), 123(2) en 138(1) EOV).

Artikel 75

Artikel 75 bepaalt dat Europese octrooiaanvragen uitsluitend kunnen worden ingediend op de zetel van het EOB in München of in de afdeling van Den Haag. Deze geografische beperking gaat in tegen de huidige werking van het EOB. Er werden inderdaad ontvangstkantoren ingericht in Berlijn en in een ander gebouw van het EOB in München. Deze verduidelijking werd dus geschrapt. Meer gedetailleerde bepalingen met betrekking tot de plaats van het indienen van de aanvragen worden vermeld in regel 24 EOV. Daarnaast werd paragraaf 3 geschrapt in het licht van artikel 76(1) dat bepaalt dat een afgesplitste aanvraag van een Europees octrooi rechtstreeks bij het EOB moet worden ingediend. Een verwijzing naar deze laatste bepaling werd trouwens ingevoegd in de eerste paragraaf van artikel 75.

Artikel 76

Artikel 76 EOV regelt de indiening van afgesplitste Europese aanvragen. Teneinde de bepalingen van het Verdrag op dat gebied te versoepelen en rekening te houden met het gewijzigde artikel 75(1) EOV, werd de geografische beperking zoals bepaald in artikel 76(1) EOV, dat verduidelijkt dat afgesplitste aanvragen van een Europees octrooi rechtstreeks moeten worden ingediend in München of bij de afdeling van Den Haag, geschrapt. De bepalingen die aanduiden waar deze afgesplitste aanvragen kunnen worden ingediend,

inscrites dans le règlement d'exécution, à la règle 25. La version française de l'article 76(1) a été modifié pour remplacer le mot « initiale », se référant à la demande, par le terme « antérieure », plus proche de la terminologie employée dans les versions anglaise et allemande. Ceci tend à clarifier que la Convention admet qu'une demande divisionnaire soit elle-même dérivée d'une demande divisionnaire.

Le système de désignation prévu à l'article 79 CBE a été modifié, entraînant un ajustement en conséquence du paragraphe 2. Alors que l'article 79(1) CBE prévoit actuellement que les États contractants dans lesquels il est demandé que l'invention soit protégée doivent être désignés dans la requête en délivrance, le nouvel article 79(1) dispose que tous les États parties à la CBE à la date du dépôt d'une demande européenne sont réputés être désignés dans la requête en délivrance. La désignation d'un État contractant peut être retirée par le demandeur à tout moment, ou être réputée retirée si la taxe de désignation n'a pas été acquittée. L'article 76(2) est modifié en conséquence, afin de faire en sorte que seuls les États contractants qui restent désignés dans la demande initiale à la date du dépôt d'une demande divisionnaire soient réputés être désignés dans la demande divisionnaire.

Le paragraphe 3 de l'article 76 est supprimé et un renvoi au règlement d'exécution est inséré au paragraphe 1^{er} pour ce qui est des autres règles applicables à la procédure à suivre lors du dépôt d'une demande divisionnaire.

Article 77

L'article 77 traite de la transmission à l'OEB des demandes de brevet européen déposées auprès des services centraux de la propriété industrielle des États contractants. Afin d'assouplir les dispositions de la Convention, dans le cadre de l'exercice de rationalisation et de simplification de son texte, les paragraphes 2 et 3 ainsi que certaines précisions mentionnées aux paragraphes 1 et 5 de l'article 77 CBE ont été supprimés et leur substance est transférée au règlement d'exécution (*cf.* la règle 25bis).

Article 78

L'article 78 CBE régît les exigences auxquelles doit satisfaire la demande de brevet européen. Les modifications qui y sont apportées sont purement formelles. Le paragraphe 3 est supprimé et une disposition similaire est insérée au paragraphe 1^{er}. Par ailleurs, la conséquence juridique du défaut de paiement dans les délais de la taxe de dépôt ou de recherche prévue à

staan in het Uitvoeringsreglement, regel 25. De Franse versie van artikel 76(1) werd gewijzigd om het woord « initiale », dat verwees naar de aanvraag, te vervangen door de term « antérieure », die meer aanleunt bij de terminologie uit de Engelse en Duitse versies. De bedoeling daarvan is te verduidelijken dat het Verdrag toestaat dat een afgesplitste aanvraag zelf afgeleid is van een afgesplitste aanvraag.

Het systeem van aanwijzing zoals bepaald in artikel 79 EOV werd aangepast, met als gevolg een aanpassing van paragraaf 2. Terwijl artikel 79(1) EOV momenteel bepaalt dat de Verdragsluitende Staten waarin bescherming van de uitvinding werd gevraagd, in het verzoek tot verlening moeten worden aangewezen, bepaalt het nieuwe artikel 79(1) dat alle Staten die partij zijn bij het EOV op de indieningsdatum van een Europese aanvraag geacht worden in het verzoek tot verlening aangewezen te zijn. De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan op elk moment door de aanvrager worden ingetrokken, of geacht worden ingetrokken te zijn indien de aanwijzingstaks niet werd betaald. Artikel 76(2) werd dan ook gewijzigd, teneinde ervoor te zorgen dat enkel de Verdragsluitende Staten die op de indieningsdatum van een afgesplitste aanvraag, aangewezen blijven in de oorspronkelijke aanvraag, geacht worden te zijn aangewezen in de afgesplitste aanvraag.

Paragraaf 3 van artikel 76 werd geschrapt en in de eerste paragraaf werd een verwijzing naar het Uitvoeringsreglement ingevoegd, wat betreft de andere regels die van toepassing zijn op de te volgen procedure bij de indiening van een afgesplitste aanvraag.

Artikel 77

Artikel 77 handelt over de doorzending naar het EOB van Europese octrooiaanvragen die werden ingediend bij de centrale diensten voor de industriële eigendom van Verdragsluitende Staten. Om de bepalingen van het Verdrag flexibeler te maken — in het kader van de rationalisatie en vereenvoudiging van de tekst — werden de paragrafen 2 en 3 alsook bepaalde verduidelijkingen in de paragrafen 1 en 5 van artikel 77 EOV geschrapt en hun inhoud werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement (*cf.* regel 25bis).

Artikel 78

Artikel 78 EOV regelt de vereisten waaraan de Europese octrooiaanvraag moet voldoen. De wijzigingen die hier werden aangebracht zijn louter formeel. Paragraaf 3 werd geschrapt en een vergelijkbare bepaling werd in de eerste paragraaf ingevoegd. Daarnaast werd het rechtsgevolg van het niet-tijdig betalen van de indieningstaks of de taks voor het

l'article 90(3) CBE est transférée au nouvel article 78(2) CBE.

Article 79

L'article 3 de la Convention stipule que la délivrance d'un brevet européen peut être demandée pour tous les États contractants, pour plusieurs ou pour l'un d'entre eux seulement. Cette demande s'effectue par application de l'article 79 CBE, qui prévoit que l'État contractant ou les États contractants dans lequel ou dans lesquels il est demandé que l'invention soit protégée doivent être désignés dans la requête en délivrance du brevet européen.

À l'origine, les États contractants devaient être concrètement désignés dans la requête en délivrance. Toutefois, cette pratique posait des problèmes, car en principe, une désignation effectuée après la date de dépôt de la demande européenne était irrecevable. Afin de remédier à ces difficultés, le formulaire de requête en délivrance a été modifié. Il comporte désormais une case pré-cochée pour la désignation de tous les États contractants. Depuis la réforme des taxes de 1997, la case pré-cochée du formulaire de requête en délivrance est devenue une désignation expresse de tous les États contractants, et il a été introduit un système selon lequel les demandeurs peuvent indiquer leur intention de verser des taxes de désignation pour certains pays. Une nouvelle réforme des taxes est intervenue en 1999 et a instauré un plafond pour le paiement des taxes de désignation, équivalant au montant de sept taxes de désignation. À la suite de cette mesure, le nombre de demandeurs qui ont procédé à des désignations valables de l'ensemble des États contractants n'a cessé de croître.

La Convention est révisée afin de refléter plus exactement cette pratique, en prévoyant à l'article 79(1) CBE que le demandeur est réputé avoir désigné l'ensemble des États parties à la Convention au moment du dépôt de la demande. Les demandeurs gardent la possibilité de retirer des désignations en application des dispositions de l'article 79(3). Ils peuvent, s'ils le désirent, effectuer cette démarche dès le début de la procédure, lors du dépôt de la demande de brevet européen.

L'article 79(2) est également modifié pour prévoir que la désignation d'un État contractant peut être soumise au versement d'une taxe de désignation. Cette disposition autrefois impérative devient facultative à présent. La CBE gagne donc en souplesse sur ce point. Le délai de paiement des taxes de désignation ainsi que la présomption de retrait de la demande de brevet européen en cas de retrait de la désignation de tous les États contractants sont supprimées. Leur substance est

nieuheidsonderzoek uit hoofde van artikel 90(3) EOV overgebracht naar het nieuwe artikel 78(2) EOV.

Artikel 79

Artikel 3 van het Verdrag bepaalt dat een Europees octrooi kan worden aangevraagd voor alle Verdragsluitende Staten, voor meerdere Verdragsluitende Staten of voor slechts één ervan. Deze aanvraag gebeurt door toepassing van artikel 79 EOV, dat bepaalt dat de Verdragsluitende Staat of Staten waarin een bescherming van de uitvinding wordt gevraagd moet(en) zijn aangewezen in het verzoek tot verlening van het Europees octrooi.

Oorspronkelijk moesten de Verdragsluitende Staten concreet worden aangewezen in het verzoek tot verlening. Die praktijk zorgde echter voor problemen, want in principe was een aanwijzing die gebeurde na de indieningsdatum van de Europese aanvraag, onontvankelijk. Om daaraan te verhelpen werd het formulier voor het verzoek tot verlening gewijzigd. Het bevat voortaan een reeds aangekruist vakje voor de aanwijzing van alle Verdragsluitende Staten. Sinds de hervorming van de taksen in 1997 geldt het reeds aangekruiste vakje van het formulier voor het verzoek tot verlening als de uitdrukkelijke aanwijzing van alle Verdragsluitende Staten, en werd een systeem ingevoerd volgens het welke aanvragers kunnen aangeven of ze de intentie hebben aanwijzingstaksen te storten voor bepaalde landen. In 1999 werd een nieuwe hervorming van de taksen doorgevoerd en er werd een maximumbedrag ingesteld voor de betaling van aanwijzingstaksen, dat gelijk is aan het totaalbedrag van zeven aanwijzingstaksen. Als gevolg van deze maatregel is het aantal aanvragers van een rechts geldige aanwijzing van alle Verdragsluitende Staten blijven toenemen.

Het Verdrag is herzien om deze praktijk duidelijker weer te geven, door in artikel 79(1) EOV te bepalen dat de aanvrager wordt geacht alle Staten die partij zijn bij het Verdrag op het tijdstip waarop de aanvraag wordt ingediend, te hebben aangewezen. De aanvragers behouden de mogelijkheid aanwijzingen in te trekken, bij toepassing van de bepalingen in artikel 79(3). Ze kunnen dat, indien gewenst, doen van bij het begin van de procedure, bij de indiening van de Europese octrooiaanvraag.

Artikel 79(2) werd gewijzigd om erin te voorzien dat de aanwijzing van een Verdragsluitende Staat onderworpen kan zijn aan de betaling van een aanwijzingstaks. Deze bepaling die vroeger bindend was, wordt momenteel facultatief. Het EOV wint op dat punt dus aan flexibiliteit. De betalingstermijn voor de aanwijzingstaksen, evenals het vermoeden van intrekking van de Europese octrooiaanvraag in geval van intrekking van de aanwijzing van alle Verdrags-

transférée dans le règlement d'exécution, à la règle 25*quater* CBE. Les modifications apportées aux versions française et allemande du nouvel article 79(3) ont pour but d'améliorer la concordance des trois versions linguistiques.

Article 80

Les conditions relatives à l'attribution d'une date de dépôt sont transférées dans le règlement d'exécution, lequel fera référence à la norme établie par l'article 5 du Traité sur le droit des brevets du 1^{er} juin 2000 (PLT). Cette dernière disposition prévoit qu'une partie contractante doit accorder une date de dépôt si son office reçoit une indication explicite ou implicite selon laquelle un brevet est demandé, indication permettant d'identifier ou de contacter le déposant, ainsi qu'une description, cette dernière pouvant être rédigée dans n'importe quelle langue.

Article 86

L'article 86 CBE régit le paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen qui sont encore en instance deux ans après leur date de dépôt. Une modification de nature cosmétique est apportée à la deuxième phrase de la version française afin de l'aligner sur les textes de la Convention en langues anglaise et allemande. Le paragraphe 2, qui traite du paiement tardif des taxes annuelles dans un délai de six mois à compter de l'échéance, est supprimé et sa teneur transférée dans le règlement d'exécution, à la règle 37(2) CBE. Le paragraphe 3 est également supprimé et la disposition relative à la conséquence juridique du défaut de paiement dans les délais de la taxe annuelle est ajoutée au premier paragraphe de cette disposition. La demande ne sera réputée retirée que si la taxe annuelle et, le cas échéant, la surtaxe n'ont pas été valablement acquittées dans le délai supplémentaire prévu. On notera enfin que l'article 141 CBE a été modifié pour tenir compte des modifications précitées.

Article 87

Cette disposition traite de la reconnaissance de droits de priorité. Le premier paragraphe — selon lequel la reconnaissance de ces droits n'est automatique que pour les États parties à la Convention de Paris — est modifié afin de mentionner l'Accord sur les ADPIC. L'article 2 de ce dernier prévoit en effet que les droits de priorité doivent également s'étendre aux premiers dépôts effectués dans n'importe quel

luitende Staten, wordt geschrapt. De tekst werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 25*quater* EOV. De wijzigingen die in de Franse en Duitse versie van het nieuwe artikel 79(3) werden aangebracht, hebben de bedoeling de drie versies op taalkundig gebied te harmoniseren.

Artikel 80

De voorwaarden met betrekking tot het toekennen van een indieningsdatum worden overgedragen naar het Uitvoeringsreglement, dat zal verwijzen naar de norm die werd opgesteld ingevolge artikel 5 van het Verdrag inzake octrooirecht van 1 juni 2000 (PLT). Deze laatste bepaling legt vast dat een verdrags-luitende partij een indieningsdatum moet toekennen indien zijn bureau een expliciete of impliciete indicatie ontvangt volgens dewelke een octrooi werd aangevraagd, indien die indicatie het mogelijk maakt de indiener te identificeren of te contacteren, evenals een beschrijving welke laatste mag zijn opgesteld in gelijk welke taal.

Artikel 86

Artikel 86 EOV regelt de betaling van jaartaksen voor Europese octrooiaanvragen die twee jaar na hun indieningsdatum nog in behandeling zijn. Aan de tweede zin van de Franse versie werd een stijlistische wijziging aangebracht om ze in overeenstemming te brengen met de Engelse en Duitse tekst van het Verdrag. Paragraaf 2, die handelt over de laattijdige betaling van de jaartaksen binnen een termijn van zes maanden na de vervaldag, werd geschrapt en overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 37(2) EOV. Paragraaf 3 werd eveneens geschrapt en de bepaling inzake het rechtsgevolg bij niet-betaling van de jaartaks binnen de termijnen werd toegevoegd aan de eerste paragraaf van deze bepaling. De aanvraag wordt slechts geacht te zijn ingetrokken indien de jaartaks en, in voorkomend geval, de toeslag niet rechtsgeldig werden voldaan binnen de voorziene bijkomende termijn. Tot slot werd artikel 141 EOV aangepast in het licht van bovengenoemde wijzigingen.

Artikel 87

Deze bepaling behandelt de erkenning van de voorrangsrechten. De eerste paragraaf — volgens dewelke deze rechten slechts automatisch worden erkend voor Staten die partij zijn bij het Verdrag van Parijs — werd gewijzigd teneinde de TRIPS-overeenkomst te vermelden. Artikel 2 van die overeenkomst bepaalt inderdaad dat de voorrangsrechten zich ook moeten uitbreiden tot de eerste indiening in gelijk

pays membre de l'Organisation mondiale du Commerce : un premier dépôt de demande de brevet d'invention, de modèle d'utilité ou de certificat d'utilité effectué dans un pays membre de l'OMC donne désormais lieu à un droit de priorité au même titre qu'un premier dépôt effectué dans un État partie à la Convention d'Union de Paris. La référence au certificat d'inventeur est supprimée étant donné que ce dernier est tombé en désuétude. Le texte a par ailleurs été précisé et mentionne désormais la date de dépôt de la demande.

L'article 87(5) CBE prévoit un mécanisme pour la reconnaissance mutuelle de droits de priorité dans le cas de pays tiers, lorsque la reconnaissance automatique en vertu de l'article 87(1) CBE n'est pas applicable. Ce mécanisme est d'une telle lourdeur qu'il n'a jamais été utilisé. Ce paragraphe est par conséquent modifié afin de simplifier l'application de cette option lorsque la reconnaissance mutuelle de droits de priorité entre l'OEB et un pays qui n'est membre ni de l'Union de Paris, ni de l'OMC paraît souhaitable. Le nouvel article 87(5) CBE habilite le Président de l'OEB, plutôt que le Conseil d'administration, à émettre la communication, et fait référence aux services de la propriété industrielle plutôt qu'aux États.

Ces deux modifications ont pour effet de reconnaître un caractère essentiellement technique à la question de la reconnaissance des droits de priorité. Étant donné que les conditions requises pour la reconnaissance d'un droit de priorité sont déterminées dans la Convention de Paris, il n'est pas nécessaire de définir le cadre général dans lequel doit s'effectuer cette reconnaissance, et il devrait suffire de signaler dans une communication la reconnaissance mutuelle *de facto* de droits de priorité en conformité avec la Convention de Paris. L'exigence de la conclusion d'accords bilatéraux ou multilatéraux est ainsi supprimée. Il est également renoncé à exiger que l'autre pays concerné reconnaissse de tels droits de priorité pour des premiers dépôts effectués dans ou pour tout État partie à la CBE.

Article 88

Cet article régit certaines conditions de forme pour revendiquer une priorité. Les demandeurs désireux de revendiquer une priorité doivent produire une déclaration de priorité et une copie de la demande antérieure accompagnée de sa traduction dans une des langues officielles de l'OEB si la langue de la demande antérieure n'est pas une de ces langues officielles. Ces conditions de forme ont évolué avec les progrès en matière de communication électronique et de coopération entre les offices de brevets. La règle 4 du Traité sur le droit des brevets limite les conditions relatives à la revendication de la priorité qui peuvent être

welk land dat lid is van de Wereldhandelsorganisatie : een eerste indiening van een octrooiaanvraag, een gebruiksmodel of een gebruikscertificaat, dat is gebeurd in een land dat lid is van de WTO geeft voortaan op dezelfde wijze aanleiding tot een voorrangsrecht als een eerste indiening in een Staat die partij is bij het Verdrag van de Unie van Parijs. De verwijzing naar het uitvinderscertificaat werd geschrapt aangezien dat laatste in onbruik is geraakt. Daarnaast werd de tekst verduidelijkt en vermeldt hij voortaan de indieningsdatum van de aanvraag.

Artikel 87(5) EOV voorziet in een mechanisme voor de wederzijdse erkenning van de voorrangsrechten in het geval van derde landen, wanneer de automatische erkenning krachtens artikel 87(1) EOV niet van toepassing is. Dat systeem is echter zodanig log dat het nooit werd gebruikt. De paragraaf werd dan ook gewijzigd met het oog op een vereenvoudigde toepassing van deze optie indien de wederzijdse erkenning van de voorrangsrechten tussen het EOB en een land dat noch lid is van de Unie van Parijs, noch van de WTO wenselijk lijkt. Het nieuwe artikel 87(5) EOV machtigt de voorzitter van het EOB, eerder dan de Raad van Bestuur, om de mededeling te doen, en verwijst naar de instanties van de industriële eigendom eerder dan naar de Staten.

Beide wijzigingen hebben tot gevolg dat de kwestie van de erkenning van de voorrangsrechten een vooral technisch karakter krijgt. Gezien de voorwaarden voor de erkenning van een voorrangsrecht in het Verdrag van Parijs werden vastgelegd, is het niet nodig het algemene kader te definiëren waarbinnen die erkenning moet gebeuren, en zou de vermelding in een mededeling van de *de facto* wederzijdse erkenning van de voorrangsrechten overeenkomstig het Verdrag van Parijs, moeten volstaan. De verplichting bilaterale of multilaterale overeenkomsten af te sluiten werd dan ook geschrapt. Er wordt ook niet langer geëist dat het andere betrokken land dergelijke voorrangsrechten erkent voor eerste indieningen die zijn gebeurd in of voor elke Staat die partij is bij het EOV.

Artikel 88

Dit artikel regelt een aantal vormvereisten in het kader van het voorrangsrecht. Aanvragers die een beroep wensen te doen op een voorrangsrecht moeten een verklaring van voorrang en een kopie van de eerdere aanvraag indienen, samen met de vertaling ervan in een van de officiële talen van het EOB, indien de taal van de eerdere aanvraag niet een van deze officiële talen is. In het licht van de elektronische communicatie en de samenwerking tussen octrooibureaus zijn deze vormvereisten geëvolueerd. Regel 4 van het Verdrag inzake octrooirecht beperkt de voorwaarden inzake het beroep op het voorrangsrecht,

imposées aux demandeurs par les offices de brevets : lorsque la demande antérieure n'est pas rédigée dans une langue acceptée par l'office, une traduction du document de priorité ne peut être exigée que si la validité de la revendication de priorité a une incidence pour déterminer si l'invention est brevetable. En outre, lorsque la demande antérieure a été déposée auprès du même office ou est accessible à cet office via une bibliothèque numérique agréée par lui, l'office ne peut exiger la remise d'une copie de la demande antérieure.

Afin d'assurer la conformité avec ces dispositions du PLT et de prévoir une marge de flexibilité, les conditions de forme relatives à la revendication de priorité contenues à l'article 88(1) CBE ont été transférées au règlement d'exécution, dans la règle 38bis CBE.

Articles 90 et 91

Ces articles sont relatifs à l'examen pratiqué par l'OEB lors du dépôt de la demande de brevet au regard de certaines irrégularités. La possibilité pour le demandeur de remédier aux irrégularités constatées est désormais inscrite au nouveau paragraphe 4 de l'article 90 CBE. Les modalités de l'examen quant à la forme ont été transférées dans règlement d'exécution, aux règles 39 et suivantes. Le demandeur aura toujours la possibilité de remédier aux irrégularités. Les conséquences juridiques des irrégularités constatées par l'OEB auxquelles il n'a pas été remédié figurent désormais dans le nouvel article 90(5) CBE.

L'article 91 est supprimé et ses dispositions sont transférées soit à l'article 90, soit au règlement d'exécution. En vertu du nouvel article 79(2) CBE, la perception de taxes de désignation est prévue dans le règlement d'exécution. Il est donc normal que l'effet découlant de l'absence de paiement soit aussi régi dans ce règlement. L'absence de désignation de l'inventeur aboutit dorénavant également au rejet de la demande, celle-ci n'étant plus réputée retirée comme cela est prévu actuellement à l'article 91(5) CBE.

Article 92

Cet article indique que l'OEB rédige les rapports de recherche relatifs à des demandes européennes en instance pour lesquelles la taxe de recherche a été acquittée. Pour les détails de la procédure, il est renvoyé au règlement d'exécution. Le libellé actuel est par ailleurs trop restrictif et ne couvre pas les cas dans lesquels une demande n'est plus en instance pour des motifs autres que la fiction du retrait mentionnée au titre de l'ancien article 90(3) CBE. Le fondement du

die door de octrooibureaus aan de aanvragers kunnen worden opgelegd : wanneer de eerdere aanvraag niet werd opgesteld in een door het bureau aanvaarde taal, kan slechts een vertaling van het document van voorrang worden geëist indien de geldigheid van het beroep op voorrang van invloed is bij het bepalen of de uitvinding octrooieerbaar is. Wanneer de eerdere aanvraag bij hetzelfde bureau werd ingediend of er toegankelijk is via een digitale bibliotheek die door het bureau erkend is, kan het bureau geen kopie van de eerdere aanvraag eisen.

In het licht van conformiteit met deze bepalingen van het PLT en van een zekere flexibiliteit, werden de vormvereisten met betrekking tot het beroep op voorrang uit artikel 88(1) EOV overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, in regel 38bis EOV.

Artikelen 90 en 91

Deze artikelen hebben betrekking op het onderzoek dat het EOB — met het oog op bepaalde gebreken — uitvoert bij de indiening van de octrooiaanvraag. De mogelijkheid voor de aanvrager om vastgestelde gebreken te herstellen, is voortaan ingeschreven in de nieuwe paragraaf 4 van artikel 90 EOV. De uitvoeringsbepalingen van het onderzoek inzake vormvoorschriften werden overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 39 en volgende. De aanvrager zal altijd de mogelijkheid hebben de gebreken te herstellen. De rechtsgesvolgen van gebreken die door het EOB werden vastgesteld en niet werden hersteld, zijn voortaan te vinden in het nieuwe artikel 90(5) EOV.

Artikel 91 werd opgeheven en gedeeltelijk overgebracht naar artikel 90, en gedeeltelijk naar het Uitvoeringsreglement. Krachtens het nieuwe artikel 79(2) EOV is de inning van aanwijzingstaksen vastgelegd in het Uitvoeringsreglement. Het is dus normaal dat de gevolgen van niet-betaling ook worden geregeld door dat reglement. De afwezigheid van aanwijzing door de uitvinder heeft voortaan ook als gevolg dat de aanvraag wordt afgewezen, in plaats van dat ze geacht wordt te zijn ingetrokken zoals momenteel wordt bepaald in artikel 91(5) EOV.

Artikel 92

Dit artikel bepaalt dat het EOB de verslagen opstelt van het nieuwheidsonderzoek betreffende in behandeling zijnde Europese aanvragen waarvoor de taks voor het nieuwheidsonderzoek werd voldaan. Voor de details van de procedure wordt verwezen naar het Uitvoeringsreglement. De huidige tekst is trouwens te beperkend en dekt niet de gevallen waarin een aanvraag niet meer in behandeling is als gevolg van andere redenen dan de fictie van intrekking waarvan

rapport de recherche, à savoir les revendications, est maintenu dans cet article. L'obligation pour l'OEB de publier le rapport de recherche, énoncée jusqu'à présent à l'article 93(2) CBE, est désormais mentionnée expressément dans la présente disposition. Le second paragraphe de l'article 92 CBE, relatif à la notification du rapport de recherche au demandeur, est supprimé et son contenu est transféré au règlement d'exécution.

Article 93

L'article 93(1) CBE a été remanié afin de clarifier son libellé. Aucune modification sur le fond n'a cependant été apportée. La norme internationalement acceptée selon laquelle la publication intervient après dix-huit mois, et les éventuelles dérogations à cette norme, sont maintenues dans la Convention. L'article 93(2) CBE est supprimé, sa teneur étant transférée dans le règlement d'exécution. L'obligation pour l'Office européen des brevets de publier le rapport de recherche est désormais mentionnée à l'article 92 CBE.

Article 94

Le nouvel article 94 traite de la procédure d'examen de la demande de brevet. Il combine les dispositions des anciens articles 94 et 96 CBE. L'obligation d'acquitter une taxe ainsi que l'effet juridique découlant du non-paiement de la taxe ou de l'inobservation de toute autre obligation sont maintenues dans la Convention. Le règlement d'exécution énonce, à la règle 50bis CBE, les modalités pratiques relatives au dépôt de la requête en examen et au déroulement de la procédure d'examen. Il indique également qui peut présenter la requête en examen. Il s'agira du demandeur ou d'un tiers. Il est à noter à cet égard que l'article 95 CBE, qui prévoit la possibilité pour un tiers de présenter la requête en examen, est supprimé sans toutefois que cette possibilité soit exclue. Le principe selon lequel la requête n'est pas réputée présentée tant que la taxe d'examen n'a pas été acquittée, est maintenu dans la Convention. Des dispositions similaires existent pour l'opposition (article 99 CBE), le recours (article 108 CBE) et la limitation (nouvel article 105bis CBE). Le deuxième paragraphe de l'article correspond pour l'essentiel à l'actuel paragraphe 3.

Le texte de l'article 96(2) CBE a été repris dans le troisième paragraphe de l'article 94. Il est désormais précisé que l'OEB peut non seulement inviter le demandeur à présenter ses observations, mais peut

sprake is in het vroegere artikel 90(3) EOV. De basis van het verslag van nieuwheidsonderzoek, namelijk de conclusies, werden in dit artikel behouden. De verplichting voor het EOB om het verslag van nieuwheidsonderzoek te publiceren, die tot op heden deel uitmaakte van artikel 93(2) EOV, wordt voortaan uitdrukkelijk vermeld in deze bepaling. De tweede paragraaf van artikel 92 EOV, inzake de kennisgeving aan de aanvrager van het verslag van nieuwheidsonderzoek, werd opgeheven en zijn inhoud werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement.

Artikel 93

Artikel 93(1) EOV werd duidelijker geformuleerd. Er werden echter geen fundamentele wijzigingen aangebracht. De internationaal aanvaarde norm volgens dewelke de publicatie gebeurt na achttien maanden, en de eventuele afwijkingen op die norm, werden in het Verdrag behouden. Artikel 93(2) EOV werd geschrapt en de inhoud ervan werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement. De verplichting voor het Europees Octrooibureau om het verslag van nieuwheidsonderzoek te publiceren wordt voortaan vermeld in artikel 92 EOV.

Artikel 94

Het nieuwe artikel 94 behandelt de onderzoeksprocedure van de octrooiaanvraag. Het combineert de bepalingen uit de vroegere artikelen 94 en 96 EOV. De verplichting tot het betalen van een taks evenals de rechtsgevolgen van de niet-betaling van de taks of het niet-naleven van gelijk welke andere verplichting, worden in het Verdrag behouden. Het Uitvoeringsreglement vermeldt, in regel 50bis EOV, de praktische voorschriften inzake de indiening van het verzoek om onderzoek en het verloop van de onderzoeksprocedure. Het vermeldt ook wie het verzoek tot octrooiebaarheidsonderzoek kan indienen. Dat kan namelijk de aanvrager of een derde zijn. In dat opzicht dient te worden opgemerkt dat artikel 95 EOV, dat bepaalt dat een derde het verzoek tot octrooiebaarheidsonderzoek kan indienen, werd geschrapt zonder dat deze mogelijkheid echter wordt uitgesloten. Het principe volgens hetwelk een verzoek geacht wordt niet te zijn ingediend zolang niet werd voldaan aan de onderzoekstaks, werd in het Verdrag behouden. Gelijkaardige bepalingen bestaan voor de oppositie (artikel 99 EOV), het beroep (artikel 108 EOV) en de beperking (nieuw artikel 105bis EOV). De tweede paragraaf van het artikel komt in hoofdzaak overeen met de huidige paragraaf 3.

De tekst van artikel 96(2) EOV werd overgenomen in de derde paragraaf van artikel 94. Voortaan wordt bepaald dat het EOB de aanvrager niet alleen kan uitnodigen om opmerkingen te maken, maar hem ook

aussi l'inviter à modifier la demande en application de l'article 123 CBE. Le nouveau paragraphe 4 reprend les dispositions de l'article 96(3) CBE et précise l'effet juridique découlant de l'absence de réponse du demandeur à une notification de la division d'examen.

Article 95

Le délai applicable à la présentation de la requête en examen est transféré dans le règlement d'exécution. À ce stade, il n'est pas envisagé de modifier l'actuel délai de six mois. Il n'est cependant plus souhaitable de limiter de manière stricte les possibilités d'adaptation du délai compte tenu des évolutions imprévisibles. Par exemple, il pourra s'avérer nécessaire d'adapter la procédure d'examen européenne aux changements apportés au système du PCT. De même, une augmentation importante de la charge de travail en matière d'examen pourrait contraindre l'Organisation européenne des brevets à introduire une sorte d'examen différé. Une certaine souplesse est donc nécessaire. Toute modification du système n'interviendrait toutefois que sur décision du Conseil d'administration. Si un système d'examen différé devait être introduit, la Convention devrait laisser aux tiers la possibilité de présenter une requête en examen. Étant donné que le nouvel article 94(1) CBE ne précise pas qui peut déposer une telle requête, le règlement d'exécution peut prévoir que celle-ci peut être présentée par un tiers. Compte tenu de ce qui précède, l'article 95 est supprimé. L'article 33(1)a) CBE est modifié en conséquence.

Article 96

Cet article est supprimé. Le nouvel article 94 CBE reprend les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'actuel article 96. Quant au paragraphe 1^{er}, qui concerne un cas de figure en relation avec la présentation de la requête en examen, sa teneur est transférée dans les dispositions du règlement d'exécution relatives au nouvel article 94(1) CBE.

Article 97

Les paragraphes 1 et 2 de l'actuel article 97 CBE ont été intervertis. L'article 97(1) CBE traite désormais de la délivrance du brevet. Les conditions de forme qui doivent être remplies avant que la division d'examen ne décide de délivrer le brevet sont transférées dans le règlement d'exécution. Ces conditions de forme sont exposées à la règle 51 CBE. Il n'est donc pas nécessaire de les énumérer dans la Convention,

kan vragen de aanvraag te wijzigen bij toepassing van artikel 123 EOV. De nieuwe paragraaf 4 herneemt de bepalingen van artikel 96(3) EOV en legt de rechtsgevolgen vast indien de aanvrager verzuimt gevolg te geven aan een kennisgeving van de onderzoeksafdeling.

Artikel 95

De termijn die van toepassing is op de indiening van het verzoek tot octrooieerbaarheidsonderzoek werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement. In dit stadium werd niet overwogen de huidige termijn van zes maanden te wijzigen. Het is nochtans niet langer wenselijk om de mogelijkheden tot aanpassing van de termijn strikt te beperken, gezien een aantal onvoorspelbare ontwikkelingen. Het zou bijvoorbeeld noodzakelijk kunnen blijken de Europese onderzoeksprocedure aan te passen aan veranderingen aan het PCT-stelsel. Evenzo zou een aanzienlijke toename van de werkdruk op het gebied van het onderzoek de Europese Octrooiorganisatie kunnen verplichten tot het invoeren van een soort uitgesteld onderzoek. Een zekere flexibiliteit is dus noodzakelijk. Elke wijziging van het stelsel is echter slechts mogelijk bij beslissing van de Raad van Bestuur. Indien een systeem van uitgesteld onderzoek moet worden ingevoerd zou het Verdrag aan derden de mogelijkheid moeten bieden een verzoek om onderzoek in te dienen. Gezien het nieuwe artikel 94(1) EOV niet vastlegt wie een dergelijk verzoek kan indienen, kan het Uitvoeringsreglement bepalen dat het verzoek door een derde kan worden ingediend. Rekening houdend met het voorafgaande, werd artikel 95 opgeheven. Artikel 33(1)a) EOV werd als gevolg daarvan gewijzigd.

Artikel 96

Dit artikel werd opgeheven. Het nieuwe artikel 94 EOV herneemt de bepalingen van de paragrafen 2 en 3 van het huidige artikel 96. De eerste paragraaf aangaande de indiening van het verzoek om onderzoek, werd overgebracht naar de bepalingen van het Uitvoeringsreglement betreffende het nieuwe artikel 94(1) EOV.

Artikel 97

De paragrafen 1 en 2 van het huidige artikel 97 EOV werden omgewisseld. Artikel 97(1) EOV behandelt voortaan de verlening van het octrooi. De vormvereisten waaraan moet worden voldaan voordat de onderzoeksafdeling beslist het octrooi te verlenen, werden overgedragen naar het Uitvoeringsreglement. Die vormvereisten worden vermeld in regel 51 EOV. Het is dus niet nodig ze in het Verdrag op te sommen,

notamment parce que cela empêcherait l'OEB de réagir avec souplesse aux évolutions futures (par exemple, si les brevets étaient délivrés à l'avenir uniquement par des moyens électroniques, il ne serait plus nécessaire de prévoir une taxe d'impression). Ce transfert implique également la suppression des actuels paragraphes 3 et 5 de l'article 97.

L'article 97(2) CBE a été remanié afin d'en rendre le libellé conforme au premier paragraphe, sans changement sur le fond. L'article 97(3) CBE est pour l'essentiel identique à l'actuel article 97(4), première phrase. Les dispositions concernant le délai minimum qui doit s'écouler avant que la délivrance ne prenne effet ont été supprimées de la Convention, compte tenu du fait que les autres formalités relatives à la délivrance sont transférées dans le règlement d'exécution.

Article 98

L'article 98 CBE a été remanié superficiellement. Il contient maintenant l'expression « dès que possible », de manière à indiquer qu'il n'est pas toujours techniquement possible de publier simultanément le fascicule du brevet européen et la mention de sa délivrance. Le contenu du fascicule de brevet est désormais précisé dans la règle 53(1) CBE.

Article 99

L'article 99 CBE concerne l'opposition. Son premier paragraphe reste pour l'essentiel identique, seule sa deuxième phrase étant transférée dans le règlement d'exécution, à la règle 55bis(1) CBE. La première phrase a été reformulée et clarifiée, sans modification de fond. L'opposition n'est réputée formée qu'après le paiement de la taxe d'opposition. Les autres conditions de recevabilité de l'opposition sont précisées à la règle 55 CBE, à l'exception du délai de neuf mois qui reste ancré dans la Convention. L'article 99(3) CBE précise qu'une opposition peut être formée même s'il a été renoncé au brevet européen pour tous les États désignés ou si celui-ci s'est éteint pour tous ces États. Cette disposition est transférée dans la règle 55 CBE. Il n'est en effet pas nécessaire qu'elle figure dans la Convention. Un cas comparable est prévu par la règle 60(1) CBE, qui dispose que la procédure d'opposition peut être poursuivie par l'OEB sur requête s'il a été renoncé au brevet européen ou si celui-ci s'est éteint. Le reste de l'article demeure inchangé.

Dans le but de réduire la longueur des procédures devant l'Office européen des brevets, certaines délégations avaient par ailleurs proposé de réduire à six

met name omdat dat het EOB zou beletten flexibel in te spelen op toekomstige ontwikkelingen (bijvoorbeeld Indien octrooien in de toekomst uitsluitend via elektronische weg worden verleend, wordt het heffen van een taks voor drukwerk overbodig). Die overdracht naar het Uitvoeringsreglement impliceert ook de opheffing van de huidige paragrafen 3 en 5 van artikel 97.

Artikel 97(2) EOV werd herwerkt om het in overeenstemming te brengen met de eerste paragraaf, zonder dat echter wijzigingen ten gronde werden aangebracht. Artikel 97(3) EOV is in hoofdzaak identiek aan de eerste zin van het huidige artikel 97(4). De bepalingen aangaande de minimumtermijn die moet verlopen vooraleer de verlening rechtsgevolgen heeft, werden uit het Verdrag geschrapt, aangezien de andere formaliteiten met betrekking tot de verlening naar het Uitvoeringsreglement werden overgebracht.

Artikel 98

Artikel 98 EOV werd oppervlakkig herschreven. Het bevat nu de uitdrukking « zo spoedig mogelijk » om aan te geven dat het technisch niet altijd mogelijk is om het Europees octrooischrift en de vermelding van de verlening gelijktijdig te publiceren. De inhoud van het octrooischrift wordt voortaan gepreciseerd in regel 53(1) EOV.

Artikel 99

Artikel 99 EOV behandelt de oppositie. De eerste paragraaf blijft in hoofdzaak identiek, enkel de tweede zin wordt overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 55bis(1) EOV. De eerste zin werd anders geformuleerd en verduidelijkt, zonder wijzigingen ten gronde. De oppositie wordt slechts geacht te zijn ingesteld na betaling van de oppositietaaks. De andere voorwaarden voor ontvankelijkheid van de oppositie worden verduidelijkt in regel 55 EOV, met uitzondering van de termijn van negen maanden die in het Verdrag blijft staan. Artikel 99(3) EOV bepaalt dat oppositie kan worden ingesteld zelfs indien werd afgezien van het Europees octrooi voor alle aangewezen Staten of indien het voor al deze Staten is vervallen. Deze bepaling werd overgebracht naar regel 55 EOV. Ze is inderdaad niet noodzakelijk in het Verdrag. Een gelijkaardige bepaling is voorzien in regel 60(1) EOV, die bepaalt dat de oppositieprocedure op verzoek door het EOB kan worden voortgezet indien werd afgezien van het Europees octrooi of indien het vervallen is. De rest van het artikel blijft onveranderd.

Om de lengte van de procedures voor het Europees Octrooibureau te verkorten, stelden een aantal delegaties voor de duur van de oppositietermijn voor een

mois la durée du délai d'opposition à un brevet délivré. Cette proposition n'a pas été retenue par la Conférence diplomatique et l'article 99 CBE fixant ce délai à neuf mois est demeuré inchangé sur ce point.

Articles 101 et 102

Le nouvel article 101 CBE est le résultat de la fusion des actuels articles 101(1), (2) et 102(1), (2) et (3) CBE. Il est en outre restructuré dans un souci de clarification. Les modalités de la procédure d'opposition prévues notamment à l'article 102(3) et (5) CBE sont transférées dans le règlement d'exécution. Au premier paragraphe de l'article 101(1), il est précisé que la division d'opposition n'est pas obligée d'examiner tous les motifs d'opposition. Cette précision reflète la jurisprudence de la Grande Chambre de recours, sur laquelle se fonde la pratique actuelle. L'examen des motifs d'opposition s'inspire des principes suivants établis par la Grande Chambre de recours : la division d'opposition est tenue d'examiner uniquement les motifs d'opposition qui sont mentionnés dans la déclaration faite par l'opposant selon la règle 55bis c) CBE. La division d'opposition peut en outre, conformément à l'article 114(1) CBE, examiner d'office tout motif d'opposition visé à l'article 100 CBE qui n'a pas été invoqué par l'opposant, si ce motif est pertinent et s'oppose au maintien du brevet européen. La règle 58 CBE reprend ces principes.

L'article 101(2) CBE est supprimé, son contenu étant transféré dans le premier paragraphe. Le nouvel article 101(2) CBE correspond à l'actuel article 102(1) et (2) CBE, mais contient également une précision. Pour qu'un brevet européen soit révoqué, il suffit que l'un des motifs d'opposition s'oppose à son maintien. Le brevet est maintenu lorsque aucun des motifs d'opposition ne s'y oppose. Cette précision concerne seulement la question de fond quand un brevet doit être révoqué ou maintenu.

Le nouvel article 101(3)a) CBE correspond à l'actuel article 102(3) CBE. Le nouvel article 101(3)b) CBE apporte une clarification : si le titulaire du brevet demande au cours de la procédure d'opposition des modifications, la division d'opposition examine si les conditions matérielles pour un maintien du brevet sont remplies en tenant compte de l'ensemble des dispositions de la Convention. S'il résulte de l'examen que tel est le cas, le brevet est maintenu tel que modifié. S'il n'est pas satisfait à ces conditions, la division d'opposition révoque le brevet. L'article 102(1) CBE ne prévoit une révocation du brevet que lorsque les motifs d'opposition s'opposent à son

verleend octrooi met zes maanden in te korten. Dat voorstel werd door de Diplomatieke Conferentie niet weerhouden en artikel 99 EOV, dat deze termijn vastlegt op negen maanden, blijft op dat punt dan ook ongewijzigd.

Artikelen 101 en 102

Het nieuwe artikel 101 EOV is het resultaat van de samenvoeging van de huidige artikelen 101(1), (2) en 102(1), (2) en (3) EOV. Het artikel werd duidelijker gestructureerd. De uitvoeringsbepalingen van de oppositieprocedure zoals bepaald in artikel 102(3) en (5) EOV werden overgebracht naar het Uitvoeringsreglement. In de eerste paragraaf van artikel 101(1) wordt verduidelijkt dat de oppositieafdeling niet verplicht is alle gronden voor oppositie te onderzoeken. Deze verduidelijking is een weerspiegeling van de rechtspraak van de Grote Kamer van beroep, waarop de huidige praktijk zich baseert. Het onderzoek van de gronden voor oppositie baseert zich op volgende principes die door de Grote Kamer van beroep werden opgesteld : de oppositieafdeling moet uitsluitend die gronden voor oppositie onderzoeken welke zijn vermeld in de verklaring van de opposant volgens regel 55bis c) EOV. De oppositieafdeling kan bovendien, overeenkomstig artikel 114(1) EOV, ambtshalve elke grond van oppositie, die werd bedoeld in artikel 100 EOV en niet werd ingeroepen door de opposant, onderzoeken indien deze grond ter zake doet en de instandhouding van het Europees octrooi belemmert. Regel 58 EOV neemt deze principes over.

Artikel 101(2) EOV werd geschrapt en de inhoud ervan overgebracht naar de eerste paragraaf. Het nieuwe artikel 101(2) EOV komt overeen met het huidige artikel 102(1) en (2) EOV, maar bevat daarnaast een verduidelijking. Voor de herroeping van een Europees octrooi volstaat het dat een van de gronden voor oppositie zijn instandhouding in de weg staat. Het octrooi wordt in stand gehouden indien geen enkele grond voor oppositie het in de weg staat. Deze verduidelijking heeft enkel betrekking op de vraag ten gronde wanneer een octrooi moet worden herroepen of in stand gehouden.

Het nieuwe artikel 101(3)a) EOV komt overeen met het huidige artikel 102(3) EOV. Het nieuwe artikel 101(3)b) EOV brengt een verduidelijking aan : indien de octrooihouder in de loop van de oppositieprocedure wijzigingen aanvraagt, onderzoekt de oppositieafdeling of de materiële voorwaarden voor de instandhouding van het octrooi zijn vervuld, rekening houdend met het geheel van de bepalingen in het Verdrag. Blijkt uit het onderzoek dat dat het geval is, dan wordt het octrooi, zoals het werd gewijzigd, in stand gehouden. Indien niet aan deze voorwaarden werd voldaan, herroep de oppositieafdeling het octrooi. Artikel 102(1) EOV bepaalt dat een octrooi slechts

maintien. Il s'ensuit que l'article 102(1) CBE ne constitue pas *stricto sensu* la base juridique de la révocation du brevet lorsque le brevet tel que modifié ne satisfait pas, par exemple, aux exigences des articles 84 et 123(3) ou à celles des règles 27 ou 29 CBE. Dans ces cas, l'Office européen révoque le brevet en vertu de l'article 102(3) CBE, même si cette disposition ne le prévoit pas expressément. Par souci de clarification, le nouvel article 101(3)b) CBE prévoit la révocation du brevet modifié s'il ne satisfait pas aux exigences de la Convention.

Article 103

Le libellé de cet article a été reformulé sans modification de fond. Le contenu d'un nouveau fascicule de brevet est fixé par la règle 62 CBE. Le nouvel article 103 CBE contient les termes «dès que possible» afin d'indiquer qu'il n'est pas toujours techniquement possible de publier le nouveau fascicule le même jour que la publication de la mention de la décision concernant l'opposition.

Article 104

Les deux premiers paragraphes de cet article ont été modifiés afin de renvoyer au règlement d'exécution les modalités d'une décision ordonnant une répartition différente des frais ainsi que la procédure régissant la fixation des frais (*cf.* la règle 63 CBE).

Article 105

L'article 105 CBE a été reformulé afin d'en clarifier le sens. Le terme «judiciairement» a été supprimé, étant donné que l'action en déclaration de non-contrefaçon ne doit pas être engagée auprès d'une juridiction dans tous les États contractants. Les modalités de l'intervention sont transférées dans le règlement d'exécution, à la règle 63bis.

Articles 105bis, 105ter et 105quater

Actuellement, le titulaire d'un brevet ne peut pas limiter ou révoquer son brevet au niveau européen au moyen d'une procédure administrative centralisée qui déploie ses effets dans tous les États contractants désignés. Il doit engager une procédure de limitation de son brevet dans chaque pays dans lequel son brevet a pris effet. Les nouveaux articles 105bis à 105quater CBE permettent au titulaire de limiter ou de révoquer son brevet européen, avec effet rétroactif et de manière centralisée.

wordt herroepen wanneer de gronden voor oppositie zijn instandhouding in de weg staan. Daaruit volgt dat artikel 102(1) EOV *stricto sensu* geen juridische grondslag vormt voor de herroeping van het octrooi, indien het octrooi zoals het werd gewijzigd, bijvoorbeeld niet voldoet aan de eisen van de artikelen 84 en 123(3) of van de regels 27 of 29 EOV. In die gevallen herroeft het Europese Bureau het octrooi krachtens artikel 102(3) EOV, zelfs indien deze bepaling daar niet uitdrukkelijk in voorziet. Om redenen van duidelijkheid voorziet het nieuwe artikel 101(3)b) EOV in de herroeping van het gewijzigde octrooi indien het niet beantwoordt aan de eisen van het Verdrag.

Artikel 103

Dit artikel werd geherformuleerd, maar veranderd verder niet. De inhoud van een nieuw octrooischrift wordt vastgelegd door de regel 62 EOV. Het nieuwe artikel 103 EOV bevat de termen «zo spoedig mogelijk» om aan te geven dat het technisch niet altijd mogelijk is het nieuwe octrooischrift te publiceren op dezelfde dag als de publicatie van de vermelding van de beslissing betreffende de oppositie.

Artikel 104

De eerste twee paragrafen van dit artikel werden gewijzigd teneinde de uitvoeringsbepalingen van een besluit dat een andere kostenverdeling oplegt, evenals de procedure voor het vastleggen van de kosten, over te brengen naar het Uitvoeringsreglement (*cf.* regel 63 EOV).

Artikel 105

Artikel 105 EOV werd duidelijker geformuleerd. De Franse term «judiciairement» werd geschrapt, gezien de rechtsvordering wegens niet-inbreuk niet in alle Verdragsluitende Staten bij een gerechtelijke instantie moet worden ingesteld. De uitvoeringsbepalingen van de interventie werden overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 63bis.

Artikelen 105bis, 105ter en 105quater

Momenteel kan een octrooihouder zijn octrooi op Europees niveau niet beperken of herroepen via een gecentraliseerde administratieve procedure die rechtsgevolgen heeft in alle aangewezen Verdragsluitende Staten. Hij moet voor zijn octrooi een beperkingsprocedure instellen in elk land waar zijn octrooi rechtsgevolgen heeft. De nieuwe artikelen 105bis tot 105quater EOV geven de houder de mogelijkheid zijn Europees octrooi te beperken of te herroepen, met terugwerkende kracht en op gecentraliseerde wijze.

La révocation ou la limitation du brevet, qui s'effectue par une modification des revendications, doit être demandée par le titulaire au moyen d'une requête assujettie au paiement d'une taxe et présentée à l'Office européen des brevets. Le traitement des requêtes de limitation ou de révocation incombe à une division d'examen de l'OEB. Par souci d'éviter des procédures aux résultats contradictoires, l'opposition qu'un ayant droit peut former contre un brevet européen est traitée en priorité, avant la requête en limitation ou en révocation. Celle-ci ne peut être présentée tant qu'une procédure d'opposition relative au brevet en cause est en instance devant l'OEB. La limitation ou la révocation peut être requise en tout temps.

La procédure européenne de limitation n'a pas priorité sur les procédures nationales (notamment sur la procédure de nullité). Si des procédures parallèles ont été engagées, le procès devant les tribunaux civils nationaux peut être suspendu ou poursuivi par le juge conformément au droit national. Lorsque la procédure nationale est achevée, le titulaire du brevet peut, au moyen de la procédure européenne de limitation, faire en sorte que les modifications apportées aux revendications soient également appliquées dans tous les autres États européens. Par ailleurs, une limitation du brevet européen effectuée devant l'OEB ne fait pas obstacle à une limitation plus importante encore effectuée ultérieurement dans le cadre de la procédure nationale.

Après un examen formel, l'OEB vérifie si les modifications requises pour la revendication limitent effectivement le brevet et si les exigences générales pour la description des revendications, visées à l'article 84 CBE, sont remplies. Il examine notamment si la limitation n'a pas pour effet de protéger un autre objet ou d'étendre la protection sous un autre aspect. Par contre, l'examen ne porte pas sur la question de savoir si la limitation a atteint son but — par exemple la délimitation par rapport à un certain état de la technique — ou si l'objet du brevet est brevetable au sens des articles 52 à 57 CBE. La décision de la division d'examen au terme de la procédure de limitation peut faire l'objet d'un recours interne conformément aux articles 106 et suivants de la CBE. L'Office délivre le fascicule modifié — qui contient le nouveau texte des revendications, leur traduction dans une des langues officielles de l'OEB et, le cas échéant, la description et les dessins sous une forme modifiée — dès que possible après la publication de la mention de la limitation au Bulletin européen des brevets. Si le fascicule du brevet européen modifié n'est pas rédigé dans une langue officielle de l'État contractant dans lequel le brevet produit ses effets, cet État peut exiger la production d'une traduction conformément à l'article 65 CBE.

De herroeping of beperking van het octrooi, die gebeurt door een wijziging van de conclusies, moet door dehouder worden aangevraagd via een verzoek onderworpen aan de betaling van een taks, en moet worden ingediend bij het Europees Octrooibureau. De behandeling van de verzoeken om beperking of herroeping gebeurt door een onderzoeksafdeling van het EOB. Om procedures met tegenstrijdige resultaten te vermijden, wordt de oppositie die een rechthebbende kan instellen tegenover een Europees octrooi met voorrang behandeld, vóór het verzoek om beperking of herroeping. Dat verzoek mag niet worden ingediend zolang een oppositieprocedure ten aanzien van het betreffende octrooi bij het EOB in behandeling is. Een beperking of herroeping mag te allen tijde het voorwerp uitmaken van een verzoek.

De Europese beperkingsprocedure heeft geen voorrang op de nationale procedures (met name de nietigheidsprocedure). Indien parallelle procedures werden ingesteld kan het proces voor de nationale burgerlijke rechtbanken, overeenkomstig het nationale recht, door de rechter worden voortgezet of opgeschort. Wanneer de nationale procedure afgerond is, kan de octrooihouder, via de Europese beperkingsprocedure, ervoor zorgen dat de wijzigingen die werden aangebracht aan de conclusies ook van toepassing zijn in alle andere Europese Staten. Daarnaast vormt een beperking van een Europees octrooi door het EOB geen obstakel voor een latere meer aanzienlijke beperking in het kader van de nationale procedure.

Na een formeel onderzoek controleert het EOB of de gevraagde wijzigingen van de conclusie het octrooi inderdaad beperken en of de algemene eisen voor de beschrijving van de conclusies, die zijn bedoeld in artikel 84 EOV, zijn vervuld. Het Bureau onderzoekt meer bepaald of de beperking niet als gevolg heeft dat een ander voorwerp wordt beschermd of dat de bescherming op een andere manier wordt uitgebreid. Het onderzoek gaat daarentegen niet over de vraag of de beperking zijn doel heeft bereikt — bijvoorbeeld de afbakening in verhouding tot een bepaalde stand van de techniek — of indien het voorwerp van het octrooi octrooieerbaar is in de zin van de artikelen 52 tot 57 EOV. De beslissing van de onderzoeksafdeling na afloop van de beperkingsprocedure kan het voorwerp uitmaken van een intern beroep overeenkomstig artikel 106 en volgende van het EOV. Het Bureau verleent het gewijzigde octrooischrift — met de nieuwe tekst van de conclusies, hun vertaling in een van de officiële talen van het EOB en, in voorkomend geval, de beschrijving en de tekeningen onder gewijzigde vorm — zo spoedig mogelijk na publicatie van de vermelding van de beperking in het Europees Octrooiblad. Indien het gewijzigde Europees octrooischrift niet werd opgesteld in een officiële taal van de Verdragsluitende Staat waarin het octrooi rechtsgevolgen heeft, kan die Staat het voorleggen van een vertaling eisen overeenkomstig artikel 65 EOV.

La décision relative à la limitation ou à la révocation affecte le brevet européen avec effet dans tous les États contractants pour lesquels il a été délivré. Elle prend effet à la date à laquelle la mention de la décision est publiée au Bulletin européen des brevets. La limitation ou la révocation produisent leurs effets rétroactivement pour tous les États contractants dans lesquels le brevet européen est ou était en vigueur.

Cette nouvelle procédure centralisée de limitation ou de révocation du brevet devrait répondre aux besoins des utilisateurs qui souhaitent pouvoir réagir rapidement à la suite d'une décision portant sur l'étendue de la protection de leur brevet, particulièrement en matière d'inventions biotechnologiques.

Article 106

Le type de décisions susceptibles de recours est défini aux paragraphes 1 et 3 de cet article : seule une décision mettant fin à une procédure peut faire l'objet d'un recours, sauf si un recours indépendant est prévu dans la décision ne mettant pas fin à la procédure à l'égard de l'une des parties. Ces points constituent une caractéristique essentielle de la procédure de recours et demeurent dans la Convention.

Le deuxième paragraphe est transféré au règlement d'exécution pour les mêmes raisons que celles exposées dans le cadre de l'article 99(3) CBE. Par ailleurs, les quatrième et cinquième paragraphes, qui prévoient des limitations aux recours ayant pour objet la répartition et la fixation des frais, ont été transférés au règlement d'exécution, dans la règle 63*decies* CBE.

Article 108

Les délais pour former recours et pour déposer le mémoire exposant les motifs du recours demeurent dans la Convention tandis que les conditions de forme sont fixées par le règlement d'exécution (*cf.* les règles 64 et 65 CBE). Il est cependant utile, dans la perspective de l'utilisation des moyens électroniques de communication, d'éviter des références à des formulations telles que «par écrit» ou «sous forme écrite». Ces références sont dès lors supprimées.

Article 110

L'article 110(1) CBE prévoit qu'il n'est procédé à un examen au fond du recours que si celui-ci est recevable. Les deuxième et troisième paragraphes sont transférés dans le règlement d'exécution, à la règle 64*bis* CBE. L'actuel article 110(2) CBE fournit une application pratique du droit d'être entendu, inscrit

De beslissing betreffende de beperking of herroeping heeft rechtsgevolgen voor het Europees octrooi in alle Verdragsluitende Staten, waarvoor het werd verleend. Het wordt van kracht op de datum van de publicatie van de vermelding van de beslissing in het Europees Octrooiblad. De beperking of herroeping ressorteert rechtsgevolgen met terugwerkende kracht in alle Verdragsluitende Staten waar het Europees octrooi van kracht is of was.

Deze nieuwe gecentraliseerde beperkings- of herroepingsprocedure voor het octrooi moet beantwoorden aan de behoeften van gebruikers die wensen snel in te spelen op een beslissing over de beschermingsomvang van hun octrooi, in het bijzonder voor biotechnologische uitvindingen.

Artikel 106

Het soort beslissingen waartegen beroep kan worden ingesteld wordt in de paragrafen 1 en 3 van dit artikel gedefinieerd : er kan enkel beroep worden ingesteld tegen een beslissing dat een procedure afsluit, behalve indien werd voorzien in een afzonderlijk beroep, waarvan de beslissing geen einde stelt aan de procedure ten aanzien van een van de partijen. Die punten vormen een essentieel kenmerk van de beroepsprocedure en blijven in het Verdrag staan.

De tweede paragraaf werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement om dezelfde redenen als die welke zijn vermeld in het kader van artikel 99(3) EOV. Daarnaast werden paragraaf 4 en 5, die de beperkingen voorzien voor beroep inzake de verdeling en de bepaling van de kosten, overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, in regel 63*decies* EOV.

Artikel 108

De termijnen voor het instellen van beroep en voor het indienen van de uiteenzetting van de gronden van het beroep blijven in het Verdrag vermeld, terwijl de vormvereisten worden vastgelegd door het Uitvoeringsreglement (*cf.* regels 64 en 65 EOV). Met het oog op het gebruik van elektronische communicatiemiddelen is het nuttig om formuleringen zoals «schriftelijk» of «onder schriftelijke vorm» te vermijden. Dergelijke formuleringen werden dan ook geschrapt.

Artikel 110

Artikel 110(1) EOV bepaalt dat slechts wordt overgegaan tot een onderzoek ten gronde van het beroep, indien dat ontvankelijk is. De tweede en derde paragraaf worden overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 64*bis* EOV. Het huidige artikel 110(2) EOV bevat een praktische toepassing van het recht te

à l'article 113 CBE, et n'a donc pas besoin d'être maintenu dans la Convention.

Dans son texte actuel, l'article 110(3) CBE concerne uniquement les procédures de recours *ex parte*, c'est-à-dire les recours formés contre une décision rendue par une division d'examen ou par l'OEB agissant au titre d'ISA ou d'IPEA, une seule partie étant impliquée dans la procédure. Le retrait de la demande constitue généralement la conséquence juridique la plus avantageuse pour le demandeur car le demandeur peut de choisir la voie de recours adaptée, c'est-à-dire requérir une décision susceptible de recours concernant la perte d'un droit, ou une poursuite de la procédure, ou la *restitutio in integrum*. Cependant, si le recours *ex parte* ne concerne qu'une question isolée, par exemple la désignation d'un certain État contractant, le retrait du recours serait une conséquence juridique plus appropriée. Il a donc été jugé nécessaire de transférer cette disposition au règlement d'exécution pour avoir plus de flexibilité pour prendre en compte les futurs développements de la procédure de délivrance.

Article 112bis

Une nouvelle procédure de révision des décisions des chambres de recours de l'Office européen des brevets est introduite dans la Convention. La Grande Chambre de recours — qui rend des décisions sur des questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours ou par le Président de l'Office — est désormais aussi compétente pour statuer sur les requêtes en révision.

La révision d'une décision d'une chambre de recours n'est possible que dans un cadre restreint. Une requête en révision ne peut être introduite que si :

- un membre de la chambre de recours a participé à la décision en violation de l'article 24(1) CBE ou malgré son exclusion en vertu d'une décision prise conformément à l'article 24(4) CBE;
- une personne n'ayant pas qualité de membre des chambres de recours a participé à la décision;
- la procédure de recours a été entachée d'une violation fondamentale de l'article 113 CBE;
- la procédure de recours a été entachée d'un autre vice fondamental de procédure tel que défini au règlement d'exécution; ou
- une infraction pénale a pu avoir une incidence sur la décision de la chambre de recours.

worden gehoord, dat is vermeld in artikel 113 EOV, en moet dus niet worden behouden in het Verdrag.

In zijn huidige vorm heeft artikel 110(3) EOV enkel betrekking op de beroepsprocedures *ex parte*, dit wil zeggen een beroep dat werd ingesteld tegen een beslissing van een onderzoeksafdeling of van het EOB optredend als ISA of IPEA, waarbij slechts één partij bij de procedure is betrokken. De intrekking van de aanvraag vormt meestal het voordeiligste rechtsgevolg voor de aanvrager want hij kan de meest aangepaste weg kiezen voor het formuleren van het beroep, dit wil zeggen verzoeken tot een beslissing vatbaar voor beroep aangaande het verlies van een recht, of een verdere behandeling, of het *herstel in de vorige toestand*. Indien het beroep *ex parte* echter enkel betrekking heeft op een afzonderlijke kwestie, bijvoorbeeld de aanwijzing van een bepaalde Verdragsluitende Staat, zal intrekking van het beroep een meer aangepast juridisch gevolg zijn. Het werd dus noodzakelijk geacht deze bepaling over te brengen naar het Uitvoeringsreglement om te zorgen voor meer flexibiliteit in het licht van toekomstige ontwikkelingen in de verleningsprocedure.

Artikel 112bis

Een nieuwe herzieningsprocedure voor de beslissingen van de kamers van beroep van het Europees Octrooibureau werd in het Verdrag opgenomen. De Grote Kamer van beroep — die beslissingen neemt inzake rechtsvragen die haar worden voorgelegd door de kamers van beroep of de voorzitter van het Bureau — is voortaan ook bevoegd om te beslissen over verzoeken tot herziening.

De herziening van een beslissing van een kamer van beroep is slechts binnen een beperkt kader mogelijk. Een verzoek tot herziening kan slechts worden ingediend als :

- een lid van de kamer van beroep in strijd met artikel 24(1) EOV deelnam aan de beslissing of ondanks het feit dat hij was uitgesloten uit hoofde van een beslissing ingevolge artikel 24(4) EOV;
- een persoon, die niet de hoedanigheid bezat van lid van de kamer van beroep, aan de beslissing heeft deelgenomen;
- de beroepsprocedure aangetast is door een fundamentele inbreuk op artikel 13 EOV;
- de beroepsprocedure aangetast is door een andere procedurele tekortkoming als omschreven in het uitvoeringsreglement; of
- een strafbaar feit van invloed kan zijn geweest op de beslissing van de kamer van beroep.

Ces limitations permettront d'éviter que l'on abuse de cette nouvelle procédure en utilisant la requête en révision aux fins de demander aux chambres de recours de revoir l'application du droit matériel. La procédure de révision a seulement pour objet de remédier aux irrégularités intolérables qui seraient survenues pendant une procédure de recours.

Seule une partie aux prétentions de laquelle la décision contestée n'a pas fait droit peut former une requête en révision. Cette dernière est inscrite au Registre européen des brevets. Elle n'a, en tant que voie de droit extraordinaire, aucun effet suspensif.

Le nouveau règlement d'exécution contient une série de dispositions importantes pour la mise en œuvre de cette procédure. La règle 67*quater* prévoit que la requête n'est recevable que si une objection a été soulevée à l'encontre du vice de procédure pendant la procédure de recours et a été rejetée par la chambre de recours, à moins qu'une telle objection n'ait pas pu être soulevée durant la procédure de recours.

La nature des vices fondamentaux est par ailleurs précisée dans la règle 67*bis* CBE. Il peut y avoir vice fondamental de procédure lorsque la chambre de recours :

- n'a pas tenu, en violation de l'article 116 CBE, une procédure orale requise par le requérant; ou
- a statué sur le recours sans examiner une requête pertinente pour cette décision.

La requête en révision ne peut être fondée sur une infraction pénale que si celle-ci a été constatée par une juridiction ou une administration compétente dans une décision passée en force de chose jugée. Il n'est toutefois pas nécessaire qu'une condamnation ait été prononcée (*cf.* la règle 67*ter* CBE). Notons que la Grande Chambre de recours n'est pas compétente pour établir si un comportement donné constitue une infraction pénale. Compte tenu des différences nationales concernant la définition de l'infraction pénale, il appartiendra à la Grande Chambre de recours de définir la notion d'infraction pénale au sens de l'article 112*bis*(1), b), de la Convention.

La requête doit exposer les motifs pour lesquels il y a lieu d'annuler la décision de la chambre de recours, ainsi que les faits et les preuves sur lesquels elle est fondée (*cf.* la règle 67*quinquies* CBE). Pour des raisons évidentes liées au maintien de la sécurité juridique, il est prévu que la requête en révision doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la date de la signification de la décision de la chambre de recours ou, si elle est fondée sur l'existence d'une infraction pénale, dans un délai de deux mois après

Die beperkingen vermijden dat misbruik wordt gemaakt van deze nieuwe procedure door het verzoek om herziening te gebruiken om aan de kamers van beroep te vragen de toepassing van het materiële recht te herzien. De herzieningsprocedure heeft enkel tot doel de onaanvaardbare gebreken op die zouden zijn voorgekomen gedurende een beroepsprocedure te herstellen.

Enkel een partij wiens beweringen door de betwiste beslissing niet werden ingewilligd, kan een verzoek tot herziening indienen. Dat verzoek wordt ingeschreven in het Europees Octrooiregister. Het heeft, als buiten gewoon rechtsmiddel, geen enkele schorsende werking.

Het nieuwe Uitvoeringsreglement bevat een aantal belangrijke bepalingen voor het toepassen van deze procedure. Regel 67*quater* bepaalt dat het verzoek slechts ontvankelijk is indien gedurende de beroepsprocedure een bezwaar werd ingediend tegen de procedurele tekortkoming, dat door de kamer van beroep werd verworpen, tenzij dergelijk bezwaar tijdens de beroepsprocedure niet mogelijk was.

De aard van de fundamentele tekortkomingen wordt verduidelijkt in regel 67*bis* EOV. Er kan sprake zijn van een fundamentele procedurele tekortkoming indien de kamer van beroep :

- in tegenstrijd met artikel 116 EOV geen mondelinge procedure heeft gehouden, op vraag van de verzoeker; of
- een beslissing heeft genomen inzake het beroep zonder een ter zake doend verzoek voor deze beslissing te hebben onderzocht.

Het verzoek om herziening kan slechts gestoeld zijn op een strafbaar feit indien dat laatste werd vastgesteld door een gerechtelijke instantie of een administratie die bevoegd is voor een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Het is echter niet noodzakelijk dat een veroordeling werd uitgesproken (*cf.* regel 67*ter* EOV). Er dient te worden opgemerkt dat de Grote Kamer van beroep niet bevoegd is om vast te stellen of een bepaald gedrag een strafbaar feit vormt. Rekening houdend met nationale verschillen aangaande de definitie van een strafbaar feit moet de Grote Kamer van beroep het begrip «strafbaar feit» definiëren in dezin van artikel 112*bis*(1), b) van het Verdrag.

Het verzoek moet de motieven voor de annulering van de beslissing van de kamer van beroep vermelden, evenals de feiten en de bewijzen waarop het is gebaseerd (*cf.* regel 67*quinquies* EOV). Om evidente redenen inzake het behoud van de rechtszekerheid werd bepaald dat het verzoek om herziening moet worden ingediend binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing van de kamer van beroep of, indien het verzoek gebaseerd is op een strafbaar feit, binnen een termijn

que cette infraction a été établie et en toute hypothèse pas plus de cinq ans après la date de la signification de la décision de la chambre de recours.

Sauf dispositions contraires, la Grande Chambre de recours applique les dispositions régissant la procédure devant les chambres de recours lorsqu'elle statue sur une requête en révision. Afin d'éviter qu'elle ne soit surchargée de requêtes en révision, un dispositif de filtrage des requêtes sera mis en place. Les requêtes en révision qui seront manifestement irrecevables ou non fondées à l'ouverture de la procédure pourront être rejetées. Pour juger de la recevabilité de telles requêtes, des commissions restreintes composées de deux membres juristes et d'un membre technicien de la Grande Chambre de recours seront instituées et leurs décisions seront prises à l'unanimité. La recevabilité fera l'objet d'une procédure écrite et sommaire afin que, dans l'intérêt des tiers, une décision soit rendue aussi rapidement que possible. Les requêtes qui sont jugées recevables seront examinées par une formation de quatre membres juristes et un membre technicien (*cf.* la règle 67*septies* CBE).

Si la Grande Chambre de recours accepte la requête en révision, elle annule la décision contestée et rouvre la procédure devant les chambres de recours. Cette décision remet donc en cause l'effet *res judicata* de la décision antérieure et casse l'autorité de la chose jugée qui y est attachée. L'issue de la seconde procédure de recours peut être la même que celle de la première ou être différente. La Grande Chambre de recours peut ordonner que des membres de la chambre de recours qui ont pris part à la décision annulée soient remplacés (*cf.* la règle 67*sexies* CBE).

Le rétablissement de la protection par brevet peut nuire aux intérêts des tiers. Aussi, dans le cas où la protection perdue renaîtrait à la suite de l'annulation de la décision d'une chambre de recours, l'article 112bis (6) CBE prévoit un droit de poursuivre à titre gratuit l'exploitation de l'invention pour les personnes qui, entre-temps (c'est-à-dire pendant la période entre la décision de la chambre de recours faisant l'objet de la révision et la publication de la mention de la décision de la Grande Chambre de recours sur la requête en révision), l'ont utilisée de bonne foi à des fins industrielles ou qui ont entrepris des préparatifs effectifs et sérieux pour son exploitation.

Article 115

Le premier paragraphe de cet article précise que des observations peuvent être présentées sur la brevetabilité de l'invention faisant l'objet du brevet. Cela reflète

van twee maanden vanaf de vaststelling van dat strafbaar feit en in geen geval meer dan vijf jaar na de datum van betrekking van de beslissing van de kamer van beroep.

Tenzij anders voorzien past de Grote Kamer van beroep de geldende bepalingen toe voor de procedure voor de kamers van beroep, wanneer ze een uitspraak doet inzake een verzoek om herziening. Teneinde een toevloed van verzoeken om herziening te vermijden, wordt een filtersysteem ingevoerd. Verzoeken om herziening die bij de aanvang van de procedure duidelijk onontvankelijk of ongegrond zijn, kunnen worden afgewezen. Om over de ontvankelijkheid van zulke verzoeken te oordelen worden beperkte commissies samengesteld met twee rechtsgelerde leden en één technisch lid van de Grote Kamer van beroep, die met eenparigheid van stemmen beslissen. De ontvankelijkheid maakt het voorwerp uit van een schriftelijke en summiere procedure teneinde, in het belang van derden, zo spoedig mogelijk een beslissing te nemen. De verzoeken die als ontvankelijk worden beschouwd worden onderzocht door een groep van vier rechtsgelerde leden en één technisch lid (*cf.* regel 67*septies* EOV).

Indien de Grote Kamer van beroep het verzoek om herziening aanvaardt, vernietigt ze de betwiste beslissing en heropent de procedure voor de kamers van beroep. Deze beslissing stelt dus het rechtsgeval *res judicata* van de eerdere beslissing in vraag en doorbreekt het gezag van gewijsde dat eraan verbonden is. De uitkomst van de tweede beroepsprocedure kan gelijk aan of verschillend zijn van de eerste. De Grote Kamer van beroep kan gelasten dat de leden van de kamer van beroep die hebben deelgenomen aan de geannuleerde beslissing worden vervangen (*cf.* regel 67*sexies* EOV).

Het herstel van de octrooibescherming kan de belangen van derden schaden. Indien de verloren bescherming na de annulering van de beslissing van een kamer van beroep opnieuw van kracht wordt, voorziet artikel 112bis(6) EOV in het recht tot kosteloze voortzetting van de exploitatie van de uitvinding voor personen die ondertussen (dit wil zeggen in de periode tussen de beslissing van de kamer van beroep waar de herziening over gaat en de publicatie van de vermelding van de beslissing van de Grote Kamer van beroep inzake het verzoek om herziening) de uitvinding te goeder trouw en met industriële doeleinden hebben gebruikt of die daar daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen toe hebben genomen.

Artikel 115

De eerste paragraaf van dit artikel verduidelijkt dat opmerkingen kunnen worden gemaakt over de octrooierbaarheid van de uitvinding waarop het octrooi

la pratique actuelle de l'Office qui tient compte des observations dans le cadre de la procédure d'opposition. La mention selon laquelle les observations des tiers doivent être présentées par écrit et être motivées et le second paragraphe de cette disposition, relatif à la notification de ces observations, sont transférés à la règle 70bis CBE.

Article 117

Dans les procédures devant l'OEB, les instances suivantes sont habilitées à procéder aux mesures d'instruction : la section de dépôt (*cf.* décision J 20/85, JO OEB 1987, 102), les divisions d'examen, les divisions d'opposition, la division juridique, les chambres de recours et la Grande Chambre de recours (*cf.* le nouvel article 112bis CBE). L'article 117(1) CBE n'énumère plus ces diverses instances. Il est simplement fait référence d'une façon générale aux procédures devant l'Office européen des brevets. Les modalités de la procédure relative à l'instruction qui étaient précisées aux paragraphes 2 à 6 de cette disposition sont transférées dans le règlement d'exécution.

Article 119

Cette disposition a été modifiée pour préciser que les modalités relatives à la signification sont fixées dans le règlement d'exécution, comme cela a toujours été le cas (*cf.* les règles 77 à 82 CBE).

Article 120

Le nouvel article 120a) CBE prévoit que tous les délais qui ne sont pas fixés dans la Convention et qui doivent être observés dans les procédures devant l'OEB sont déterminés dans le règlement d'exécution. L'alinéa *b*) nouveau correspond à l'actuel alinéa *a*) de l'article 120, les motifs de prorogation de délais étant transférés dans le règlement d'exécution (*cf.* la règle 85 CBE).

Article 121

La nouvelle version de cet article élargit le champ d'application de la poursuite de la procédure, qui devient le remède juridique normal en cas d'inobservation de délais durant la procédure européenne de délivrance de brevets. Cette modification tient compte des exigences de la pratique, selon lesquelles la poursuite de la procédure doit avoir priorité sur la *restitutio in integrum* classique, essentiellement pour

betrekking heeft. Dit weerspiegelt de huidige werking van het Bureau dat in het kader van de oppositieprocedure rekening houdt met opmerkingen. De bepaling dat opmerkingen van derden schriftelijk en met redenen omkleed moeten gebeuren en de tweede paragraaf van deze bepaling, betreffende de kennismaking van die opmerkingen, worden overgebracht naar regel 70bis EOV.

Artikel 117

Voor de procedures voor het EOB kunnen volgende instanties bewijsmiddelen inroepen : de aanvraagafdeling (*cf.* beslissing J 20/85, PB EOB 1987, 102), de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen, de juridische afdeling, de kamers van beroep en de Grote Kamer van beroep (*cf.* nieuw artikel 112bis EOV). Artikel 117(1) EOV somt deze verschillende instanties niet langer op. Er wordt eenvoudigweg op een algemene wijze verwezen naar de procedures voor het Europees Octrooibureau. De procedureregels inzake het onderzoek die werden vermeld in de paragrafen 2 tot 6 van deze bepaling, worden overgebracht naar het Uitvoeringsreglement.

Artikel 119

Deze bepaling werd aangepast om te verduidelijken dat de bepalingen betreffende de betekenis zijn vastgelegd in het Uitvoeringsreglement, zoals altijd het geval was (*cf.* regels 77 tot 82 EOV).

Artikel 120

Het nieuwe artikel 120a) EOV bepaalt dat alle termijnen die niet in het Verdrag zijn vastgelegd en die in acht dienen te worden genomen bij de procedures voor het EOB, worden vastgelegd in het Uitvoeringsreglement. De nieuwe alinea *b*) komt overeen met de huidige alinea *a*) van artikel 120, en de redenen voor de verlenging van de termijnen werden overgebracht naar het Uitvoeringsreglement (*cf.* de regel 85 EOV).

Artikel 121

De nieuwe versie van dit artikel verruimt het toepassingsgebied van de verdere behandeling, die de normale juridische weg wordt bij niet-naleving van de termijnen tijdens de Europese verleningsprocedure voor octrooien. Deze wijziging houdt rekening met de vereisten van de praktijk volgens dewelke de verdere behandeling voorrang moet hebben op het klassieke *herstel in de vorige toestand*, voornamelijk om

des raisons tenant à l'économie de la procédure et à la sécurité juridique.

D'après l'article 121(1) CBE, le demandeur peut, en cas d'inobservation de délais à l'égard de l'OEB, requérir la poursuite de la procédure relative à sa demande, ce qui lui donne la possibilité, sous réserve de la disposition d'exclusion de l'article 121(4) CBE, de poursuivre la procédure pour tous les délais qui ne sont pas observés pendant la procédure de délivrance et la procédure de recours *ex parte* y relative. Comme auparavant, l'article 121 CBE ne s'applique pas aux délais à observer par les parties dans la procédure d'opposition et de recours sur opposition. Par conséquent, contrairement à ce qui est prévu dans les dispositions en vigueur, le demandeur a la possibilité de poursuivre la procédure notamment en cas d'inobservation des délais de paiement des taxes de dépôt, de recherche et de désignation, de la taxe nationale de base et de la taxe de requête en examen, ainsi que du délai de présentation d'une requête en examen.

L'article 121(2) CBE prévoit qu'il doit être fait droit à la requête en poursuite de la procédure s'il est satisfait aux exigences prévues par le règlement d'exécution. Les dispositions concernant les exigences auxquelles doit satisfaire la requête sont intégrées dans le règlement d'exécution. S'il est fait droit à la requête en poursuite de la procédure, l'article 121(3) CBE dispose que la demande de brevet européen doit être traitée comme si le délai avait été observé.

Sont exclus de la poursuite de la procédure en vertu de l'article 121(4) CBE : le délai de priorité prévu à l'article 87(1) CBE, les délais de recours visés à l'article 108 CBE, les délais de l'article 112bis(4) CBE nouveau ainsi que les délais de présentation de la requête en poursuite de la procédure et de la requête en *restitutio in integrum*. D'autres délais peuvent être exclus de la poursuite de la procédure dans le règlement d'exécution. Ceci garantit la souplesse nécessaire pour pouvoir adapter le champ d'application de cette disposition à de nouveaux besoins dans la pratique et à de nouveaux délais.

Article 122

Les modifications apportées à cet article résultent de l'élargissement du champ d'application de la poursuite de la procédure. Les précisions au sujet des procédures et des délais sont par ailleurs supprimées. Les conditions prévues pour la *restitutio in integrum*, la procédure applicable et les dispositions en vigueur concernant le droit de poursuivre l'exploitation de l'invention demeurent inchangées.

redenen die te maken hebben met de organisatie van de procedure en de rechtszekerheid.

Volgens artikel 121(1) EOV kan de aanvrager, in geval van niet-naleving van de termijnen voor het EOB, verzoeken om verdere behandeling van zijn aanvraag, wat hem de mogelijkheid geeft, onder voorbehoud van uitsluiting ingevolge artikel 121(4) EOV, de procedure voort te zetten voor alle niet in acht genomen termijnen tijdens de verleningsprocedure en de beroepsprocedure *ex parte* die er betrekking op heeft. Artikel 121 EOV is zoals voordien, niet van toepassing op de door de partijen in acht te nemen termijnen bij de oppositieprocedure en de beroepsprocedure inzake oppositie. Als gevolg daarvan, en in tegenstelling tot de geldende bepalingen, heeft de aanvrager de mogelijkheid de procedure voort te zetten, meer bepaald in geval van niet-naleving van de betalingstermijnen van indieningstaksen, takken voor het nieuwheidsonderzoek en aanwijzingstaksen, de nationale basistaks en de taks voor het verzoek om onderzoek, of de niet-naleving van de indieningstermijn van een verzoek om onderzoek.

Artikel 121(2) EOV bepaalt dat het verzoek tot verdere behandeling moet worden ingewilligd, mits voldaan werd aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. De bepalingen aangaande de eisen waaraan het verzoek moet voldoen, werden opgenomen in het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek tot verdere behandeling werd ingewilligd, bepaalt artikel 121(3) EOV dat de Europese octrooiaanvraag moet worden behandeld alsof de termijn werd nageleefd.

Zijn uitgesloten van verdere behandeling krachtens artikel 121(4) EOV: de voorrangstermijn zoals bepaald in artikel 87(1) EOV, de termijnen van beroep bedoeld in artikel 108 EOV, de termijnen van het nieuwe artikel 112bis(4) EOV evenals de indieningstermijnen voor het verzoek tot verdere behandeling en voor het verzoek tot *herstel in de vorige toestand*. Andere termijnen kunnen in het Uitvoeringsreglement worden uitgesloten van verdere behandeling. Dit biedt de noodzakelijke flexibiliteit voor de aanpassing van het toepassingsgebied van deze bepaling aan nieuwe praktische noden en nieuwe termijnen.

Artikel 122

De wijzigingen aan dit artikel zijn het gevolg van de uitbreiding van het toepassingsgebied van de verdere behandeling. De verduidelijkingen betreffende procedures en termijnen werden geschrapt. De voorwaarden voor het *herstel in de vorige toestand*, de toe te passen procedure en de geldende bepalingen aangaande het recht de exploitatie van de uitvinding voort te zetten, blijven ongewijzigd.

Aux termes de l'article 122(2) CBE, l'OEB fait droit à la requête en *restitutio in integrum* s'il est satisfait aux conditions requises au paragraphe 1^{er} et aux exigences prévues par le règlement d'exécution. Ce dernier reprend le contenu des paragraphes 2 à 4 actuels.

L'article 122(3) CBE correspond à la disposition proposée pour la poursuite de la procédure et prévoit que les conséquences juridiques de l'inobservation d'un délai sont réputées ne pas s'être produites lorsqu'il est fait droit à la requête en *restitutio in integrum*.

L'article 122(4) CBE exclut de la *restitutio in integrum* le délai de présentation de la requête en *restitutio*. D'autres délais peuvent être exclus par le règlement d'exécution. Compte tenu de l'élargissement du champ d'application de la poursuite de la procédure, il est prévu d'exclure l'application de la *restitutio in integrum* pour les délais pour lesquels il est possible de requérir la poursuite de la procédure.

Au niveau de la procédure de délivrance, la *restitutio in integrum* est donc remplacée dans une large mesure par la poursuite de la procédure, et ne s'applique directement que lorsque le délai de priorité ou le délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure n'ont pas été observés. Cette limitation de l'application de la *restitutio in integrum* dans le cadre de la procédure de délivrance n'est toutefois que relative, du fait que les nouvelles dispositions prévoient encore la *restitutio* quant au délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure. Comme auparavant, le demandeur a la possibilité d'être rétabli dans ses droits lorsqu'il n'a pas observé les délais de recours prévus à l'article 108 CBE. La *restitutio in integrum* reste par ailleurs un remède juridique réservé au titulaire du brevet dans le cadre de la procédure d'opposition ou de recours après opposition.

Article 123

Le droit du demandeur à modifier la demande et, s'il y a lieu, le brevet est maintenu dans la nouvelle version de l'article 123 CBE. En vertu du nouveau libellé du premier paragraphe, non seulement les conditions dans lesquelles les modifications peuvent être apportées, mais aussi d'autres aspects, comme la forme des modifications, sont désormais régis par le règlement d'exécution. Celui-ci pourrait limiter le cas échéant, sous certaines conditions, le droit de modifier la description.

Le contenu et la formulation du paragraphe 3 ont été clarifiés. Le brevet européen dans toutes ses composantes (c'est-à-dire les revendications, la description et, le cas échéant, les dessins) ne peut être modifié de

Krachtens artikel 122(2) EOV willigt het EOB het verzoek om *herstel in de vorige toestand* in, indien werd voldaan aan de voorwaarden zoals vereist in de eerste paragraaf en aan de vereisten van het Uitvoeringsreglement. Dat laatste neemt de inhoud van de huidige paragrafen 2 tot 4 over.

Artikel 122(3) EOV komt overeen met de voorgestelde bepaling voor de verdere behandeling en voorziet dat de rechtsgevolgen van het niet-naleven van een termijn geacht zijn niet te zijn ingetreden indien het verzoek om *herstel in de vorige toestand* werd ingewilligd.

Artikel 122(4) EOV sluit de indieningstermijn voor verzoeken tot *herstel in de vorige toestand* uit van *herstel in de vorige toestand*. Andere termijnen kunnen worden uitgesloten door het Uitvoeringsreglement. In het licht van de uitbreiding van het toepassingsgebied van de verdere behandeling werd de toepassing van het *herstel in de vorige toestand* uitgesloten voor de termijnen waarvoor een verzoek om verdere behandeling mogelijk is.

Op het niveau van de verleningsprocedure, wordt het *herstel in de vorige toestand* dus grotendeels vervangen door de verdere behandeling, en wordt het slechts rechtstreeks toegepast indien de voorrang- of indieningstermijn van het verzoek tot verdere behandeling niet werd nageleefd. Die beperking van de toepassing van het *herstel in de vorige toestand* in het kader van de verleningsprocedure is echter slechts relatief, omdat de nieuwe bepalingen voor de indieningstermijn van het verzoek tot verdere behandeling blijven voorzien in het *herstel*. Net als vroeger heeft de aanvrager de mogelijkheid in zijn rechten te worden hersteld wanneer hij de termijnen van beroep, zoals bepaald in artikel 108 EOV niet heeft nageleefd. Het *herstel in de vorige toestand* blijft trouwens een rechtsmiddel dat is voorbehouden aan de octrooihouder in het kader van de oppositieprocedure of de beroepsprocedure na oppositie.

Artikel 123

Het recht van de aanvrager om de aanvraag — en desgevallend het octrooi — te wijzigen werd in de nieuwe versie van artikel 123 EOV behouden. Krachtens de nieuwe formulering van de eerste paragraaf worden niet enkel de voorwaarden voor het aanbrengen van wijzigingen, maar ook andere aspecten, zoals de vorm ervan, voortaan geregeld door het Uitvoeringsreglement. Dat reglement kan onder bepaalde voorwaarden het recht om de beschrijving te wijzigen, beperken.

De inhoud en de formulering van paragraaf 3 werden verduidelijkt. Het Europees octrooi in al zijn componenten (dit wil zeggen de conclusies, de beschrijving en — in voorkomend geval — de tekeningen) kan niet

façon à étendre sa protection (*cf.* T 1149/97, JO OEB 2000, 259). Ce principe s'applique non seulement dans toutes les procédures devant l'OEB, mais aussi dans les procédures nationales. Le nouveau texte de l'article 123(3) CBE concorde désormais avec l'article 138(1)d) CBE.

Article 124

L'article 124 CBE est modifié pour devenir plus contraignant et permettre à l'OEB de demander au déposant non seulement une liste des demandes de brevet parallèles mais également des informations sur l'état de la technique pris en considération dans des procédures d'examen de ces demandes de brevet.

Selon le libellé actuel de l'article 124 CBE, la division d'examen ou la chambre de recours de l'OEB ne peuvent requérir du demandeur que certaines informations sur l'état de la technique. Celui-ci peut seulement être invité à indiquer les pays dans lesquels il a déposé des demandes de brevet national pour tout ou partie de l'invention qui fait l'objet de la demande de brevet européen, ainsi que le numéro de telles demandes.

À la suite de la révision de la Convention, le champ d'application de cette disposition a été considérablement élargi. L'Office européen des brevets aura en effet la possibilité d'inviter le demandeur à lui communiquer des informations sur l'état de la technique qui a été pris en considération dans des procédures de brevets nationales ou régionales et qui concernent une invention faisant l'objet de sa demande de brevet européen, si toutefois ces informations ne sont pas déjà disponibles à l'OEB (*cf.* l'article 130 CBE). Si le demandeur ne répond pas à cette invitation dans le délai qui lui est imparti, la demande de brevet européen est réputée retirée. La mise à disposition de telles informations par le demandeur permettra à l'OEB d'accélérer la procédure de délivrance et d'améliorer la qualité de la recherche et de l'examen quant au fond. Le règlement d'exécution précisera le type d'informations dont la communication peut être exigée par l'OEB (*cf.* la règle 89bis CBE).

Article 126

L'article 126 CBE concerne la fin des obligations financières, qu'il s'agisse des taxes dues à l'Organisation européenne des brevets ou des droits à remboursement de la part de l'Organisation européenne des brevets. Curieusement, cette disposition figure parmi les dispositions communes régissant les procédures internes de l'OEB. Les documents préparatoires à la CBE montrent que l'article 126 CBE était à l'origine

zodanig worden gewijzigd dat de beschermingsomvang wordt uitgebreid. (*cf.* T 1149/97, PB EOB 2000, 259). Dat principe is niet enkel van toepassing op alle procedures voor het EOB, maar ook op de nationale procedures. De nieuwe tekst van artikel 123(3) EOV stemt voortaan overeen met artikel 138(1)d) EOV.

Artikel 124

Artikel 124 EOV werd gewijzigd om het een meer dwingend karakter te geven en het EOB de mogelijkheid te bieden de indiener niet enkel te verzoeken om een lijst van parallel-aanvragen, maar ook om informatie over de stand van de techniek die in aanmerking werd genomen bij de onderzoeksprocedures van die octrooiaanvragen.

Volgens de huidige formulering van artikel 124 EOV kan de onderzoeksafdeling of de kamer van beroep van het EOB slechts bepaalde informatie over de stand van de techniek eisen van de aanvrager. Die laatste kan enkel worden gevraagd de landen aan te geven waar hij nationale octrooiaanvragen heeft ingediend voor het geheel of een gedeelte van de uitvinding die het voorwerp vormt van de Europese octrooiaanvraag, evenals het nummer van die aanvragen.

Als gevolg van de herziening van het Verdrag werd het toepassingsgebied van deze bepaling aanzienlijk uitgebreid. Het Europees Octrooibureau zal inderdaad over de mogelijkheid beschikken de aanvrager te verzoeken het Bureau informatie te geven over de stand van de techniek die in aanmerking werd genomen voor nationale of regionale octrooiprocedures, betreffende een uitvinding die het voorwerp is van zijn Europese octrooiaanvraag, indien deze informatie niet reeds beschikbaar is voor het EOB (*cf.* artikel 130 EOV). Indien de aanvrager niet binnen de hem gestelde termijn gevolg geeft aan dit verzoek, wordt de Europese octrooiaanvraag geacht te zijn ingetrokken. Het ter beschikking stellen van dergelijke informatie door de aanvrager laat het EOB toe de verleningsprocedure te versnellen en de kwaliteit van het nieuwheidsonderzoek en het onderzoek ten gronde te verbeteren. Het Uitvoeringsreglement preciseert welk soort van informatie door het EOB kan worden gevraagd (*cf.* regel 89bis EOV).

Artikel 126

Artikel 126 EOV heeft betrekking op het einde van de financiële verplichtingen, zowel inzake taksen die zijn verschuldigd aan de Europese Octrooiorganisatie als inzake rechten op terugbetaling van de kant van de Europese Octrooiorganisatie. Vreemd genoeg staat deze bepaling bij de algemene bepalingen die de interne procedures van het EOB regelen. Uit de voorbereidende documenten voor het EOV blijkt dat

une disposition du projet de règlement d'exécution, tout comme la règle 91 CBE qui autorise le Président de l'OEB à renoncer à procéder au recouvrement par contrainte. Dans les travaux préparatoires, il est déclaré expressément que l'article 126 CBE ne devrait concerner en pratique que les taxes et tarifs fixés par le Président de l'OEB en vertu de l'article 3 du règlement relatif aux taxes (*cf.* le rapport sur la réunion du Groupe de travail I tenue à Luxembourg du 14 au 17 septembre 1971, BR/132 f/71, p. 25). La raison en est qu'en règle générale les taxes de procédure prévues par la CBE doivent être payées avant que l'OEB ne procède à l'acte pour lequel ces taxes sont dues. La sanction du défaut de paiement est généralement une perte totale ou partielle de droits. Si l'acte de procédure n'est pas accompli, la taxe cesse d'être due à l'OEB. L'article 126 CBE n'est, par exemple, pas applicable aux versements effectués par les États contractants au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens. Il est donc supprimé et sa teneur est transférée dans le règlement relatif aux taxes.

Article 127

Le libellé actuel de cette disposition est trop restrictif eu égard à la nature des indications qui sont portées au Registre européen des brevets. Aussi a-t-il été précisé que le règlement d'exécution énumère en détail quelles indications relatives aux demandes de brevet européen et aux brevets européens sont inscrites dans le Registre (*cf.* la règle 92 CBE).

Article 128

Au paragraphe 5 de cet article, les indications que l'OEB peut communiquer à des tiers ou publier seront désormais mentionnées dans le règlement d'exécution.

Article 129

Actuellement, l'article 129a) CBE dispose que le Bulletin européen des brevets contient notamment les inscriptions portées au Registre européen des brevets. Les mentions qui doivent être inscrites au Registre sont énumérées à la règle 92(1) CBE. D'autres dispositions sont contenues dans les règles 19, 20 à 22 et 61 CBE. La règle 92(2) CBE autorise le Président de l'OEB à faire figurer d'autres mentions dans le Registre européen des brevets. Jusqu'à présent, il n'a que rarement été fait usage de cette autorisation parce que les mentions supplémentaires portées au

artikel 126 EOV oorspronkelijk een bepaling was van het ontwerp van het Uitvoeringsreglement, net als regel 91 EOV die de voorzitter van het EOB machtigt af te zien van dwanginvordering. In de voorbereidende werkzaamheden werd uitdrukkelijk verklaard dat artikel 126 EOV in de praktijk enkel betrekking mocht hebben op door de voorzitter van het EOB vastgestelde taksen en tarieven krachtens artikel 3 van het reglement betreffende de verschuldigde taksen (*cf.* het verslag over de bijeenkomst van Werkgroep I in Luxemburg van 14 tot 17 september 1971, BR/132 f/71, blz. 25). De reden daarvoor is dat in het algemeen de door het EOV vastgestelde procedure-taksen moeten zijn betaald vooraleer het EOB overgaat tot de handeling waarvoor deze taksen verschuldigd zijn. De sanctie voor het niet-betalen van die taksen is meestal een totaal of gedeeltelijke verlies van rechten. Indien de procedurehandeling niet werd uitgevoerd, is de taks aan het EOB niet langer verschuldigd. Artikel 126 EOV is bijvoorbeeld niet van toepassing op stortingen door Verdragsluitende Staten krachtens de geldende instandhoudingstaksen van Europese octrooien. Het artikel werd dus geschrapt en zijn inhoud werd overgebracht naar het reglement betreffende de verschuldigde taksen.

Artikel 127

De inhoud van de huidige bepaling is te beperkend wat betreft de aard van de gegevens die in het Europees Octrooiregister worden ingeschreven. Daarom werd verduidelijkt dat het Uitvoeringsreglement een gedetailleerde opsomming geeft van welke gegevens betreffende Europese octrooiaanvragen en Europese octrooien in het Register worden ingeschreven (*cf.* regel 92 EOV).

Artikel 128

De in paragraaf 5 van dit artikel vermelde gegevens die het EOB kan publiceren of mededelen aan derden staan voortaan vermeld in het Uitvoeringsreglement.

Artikel 129

Momenteel bepaalt artikel 129a) EOV dat het Europees Octrooiblad de inschrijvingen bevat die werden gedaan in het Europees Octrooiregister. De in het Register in te schrijven vermeldingen worden opgesomd in regel 92(1) EOV. Andere bepalingen staan in de regels 19, 20 tot 22 en 61 EOV. Regel 92 (2) EOV machtigt de voorzitter van het EOB om andere vermeldingen in het Europees Octrooiregister op te nemen. Tot nu toe werd van deze bevoegdheid zelden gebruik gemaakt omdat bijkomende vermeldingen in het Europees Octrooiregister ook in het

Registre européen des brevets doivent également figurer dans le Bulletin des brevets, ce qui donnerait lieu à un accroissement indésirable du volume de la version papier de cette publication.

Depuis la création de l'OEB, les utilisateurs ont formulé des propositions en vue d'améliorer et d'élargir le Registre des brevets. Afin d'éviter une augmentation du volume du Bulletin des brevets au-delà du raisonnable, et étant donné que d'autres données procédurales doivent être disponibles en ligne, l'OEB a recouru jusqu'à présent à un expédient en offrant ces données dans un registre distinct, non officiel, appelé «Registre d'information» (epidos). La répartition dans deux registres des données procédurales offertes a des répercussions négatives sur la transparence des inscriptions au Registre et devrait être supprimée dans l'intérêt des utilisateurs. Pour pouvoir réunir les deux registres sans répercussions sur le Bulletin des brevets, il a été décidé de modifier l'article 129a) CBE en dissociant les données du Registre de celles du Bulletin.

La modification garantit que les inscriptions prescrites directement ou indirectement par la Convention (*cf.* les articles 65(1), 79(2), 94(2), 97(4), 158(1) CBE ainsi que les règles 19(2), 96(2), 105 CBE) ou qui le seront à l'avenir, devront paraître dans le Bulletin des brevets. L'étendue des inscriptions nécessaires à apporter désormais au Bulletin des brevets pourrait à l'avenir être fixée par le Président de l'Office, le cas échéant avec l'accord des utilisateurs. En exploitant les moyens électroniques modernes, l'OEB sera ainsi en mesure d'adapter en souplesse le Registre des brevets aux besoins d'information des utilisateurs.

Article 130

En application de l'article 130(1) CBE nouveau, l'OEB et les services centraux de la propriété industrielle des États contractants se communiquent, sur requête, toutes informations utiles concernant non seulement les demandes de brevets européens ou nationaux, mais également les brevets européens ou nationaux. Le texte a été aligné sur celui de l'actuel article 131(1) CBE et précise que cet échange d'informations s'effectue sauf dispositions contraires de la Convention ou de la législation nationale. L'actuelle référence à l'article 75(2) CBE n'est donc plus nécessaire. L'article 130(2)a) CBE a par ailleurs été remanié dans un souci de clarté.

Article 133

L'article 133 CBE contient les principes généraux régissant la représentation dans les procédures au titre

Octrooiblad moeten voorkomen, wat aanleiding zou geven tot een ongewenste volumetename van de papieren versie van deze publicatie.

Sinds de oprichting van het EOB hebben gebruikers voorstellen geformuleerd om het Octrooiregister te verbeteren en uit te breiden. Om een buitensporige volumetename van het Octrooiblad te vermijden, en aangezien andere procedurele gegevens *on line* beschikbaar moeten zijn, vond het EOB tot nu toe een uitweg door die gegevens aan te bieden via een apart, niet-officieel register, het «Informatieregister» (EPI-DOS). De verdeling van de procedurele gegevens over twee registers heeft een negatieve weerslag op de transparantie van de inschrijvingen in het Register en moet in het belang van de gebruikers dan ook verdwijnen. Om beide registers te kunnen verenigen zonder weerslag op het Octrooiblad werd beslist artikel 129a) EOV te wijzigen door een scheiding van de gegevens in het Register en het Octrooiblad.

Die wijziging garandeert dat de inschrijvingen die rechtstreeks of onrechtstreeks door het Verdrag worden voorgeschreven (*cf.* artikelen 65(1), 79(2), 94(2), 97(4), 158(1) EOV evenals de regels 19(2), 96(2), 105 EOV), of die dat in de toekomst zullen zijn, moeten worden vermeld in het Octrooiblad. De omvang van de inschrijvingen die in het Octrooiblad moeten worden ingeschreven, kan in de toekomst worden vastgelegd door de voorzitter van het Bureau, in voorkomend geval met de goedkeuring van de gebruikers. Door gebruik te maken van de moderne elektronische middelen, zal het EOB in staat zijn het Octrooiregister op flexibele wijze aan te passen aan de informatiebehoeften van de gebruikers.

Artikel 130

Bij toepassing van het nieuwe artikel 130(1) EOV, verstrekken het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten elkaar, op verzoek, niet alleen alle ter zake dienende gegevens over Europese of nationale octrooiaanvragen, maar ook over de Europese of nationale octrooien. De tekst werd aangepast aan die van het huidige artikel 131(1) EOV en bepaalt dat die uitwisseling van informatie plaatsvindt, tenzij anders voorzien in het Verdrag of in de nationale wetgeving. De huidige verwijzing naar artikel 75(2) EOV is dus overbodig geworden. Daarnaast werd artikel 130(2)a) EOV duidelijker geformuleerd.

Artikel 133

Artikel 133 EOV bevat de algemene beginselen betreffende de vertegenwoordiging bij procedures

de la Convention sur le brevet européen. Seules quelques modifications visant à accroître la cohérence du texte y ont été apportées. La suppression des mots «sur le territoire de» ne prétend pas changer l'étendue territoriale du champ d'application de cette disposition. Le champ d'application territorial de la Convention est défini par les États contractants (*cf.* l'article 168 CBE).

Articles 134 et 134bis

L'article 134 traite des questions relatives à la représentation et détermine qui peut représenter les personnes dans les procédures organisées par la Convention et notamment les conditions d'inscription sur la liste des mandataires agréés. Le paragraphe 6 de l'actuel article 163 CBE — qui régit le droit des mandataires nationaux d'un État ayant nouvellement adhéré à la Convention de se faire inscrire sur cette liste — a été transféré à l'article 134(3) CBE nouveau en raison de son caractère permanent et de son importance particulière dans le contexte de l'élargissement en cours de l'Organisation européenne des brevets. Le reste de l'article 163 CBE, comme d'ailleurs les autres dispositions transitoires de la onzième Partie, a été supprimé.

L'article 134(3) CBE stipule que, pendant une période d'un an à compter de la date à laquelle l'adhésion d'un État à la Convention prend effet, toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant, a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans l'État ayant adhéré à la Convention et qui est habilitée à représenter des personnes physiques ou morales en matière de brevets d'invention devant le service central de la propriété industrielle de cet État peut demander à être inscrite sur la liste des mandataires agréés. Dans le cas où cette habilitation n'est pas subordonnée à l'exigence d'une qualification professionnelle spéciale, cette personne doit avoir agi dans cet État en tant que représentant à titre habituel pendant cinq ans au moins.

Par ailleurs, les dispositions du paragraphe 8 de l'article 134 ancien ont été intégrée dans un nouvel article 134bis CBE qui ancre dans la Convention l'existence de l'Institut des mandataires agréés (EPI) et qui autorise par ailleurs le Conseil d'administration à arrêter des dispositions relatives à l'obligation de confidentialité des mandataires agréés. Il pourra également instituer un droit pour le mandataire en brevets de refuser de divulguer dans des procédures devant l'Office européen des brevets les communications échangées entre lui et son client ou toute autre personne. Cette dernière mesure, qui est tirée de la pratique américaine de l'*« Attorney Privilege »*, a pour objectif de faire reconnaître devant les cours et tribunaux étrangers une règle excluant la divulgation

krachtens het Europees Octrooiverdrag. Er werden slechts enkele wijzigingen aangebracht in het licht van de coherentie van de tekst. Het schrappen van het Franse zinsdeel «sur le territoire de» heeft niet de bedoeling de territoriale reikwijdte van het toepassingsgebied van deze bepaling te wijzigen. Het territoriale toepassingsgebied van het Verdrag wordt door de Verdragsluitende Staten vastgelegd (*cf.* artikel 168 EOV).

Artikelen 134 en 134bis

Artikel 134 behandelt kwesties inzake de vertegenwoordiging en bepaalt wie personen kan vertegenwoordigen in procedures die door het Verdrag worden geregeld, en met name de voorwaarden voor inschrijving op de lijst van erkende gemachtigden. Paragraaf 6 van het huidige artikel 163 EOV — waarin staat dat nationale gemachtigden van een recentelijk tot het Verdrag toegetreden Staat het recht hebben zich op deze lijst in te schrijven — werd overgebracht naar het nieuwe artikel 134(3) EOV wegens zijn permanent karakter en zijn buitengewoon belang in de context van de aan de gang zijnde uitbreiding van de Europese Octrooiorganisatie. De rest van artikel 163 EOV — zoals trouwens de andere overgangsbepalingen van Deel 11 — werd geschrapt.

Artikel 134(3) EOV bepaalt dat, gedurende een periode van een jaar vanaf de datum waarop de toetreding door een Staat tot dit Verdrag van kracht wordt, iedere natuurlijke persoon die de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat, zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in de Staat die is toegetreden tot het Verdrag, en die bevoegd is natuurlijke of rechtspersonen te vertegenwoordigen in octrooizaken voor de centrale dienst voor de industriële eigendom van die Staat, tot opname kan verzoeken in de lijst van erkende gemachtigden. Wanneer deze bevoegdheid niet onderworpen is aan specifieke professionele kwalificaties, moet de persoon gedurende ten minste vijf jaar regelmatig als vertegenwoordiger zijn opgetreden in die Staat.

Daarnaast werden de bepalingen van paragraaf 8 van het vroegere artikel 134 geïntegreerd in een nieuw artikel 134bis EOV dat het bestaan van het Instituut van erkende gemachtigden (EPI) verankert in het Verdrag en daarnaast de Raad van Bestuur machtigt te beslissen over bepalingen inzake de geheimhoudingsplicht van erkende gemachtigden. De Raad zal ook een recht kunnen instellen waardoor een gemachtigde in de procedures voor het Europees Octrooibureau kan weigeren communicatie bekend te maken tussen hem en zijn cliënt of een andere persoon. Die laatste maatregel, die werd ontleend aan de Amerikaanse praktijk van *« Attorney Privilege »*, heeft de bedoeling om voor buitenlandse hoven en rechtbanken een regel te laten erkennen voor het uitsluiten van de openbaar-

des informations confidentielles échangées entre un mandataire européen agréé et son client dans le cadre de l'exercice de leurs activités professionnelles en relation avec une demande de brevet européen ou un brevet européen délivré.

Cette mesure devrait permettre de renforcer la position délicate qui est parfois celle des mandataires européens à l'occasion de procédures judiciaires menées outre-Atlantique. Elle a en effet été initiée à la suite d'une jurisprudence d'une juridiction américaine (*Bristol-Myers Squibb contre Rhône Poulenc Rorer*, District sud de New York, 21 avril 1999) qui s'est référée au droit européen des brevets pour déterminer si un « privilège » similaire à celui qui est reconnu aux États-Unis est applicable aux communications échangées entre un mandataire européen et toute autre personne. Une telle règle n'existe pas dans la CBE (ni l'OEB ni ses chambres de recours n'ont le pouvoir de contraindre un mandataire agréé européen à divulguer de telles informations), le juge a ordonné que le contenu intégral des dossiers des mandataires d'une société française soit produit devant le tribunal. L'égalité des armes devrait donc être rétablie entre les mandataires européens et leur homologues étrangers.

Articles 135, 136, 137 et 140

Ces articles régissent la transformation d'une demande de brevet européen ou d'un brevet européen en demande de brevet national. Le contenu des articles 135 et 136 CBE a été fusionné en un article unique. L'article 135(1) CBE a par ailleurs été modifié pour tenir compte de la nouvelle numérotation des paragraphes de l'article 77 CBE et de la suppression de l'article 162(4) CBE. Le délai de présentation de la requête en transformation, comme toutes les autres formalités de la procédure, est transféré dans le règlement d'exécution, à la règle 102bis CBE. La référence à l'article 136 qui figure à l'article 140 CBE a été supprimée. Cette même référence a été modifiée à l'article 137(1) CBE.

Article 138

La révision de l'article 138 a pour objet d'inscrire dans la Convention le droit du titulaire d'un brevet européen de limiter son brevet au cours d'une procédure nationale concernant sa validité. Il s'agit ici d'harmoniser la pratique de l'auto-limitation par le titulaire du brevet qui est d'ores et déjà reconnue dans la plupart des États contractants. En droit belge, l'article 42 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention ne connaît que la renonciation à la protection, totale ou partielle, c'est-à-dire limitée dans ce dernier cas à une ou plusieurs revendications, et

making van de vertrouwelijke informatie die werd uitgewisseld tussen een erkend Europees gemachtigde en zijn cliënt in het kader van de uitoefening van zijn beroepsactiviteiten inzake een Europese octrooiaanvraag of een verleend Europees octrooi.

Die maatregel moet toelaten de delicate positie te verbeteren waarin Europese gemachtigden zich soms bevinden in geval van transatlantische gerechtelijke procedures. De maatregel werd ingevoerd na de uitspraak van een Amerikaanse rechtbank (*Bristol-Myers Squibb tegen Rhône Poulenc Rorer*, in het zuidelijke district van New York op 21 april 1999) die verwees naar het Europese octrooirecht om te bepalen of een gelijkaardig « privilege » als erkend in de Verenigde Staten, van toepassing is op communicatie die werd uitgewisseld tussen een Europees gemachtigde en gelijk welke andere persoon. Aangezien dergelijke regel binnen het EOV niet bestaat (noch het EOB noch de kamers van beroep hebben de bevoegdheid een Europees erkend gemachtigde te verplichten dergelijke informatie te verspreiden) heeft de rechter bevolen dat de integrale inhoud van de dossiers van de gemachtigden van een Franse vennootschap aan de rechtbank moest worden voorgelegd. Het principe van gelijkheid van wapens voor Europese gemachtigden en hun buitenlandse collega's moet dus worden hersteld.

Artikelen 135, 136, 137 en 140

Deze artikelen regelen de omzetting van een Europese octrooiaanvraag of een Europees octrooi naar een nationale octrooiaanvraag. De inhoud van de artikelen 135 en 136 EOV werd in één enkel artikel samengebracht. Daarnaast werd artikel 135(1) EOV gewijzigd in het licht van de nieuwe nummering van de paragrafen van artikel 77 EOV en de opheffing van artikel 162(4) EOV. De indieningstermijn voor het verzoek tot omzetting werd, net als alle andere procedurele formaliteiten overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, regel 102bis EOV. De verwijzing naar artikel 136 in artikel 140 EOV werd geschrapt. Diezelfde verwijzing werd ook aangepast in artikel 137(1) EOV.

Artikel 138

De herziening van artikel 138 heeft tot doel, het recht van de Europese octrooihouder om zijn octrooi in de loop van de nationale procedure betreffende de geldigheid ervan, te beperken, in te schrijven in het verdrag. Het doel is het harmoniseren van de praktijk van de zelfbeperking door de octrooihouder, wat trouwens reeds in de meeste Verdragsluitende Staten werd erkend. In het Belgische recht spreekt artikel 42 van de wet van 28 maart 1984 inzake uitvindings-octrooien enkel van de — gehele of gedeeltelijke — afstand van de bescherming, waarbij dit laatste

effectuée par le titulaire *in tempore non suspecto*, c'est-à-dire en dehors de toute procédure contentieuse. Le droit belge devra être adapté pour intégrer les dispositions de l'article 138 CBE nouveau. Cette question est d'ores et déjà prise en considération dans le cadre d'un projet de révision globale de la loi du 28 mars 1984 précitée.

Le brevet européen ne peut être déclaré nul en vertu de la législation d'un État contractant et avec effet sur le territoire de cet État que pour les motifs suivants :

- a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable en vertu des articles 52 à 57 CBE;
- b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;
- c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, lorsque le brevet a été délivré sur la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée en vertu de l'article 61 CBE, si l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée;
- d) la protection conférée par le brevet européen a été étendue;
- e) le titulaire du brevet européen n'avait pas le droit de l'obtenir en vertu de l'article 60(1) CBE.

Si ces motifs n'affectent le brevet qu'en partie, seule une annulation partielle sous la forme d'une limitation du brevet est possible. Les conditions de fond de l'annulation d'un brevet européen dans le cadre de la procédure nationale correspondent donc, à l'exception des motifs particuliers de nullité que sont l'extension inadmissible de la protection et le fait que le titulaire du brevet n'est pas une personne habilitée, aux conditions de révocation du brevet en tout ou en partie dans le cadre de la procédure européenne d'opposition (*cf.* l'article 100 CBE).

Les alinéas 2 et 3 nouveaux de l'article 138 CBE prévoient que la limitation et la nullité partielle du brevet européen doivent toujours être réalisées par une modification correspondante des revendications. La possibilité prévue anciennement par l'article 138(2) CBE de prononcer la nullité seulement sous la forme d'une modification de la description ou des dessins est ainsi supprimée. Par ailleurs, le titulaire du brevet peut désormais, dans le cadre de procédures concernant la validité de son brevet et eu égard aux objections

inhoudt dat die afstand beperkt is tot een of meerdere conclusies, en door de houder wordt uitgevoerd *in tempore non suspecto*, dit wil zeggen buiten gelijk welke geschillenprocedure. Het Belgische recht zal moeten worden aangepast om de bepalingen van het nieuwe artikel 138 EOV op te nemen. Er werd nu reeds met deze kwestie rekening gehouden in het kader van een algemene herziening van voornoemde wet van 28 maart 1984.

Een Europees octrooi kan slechts om volgende redenen nietig worden verklaard krachtens de wetgeving van een Verdragsluitende Staat en met rechtsgevolgen op het territorium van deze Staat :

- a) het onderwerp van het Europees octrooi is niet octrooieerbaar ingevolge de artikelen 52 tot 57 EOV;
- b) het Europees octrooi bevat geen beschrijving van de uitvinding, die zodanig duidelijk en volledig is opgesteld, dat ze door een deskundige kan worden toegepast;
- c) het onderwerp van het Europees octrooi wordt niet gedeekt door de inhoud van de aanvraag zoals die is ingediend, of door de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals die is ingediend, indien het octrooi is verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of op basis van een nieuwe aanvraag die is ingediend overeenkomstig artikel 61;
- d) de beschermingsomvang van het Europees octrooi werd uitgebreid;
- e) de houder van het Europees octrooi is niet de rechthebbende op het octrooi krachtens artikel 60(1) EOV.

Indien de nietigheidsgronden het octrooi slechts gedeeltelijk aantasten, is enkel een gedeeltelijke nietigverklaring in de vorm van een beperking van het octrooi mogelijk. De grondvoorwaarden voor de nietigverklaring van een Europees octrooi in het kader van de nationale procedure komen dus, met uitzondering van de bijzondere nietigheidsgronden, namelijk de ontoelaatbare uitbreiding van de beschermingsomvang en het feit dat de octrooihouder geen bevoegd persoon is, overeen met de voorwaarden voor gehele of gedeeltelijke herroeping van een octrooi in het kader van de Europese oppositieprocedure (*cf.* artikel 100 EOV).

De nieuwe alinea's 2 en 3 van artikel 138 EOV bepalen dat de beperking en de gedeeltelijke nietigheid van het Europees octrooi altijd moeten gebeuren door een overeenkomstige wijziging van de conclusies. De mogelijkheid die vroeger geboden werd in artikel 138(2) EOV om de nietigheidsverklaring enkel te doen via een wijziging van de beschrijving of de tekeningen, werd op die manier geschrapt. Daarnaast kan de octrooihouder voortaan, in het kader van de procedures aangaande de geldigheid van zijn octrooi

invoquées à ce sujet, limiter son brevet aux parties qui demeurent contestées. Si la juridiction ou l'administration saisie estime que la limitation effectuée par le titulaire — et qui sert normalement de base à la poursuite de la procédure précitée — est insuffisante, elle peut limiter davantage le brevet ou le déclarer nul. L'on remarquera enfin que l'article 68 CBE prévoit que la nullité même partielle d'un brevet a un effet rétroactif. Autrement dit, le brevet est réputé avoir produit les effets tels que limités dès sa délivrance.

Article 141

L'article 141(1) CBE détermine l'année à partir de laquelle les offices nationaux peuvent percevoir des taxes annuelles pour un brevet européen. Cette année est désormais fixée par référence à l'article 86(2) CBE compte tenu des modifications apportées à cette dernière disposition. Il s'agit de l'année qui suit l'année au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée au Bulletin européen des brevets.

Article 149bis

La Conférence intergouvernementale de Paris, qui s'est tenue en juin 1999, a mandaté deux groupes de travail pour soumettre aux gouvernements des États parties à la CBE et à la Conférence de révision des propositions visant à réduire le coût des brevets européens et à améliorer le contentieux en matière de brevets européens (JO OEB 1999, p. 545 et suivantes). Ce mandat comprend également la rédaction de protocoles facultatifs en vue de limiter les exigences de traduction et de créer un système judiciaire intégré.

Le nouvel article 149bis CBE a pour objet de créer une base juridique claire pour tous les accords que les États parties à la CBE concluront à l'avenir sur les questions précitées. L'intégration explicite de ces accords dans la CBE contribue à clarifier les relations entre ces derniers et la Convention.

L'article 149bis CBE stipule en son premier paragraphe que la Convention n'empêche pas un État contractant de conclure avec d'autres États contractants des accords sur des questions qui, aux termes de la Convention, sont régies par le droit national. Les lettres *a)* à *d)* font explicitement référence, à titre d'exemple, à :

— un accord portant création d'une juridiction des brevets européens commune, de première et/ou de

en rekening houdend met ingeroepen bezwaren, zijn octrooi beperken tot de onbetwist gebleven delen. Indien de aangezochte rechtbank of administratie van oordeel is dat de door de houder uitgevoerde beperking — die normaal gezien als basis dient voor de verdere behandeling van voornoemde procedure — niet volstaat, kan de rechtbank of de administratie het octrooi nog meer beperken of nietig verklaren. Er dient tot slot te worden opgemerkt dat artikel 68 EOV bepaalt dat de nietigheid — zelfs gedeeltelijk — van een octrooi terugwerkende kracht heeft. Met andere woorden, het octrooi wordt geacht van bij de verlening de beperkte rechtsgevolgen te hebben gehad.

Artikel 141

Artikel 141(1) EOV bepaalt vanaf welk jaar de nationale bureaus jaartaksen voor een Europees octrooi kunnen heffen. Dat jaar wordt voortaan bepaald via verwijzing naar artikel 86(2) EOV, rekening houdend met de wijzigingen aangebracht aan deze laatste bepaling. Het betreft het jaar volgend op het jaar waarin de vermelding van de verlening van het Europees octrooi in het Europees Octrooiblad werd gepubliceerd.

Artikel 149bis

De Intergouvernementele Conferentie van Parijs, van juni 1999, heeft twee werkgroepen een mandaat gegeven om aan de regeringen van de Staten, die partij zijn bij het EOV én bij de herziënungsconferentie, voorstellen neer te leggen met het oog op een beperking van de kosten van Europese octrooien en op een verbetering van de geschillenprocedures inzake Europese octrooien (PB EOB 1999, blz. 545 e.v.). Dat mandaat omvat ook het opstellen van facultatieve protocollen voor het beperken van de eisen inzake vertaling en het creëren van een geïntegreerd gerechtelijk systeem.

Het nieuwe artikel 149bis EOV wil een duidelijke juridische basis creëren voor alle overeenkomsten die de Staten die partij zijn bij het EOV, inzake boven genoemde kwesties nog zullen afsluiten. De uitdrukkelijke integratie in het EOV van die overeenkomsten draagt bij tot meer duidelijkheid in de relaties tussen die overeenkomsten en het Verdrag.

De eerste paragraaf van artikel 149bis EOV bepaalt dat het Verdrag niet belet dat een Verdragsluitende Staat met andere Verdragsluitende Staten overeenkomsten afsluit inzake kwesties die, krachtens het Verdrag, door het nationale recht worden geregeld. De letters *a)* tot *d)* verwijzen, als voorbeeld, uitdrukkelijk naar :

— een overeenkomst tot oprichting van een Gemeenschappelijk Octroigerecht van eerste en/of

deuxième instance, compétente pour régler les litiges en matière de contrefaçon et de validité des brevets européens;

— un accord portant création d'une « entité commune » compétente pour donner des avis sur des questions relatives au droit européen des brevets ou au droit national harmonisé avec celui-ci dont elle serait saisie par des jurisdictions ou autorités quasi-judiciaires nationales d'un État contractant partie à cet accord;

— un accord prévoyant qu'il est renoncé en tout ou en partie à la traduction du brevet européen qui peut être exigée conformément à l'article 65 CBE;

— un accord en vertu duquel les traductions produites en application de l'article 65 CBE peuvent être produites auprès de l'Office européen des brevets et publiées par celui-ci.

Le deuxième paragraphe du nouvel article 149bis CBE porte sur le rôle de l'Organisation européenne des brevets dès lors qu'un accord au sens du paragraphe 1^{er}, sous-littéra *a*) ou *b*), est conclu et entré en vigueur. Le Conseil d'administration reçoit la compétence pour décider que les membres des chambres de recours ou de la Grande Chambre de recours de l'OEB pourront faire partie de l'éventuelle future juridiction commune des brevets européens et/ou de l'entité commune précitées. Il peut également décider que l'Office européen des brevets mettra à la disposition d'une éventuelle entité commune le personnel de soutien, les locaux et le matériel nécessaire à l'accomplissement de sa mission et que l'Organisation prendra à sa charge tout ou partie des frais liés à cette entité commune. Celle-ci fonctionnerait par conséquent dans le cadre de l'Organisation européenne des brevets.

Article 150

La dixième Partie de la Convention, qui se compose des articles 150 à 158, porte sur les demandes internationales au sens du Traité de coopération en matière de brevets. D'une manière générale, les modifications qui y ont été apportées visent à transférer dans le règlement d'exécution les dispositions régissant des questions de détail. Par ailleurs, la Conférence diplomatique a approuvé la suppression d'une série de dispositions dont il est apparu, après plus de vingt ans d'interaction entre la CBE et le PCT, qu'elles n'étaient pas nécessaires. Enfin, les articles restants ont été restructurés et rassemblés en suivant le déroulement de la procédure. À la suite de l'article 150 CBE, qui demeure la disposition fondamentale en cette matière, les fonctions de l'OEB dans la phase

tweede aanleg, dat bevoegd is voor het regelen van geschillen inzake inbreuken op en geldigheid van Europese octrooien;

— een overeenkomst tot oprichting van een « gemeenschappelijke instantie » die bevoegd is advies te geven over vragen inzake het Europees octrooirecht of het nationale recht hiermee geharmoniseerd, waartoe zou verzocht zijn door de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten van een Verdragsluitende Staat die partij is bij die overeenkomst;

— een overeenkomst uit hoofde waarvan geheel of gedeeltelijk wordt afgezien van de vertaling van het Europees octrooi zoals eventueel vereist uit hoofde van artikel 65 EOV;

— een overeenkomst uit hoofde waarvan vertalingen die vereist zijn krachtens artikel 65 kunnen worden ingediend bij en gepubliceerd door het Europees Octroobureau.

De tweede paragraaf van het nieuwe artikel 149bis EOV heeft betrekking op de rol van de Europese Octrooiorganisatie nadat een overeenkomst in de zin van de eerste paragraaf, letter *a*) of *b*), werd gesloten en van kracht is geworden. De Raad van Bestuur krijgt de bevoegdheid om te beslissen of de leden van de kamers van beroep of van de Grote Kamer van beroep van het EOB deel kunnen uitmaken van het eventuele toekomstige Gemeenschappelijk Octroigerecht en/of van de gemeenschappelijke instantie. De Raad kan ook beslissen dat het Europees Octroobureau het noodzakelijke ondersteunende personeel, de gebouwen en de uitrusting ter beschikking zal stellen van de eventuele gemeenschappelijke instantie voor het uitvoeren van zijn missie en dat de Organisatie alle of een gedeelte van de kosten voor deze gemeenschappelijke instantie op zich zal nemen. Als gevolg daarvan zal die laatste functioneren in het kader van de Europese Octrooiorganisatie.

Artikel 150

Het tiende deel van het Verdrag, dat de artikelen 150 tot 158 omvat, heeft betrekking op internationale aanvragen in de zin van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien. Algemeen gesteld betreffen de wijzigingen de overgang naar het Uitvoeringsreglement van bepalingen inzake detailkwesties. Daarnaast heeft de Diplomatische Conferentie de opheffing van een aantal bepalingen goedgekeurd die, na twintig jaar interactie tussen het EOV en het PCT, overbodig bleken. De overblijvende artikelen werden vervolgens geherstructureerd in functie van het verloop van de procedure. Als gevolg van artikel 150 EOV, nog steeds de belangrijkste bepaling in deze materie, werden de functies van het EOB in de internationale fase voortaan verenigd in

internationale sont désormais réunies en deux articles seulement et celles de la phase régionale dans une seule disposition.

L'article 150 CBE contient les principes afférents à l'interaction entre la Convention et le Traité de coopération en matière de brevets. Celui-ci est désormais désigné par l'expression « PCT » qui est devenue d'usage courant.

L'article 150(2) CBE mentionne à présent expressément le règlement d'exécution du PCT. Cette modification est justifiée par la circonstance qu'il manque dans le PCT une disposition correspondant à l'article 164 CBE, où il serait déclaré que le règlement d'exécution fait partie intégrante du PCT. La dernière phrase de ce paragraphe, qui réaffirme la primauté du PCT en ce qui concerne le délai prévu pour la présentation de la requête en examen, est supprimée. Une telle répétition est en effet inutile eu égard à la phrase précédente. Ce délai est en outre déjà régi en conformité avec le PCT à la règle 107(1) CBE.

L'article 150(3) CBE, qui régit les conditions dans lesquelles une demande internationale est réputée être une demande européenne, est supprimé et sa teneur est transférée à l'article 153(2) CBE. L'article 150(4) CBE est supprimé compte tenu de la modification affectant le deuxième paragraphe de cet article.

Articles 151 et 152

Ces dispositions concernant le rôle de l'OEB agissant en qualité d'Office récepteur au sens du PCT et les modalités de dépôt et de transmission de la demande internationale ont été regroupées en un seul article : l'article 151 CBE nouveau. Le renvoi à l'article 75(2) CBE, qui figurait à l'article 152(1) CBE, a été incorporé dans cette même disposition.

Les conditions dans lesquelles l'OEB est Office récepteur (notamment l'exigence selon laquelle le demandeur doit posséder la nationalité d'un État contractant de la CBE et du PCT ou avoir son domicile ou son siège dans un de ces États, ainsi que des indications sur l'endroit où la demande internationale doit être déposée et sur la façon de procéder à cet effet) figurent dans le règlement d'exécution, à la règle 104 CBE. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 151 CBE se sont avérées ne pas être nécessaires dans la pratique. Elles ont donc été supprimées.

La disposition relative à la taxe de transmission, contenue à l'article 152(3) CBE, est également supprimée et transférée dans le règlement d'exécution, à l'instar de ce qui existe déjà pour les taxes de

slechts twee artikelen, en die van de regionale fase in slechts één artikel.

Artikel 150 EOV bevat de principes betreffende de interactie tussen het Verdrag en het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien. Dat laatste wordt voortaan aangeduid door de algemeen gebruikelijke afkorting « PCT ».

Artikel 150(2) EOV vermeldt voortaan uitdrukkelijk het Uitvoeringssegment van het PCT. Die wijziging wordt gerechtvaardigd door het feit dat binnen het PCT een bepaling ontbreekt die overeenkomt met artikel 164 EOV, die zou vermelden dat het Reglement integraal deel uitmaakt van het PCT. De laatste zin van deze paragraaf, die de voorrang van het PCT voor de indieningstermijn van het verzoek om onderzoek bevestigt, werd geschrapt. Gezien de voorgaande zin is dergelijke bevestiging overbodig. De termijn werd in regel 107(1) EOV bovendien reeds geregeld overeenkomstig het PCT.

Artikel 150(3) EOV, dat de voorwaarden vastlegt opdat een internationale aanvraag geacht wordt een Europese aanvraag te zijn, werd geschrapt en de inhoud ervan werd overgebracht naar artikel 153(2) EOV. Artikel 150(4) EOV werd geschrapt rekening houdende met de wijziging die de tweede paragraaf van dit artikel beïnvloedt.

Artikelen 151 en 152

Deze bepalingen aangaande de rol van het EOB optredend als ontvangend bureau in de zin van het PCT en aangaande de bepalingen voor de indiening en doorzending van de internationale aanvraag, werden samengebracht in één artikel, namelijk het nieuwe artikel 151 CBE. De verwijzing naar artikel 75(2) EOV, die vroeger voorkwam in artikel 152(1) EOV, werd eveneens in die bepaling opgenomen.

De voorwaarden waaronder het EOB optreedt als ontvangend bureau (meer bepaald de vereiste dat de aanvrager over de nationaliteit van een Verdragsluitende Staat van het EOV en het PCT moet beschikken, of zijn woonplaats of zetel in een van deze Staten moet hebben, evenals de gegevens inzake de plaats waar de internationale aanvraag moet worden ingediend en de wijze waarop) worden vermeld in het Uitvoeringsreglement, regel 104 EOV. De bepalingen van de paragrafen 2 en 3 van artikel 151 EOV blijken in de praktijk overbodig te zijn. Ze werden dan ook geschrapt.

De bepaling betreffende de taks voor het doorzenden, die is vervat in artikel 152(3) EOV, werd ook geschrapt en overgebracht naar het Uitvoeringsreglement, naar het voorbeeld van hetgeen reeds bestaat

recherche internationale et d'examen préliminaire, qui ne sont pas inscrites dans la Convention.

Articles 153, 156, 157 et 158

Les dispositions relatives à l'engagement de la phase européenne et à la poursuite de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'Office désigné ou d'Office élu, ainsi que les dispositions relatives à l'effet de la publication internationale et du rapport de recherche internationale figurent actuellement aux articles 153, 156, 157 et 158 CBE.

Les articles 153 et 156 CBE ont été regroupés. Tous les États parties à la CBE et au PCT sont liés de manière égale par les chapitres I et II du PCT, de sorte que la deuxième phrase de l'article 156 CBE a perdu son importance. La pratique montre également qu'il n'est plus nécessaire de prévoir des dispositions séparées pour les activités de l'OEB en tant qu'Office désigné et Office élu.

Les éléments essentiels de l'article 153(1), première phrase CBE figurent désormais au nouvel article 153 (1) *a*) CBE, tandis que la lettre *b*) reprend la substance de l'article 156, première phrase. L'article 153(1) deuxième phrase est supprimé étant donné qu'il se borne à répéter l'article 4(1)ii) du PCT. Il n'est pas non plus nécessaire de conserver la deuxième phrase de l'article 156 CBE.

Le nouvel article 153(2) CBE régit, dans le prolongement de l'article 11(3) PCT, les conditions dans lesquelles une demande internationale a les effets d'une demande européenne, et précise ainsi le principe qui découle de l'article 150(3) CBE.

La compétence pour une révision au titre de l'article 25 PCT, régie à l'article 153(2) CBE, est transférée dans le règlement d'exécution. Le nouvel article 153(3) CBE reprend la disposition relative à l'effet de la publication internationale d'une demande euro-PCT, qui figurait jusqu'à présent à l'article 158(1) CBE. Le nouvel article 153(4) CBE, qui correspond dans une large mesure à l'article 158(3) CBE, est relatif au dépôt d'une traduction de la demande euro-PCT auprès de l'OEB.

Le nouvel article 153(5) CBE précise les conditions à remplir pour une entrée valable dans la phase européenne et cite à ce propos les nouveaux paragraphes 3 et 4 ainsi que le règlement d'exécution, où ces conditions ont été fixées en détail (*cf.* les règles 106 et suivantes CBE). La demande euro-PCT n'est considérée comme comprise dans l'état de la technique au sens de l'article 54(3) CBE que si ces conditions sont remplies.

voor de taken voor het internationaal nieuwheids-onderzoek en de voorlopige beoordeling, die niet zijn ingeschreven in het Verdrag.

Artikelen 153, 156, 157 en 158

De bepalingen met betrekking tot de aanvang van de Europese fase en de verdere behandeling voor het EOB, optredend als aangewezen of gekozen bureau, evenals de bepalingen betreffende het gevolg van de internationale publicatie en het verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek maken voortaan deel uit van de artikelen 153, 156, 157 en 158 EOV.

De artikelen 153 en 156 EOV werden samengevoegd. Alle Staten die partij zijn bij het EOV en het PCT zijn op dezelfde wijze gebonden door de hoofdstukken I en II van het PCT, zodat de tweede zin van artikel 156 EOV niet langer van belang is. De praktijk toont ook aan dat het niet langer noodzakelijk is te voorzien in aparte bepalingen voor de activiteiten van het EOB als aangewezen en gekozen bureau.

De essentiële elementen van de eerste zin van artikel 153(1) EOV zijn voortaan vervat in het nieuwe artikel 153(1) *a*) EOV, terwijl letter *b*) de inhoud van de eerste zin van artikel 156 overneemt. De tweede zin van artikel 153(1) werd opgeheven gezien hij enkel een herhaling is van artikel 4(1)ii) van het PCT. Het behoud van de tweede zin van artikel 156 EOV is evenmin vereist.

Het nieuwe artikel 153(2) EOV regelt, in het verlengde van artikel 11(3) PCT, de voorwaarden waaronder een internationale aanvraag dezelfde rechtsgevolgen heeft als een Europese aanvraag, en verduidelijkt op die manier het principe dat voortvloeit uit artikel 150(3) EOV.

De bevoegdheid voor een herziening krachtens artikel 25 PCT, die wordt geregeld in artikel 153(2) EOV, werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement. Het nieuwe artikel 153(3) EOV neemt de bepaling over betreffende de rechtsgevolgen van de internationale publicatie van een Euro-PCT-aanvraag, die tot nu waren vervat in artikel 158(1) EOV. Het nieuwe artikel 153(4) EOV, dat in grote mate overeenkomt met artikel 158(3) EOV, betreft de indiening bij het EOB van een vertaling van de Euro-PCT-aanvraag.

Het nieuwe artikel 153(5) EOV legt de voorwaarden vast voor een geldige intrede in de Europese fase en vermeldt daartoe de nieuwe paragrafen 3 en 4, evenals het Uitvoeringsreglement, waarin die voorwaarden in detail werden vastgelegd (*cf.* regels 106 en volgende EOV). De Euro-PCT-aanvraag wordt slechts geacht te behoren tot de stand van de techniek in de zin van artikel 54(3) EOV indien aan deze voorwaarden werd voldaan.

Conformément au nouveau système, les dispositions relatives au rôle du rapport de recherche internationale, de la déclaration qui le remplace éventuellement, faite au titre de l'article 17(2)a) PCT, et de leur publication internationale ont été transférées de l'article 157(1) CBE dans le nouvel article 153(6) CBE. Pour cette disposition comme pour le nouveau paragraphe 3, il a été jugé préférable de ne pas citer expressément les dispositions pertinentes du PCT pour éviter d'éventuelles discordances avec la Convention lors d'une révision du Traité de coopération.

Le nouvel article 153(7) CBE reprend à l'article 157(2)a) et (3) CBE l'exigence d'un rapport complémentaire de recherche européenne ainsi que la compétence qui a été attribuée à ce propos au Conseil d'administration pour décider de règles exceptionnelles.

La disposition relative aux taxes de l'article 157(2)b) CBE est transférée dans le règlement d'exécution. Le règlement d'exécution contiendra toutes les taxes à acquitter lors de l'entrée dans la phase européenne, ainsi que les conséquences juridiques d'un non-paiement de ces taxes dans les délais.

Articles 154 et 155

Les tâches de l'Office européen des brevets agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international sont traitées aux articles 154 et 155 CBE, lesquels se répètent dans une large mesure. L'existence de ces deux articles est due à l'articulation en deux étapes de la procédure selon le PCT, qui différencie entre le chapitre I et le chapitre II. Cette distinction n'est plus nécessaire étant donné que, depuis 1997 déjà, tous les États parties aux deux traités sont également liés par le chapitre II du PCT. Dans la pratique, cette distinction perd aussi de son importance. À l'heure actuelle, quelque 80% des demandeurs optent pour la procédure au titre du chapitre II. En outre, la règle 105 CBE traite déjà des tâches de l'OEB en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international. Ce regroupement est à présent également exprimé dans la Convention.

La réserve relative à l'entrée en vigueur des chapitres I et II du PCT, qui est soulignée à l'article 154(1) et 155(1) CBE, est inutile, puisqu'elle répète le principe de la domiciliation dans un État contractant ou de la nationalité d'un État contractant contenu aux articles 9(1) et (2) et 31(2)a) et b) PCT. La réserve de l'accord du Conseil d'administration, qui est prévue aux articles 154(2) et 155(2) CBE, est elle

Overeenkomstig het nieuwe systeem werden de bepalingen betreffende de rol van het verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek, en van de verklaring die het eventueel vervangt, opgemaakt krachtens artikel 17(2)a) PCT, en de bepalingen betreffende hun internationale publicatie, overgebracht van artikel 157(1) EOV naar het nieuwe artikel 153(6) EOV. Voor deze bepaling — evenals voor de nieuwe paragraaf 3 — werd het verkieslijk geacht de ter zake doende bepalingen van het PCT niet uitdrukkelijk te vermelden om bij een herziening van het Verdrag tot samenwerking, eventuele tegenstrijdigheden met het Verdrag te vermijden.

Het nieuwe artikel 153(7) EOV herneemt in artikel 157(2)a) en (3) EOV de eis tot een aanvullend verslag van een Europees nieuwheidsonderzoek, evenals de bevoegdheid die in dit verband werd toegekend aan de Raad van Bestuur om te beslissen over uitzonderlijke regels.

De bepaling betreffende de taken uit artikel 157(2)b) EOV werd overgebracht naar het Uitvoeringsreglement. Het Uitvoeringsreglement zal alle verschuldigde taken voor de intrede in de Europese fase vermelden, evenals de rechtsgevolgen bij niet-betaling ervan binnen de gestelde termijnen.

Artikelen 154 en 155

De taken van het Europees Octrooibureau optredend als administratie belast met het internationaal nieuwheidsonderzoek of als administratie belast met de internationale voorlopige beoordeling worden behandeld in de artikelen 154 en 155 EOV, die in grote mate elkaar herhalen. Het bestaan van deze twee artikelen is het gevolg van de twee stappen van de PCT-procedure, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen hoofdstuk I en II. Dat onderscheid is overbodig geworden omdat alle Staten die partij zijn bij beide verdragen sinds 1997 ook gebonden zijn door hoofdstuk II van het PCT. In de praktijk verliest dat onderscheid ook zijn belang. Momenteel kiest ongeveer 80% van de aanvragers voor de procedure op grond van hoofdstuk II. Bovendien worden de taken van het EOB als administratie belast met het internationaal nieuwheidsonderzoek en als administratie belast met de internationale voorlopige beoordeling al behandeld in regel 105 EOV. Die samenvoeging wordt voortaan ook uitgedrukt in het Verdrag.

Het voorbehoud betreffende de inwerkingtreding van de hoofdstukken I en II van het PCT, in artikel 154(1) en 155(1) EOV, werd overbodig, gezien het een herhaling is van het principe van de domiciliëring in een Verdragsluitende Staat of van de nationaliteit van een Verdragsluitende Staat, vervat in de artikelen 9(1) en (2) en 31(2)a) en b) PCT. Het voorbehoud van de goedkeuring van de Raad van Bestuur, dat werd

aussi inutile, car elle découle déjà de l'article 33(4) CBE. La possibilité pour le Conseil d'administration d'étendre l'application de l'accord conclu avec l'OMPI à des demandeurs émanant d'États qui ne sont pas parties à la Convention, est maintenue à l'article 152, deuxième phrase CBE.

Les articles 154(3) et 155(3) CBE, de pair avec la règle 105 CBE, prévoient que les chambres de recours sont compétentes pour statuer sur une réserve formulée par le déposant qui s'oppose à la fixation, par l'OEB agissant en qualité d'ISA ou d'IPEA, d'une taxe additionnelle motivée par le défaut d'unité de l'invention. En application de la décision du Président de l'OEB du 25 août 1992 (JO OEB 1992, p. 547) instituant une instance de réexamen pour la mise en œuvre de la procédure de réserve prévue par le PCT, une possibilité est offerte au déposant d'obtenir un réexamen, par l'OEB, de l'invitation à payer ces taxes additionnelles.

Ce système de réexamen à deux niveaux de la procédure de réserve du PCT est unique parmi les administrations internationales, implique beaucoup de travail et est coûteux. Il provoque par ailleurs des retards dans la procédure et va au-delà des exigences du PCT. Comme le montre également l'évolution de la pratique au cours des dernières années, il est possible de prévoir une procédure de réserve simplifiée, en conformité avec les règles 40.2 c) et 68.3 c) PCT dans le règlement d'exécution, garantissant la sécurité juridique nécessaire. Pour rappel, ces règles ont été introduites dans le règlement d'exécution du PCT, sur proposition de l'OEB, afin d'alléger la charge de travail des chambres de recours de l'Office qui étaient confrontées à un afflux important de demandes PCT pour lesquelles la question de l'absence d'unité d'invention était posée. La disposition prévoyant une telle procédure simplifiée peut se baser sur la décision précitée du Président de l'OEB.

Pour ces raisons, il a été décidé de supprimer la possibilité de soumettre les réserves aux chambres de recours. L'instance de réexamen composée de trois membres sera désormais compétente en dernier ressort dans les procédures de réserves prévues par le PCT. Les articles 154(3) et 155(3) CBE ont par conséquent été supprimés. La taxe de réserve exigible en cas d'examen de la réserve par les chambres de recours disparaît également.

Articles 159 à 163

Lors de la création de l'Office européen des brevets, des dispositions ont été inscrites une onzième Partie de

bepaald in de artikelen 154(2) en 155(2) EOV, werd eveneens overbodig, want het vloeit reeds voort uit artikel 33(4) EOV. De mogelijkheid voor de Raad van Bestuur om de toepassing van de overeenkomst met de WIPO uit te breiden tot aanvragers uit Staten die geen partij zijn bij het Verdrag, wordt behouden in artikel 152, tweede zin EOV.

De artikelen 154(3) en 155(3) EOV, samen met regel 105 EOV, bepalen dat de kamers van beroep bevoegd zijn voor beslissingen inzake een voorbehoud dat werd geformuleerd door de indiener die zich verzet tegen de vaststelling van een bijkomende taks door het EOB, optredend als ISA of IPEA, om redenen van een gebrek aan eenheid van de uitvinding. Bij toepassing van de beslissing van de voorzitter van het EOB van 25 augustus 1992 (PB EOB 1992, blz. 547) waarbij een instantie in het leven werd geroepen voor het heronderzoeken van de procedure van voorbehoud zoals voorzien in het PCT, krijgt de indiener de mogelijkheid tot een heronderzoek, door het EOB, van het verzoek tot betaling van die bijkomende taksen.

Dat heronderzoek op twee niveaus van de procedure van voorbehoud van het PCT is uniek in de internationale administratie, en brengt veel werk en kosten met zich mee. Het systeem zorgt daarnaast voor vertragingen in de procedure en overstijgt de eisen van het PCT. Zoals de evolutie van de praktijk de laatste jaren ook heeft aangetoond, is het mogelijk te voorzien in een vereenvoudigde procedure van voorbehoud, overeenkomstig de regels 40.2 c) en 68.3 c) PCT in het Uitvoeringsreglement, dat de noodzakelijke rechtszekerheid garandeert. Er dient te worden vermeld dat die regels in het PCT-reglement werden ingevoerd op voorstel van het EOB, teneinde de werkdruk van de kamers van beroep van het bureau te verlichten, waar men werd geconfronteerd met een aanzienlijke toevloed van PCT-aanvragen waarvoor het gebrek aan eenheid van de uitvinding in vraag werd gesteld. De bepaling die voorziet in een dergelijke vereenvoudigde procedure kan zich baseren op voornoemde beslissing van de voorzitter van het EOB.

Daarom werd beslist, de mogelijkheid het voorbehoud voor te leggen aan de kamers van beroep, te schrappen. De instantie voor het heronderzoek bestaande uit drie leden is voortaan in laatste instantie bevoegd in de procedures van voorbehoud waarin door het PCT werd voorzien. De artikelen 154(3) en 155(3) EOV werden als gevolg daarvan geschrapt. De taks voor het voorbehoud die invorderbaar is indien de kamers van beroep het voorbehoud onderzoeken, verdwijnt ook.

Artikelen 159 tot 163

Bij de oprichting van het Europees Octrooibureau werden in een elfde deel van het Verdrag een aantal

la Convention pour permettre la mise en place de l'OEB :

— l'article 159 CBE régit la mise en place du Conseil d'administration après l'entrée en vigueur de la CBE;

— l'article 160(1) CBE règle la nomination d'agents de l'OEB durant une période transitoire précédant l'adoption du statut des fonctionnaires;

— l'article 160(2) CBE prévoit que le Conseil d'administration peut nommer, en qualité de membres de la Grande Chambre de recours ou des chambres de recours, des techniciens ou des juristes appartenant aux juridictions nationales ou aux services nationaux des États contractants;

— l'article 161 CBE concerne le premier exercice budgétaire de l'Organisation européenne des brevets;

— l'article 162 CBE traite de l'extension progressive du champ d'activité de l'Office européen des brevets en matière d'instruction des demandes de brevets;

— l'article 163 CBE régit le droit des mandataires agréés auprès des services centraux de la propriété industrielle d'être inscrits sur la liste des mandataires agréés prévue à l'article 134 CBE durant une période transitoire, qui a pris fin le 7 octobre 1981 (JO OEB, 1978, p. 327).

Le maintien de ces dispositions temporaires dans la Convention ne se justifie plus aujourd'hui, à l'exception, d'une part, de la disposition de l'article 160(2) qui est maintenue en tant que règle permanente et sous une forme modifiée à l'article 11 CBE nouveau et, d'autre part, des dispositions de l'article 163 qui sont incorporées à l'article 134 CBE nouveau.

Article 164

Cet article a été modifié pour ajouter le protocole sur les effectifs à la liste des protocoles faisant partie intégrante de la Convention.

Une autre proposition de modification de cet article — qui figurait dans le projet de proposition de base pour la révision de la CBE — précisait de manière expresse les questions qui relèvent du règlement d'exécution et celles qui doivent figurer dans la Convention. Cet ajout aurait été utile notamment pour garantir le maintien dans la Convention des dispositions de fond de la procédure de délivrance des brevets européens. Il n'a toutefois pas été retenu par le Conseil d'administration et n'a, par conséquent, pas été soumis à l'appréciation de la Conférence des États contractants.

bepalingen ingeschreven die de oprichting van het EOB toe lieten :

— artikel 159 EOV regelt de oprichting van de Raad van Bestuur na de inwerkingtreding van het EOV;

— artikel 160(1) EOV regelt de benoeming van de ambtenaren van het EOB tijdens een overgangsperiode voorafgaand aan de aanneming van het ambtenarenstatuut;

— artikel 160(2) EOV bepaalt dat de Raad van Bestuur de bevoegdheid heeft om technici of juristen van de nationale gerechtelijke instanties of nationale diensten van de Verdragssluitende Staten te benoemen als lid van de Grote Kamer van beroep of van de kamers van beroep;

— artikel 161 EOV heeft betrekking op het eerste begrotingsjaar van de Europese Octrooiorganisatie;

— artikel 162 EOV behandelt de geleidelijke uitbreiding van de activiteiten van het Europees Octrooibureau op het gebied van het onderzoek van octrooiaanvragen;

— artikel 163 EOV regelt het recht van de erkende gemachtigden bij de centrale diensten van de industriële eigendom om ingeschreven te zijn op de lijst van erkende gemachtigden zoals voorzien in artikel 134 EOV, tijdens een overgangsperiode die eindigde op 7 oktober 1981 (PB EOB, 1978, blz. 327).

Het behoud van deze tijdelijke bepalingen in het Verdrag is niet langer vereist, met uitzondering van, enerzijds, de bepaling van artikel 160(2) die als permanente regel en onder gewijzigde vorm werd behouden in het nieuwe artikel 11 EOV en, anderzijds, de bepalingen van artikel 163 die werden vervat in het nieuwe artikel 134 EOV.

Artikel 164

Dit artikel werd gewijzigd om het Protocol inzake personeel toe te voegen aan de lijst van protocollen die integraal deel uitmaken van het Verdrag.

Een ander voorstel tot wijziging van dit artikel — dat voorkwam in het ontwerp van het basisvoorstel voor de herziening van het EOV — bepaalde uitdrukkelijk welke kwesties vallen onder het Uitvoeringsreglement en welke in het Verdrag moeten voorkomen. Die toevoeging was nuttig geweest, meer bepaald voor het waarborgen van het behoud in het Verdrag van de materiële bepalingen van de verleningsprocedure van Europese octrooien. Ze werd echter niet behouden door de Raad van Bestuur en werd, als gevolg daarvan, niet onderworpen aan de beoordeling van de Conferentie van Verdragssluitende Staten.

Article 167

Les États contractants ne sont pas habilités à formuler des réserves dans le cadre de la Convention révisée. L'article 167 CBE, qui est à présent supprimé, donnait aux États contractants la possibilité, lors de la signature ou du dépôt de leur instrument de ratification ou d'adhésion, de faire pour une période limitée certaines réserves concernant l'application de la Convention sur le brevet européen (par exemple quant au champ d'application de la protection conférée par brevet ou à propos de sa durée). Cette possibilité n'était ouverte que pour l'Acte de 1973 et n'avait été utilisée que par trois pays (Autriche, Grèce et Espagne) dont les réserves étaient à présent expirées. L'article 167 était donc devenu sans objet. Les nouveaux États contractants ne pourront pas non plus formuler de réserves.

Une précision doit toutefois être apportée pour ce qui concerne l'ancien article 167(5) CBE. Cette disposition prévoit que toute réserve continuera à produire ses effets pendant toute la durée d'un brevet délivré sur la base d'une demande européenne déposée pendant la période au cours de laquelle cette réserve était en vigueur. En vertu du principe de la non-rétroactivité et nonobstant la suppression de l'article 167, toute réserve faite en vertu de l'article 167(2) CBE continue de s'appliquer à tout brevet européen délivré sur la base d'une demande déposée pendant que la réserve était en vigueur. La règle de l'article 167(5) CBE reste donc valable mais sa mention explicite dans la Convention n'a plus de raison d'être.

Protocole interprétatif de l'article 69

Étant donné que le contentieux du brevet européen n'est pas harmonisé, ce sont les tribunaux nationaux qui appliquent les prescriptions de la CBE aux actions en contrefaçon de brevets européens. Il est donc possible que l'étendue de la protection conférée par un brevet européen diffère d'un État contractant à l'autre. Afin de garantir une application aussi uniforme que possible du droit européen des brevets dans tous les Etats contractants, il a été décidé de compléter le Protocole sur l'article 69 CBE pour ce qui concerne ce que l'on appelle les « équivalents ».

La Convention définit, en son article 69 et dans le protocole interprétatif de cet article (qui fait partie intégrante de la Convention) comment se détermine l'étendue de la protection des brevets européens.

Artikel 167

De Verdragsluitende Staten zijn niet bevoegd om voorbehoud te formuleren in het kader van het herziene Verdrag. Artikel 167 EOV, dat momenteel geschrapt is, gaf de Verdragsluitende Staten de mogelijkheid om, bij de ondertekening of indiening van hun akte van bekraftiging of toetreding, gedurende een beperkte periode voorbehoud te maken aangaande de toepassing van het Europees Octrooi-verdrag (bijvoorbeeld betreffende het toepassingsgebied van de verleende bescherming door octrooi of met betrekking tot de beschermingsduur). Die mogelijkheid was slechts opengesteld voor de Akte van 1973 en werd slechts door drie landen gebruikt (Oostenrijk, Griekenland en Spanje) waarvan het voorbehoud momenteel vervallen is. Artikel 167 is dus zonder voorwerp geworden. De nieuwe Verdragsluitende Staten zullen evenmin voorbehoud kunnen maken.

Een verduidelijking moet echter worden gemaakt wat betreft het vroegere artikel 167(5) EOV. Deze bepaling voorziet dat elk voorbehoud rechtsgevolgen zal blijven hebben gedurende de volledige duur van een octrooi dat werd verleend op basis van een Europese aanvraag die werd ingediend tijdens de periode waarin dat voorbehoud van kracht was. Krachtens het principe van de niet-terugwerkende kracht en nietegenstaande de opheffing van artikel 167, blijft elk voorbehoud dat werd gemaakt krachtens artikel 167(2) EOV van toepassing op elk Europees octrooi dat werd verleend op basis van een aanvraag die werd ingediend tijdens de periode waarin het voorbehoud van kracht was. De regel van artikel 167(5) EOV blijft dus geldig maar de uitdrukkelijke vermelding ervan in het Verdrag heeft zijn bestaansredenen verloren.

Protocol inzake de uitleg van artikel 69

Gezien de regeling van geschillenkwesties inzake het Europees octrooi niet is geharmoniseerd, zijn het de nationale rechtbanken die de voorschriften van het EOV toepassen op rechtsvorderingen wegens inbreuk op Europese octrooien. Het is dus mogelijk dat de beschermingsomvang die wordt verleend door een Europees octrooi in de verschillende Verdragsluitende Staten verschillen vertoont. Teneinde een zo uniform mogelijke toepassing van het Europees octrooirecht in alle Verdragsluitende Staten te waarborgen, werd beslist het Protocol inzake artikel 69 EOV aan te vullen wat betreft de zogenoemde « equivalenten ».

Het Verdrag bepaalt — in artikel 69 en in het protocol inzake de uitleg van dit artikel (dat integraal deel uitmaakt van het Verdrag) — hoe de beschermingsomvang van Europese octrooien wordt bepaald.

L'expérience a montré que ces prescriptions n'ont pas permis d'atteindre un degré suffisant d'application et d'interprétation uniformes. Des divergences sont notamment apparues dans le traitement des «équivalents» (il s'agit de moyens dont l'utilisation conduit essentiellement au même résultat que les moyens mentionnés dans les revendications du brevet) et la signification des indications antérieures sur la validité du brevet, que le demandeur de brevet ou le titulaire du brevet a données dans la demande ou dans le fascicule du brevet lors de la procédure de délivrance devant l'OEB ou à l'occasion de procédures devant des tribunaux.

La proposition de base pour la révision de la Convention contenait la règle selon laquelle, pour la détermination de l'étendue de la protection conférée par le brevet européen, il convient de tenir compte des moyens qui, à la date de la contrefaçon alléguée, sont équivalents aux moyens indiqués dans les revendications. Elle présentait en outre une définition des «moyens équivalents» («un moyen est généralement considéré comme équivalent s'il est évident pour l'homme du métier que l'utilisation de ce moyen permet d'obtenir essentiellement le même résultat que celui obtenu par le moyen indiqué dans la revendication»).

La proposition de base contenait enfin une disposition relative aux déclarations antérieures («Pour la détermination de l'étendue de la protection au titre de l'article 69, il est dûment tenu compte de toute déclaration limitant de façon non ambiguë l'étendue de la protection que le demandeur ou le titulaire du brevet européen a faite soit dans la demande de brevet européen ou le brevet européen, soit au cours de procédures relatives à la délivrance ou à la validité du brevet européen, en particulier lorsque la limitation a été apportée en fonction de l'état de la technique cité»).

Vu la relative complexité de cette problématique et la circonstance que la Conférence diplomatique ne disposait que de peu de temps pour discuter de tous les aspects de ces propositions, il fut décidé de n'intégrer dans le Protocole interprétatif de l'article 69 — dont le texte actuel reste inchangé et devient l'article 1^{er} du Protocole — qu'une règle minimale intégrant la notion d'«équivalents» — sans pour autant la définir — dans le cadre du processus de détermination de l'étendue de la protection: des modes de réalisation équivalents doivent désormais être pris en considération par le juge pour déterminer l'étendue de la protection conférée par le brevet. La Conférence diplomatique a aussi renoncé à préciser la date à laquelle le juge saisi doit apprécier l'équivalence. La solution privilégiante la date de la contrefaçon a été jugée inadéquate

De ervaring heeft echter aangetoond dat die voorschriften niet hebben geleid tot een bevredigende uniforme toepassing en interpretatie. Er werden meer bepaald afwijkingen waargenomen inzake de behandeling van de «equivalenten» (het gaat hier om middelen waarvan het gebruik voornamelijk leidt tot hetzelfde resultaat als bij de middelen die worden vermeld in de conclusies van het octrooi) en de betekenis van de eerdere gegevens inzake de geldigheid van het octrooi, die de octrooiaanvrager of de octrooihouder heeft gegeven in de aanvraag of in het octrooischrift tijdens de verleningsprocedure voor het EOB of ter gelegenheid van de procedures voor de rechtbanken.

Het basisvoorstel voor de herziening van het Verdrag bevatte de regel volgens dewelke, voor de bepaling van de beschermingsomvang die wordt verleend door het Europees octrooi, het aangewezen is rekening te houden met middelen die, op het moment van de vermeende inbreuk, gelijkwaardig zijn aan de middelen die in de conclusies worden vermeld. Het voorstel bevatte bovendien een definitie van de «equivalente middelen» (een middel wordt algemeen als equivalent beschouwd indien het voor de deskundige duidelijk is dat het gebruik van dit middel het wezenlijk mogelijk maakt hetzelfde resultaat te bekomen als datgene dat wordt bekomen door het middel dat is vermeld in de conclusie).

Het basisvoorstel bevatte tot slot een bepaling betreffende de eerdere verklaringen («Teneinde de beschermingsomvang krachtens artikel 69 te bepalen, dient voldoende rekening te worden gehouden met elke verklaring die op ondubbelzinnige wijze een beperking met zich meebrengt van de beschermingsomvang die de aanvrager of de houder van het Europees octrooi heeft gedaan, hetzij in de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi, hetzij tijdens de procedures betreffende de verlening of de geldigheid van het Europees octrooi, in het bijzonder wanneer de beperking gebeurde volgens de vermelde stand van de techniek»).

Gelet op de relatieve complexiteit van deze problematiek en de omstandigheid dat de Diplomatische Conferentie slechts over weinig tijd beschikte voor het bespreken van alle aspecten van deze voorstellen, werd beslist in het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 — waarvan de huidige tekst ongewijzigd blijft en artikel 1 van het Protocol wordt — slechts een minimale regel op te nemen die het begrip «equivalenten» inhoudt, zonder een definitie van dat begrip te geven, in het kader van het proces om de beschermingsomvang te bepalen: de equivalente uitvoeringswijzen moeten voortaan door de rechter in overweging worden genomen om de beschermingsomvang te bepalen die door het octrooi wordt verleend. De Diplomatische Conferentie heeft ook afgezien van de bepaling van een datum waarop de aangezochte

par certaines délégations qui ont argué que les cours et tribunaux retiennent davantage la date de dépôt ou la date de priorité de la demande de brevet ou qu'il convient de leur laisser une marge d'appréciation suffisante pour rendre une décision tenant compte des circonstances de chaque cas d'espèce. La proposition relative aux « déclarations antérieures » a, elle aussi, été rejetée.

La Conférence diplomatique n'est donc pas parvenue à harmoniser la définition des équivalents et le traitement réservé aux déclarations antérieures, nonobstant le fait que la proposition de base de révision de la CBE — approuvée par le Conseil d'administration — était plus ambitieuse sur ces questions. Celles-ci pourraient faire l'objet de discussions plus approfondies à l'occasion d'une prochaine Conférence diplomatique.

Protocole sur les effectifs de l'Office européen des brevets à La Haye (Protocole sur les effectifs)

Afin de répondre aux inquiétudes du gouvernement néerlandais concernant la réduction éventuelle du nombre de postes à la suite de l'introduction du programme BEST (qui assure la fusion de la recherche et de l'examen), un nouveau Protocole sur les effectifs a été introduit en annexe à la Convention. Celui-ci garantit que la partie des emplois de l'Office qui est assignée au Département de La Haye, tel que définie par rapport à l'organigramme des emplois et au tableau des effectifs pour l'an 2000, demeure pour l'essentiel inchangée.

Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets (Protocole sur la centralisation)

L'affectation des tâches assumées par l'ancien Institut International des Brevets au département de La Haye, prévue à la section I(1)b), a été supprimée, afin que les recherches afférentes aux demandes de brevet nationales puissent également être réalisées par un examinateur de la recherche à Munich. Le Conseil d'administration sera habilité à transférer à l'OEB, et pas uniquement à son département de La Haye, d'autres tâches dans le domaine de la recherche, conformément au programme « BEST » qui a pour but de réunir sur le plan organisationnel des tâches de l'Office liées entre elles. La limitation des tâches de l'agence de Berlin au domaine de la recherche, prévue à la section I(3), est également supprimée, ce qui

rechter over de equivalentie moet oordelen. De oplossing waarbij de datum van de inbreuk de voorkeur genoot, werd door bepaalde delegaties inadequaat geacht, waarbij werd aangevoerd dat de hoven en rechtbanken veeleer de indieningsdatum of de voorrangsdatum van de octrooiaanvraag in aanmerking nemen, of dat het aangewezen is hen een voldoende beoordelingsmarge te laten om een beslissing te nemen, rekening houdende met de omstandigheden van elk geval. Het voorstel betreffende de « eerdere verklaringen » werd eveneens verworpen.

De Diplomatieke Conferentie is er dus niet in geslaagd de definitie van de equivalenten en de behandeling van eerdere verklaringen te harmoniseren, hoewel het basisvoorstel voor de herziening van het EOV — dat werd goedgekeurd door de Raad van Bestuur — op dat gebied ambitieuzer was. Deze kwesties zouden het onderwerp kunnen zijn van meer diepgaande besprekingen ter gelegenheid van een volgende Diplomatieke Conferentie.

Protocol inzake personeel van het Europees Octrooibureau te Den Haag (Protocol inzake personeel)

Teneinde gehoor te geven aan de bekommernissen van de Nederlandse overheid aangaande een eventuele vermindering van het aantal plaatsen van tewerkstelling als gevolg van de introductie van het BEST-programma (betreffende de fusie van het nieuwheidsonderzoek en het octrooieerbaarheidsonderzoek), werd een nieuw Protocol inzake personeel als bijlage bij het Verdrag gevoegd. Dat garandeert dat het aantal plaatsen van tewerkstelling in het bureau, dat werd toegekend aan de Afdeling in Den Haag, zoals vastgelegd volgens het organigram van de functies en in de tabel van het personeel voor het jaar 2000, in hoofdzaak ongewijzigd blijft.

Protocol inzake de centralisatie en de invoering van het Europees octrooistelsel (Protocol inzake de centralisatie)

De toewijzing van de taken die door het vroegere Internationaal Octrooi Instituut werden uitgevoerd in de afdeling van Den Haag, ingevolge sectie I(1)b), werd geschrapt, teneinde mogelijk te maken dat onderzoeken aangaande nationale octrooiaanvragen ook kunnen worden uitgevoerd door een onderzoeker van het nieuwheidsonderzoek in München. De Raad van Bestuur zal bevoegd zijn om aan het EOB, en niet uitsluitend aan zijn afdeling in Den Haag, andere taken over te dragen op het gebied van het nieuwheidsonderzoek, overeenkomstig het BEST-programma dat de bedoeling heeft de verwante taken van het bureau op organisatorisch gebied te verenigen. De beperking van de taken van de afdeling van Berlijn

permet de garantir que la procédure configurée selon BEST pourra également y être mise en œuvre, à savoir la recherche et l'examen quant au fond.

Le ministre des affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de l'Economie

Marc VERWILGHEN.

op het gebied van het nieuwheidsonderzoek, ingevolge sectie I(3), werd ook geschrapt, waardoor de procedure volgens het BEST-programma er ook kan worden uitgevoerd, namelijk het nieuwheidsonderzoek en het onderzoek ten gronde.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN.

PROJET DE LOI

ALBERT II,
 Roi des Belges,
À tous, présents et à venir;
 SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de l'Economie sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000, sortira son plein et entier effet.

Le Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen et le Protocole sur les priviléges et immunités de l'Organisation européenne des brevets, annexés à la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 et approuvés par la loi du 8 juillet 1977, continuent de sortir leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN.

WETSONTWERP

ALBERT II,
 Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
 ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Economie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Het Protocol inzake de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning van beslissingen inzake het recht tot verkrijging van het Europees octrooi en het Protocol inzake voorrechten en immuniteten van de Europese octrooiorganisatie, gehecht aan het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien van 5 oktober 1973 en goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977, blijven volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 10 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN.

ACTE PORTANT RÉVISION

de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991.

PREAMBULE

LES ETATS PARTIES A LA CONVENTION SUR LE BREVET EUROPEEN,

CONSIDERANT que la coopération entre les États européens établie sur la base de la Convention sur le brevet européen et de la procédure unique de délivrance de brevets que celle-ci a instaurée apporte une contribution essentielle à l'intégration juridique et économique de l'Europe,

DESIREUX d'assurer une promotion encore plus efficace de l'innovation et du développement économique en Europe par la création de bases permettant de poursuivre l'extension du système du brevet européen,

SOUCIEUX d'adapter, à la lumière de l'internationalisation croissante en matière de brevets, la Convention sur le brevet européen à l'évolution technique et juridique intervenue depuis son adoption,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

Article premier

Modification de la Convention sur le brevet européen

La Convention sur le brevet européen est modifiée comme suit :

1. Le nouvel article *4bis* suivant est inséré à la suite de l'article 4 :

Article 4bis

Conférence des ministres des États contractants

Une conférence des ministres des États contractants compétents en matière de brevets se réunit au moins tous les cinq ans pour examiner les questions relatives à l'Organisation et au système du brevet européen.

2. L'article 11 est remplacé par le texte suivant :

Article 11

Nomination du personnel supérieur

(1) Le Président de l'Office européen des brevets est nommé par le Conseil d'administration.

(2) Les Vice-Présidents sont nommés par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(3) Les membres des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours, y compris leurs présidents, sont nommés par

VERTALING

AKTE VAN HERZIENING

van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991.

PREAMBULE

DE VERDRAGSLUITENDE STATEN DIE PARTIJ ZIJN BIJ HET EUROPEES OCTROOIVERDRAG,

OVERWEGENDE dat de samenwerking tussen de landen van Europa op basis van het Europees octrooiverdrag en de daarbij vastgestelde eenvormige procedure voor het verlenen van octrooien een wezenlijke bijdrage vormt bij de juridische en economische integratie van Europa,

GELEID DOOR DE WENS de innovatie en economische groei in Europa nog doeltreffender te bevorderen door de fundamenteiten te leggen voor de verdere ontwikkeling van het Europees octroostelsel,

GELEID DOOR het verlangen om in het licht van de groeiende internationalisatie in octrooiaangelegenheden, het Europees Octrooiverdrag aan te passen aan de technologische en juridische ontwikkelingen die zich hebben voorgedaan sinds het werd gesloten,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Wijziging van het Europees Octrooiverdrag

Het Europees Octrooiverdrag wordt als volgt gewijzigd :

1. Het volgende nieuwe artikel *4bis* wordt ingevoegd na artikel 4 :

Artikel 4bis

Conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten

Een conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten die bevoegd zijn voor octrooiaangelegenheden komt ten minste een maal om de vijf jaar samen om kwesties inzake de Organisatie en het Europees octroostelsel te bespreken.

2. Artikel 11 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 11

Benoeming van hoger personeel

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau wordt benoemd door de Raad van Bestuur.

(2) De ondervoorzitters worden door de Raad van Bestuur benoemd nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(3) De leden van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep, met inbegrip van hun voorzitters, worden benoemd

le Conseil d'administration sur proposition du Président de l'Office européen des brevets. Ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(4) Le Conseil d'administration exerce le pouvoir disciplinaire sur les agents visés aux paragraphes 1 à 3 du présent article.

(5) Le Conseil d'administration peut, le Président de l'Office européen des brevets entendu, également nommer en qualité de membres de la Grande Chambre de recours des juristes appartenant aux juridictions nationales ou autorités quasi judiciaires des États contractants, qui peuvent continuer à assumer leurs fonctions judiciaires au niveau national. Ils sont nommés pour une période de trois ans et peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

3. L'article 14 est remplacé par le texte suivant :

Article 14

Langues de l'Office européen des brevets, des demandes de brevet européen et d'autres pièces

(1) Les langues officielles de l'Office européen des brevets sont l'allemand, l'anglais et le français.

(2) Toute demande de brevet européen doit être déposée dans une des langues officielles ou, si elle est déposée dans une autre langue, traduite dans une des langues officielles, conformément au règlement d'exécution. Pendant toute la durée de la procédure devant l'Office européen des brevets, cette traduction peut être rendue conforme au texte de la demande telle qu'elle a été déposée. Si la traduction requise n'a pas été produite dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) La langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle la demande de brevet européen a été déposée ou traduite doit être utilisée comme langue de la procédure, sauf s'il en est disposé autrement par le règlement d'exécution, dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets.

(4) Les personnes physiques et morales ayant leur domicile ou leur siège dans un État contractant ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet État ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer, dans une langue officielle de cet État, des pièces devant être produites dans un délai déterminé. Toutefois, ils sont tenus de produire une traduction dans une langue officielle de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Si une pièce qui n'est pas comprise dans les pièces de la demande de brevet européen n'est pas produite dans la langue prescrite ou si une traduction requise n'est pas produite dans les délais, la pièce est réputée n'avoir pas été produite.

(5) Les demandes de brevet européen sont publiées dans la langue de la procédure.

(6) Les fascicules de brevet européen sont publiés dans la langue de la procédure et comportent une traduction des revendications dans les deux autres langues officielles de l'Office européen des brevets.

(7) Sont publiés dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets :

a) le Bulletin européen des brevets;

b) le Journal officiel de l'Office européen des brevets.

door de Raad van Bestuur op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau. Zij kunnen worden herbenoemd door de Raad van Bestuur nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(4) De Raad van Bestuur oefent het tuchtrecht uit over de in het eerste tot en met het derde lid bedoelde beambten.

(5) Na raadpleging van de voorzitter van het Europees Octrooibureau kan de Raad van Bestuur ook juristen van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten van de Verdragsluitende Staten benoemen als lid van de Grote Kamer van beroep, die hun gerechtelijke activiteiten op nationaal niveau kunnen blijven voortzetten. Zij worden benoemd voor een termijn van drie jaar en kunnen worden herbenoemd.

3. Artikel 14 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 14

Talen van het Europees Octrooibureau, Europese octrooiaanvragen en andere stukken

(1) De officiële talen van het Europees Octrooibureau zijn het Duits, Engels en Frans.

(2) Een Europese octrooiaanvraag moet worden ingediend in een van de officiële talen of, indien zij in een andere taal wordt ingediend, vertaald worden in een van de officiële talen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Tijdens de hele duur van de procedure voor het Europees Octrooibureau kan deze vertaling in overeenstemming worden gebracht met de aanvraag zoals die is ingediend. Indien de vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) De officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin de Europese octrooiaanvraag is ingediend of waarin deze is vertaald moet als proceduretaal worden gebruikt in alle procedures voor het Europees octrooibureau, tenzij het Uitvoeringsreglement anders bepaalt.

(4) Natuurlijke personen of rechtspersonen die hun woonplaats of hun zetel hebben in een Verdragsluitende Staat, die als officiële taal een andere taal heeft dan het Duits, Engels of Frans, en onderdanen van die Staat, die hun woonplaats in het buitenland hebben, kunnen stukken waarvan indiening aan een termijn is gebonden, in een officiële taal van die Staat indienen. Een vertaling in een officiële taal van het Europees Octrooibureau moet evenwel worden voorgelegd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien een stuk, dat geen deel uitmaakt van de tot de Europese octrooiaanvraag behorende stukken, niet is ingediend in de voorschreven taal, of indien een vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt het stuk geacht niet te zijn ingediend.

(5) De Europese octrooiaanvragen worden gepubliceerd in de proceduretaal.

(6) De Europese octrooischriften worden gepubliceerd in de proceduretaal en bevatten een vertaling van de conclusies in de beide andere officiële talen van het Europees Octrooibureau.

(7) In de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau worden gepubliceerd :

a) het Europees Octrooiblad;

b) het Publicatieblad van het Europees Octrooibureau.

(8) Les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office européen de brevets. En cas de doute, l'inscription dans la langue de la procédure fait foi.

4. L'article 16 est remplacé par le texte suivant :

Article 16

Section de dépôt

La section de dépôt est compétente pour examiner les demandes de brevet européen lors du dépôt et quant aux exigences de forme.

5. L'article 17 est remplacé par le texte suivant :

Article 17

Divisions de la recherche

Les divisions de la recherche sont compétentes pour établir les rapports de recherche européenne.

6. L'article 18 est remplacé par le texte suivant :

Article 18

Divisions d'examen

(1) Les divisions d'examen sont compétentes pour examiner les demandes de brevet européen.

(2) Une division d'examen se compose de trois examinateurs techniciens. Toutefois, l'instruction de la demande de brevet européen est, en règle générale, confiée à l'un des examinateurs de la division. La procédure orale est de la compétence de la division d'examen elle-même. Si elle estime que la nature de la décision l'exige, la division d'examen est complétée par un examinateur juriste. En cas de partage des voix, la voix du président de la division d'examen est prépondérante.

7. L'article 21 est remplacé par le texte suivant :

Article 21

Chambres de recours

(1) Les chambres de recours sont compétentes pour examiner les recours formés contre les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique.

(2) Dans le cas d'un recours formé contre une décision de la section de dépôt ou de la division juridique, la chambre de recours se compose de trois membres juristes.

(3) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'examen, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision est relative au rejet d'une demande de brevet européen ou à la délivrance, la limitation ou la révocation d'un brevet européen

(8) Inschrijvingen in het Europees Octrooiregister geschieden in de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau. In geval van twijfel geeft de inschrijving in de proceduretaal de doorslag.

4. Artikel 16 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 16

Aanvraagafdeling

De Aanvraagafdeling is bevoegd voor het onderzoek van de Europese octrooiaanvragen bij de indiening en voor het onderzoek op vormgebreken.

5. Artikel 17 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 17

Afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek

De afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek zijn bevoegd voor het opstellen van de verslagen van het Europese nieuwheidsonderzoek.

6. Artikel 18 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 18

Onderzoeksafdelingen

(1) De onderzoeksafdelingen zijn bevoegd voor het onderzoeken van de Europese octrooiaanvragen.

(2) Een onderzoekafdeling is samengesteld uit drie technische onderzoekers. Het onderzoek van de Europese octrooiaanvraag wordt echter in het algemeen opgedragen aan een van de onderzoekers van de afdeling. De mondelinge procedure behoort tot de bevoegdheid van de onderzoeksafdeling zelf. Indien de onderzoeksafdeling meent dat de aard van de beslissing zulks vereist, wordt zij aangevuld met een rechtsgeleerde onderzoeker. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de onderzoeksafdeling doorslaggevend.

7. Artikel 21 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 21

Kamers van beroep

(1) De kamers van beroep zijn bevoegd het beroep te onderzoeken dat tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling is ingesteld.

(2) In geval van beroep tegen een beslissing van de aanvraagafdeling of van de juridische afdeling is de kamer van beroep samengesteld uit drie rechtsgeleerde leden.

(3) In geval van beroep tegen een beslissing van een onderzoeksafdeling, bestaat de kamer van beroep uit :

a) twee technische leden en een rechtsgeleerd lid, wanneer de beslissing betrekking heeft op de afwijzing van een Europese octrooiaanvraag of op de verlening, beperking of herroeping van

et qu'elle a été prise par une division d'examen composée de moins de quatre membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été prise par une division d'examen composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige;

c) trois membres juristes dans les autres cas.

(4) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'opposition, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision a été prise par une division d'opposition composée de trois membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été prise par une division d'opposition composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige.

8. L'article 22 est remplacé par le texte suivant :

Article 22

Grande Chambre de recours

(1) La Grande Chambre de recours est compétente pour :

a) statuer sur les questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours;

b) donner des avis sur les questions de droit qui lui sont soumises par le Président de l'Office européen des brevets conformément à l'article 112;

c) statuer sur les requêtes en révision des décisions des chambres de recours conformément à l'article 112bis.

(2) Dans les procédures prévues au paragraphe 1, lettres a) et b), la Grande Chambre de recours se compose de cinq membres juristes et de deux membres techniciens. Dans les procédures prévues au paragraphe 1, lettre c), la Grande Chambre de recours se compose de trois ou cinq membres comme prévu par le règlement d'exécution. Dans toutes les procédures, la présidence est assurée par un membre juriste.

9. L'article 23 est remplacé par le texte suivant :

Article 23

Indépendance des membres des chambres

(1) Les membres de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours sont nommés pour une période de cinq ans et ne peuvent être relevés de leurs fonctions pendant cette période, sauf pour motifs graves et si le Conseil d'administration, sur proposition de la Grande Chambre de recours, prend une décision à cet effet. Sans préjudice des dispositions de la première phrase, le mandat des membres des chambres de recours prend fin en cas de démission ou de mise à la retraite conformément au statut des fonctionnaires de l'Office européen des brevets.

(2) Les membres des chambres ne peuvent être membres de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition ou de la division juridique.

een Europees octrooi en wanneer deze beslissing genomen is door een onderzoeksafdeling samengesteld uit minder dan vier leden;

b) drie technische en twee rechtsgeleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een onderzoeksafdeling samengesteld uit vier leden of indien de kamer van beroep meent dat de aard van het beroep dit vereist;

c) drie rechtsgeleerde leden in alle andere gevallen.

(4) In geval van beroep ingesteld tegen een beslissing van een oppositieafdeling is de kamer van beroep samengesteld uit :

a) twee technische leden en een rechtsgeleerd lid wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit drie leden;

b) drie technische en twee rechtsgeleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit vier leden of indien de kamer van beroep meent dat de aard van het beroep dit vereist.

8. Artikel 22 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 22

Grote Kamer van beroep

(1) De Grote Kamer van beroep is bevoegd voor :

a) het beslissen over rechtsvragen die haar worden voorgelegd door de kamers van beroep;

b) het verlenen van adviezen over rechtsvragen die haar door de voorzitter van het Europees Octrooibureau worden voorgelegd overeenkomstig artikel 112;

c) het beslissen over verzoeken tot herziening van beslissingen van de kamers van beroep ingevolge artikel 112bis.

(2) In de procedures voorzien in het eerste lid, a) en b), is de Grote Kamer van beroep samengesteld uit vijf rechtsgeleerde en twee technische leden. In de procedures voorzien in het eerste lid, c), is de Grote Kamer van beroep samengesteld uit drie of vijf leden zoals vastgelegd in het Uitvoeringsreglement. In alle procedures wordt het voorzitterschap waargenomen door een rechtsgeleerd lid.

9. Artikel 23 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 23

Onafhankelijkheid van de leden van de kamers

(1) De leden van de Grote Kamer van beroep en van de kamers van beroep worden voor een periode van vijf jaar benoemd; zij kunnen tijdens deze periode niet uit hun functie worden ontheven, tenzij daarvoor ernstige redenen bestaan en de Raad van Bestuur, op verzoek van de Grote Kamer van beroep, daartoe beslist. Niettegenstaande de bepalingen van de eerste zin, eindigt het mandaat van leden van de kamers van beroep indien zij aftreden of met pensioen gaan overeenkomstig het ambtenarenreglement van het Europees Octrooibureau.

(2) De leden van de kamers mogen geen lid zijn van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen of de juridische afdeling.

(3) Dans leurs décisions, les membres des chambres ne sont liés par aucune instruction et ne doivent se conformer qu'aux seules dispositions de la présente convention.

(4) Les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours sont arrêtés conformément au règlement d'exécution. Ils sont soumis à l'approbation du Conseil d'administration.

10. L'article 33 est remplacé par le texte suivant :

Article 33

Compétence du Conseil d'administration dans certains cas

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour modifier :

a) les dispositions de la présente convention dans la mesure où elles fixent la durée d'un délai;

b) les dispositions de la deuxième à la huitième partie ainsi que de la dixième partie de la présente convention pour assurer leur conformité avec un traité international en matière de brevets ou la législation de la Communauté européenne en matière de brevets;

c) les dispositions du règlement d'exécution.

(2) Le Conseil d'administration a compétence, conformément à la présente convention, pour arrêter et modifier :

a) le règlement financier;

b) le statut des fonctionnaires et le régime applicable aux autres agents de l'Office européen des brevets, le barème de leurs rémunérations ainsi que la nature et les règles d'octroi des avantages accessoires;

c) le règlement de pensions et toute augmentation des pensions existantes correspondant aux relèvements des traitements;

d) le règlement relatif aux taxes;

e) son règlement intérieur.

(3) Nonobstant les dispositions de l'article 18, paragraphe 2, le Conseil d'administration a compétence pour décider, si l'expérience le justifie, que, dans certaines catégories de cas, les divisions d'examen se composent d'un seul examinateur technicien. Cette décision peut être rapportée.

(4) Le Conseil d'administration a compétence pour autoriser le Président de l'Office européen des brevets à négocier et, sous réserve de son approbation, à conclure, au nom de l'Organisation européenne des brevets, des accords avec des États ou des organisations intergouvernementales ainsi qu'avec des centres de documentation créés en vertu d'accords conclus avec ces organisations.

(5) Le Conseil d'administration ne peut prendre de décision en vertu du paragraphe 1, lettre b) :

— en ce qui concerne un traité international, avant l'entrée en vigueur de ce traité;

— en ce qui concerne un acte législatif de la Communauté européenne, avant son entrée en vigueur ou, lorsque cet acte prévoit un délai pour sa transposition, avant l'expiration de ce délai.

(3) De leden van de kamers zijn bij hun beslissingen aan geen enkele instructie gebonden en dienen zich uitsluitend naar de bepalingen van dit Verdrag te voegen

(4) De Reglementen voor de procesvoering van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep worden vastgesteld overeenkomstig het Uitvoeringsreglement. Zij zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Raad van Bestuur.

10. Artikel 33 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 33

Bevoegdheden van de Raad van Bestuur in bepaalde gevallen

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd tot wijziging van :

a) de bepalingen van dit verdrag in de mate dat ze de duur van een termijn vaststellen;

b) de bepalingen van het tweede tot en met het achtste deel evenals van het tiende deel van dit Verdrag teneinde de conformiteit met een internationaal verdrag inzake octrooien of EG-wetgeving inzake octrooien te verzekeren;

c) de bepalingen van het Uitvoeringsreglement.

(2) De Raad van Bestuur is overeenkomstig dit Verdrag bevoegd tot vaststelling of wijziging van :

a) het Financieel Reglement;

b) het Ambtenarenreglement en de arbeidsvooraarden voor ander personeel van het Europees Octrooibureau, hun loonschaal alsmede de aard en toewijzingsbepalingen van bijkomende voordeelen;

c) het Pensioenreglement en iedere verhoging van de bestaande pensioenen overeenkomstig de loonsverhogingen;

d) het Reglement betreffende de verschuldigde taksen;

e) zijn Reglement van Orde.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van artikel 18, tweede lid, is de Raad van Bestuur bevoegd om op grond van zijn ervaring te beslissen dat in bepaalde gevallen de onderzoeksafdelingen zijn samengesteld uit slechts één technisch onderzoeker. Deze beslissing kan herroepen worden.

(4) De Raad van Bestuur is bevoegd om de voorzitter van het Europees Octrooibureau te machtigen om in naam van de Europese Octrooiorganisatie te onderhandelen en, onder voorbehoud van goedkeuring overeenkomsten te sluiten met Staten of intergouvernementele organisaties, als ook met documentatiecentra die in het leven zijn geroepen uit hoofde van met deze organisaties gesloten overeenkomsten.

(5) De Raad van Bestuur kan geen besluit nemen uit hoofde van het eerste lid, b) :

— over een internationaal verdrag voordat het in werking is getreden;

— over een wetgevende akte van de Europese Gemeenschap voordat het in werking is getreden, of wanneer deze akte voorziet in een omzettingstermijn, voordat deze termijn is verstrekken.

11. L'article 35 est remplacé par le texte suivant:

Article 35

Votes

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3, le Conseil d'administration prend ses décisions à la majorité simple des États contractants représentés et votants.

(2) Requiert la majorité des trois quarts des États contractants représentés et votants, les décisions que le Conseil d'administration est compétent pour prendre en vertu de l'article 7, de l'article 11, paragraphe 1, de l'article 33, paragraphes 1, lettres *a*) et *c*) et 2 à 4, de l'article 39, paragraphe 1, de l'article 40, paragraphes 2 et 4, de l'article 46, de l'article 134bis, de l'article 149bis, paragraphe 2, de l'article 152, de l'article 153, paragraphe 7, de l'article 166 et de l'article 172.

(3) Requiert l'unanimité des États contractants votants, les décisions que le Conseil d'administration est compétent pour prendre en vertu de l'article 33, paragraphe 1, lettre *b*). Le Conseil d'administration ne prend ces décisions que si tous les États contractants sont représentés. Une décision prise en vertu de l'article 33, paragraphe 1, lettre *b*) ne prend pas effet si un État contractant déclare, dans un délai de douze mois à compter de la date de la décision, qu'il désire ne pas être lié par cette décision.

(4) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

12. L'article 37 est remplacé par le texte suivant:

Article 37

Financement du budget

Le budget de l'Organisation est financé :

a) par les ressources propres de l'Organisation;

b) par les versements des États contractants au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens perçues dans ces États;

c) éventuellement, par des contributions financières exceptionnelles des États contractants;

d) le cas échéant, par les recettes prévues à l'article 146;

e) le cas échéant et exclusivement pour les immobilisations corporelles, par des emprunts contractés auprès de tiers et garantis par des terrains ou des bâtiments;

f) le cas échéant, par des fonds provenant de tiers pour des projets spécifiques.

13. L'article 38 est remplacé par le texte suivant:

Article 38

Ressources propres de l'Organisation

Les ressources propres de l'Organisation comprennent :

a) toutes les recettes provenant des taxes et d'autres ressources ainsi que des réserves de l'Organisation;

11. Artikel 35 wordt als volgt gewijzigd:

Artikel 35

Wijze van stemmen

(1) Onder voorbehoud van de bepalingen in het tweede en derde lid, neemt de Raad van Bestuur beslissingen met een gewone meerderheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten.

(2) Een meerderheid van drie vierden van de stemmen van de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 7, artikel 11, eerste lid, artikel 33, eerste lid, *a*) en *c*), en het tweede tot en met het vierde lid, artikel 39, eerste lid, artikel 40, tweede en vierde lid, artikel 46, artikel 134bis, artikel 149bis, tweede lid, artikel 152, artikel 153, zevende lid, artikel 166 en artikel 172.

(3) Eenparigheid van stemmen van de Verdragsluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 33, eerste lid, *b*). De Raad van Bestuur neemt deze beslissingen alleen wanneer alle Verdragsluitende Staten vertegenwoordigd zijn. Een beslissing genomen op grond van artikel 33, eerste lid, *b*), heeft geen gevolg indien een Verdragsluitende Staat binnen twaalf maanden na de beslissing verklaart dat hij niet wenst te worden gebonden door die beslissing.

(4) De onthouding geldt niet als stem.

12. Artikel 37 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 37

Financiering van de begroting

De begroting van de Organisatie wordt gefinancierd :

a) uit de eigen middelen van de Organisatie;

b) uit de betalingen door de Verdragsluitende Staten op basis van de in die Staten geheven instandhoudingstaksen voor Europese octrooien;

c) zo nodig uit uitzonderlijke financiële bijdragen van de Verdragsluitende Staten;

d) in voorkomend geval uit de ontvangsten voorzien in artikel 146;

e) in voorkomend geval, en uitsluitend voor de onroerende goederen, door leningen bij derden met gronden of gebouwen als zekerheid;

f) in voorkomend geval, door fondsen van derden voor specifieke projecten.

13. Artikel 38 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 38

Eigen middelen van de Organisatie

De eigen middelen van de Organisatie worden omvatten :

a) alle inkomsten uit taksen en andere middelen evenals de reserves van de Organisatie;

b) les ressources du Fonds de réserve pour pensions, qui doit être considéré comme un patrimoine spécial de l'Organisation servant à assister le régime de pensions par la constitution de réserves appropriées.

14. L'article 42 est remplacé par le texte suivant :

Article 42

Budget

(1) Le budget de l'Organisation doit être équilibré. Il sera établi selon les principes comptables généralement admis, tels que définis au règlement financier. En tant que de besoin, des budgets modificatifs ou additionnels peuvent être établis.

(2) Le budget est établi dans l'unité de compte fixée par le règlement financier.

15. L'article 50 est remplacé par le texte suivant :

Article 50

Règlement financier

Le règlement financier détermine notamment :

a) les modalités relatives à l'établissement et à l'exécution du budget ainsi qu'à la reddition et à la vérification des comptes;

b) les modalités et la procédure selon lesquelles les versements et contributions prévus à l'article 37, ainsi que les avances prévues à l'article 41, doivent être mis à la disposition de l'Organisation par les États contractants;

c) les règles et l'organisation du contrôle et la responsabilité des ordonnateurs et comptables;

d) les taux d'intérêts prévus aux articles 39, 40 et 47;

e) les modalités de calcul des contributions à verser au titre de l'article 146;

f) la composition et les tâches d'une commission du budget et des finances qui devrait être instituée par le Conseil d'administration;

g) les principes comptables généralement admis sur lesquels se fondent le budget et les états financiers annuels.

16. L'article 51 est remplacé par le texte suivant :

Article 51

Taxes

(1) L'Office européen des brevets peut percevoir des taxes pour toute tâche ou procédure officielle exécutée en vertu de la présente convention.

(2) Les délais de paiement des taxes autres que ceux fixés par la présente convention sont fixés dans le règlement d'exécution.

b) de middelen van het reservefonds voor pensioenendiensten te worden beschouwd als een bijzonder vermogensbestanddeel van de Organisatie ter ondersteuning van het pensioenstelsel door oprichten van passende reserves.

14. Artikel 42 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 42

Begroting

(1) De begroting van de Organisatie dient in evenwicht te zijn. De begroting zal worden opgesteld overeenkomstig de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen zoals vastgelegd in het Financieel Reglement. Indien nodig kunnen begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen worden opgesteld.

(2) De begroting wordt opgesteld in de rekeneenheid die in het Financieel Reglement is vastgesteld.

15. Artikel 50 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 50

Financieel Reglement

Het Financieel Reglement stelt met name vast :

a) de wijze waarop de begroting moet worden opgesteld en ten uitvoer gelegd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording moet worden afgelegd;

b) de wijze waarop de stortingen en de bijdragen bedoeld in artikel 37 en de voorschotten bedoeld in artikel 41 door de Verdragsluitende Staten aan de Organisatie ter beschikking moeten worden gesteld;

c) De regels en de organisatie van de controle en de verantwoordelijkheid van de bestuurders en van de rekenplichtigen;

d) de rentevoet bedoeld in de artikelen 39, 40 en 47;

e) de wijze waarop de krachtens artikel 146 te betalen bijdragen berekend dienen te worden;

f) de samenstelling en de taken van een Commissie voor de begroting en de financiën, die door de Raad van Bestuur dient te worden ingesteld;

g) de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen waarop de begroting en de financiële jaarverslagen worden gebaseerd.

16. Artikel 51 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 51

Taksen

(1) Het Europees Octrooibureau kan taksen heffen voor elke officiële taak of procedure die wordt uitgevoerd uit hoofde van dit Verdrag.

(2) De betalingstermijnen van andere taksen dan deze die zijn vastgesteld door dit Verdrag worden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Lorsque le règlement d'exécution prescrit le paiement d'une taxe, il prévoit également les conséquences du défaut de paiement dans les délais.

(4) Le règlement relatif aux taxes fixe notamment le montant des taxes et leur mode de perception.

17. L'article 52 est remplacé par le texte suivant :

Article 52

Inventions brevetables

(1) Les brevets européens sont délivrés pour toute invention dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle.

(2) Ne sont pas considérés comme des inventions au sens du paragraphe 1 notamment :

- a) les découvertes ainsi que les théories scientifiques et les méthodes mathématiques;
- b) les créations esthétiques;
- c) les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles, en matière de jeu ou dans le domaine des activités économiques, ainsi que les programmes d'ordinateur;
- d) les présentations d'informations.

(3) Le paragraphe 2 n'exclut la brevetabilité des éléments qu'il énumère que dans la mesure où la demande de brevet européen ou le brevet européen ne concerne que l'un de ces éléments, considéré en tant que tel.

18. L'article 53 est remplacé par le texte suivant :

Article 53

Exceptions à la brevetabilité

Les brevets européens ne sont pas délivrés pour :

a) les inventions dont l'exploitation commerciale serait contraire à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, une telle contradiction ne pouvant être déduite du seul fait que l'exploitation est interdite, dans tous les États contractants ou dans plusieurs d'entre eux, par une disposition légale ou réglementaire;

b) les variétés végétales ou les races animales ainsi que les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux, cette disposition ne s'appliquant pas aux procédés microbiologiques et aux produits obtenus par ces procédés;

c) les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal et les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, cette disposition ne s'appliquant pas aux produits, notamment aux substances ou compositions, pour la mise en œuvre d'une de ces méthodes.

(3) Wanneer het Uitvoeringsreglement de betaling van een taks voorschrijft, worden daarin ook de juridische consequenties vastgesteld van niet betaling van de taks binnen de gestelde termijn.

(4) Het reglement betreffende de taksen stelt met name de bedragen van de taksen vast en de wijze waarop deze moeten worden geïnd.

17. Artikel 52 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 52

Octrooieerbare uitvindingen

(1) Europese octrooien worden verleend voor iedere uitvinding, op alle gebieden van de technologie, mits zij nieuw is, op uitvinderswerkzaamheid berust en vatbaar is voor toepassing op het gebied van de rijverheid.

(2) In de zin van het eerste lid worden met name niet als uitvindingen beschouwd :

a) ontdekkingen, alsmede natuurwetenschappelijke theorieën en wiskundige methoden;

b) esthetische vormgevingen;

c) stelsels, regels en methoden voor het verrichten van geestelijke arbeid, voor het spelen of voor de bedrijfsvoering, alsmede computerprogramma's;

d) presentatie van gegevens.

(3) Het tweede lid sluit de octrooiebaarheid van de aldaar genoemde onderwerpen of werkzaamheden alleen dan uit voor zover de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi betrekking heeft op een van die onderwerpen of werkzaamheden als zodanig.

18. Artikel 53 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 53

Uitzonderingen op de octrooiebaarheid

Europese octrooien worden niet verleend voor :

a) uitvindingen waarvan de commerciële exploitatie strijdig zou zijn met de openbare orde of met de goede zeden, met dien verstande dat niet als strijdig in deze zin zal worden beschouwd het enkele feit dat de exploitatie van de uitvindingen in bepaalde of alle Verdragsluitende Staten door een wettelijke of reglementaire bepaling is verboden;

b) planten- of dierenrassen of werkwijzen van wezenlijk biologische aard voor de voortbrenging van planten of dieren; deze bepaling is niet van toepassing op microbiologische werkwijzen en hierdoor verkregen voortbrengselen;

c) methoden van behandeling van het menselijk of dierlijk lichaam door chirurgische ingrepen of geneeskundige behandelingen en diagnostieken die worden toegepast op het menselijk of dierlijk lichaam; deze bepaling is niet van toepassing op voortbrengselen, met name stoffen en mengsels voor de toepassing van één van deze methoden.

19. L'article 54 est remplacé par le texte suivant :

Article 54

Nouveauté

(1) Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique.

(2) L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la date de dépôt de la demande de brevet européen par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen.

(3) Est également considéré comme compris dans l'état de la technique, le contenu de demandes de brevet européen telles qu'elles ont été déposées, qui ont une date de dépôt antérieure à celle mentionnée au paragraphe 2 et qui n'ont été publiées qu'à cette date ou qu'à une date postérieure.

(4) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas la brevetabilité d'une substance ou composition comprise dans l'état de la technique pour la mise en œuvre d'une méthode visée à l'article 53, lettre *c*), à condition que son utilisation pour l'une quelconque de ces méthodes ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

(5) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas non plus la brevetabilité d'une substance ou composition visée au paragraphe 4 pour toute utilisation spécifique dans toute méthode visée à l'article 53, lettre *c*), à condition que cette utilisation ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

20. L'article 60 est remplacé par le texte suivant :

Article 60

Droit au brevet européen

(1) Le droit au brevet européen appartient à l'inventeur ou à son ayant cause. Si l'inventeur est un employé, le droit au brevet européen est défini selon le droit de l'État sur le territoire duquel l'employé exerce son activité principale; si l'État sur le territoire duquel s'exerce l'activité principale ne peut être déterminé, le droit applicable est celui de l'État sur le territoire duquel se trouve l'établissement de l'employeur auquel l'employé est attaché.

(2) Si plusieurs personnes ont réalisé l'invention indépendamment l'une de l'autre, le droit au brevet européen appartient à celle qui a déposé la demande de brevet européen dont la date de dépôt est la plus ancienne, sous réserve que cette première demande ait été publiée.

(3) Dans la procédure devant l'Office européen des brevets, le demandeur est réputé habilité à exercer le droit au brevet européen.

21. L'article 61 est remplacé par le texte suivant :

Article 61

Demande de brevet européen déposée par une personne non habilitée

(1) Si une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à une personne autre que le

19. Artikel 54 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 54

Nieuwheid

(1) Een uitvinding wordt als nieuw beschouwd indien zij geen deel uitmaakt van de stand van de techniek.

(2) De stand van de techniek wordt gevormd door al hetgeen vóór de datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag openbaar toegankelijk is gemaakt door een schriftelijke of mondelinge beschrijving, door gebruik of op enige andere wijze.

(3) Als behorend tot de stand van de techniek wordt tevens aangemerkt de inhoud van Europese octrooiaanvragen zoals die zijn ingediend, waarvan de datum van indiening gelegen is vóór de in het tweede lid genoemde datum en die eerst op of na die datum zijn gepubliceerd.

(4) Het tweede en derde lid sluiten de octrooieerbaarheid niet uit van stoffen of mengsels voor zover zij bestemd zijn voor de toepassing van de in artikel 53, *c*) bedoelde methoden, mits dat gebruikdaarvan voor een dergelijke methode niet tot de stand van de techniek behoort.

(5) Het tweede en derde lid sluiten voorts de octrooieerbaarheid niet uit van een stof of mengsel als bedoeld in het vierde lid voor een specifieke gebruik in een methode bedoeld in artikel 53, *c*), mits dat gebruik niet tot de stand van de techniek behoort.

20. Artikel 60 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 60

Recht op een Europees octrooi

(1) Het recht op een Europees octrooi komt toe aan de uitvinder of diens rechtverkrijgende. Indien de uitvinder werknemer is, wordt het recht op een Europees octrooi bepaald overeenkomstig het recht van de Staat waarin de werknemer overwegend werkzaam is; indien niet kan worden vastgesteld in welke Staat de werknemer overwegend werkzaam is, is het recht van toepassing van de Staat op het grondgebied waar het bedrijf van de werkgever, waaraan de werknemer verbonden is, zich bevindt.

(2) Indien verscheidene personen de uitvinding onafhankelijk van elkaar hebben gedaan, heeft degene wiens octrooiaanvraag de oudste datum van indiening heeft, recht op het Europees octrooi, mits deze eerste aanvraag is gepubliceerd.

(3) Bij de procedure voor het Europees Octrooibureau wordt de aanvrager geacht gerechtigd te zijn het recht op het Europees octrooi te doen gelden.

21. Artikel 61 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 61

Europese octrooiaanvraag door niet-gerechtigde personen

(1) Indien bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing het recht op de verlening van het Europees octrooi is toegewezen aan

demandeur, cette personne peut, conformément au règlement d'exécution :

a) poursuivre, aux lieu et place du demandeur, la procédure relative à la demande de brevet européen, en prenant cette demande à son compte,

b) déposer une nouvelle demande de brevet européen pour la même invention, ou

c) demander le rejet de la demande de brevet européen.

(2) L'article 76, paragraphe 1 est applicable à toute nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu du paragraphe 1, lettre b).

22. L'article 65 est remplacé par le texte suivant :

Article 65

Traduction du brevet européen

(1) Tout État contractant peut prescrire, lorsque le brevet européen délivré, maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets n'est pas rédigé dans l'une de ses langues officielles, que le titulaire du brevet doit fournir à son service central de la propriété industrielle une traduction du brevet tel que délivré, modifié ou limité dans l'une de ses langues officielles, à son choix, ou, dans la mesure où cet État a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue. La traduction doit être produite dans un délai de trois mois à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen ou de son maintien tel qu'il a été modifié, ou de sa limitation, à moins que l'État considéré n'accorde un délai plus long.

(2) Tout État contractant qui a adopté des dispositions en vertu du paragraphe 1 peut prescrire que le titulaire du brevet acquitte, dans un délai fixé par cet État, tout ou partie des frais de publication de la traduction.

(3) Tout État contractant peut prescrire que, si les dispositions adoptées en vertu des paragraphes 1 et 2 ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet dans cet État.

23. L'article 67 est remplacé par le texte suivant :

Article 67

Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication

(1) A compter de sa publication, la demande de brevet européen assure provisoirement au demandeur, dans les États contractants désignés dans la demande de brevet, la protection prévue à l'article 64.

(2) Chaque État contractant peut prévoir que la demande de brevet européen n'assure pas la protection prévue à l'article 64. Toutefois, la protection attachée à la publication de la demande de brevet européen ne peut être inférieure à celle que la législation de l'État considéré attache à la publication obligatoire des demandes de brevet national non examinées. En tout état de cause, chaque État contractant doit, pour le moins, prévoir qu'à partir de la publication de la demande de brevet européen, le demandeur peut

een persoon die niet de aanvrager is, kan deze persoon, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement :

a) de procedure met betrekking tot de Europese octrooiaanvraag, in de plaats van de aanvrager als zijn eigen aanvraag voortzetten

b) voor dezelfde uitvinding een nieuwe Europese octrooiaanvraag indienen; of

c) verzoeken dat de Europese octrooiaanvraag wordt afgewezen.

(2) Op een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van het eerste lid, b), is artikel 76, eerste lid, overeenkomstig van toepassing.

22. Artikel 65 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 65

Vertaling van het Europees octrooi

(1) Elke Verdragsluitende Staat kan voorschrijven dat, indien het Europees octrooi zoals verleend, voortgezet in gewijzigde vorm, of beperkt door het Europees Octrooibureau niet is opgesteld in een van zijn officiële talen, de houder van het octrooi aan zijn centrale dienst voor de industriële eigendom een vertaling van het octrooi, zoals verleend, gewijzigd of beperkt, moet verstrekken in een van zijn officiële talen naar zijn keuze, of, voor zover de betrokken Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal verplicht heeft gesteld, in die taal. De vertaling moet worden voorgelegd binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening, van de voortzetting in gewijzigde vorm of van de beperking van het Europees octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, tenzij de betrokken Staat een langere termijn voorschrijft.

(2) Elke Verdragsluitende Staat die maatregelen heeft genomen krachtens het eerste lid, kan bepalen dat de houder van het octrooi binnen de door die Staat vast te stellen termijn de kosten van de publicatie van de vertaling geheel of gedeeltelijk betaalt.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat, indien de krachtens het eerste en tweede lid gegeven maatregelen niet worden nagekomen, het Europees octrooi in die Staat geacht wordt van de aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad.

23. Artikel 67 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 67

Rechten voortvloeiende uit de Europese octrooiaanvraag na publicatie

(1) De Europese octrooiaanvraag waarborgt, vanaf de datum van publicatie, de aanvrager voorlopig de bescherming bedoeld in artikel 64, in de Verdragsluitende Staten, die in de aanvraag zijn aangewezen.

(2) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat de Europese octrooiaanvraag niet de in artikel 64 bedoelde bescherming waarborgt. De uit de publicatie van een Europese octrooiaanvraag voortvloeiende bescherming mag echter niet minder zijn dan de bescherming die de wetgeving van de desbetreffende Staat toekent aan de verplichte publicatie van de nog niet onderzochte nationale octrooiaanvragen. In ieder geval dient elke verdragssluitende Staat er ten minste op toe te zien dat de aanvrager vanaf de publicatie

exiger une indemnité raisonnable, fixée suivant les circonstances, de toute personne ayant exploité, dans cet État contractant, l'invention qui fait l'objet de la demande de brevet européen, dans des conditions qui, selon le droit national, mettraient en jeu sa responsabilité s'il s'agissait d'une contrefaçon d'un brevet national.

(3) Chaque État contractant qui n'a pas comme langue officielle la langue de la procédure peut prévoir que la protection provisoire visée aux paragraphes 1 et 2 n'est assurée qu'à partir de la date à laquelle une traduction des revendications, soit dans l'une des langues officielles de cet État, au choix du demandeur, soit, dans la mesure où l'État en question a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue :

a) a été rendue accessible au public dans les conditions prévues par sa législation nationale, ou

b) a été remise à la personne exploitant, dans celui-ci, l'invention qui fait l'objet de la demande de brevet européen.

(4) Les effets de la demande de brevet européen prévus aux paragraphes 1 et 2 sont réputés nuls et non avenus lorsque la demande de brevet européen a été retirée, ou est réputée retirée, ou a été rejetée en vertu d'une décision passée en force de chose jugée. Il en est de même des effets de la demande de brevet européen dans un État contractant dont la désignation a été retirée ou est réputée retirée.

24. L'article 68 est remplacé par le texte suivant :

Article 68

Effets de la révocation ou de la limitation du brevet européen

La demande de brevet européen ainsi que le brevet européen auquel elle a donné lieu sont réputés n'avoir pas eu dès l'origine les effets prévus aux articles 64 et 67 dans toute la mesure où le brevet a été révoqué ou limité au cours d'une procédure d'opposition, de limitation ou de nullité.

25. L'article 69 est remplacé par le texte suivant :

Article 69

Etendue de la protection

(1) L'étendue de la protection conférée par le brevet européen ou par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications. Toutefois, la description et les dessins servent à interpréter les revendications.

(2) Pour la période allant jusqu'à la délivrance du brevet européen, l'étendue de la protection conférée par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications contenues dans la demande telle que publiée. Toutefois, le brevet européen tel que délivré ou tel que modifié au cours de la procédure d'opposition, de limitation ou de nullité détermine rétroactivement cette protection pour autant que celle-ci n'est pas étendue.

van een Europese octrooiaanvraag een gezien de omstandigheden redelijke vergoeding kan eisen van iedereen die in die verdrags-sluitende Staat de desbetreffende uitvinding heeft geëxploiteerd, onder omstandigheden op grond waarvan hij volgens het nationale recht aansprakelijk zou zijn indien het inbreuk op het nationale octrooi zou hebben betroffen.

(3) Elke Verdragsluitende Staat, die de proceduretaal niet als officiële taal heeft, kan bepalen dat de in het eerste en tweede lid bedoelde voorlopige bescherming eerst effectief is op de datum waarop een vertaling van de conclusies, hetzij in een van de officiële talen van die Staat naar keuze van de aanvrager, hetzij, voor zover de desbetreffende Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal heeft verplicht gesteld, in die taal :

a) openbaar toegankelijk is gemaakt op de door de nationale wetgeving voorgeschreven wijze, of

b) is verstrekt aan de persoon die in deze Staat de desbetreffende uitvinding exploiteert.

(4) De Europese octrooiaanvraag wordt geacht van de aanvang af niet de in het eerste en tweede lid bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad, indien zij is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken of is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Hetzelfde geldt voor de rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag in een Verdragsluitende Staat waarvan de aanwijzing is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken.

24. Artikel 68 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 68

Rechtsgevolgen van de herroeping of beperking van het Europees octrooi

De Europese octrooiaanvraag alsmede het daarop verleende octrooi worden geacht van bij aanvang af niet de in de artikelen 64 en 67 bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad in de mate dat het octrooi is herroepen of beperkt tijdens een oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure.

25. Artikel 69 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 69

Beschermingsomvang

(1) De beschermingsomvang van het Europees octrooi of van de Europese octrooiaanvraag wordt bepaald door de conclusies. Niettemin dienen de beschrijving en de tekeningen tot uitleg van de conclusies.

(2) Voor de periode tot voor de verlening van het Europees octrooi wordt de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag bepaald door de conclusies die zijn vervat in de aanvraag zoals gepubliceerd. Het Europees octrooi, zoals verleend of gewijzigd tijdens de oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure, bepaalt echter met terugwerkende kracht de beschermingsomvang die voortvloeit uit de Europese octrooiaanvraag, voor zover deze daarbij niet wordt uitgebreid.

26. L'article 70 est remplacé par le texte suivant :

Article 70

Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi

(1) Le texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen rédigé dans la langue de la procédure est le texte qui fait foi dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets et dans tous les États contractants.

(2) Toutefois, si la demande de brevet européen a été déposée dans une langue qui n'est pas une des langues officielles de l'Office européen des brevets, ce texte constitue la demande telle qu'elle a été déposée, au sens de la présente convention.

(3) Tout État contractant peut prévoir qu'une traduction dans une langue officielle de cet État, ainsi qu'en dispose la présente convention, est considérée dans ledit État comme étant le texte qui fait foi, hormis les cas d'actions en nullité, si la demande de brevet européen ou le brevet européen dans la langue de la traduction confère une protection moins étendue que celle conférée par ladite demande ou par ledit brevet dans la langue de la procédure.

(4) Tout État contractant qui arrête une disposition en application du paragraphe 3,

a) doit permettre au demandeur ou au titulaire du brevet de produire une traduction révisée de la demande de brevet européen ou du brevet européen. Cette traduction révisée n'a pas d'effet juridique aussi longtemps que les conditions fixées par l'État contractant en application de l'article 65, paragraphe 2 et de l'article 67, paragraphe 3 n'ont pas été remplies;

b) peut prévoir que celui qui, dans cet État, a, de bonne foi, commencé à exploiter une invention ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux à cette fin, sans que cette exploitation constitue une contrefaçon de la demande ou du brevet dans le texte de la traduction initiale, peut, après que la traduction révisée a pris effet, poursuivre à titre gratuit son exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

27. L'article 75 est remplacé par le texte suivant :

Article 75

Dépôt de la demande de brevet européen

(1) La demande de brevet européen peut être déposée :

a) soit auprès de l'Office européen des brevets;

b) soit, si la législation d'un État contractant le permet, et sous réserve des dispositions de l'article 76, paragraphe 1, auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres services compétents de cet État. Toute demande ainsi déposée a les mêmes effets que si elle avait été déposée à la même date à l'Office européen des brevets.

(2) Le paragraphe 1 ne peut faire obstacle à l'application des dispositions législatives ou réglementaires qui, dans un État contractant :

a) régissent les inventions qui ne peuvent, en raison de leur objet, être communiquées à l'étranger sans autorisation préalable des autorités compétentes de l'État en cause, ou

26. Artikel 70 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 70

Authentieke tekst van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi

(1) De tekst van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in de proceduretaal is de authentieke tekst in alle procedures voor het Europees Octrooibureau en in alle Verdragsluitende Staten.

(2) Indien de Europese octrooiaanvraag echter is ingediend in een taal die geen officiële taal is van het Europees Octrooibureau, is die tekst de aanvraag zoals ingediend in de zin van dit Verdrag.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat een in dit Verdrag voorgeschreven vertaling in een officiële taal van die Staat aldaar als authentieke tekst zal gelden, behalve in geval van nietigheidsprocedures, indien de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi in de vertaling beperkter is dan de bescherming die wordt geboden door die aanvraag of door dat octrooi in de proceduretaal.

(4) Elke Verdragsluitende Staat die met toepassing van het derde lid een voorschrift vaststelt,

a) moet de aanvrager of de houder van het octrooi toestaan een herziene vertaling van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in te dienen. Deze herziene vertaling heeft geen rechtskracht zolang de door de Verdragsluitende Staat krachtens artikel 65, tweede lid, en artikel 67, derde lid, vastgestelde voorwaarden niet vervuld zijn;

b) kan bepalen dat iemand die in die Staat te goeder trouw is begonnen met het exploiteren van een uitvinding of hiertoe daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen, zonder dat die exploitatie een inbreuk vormt op de aanvraag of op het octrooi in de oorspronkelijke vertaling, met deze exploitatie in of voor zijn bedrijf kosteloos mag doorgaan nadat de herziene vertaling van kracht is geworden.

27. Artikel 75 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 75

Indiening van een Europese octrooiaanvraag

(1) De Europese octrooiaanvraag kan worden ingediend :

a) bij het Europees Octrooibureau; of

b) indien de wetgeving van een Verdragsluitende Staat dit toestaat, en onder voorbehoud van artikel 76, eerste lid, bij de centrale dienst voor de industriële eigendom of bij een andere bevoegde instantie van die Staat. Een op zodanige wijze ingediende aanvraag heeft dezelfde rechtsgevolgen als wanneer zij op dezelfde datum was ingediend bij het Europees Octrooibureau.

(2) Het eerste lid verhindert de toepassing niet van wettelijke of reglementaire bepalingen die in een Verdragsluitende Staat :

a) gelden voor uitvindingen welke, ingevolge hun voorwerp, niet zonder voorafgaande toestemming van de bevoegde instanties van de betrokken Staat aan het buitenland mogen worden meegedeeld, of

b) prescrivent que toute demande de brevet doit être initialement déposée auprès d'une autorité nationale, ou soumettent à une autorisation préalable le dépôt direct auprès d'une autre autorité.

28. L'article 76 est remplacé par le texte suivant :

Article 76

Demandes divisionnaires européennes

(1) Toute demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle ne peut être déposée que pour des éléments qui ne s'étendent pas au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée; dans la mesure où il est satisfait à cette exigence, la demande divisionnaire est considérée comme déposée à la date de dépôt de la demande antérieure et bénéficie du droit de priorité.

(2) Tous les États contractants désignés dans la demande antérieure lors du dépôt d'une demande divisionnaire de brevet européen sont réputés désignés dans la demande divisionnaire.

29. L'article 77 est remplacé par le texte suivant :

Article 77

Transmission des demandes de brevet européen

(1) Le service central de la propriété industrielle de l'État contractant transmet à l'Office européen des brevets les demandes de brevet européen déposées auprès dudit service ou auprès de tout autre service compétent de cet État, conformément au règlement d'exécution.

(2) Toute demande de brevet européen dont l'objet a été mis au secret n'est pas transmise à l'Office européen des brevets.

(3) Toute demande de brevet européen qui n'est pas transmise à l'Office européen des brevets dans les délais est réputée retirée.

30. L'article 78 est remplacé par le texte suivant :

Article 78

Conditions auxquelles doit satisfaire la demande de brevet européen

(1) La demande de brevet européen doit contenir :

- une requête en délivrance d'un brevet européen;
- une description de l'invention;
- une ou plusieurs revendications;
- les dessins auxquels se réfèrent la description ou les revendications;
- un abrégé,

et satisfaire aux conditions prévues par le règlement d'exécution.

b) voorschrijven dat elke octrooiaanvraag eerst ingediend moet worden bij een nationale instantie, dan wel de rechtstreekse indiening bij een andere instantie afhankelijk stellen van een voorafgaande toestemming.

28. Artikel 76 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 76

Afgesplitste Europese aanvragen

(1) Een afgesplitste Europese octrooiaanvraag moet rechtstreeks bij het Europees Octrooibureau worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Zij kan alleen worden ingediend voor onderwerpen die door de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals die is ingediend worden gedekt; voor zover aan deze eis wordt voldaan, wordt de afgesplitste aanvraag geacht te zijn ingediend op de datum van indiening van de oorspronkelijke aanvraag en geniet zij het recht van voorrang daarvan.

(2) Alle Verdragsluitende Staten die in de oorspronkelijke aanvraag ten tijde van de indiening van de afgesplitste Europese aanvraag zijn aangewezen, worden geacht te zijn aangewezen in de afgesplitste aanvraag.

29. Artikel 77 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 77

Doorzending van Europese octrooiaanvragen

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een Verdragsluitende Staat zendt de Europese octrooiaanvragen die bij de dienst of bij een andere bevoegde instantie van die Staat zijn ingediend, door aan het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Een Europese octrooiaanvraag waarvan het onderwerp onder geheimhouding valt, wordt niet aan het Europees Octrooibureau doorgezonden.

(3) Een Europese octrooiaanvraag die niet tijdig is doorgezonden aan het Europees Octrooibureau wordt geacht te zijn ingetrokken.

30. Artikel 78 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 78

Voorschriften waaraan de Europese Octrooiaanvraag moet voldoen

(1) De Europese octrooiaanvraag moet bevatten :

- een verzoek tot verlening van een Europees octrooi;
- een beschrijving van de uitvinding;
- een of meer conclusies;
- de tekeningen waarnaar de beschrijving of de conclusies verwijzen;
- een uitreksel,

en voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(2) La demande de brevet européen donne lieu au paiement de la taxe de dépôt et de la taxe de recherche. Si la taxe de dépôt ou la taxe de recherche n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

31. L'article 79 est remplacé par le texte suivant :

Article 79

Désignation des États contractants

(1) Tous les États contractants parties à la présente convention lors du dépôt de la demande de brevet européen sont réputés désignés dans la requête en délivrance du brevet européen.

(2) La désignation d'un État contractant peut donner lieu au paiement d'une taxe de désignation.

(3) La désignation d'un État contractant peut être retirée à tout moment jusqu'à la délivrance du brevet européen.

32. L'article 80 est remplacé par le texte suivant :

Article 80

Date de dépôt

La date de dépôt d'une demande de brevet européen est celle à laquelle les conditions prévues par le règlement d'exécution sont remplies.

33. L'article 86 est remplacé par le texte suivant :

Article 86

Taxes annuelles pour la demande de brevet européen

(1) Des taxes annuelles doivent, conformément au règlement d'exécution, être payées à l'Office européen des brevets pour toute demande de brevet européen. Ces taxes sont dues pour la troisième année, à compter de la date de dépôt de la demande, et pour chacune des années suivantes. Si une taxe annuelle n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(2) Aucune taxe annuelle n'est exigible après le paiement de celle qui doit être acquittée au titre de l'année au cours de laquelle est publiée la mention de la délivrance du brevet européen.

34. L'article 87 est remplacé par le texte suivant :

Article 87

Droit de priorité

(1) Celui qui a régulièrement déposé, dans ou pour

a) un État partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou

b) un membre de l'Organisation mondiale du commerce,

(2) Elke Europese octrooiaanvraag geeft aanleiding tot de betaling van de indieningstaks en de taks voor het nieuwheids-onderzoek. Wanneer de indieningstaks of de taks voor het nieuwheidsonderzoek niet tijdig wordt betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

31. Artikel 79 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 79

Aanwijzing van de Verdragsluitende Staten

(1) Alle Verdragsluitende Staten die partij zijn bij dit Verdrag op het tijdstip waarop een Europese octrooiaanvraag wordt ingediend worden geacht te zijn aangewezen in het verzoek tot verlening van het Europees octrooi.

(2) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan aanleiding geven tot de betaling van een aanwijzingstaks.

(3) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan te allen tijde tot aan de verlening van het Europees octrooi worden ingetrokken.

32. Artikel 80 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 80

Datum van indiening

De datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag is de datum waarop aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde vereisten is voldaan.

33. Artikel 86 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 86

Jaartaksen voor de Europese octrooiaanvraag

(1) Voor de Europese octrooiaanvraag moeten, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement, jaartaksen worden betaald aan het Europees Octrooibureau. Deze taksen moeten jaarlijks worden betaald vanaf het derde jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de aanvraag is ingediend. Indien een jaartaks niet binnen de gestelde termijn is betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(2) De jaartaks moet niet meer worden betaald na betaling van de taks die moet worden betaald voor het jaar waarin de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd.

34. Artikel 87 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 87

Recht van voorrang

(1) Degene die op regelmatige wijze in of voor

a) een Staat die partij is bij het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of

b) een lid van de Wereldhandelsorganisatie,

une demande de brevet d'invention, de modèle d'utilité ou de certificat d'utilité, ou son ayant cause, jouit, pour effectuer le dépôt d'une demande de brevet européen pour la même invention, d'un droit de priorité pendant un délai de douze mois à compter de la date de dépôt de la première demande.

(2) Est reconnu comme donnant naissance au droit de priorité, tout dépôt ayant la valeur d'un dépôt national régulier en vertu de la législation nationale de l'État dans lequel il a été effectué ou d'accords bilatéraux ou multilatéraux, y compris la présente convention.

(3) Par dépôt national régulier, on doit entendre tout dépôt qui suffit à établir la date à laquelle la demande a été déposée, quel que soit le sort ultérieur de cette demande.

(4) Est considérée comme première demande, dont la date de dépôt est le point de départ du délai de priorité, une demande ultérieure ayant le même objet qu'une première demande antérieure, déposée dans ou pour le même État, à la condition que cette demande antérieure, à la date de dépôt de la demande ultérieure, ait été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été soumise à l'inspection publique et sans laisser subsister de droits, et qu'elle n'ait pas encore servi de base pour la revendication du droit de priorité. La demande antérieure ne peut plus alors servir de base pour la revendication du droit de priorité.

(5) Si le premier dépôt a été effectué auprès d'un service de la propriété industrielle qui n'est pas lié par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, les paragraphes 1 à 4 s'appliquent si, suivant une communication émanant du Président de l'Office européen des brevets, ce service reconnaît qu'un premier dépôt effectué auprès de l'Office européen des brevets donne naissance à un droit de priorité soumis à des conditions et ayant des effets équivalents à ceux prévus par la Convention de Paris.

35. L'article 88 est remplacé par le texte suivant :

Article 88

Revendication de priorité

(1) Le demandeur qui veut se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur est tenu de produire une déclaration de priorité et tout autre document exigé, conformément au règlement d'exécution.

(2) Des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une demande de brevet européen même si elles proviennent d'États différents. Le cas échéant, des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une même revendication. Si des priorités multiples sont revendiquées, les délais qui ont pour point de départ la date de priorité sont calculés à compter de la date de la priorité la plus ancienne.

(3) Lorsqu'une ou plusieurs priorités sont revendiquées pour la demande de brevet européen, le droit de priorité ne couvre que les éléments de la demande de brevet européen qui sont contenus dans la demande ou dans les demandes dont la priorité est revendiquée.

(4) Si certains éléments de l'invention pour lesquels la priorité est revendiquée ne figurent pas parmi les revendications formulées dans la demande antérieure, il suffit, pour que la priorité puisse être accordée, que l'ensemble des pièces de la demande antérieure révèle d'une façon précise lesdits éléments.

een aanvraag heeft ingediend voor een octrooi van uitvinding, een gebruiksmodel of een gebruikscertificaat, of zijn rechtverkrijgende, geniet voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag voor dezelfde uitvinding een recht van voorrang gedurende een termijn van twaalf maanden na de datum van indiening van de eerste aanvraag.

(2) Elke aanvraag die de waarde heeft van een regelmatige nationale aanvraag, overeenkomstig de nationale wetgeving van de Staat waarin de aanvraag is ingediend dan wel overeenkomstig bilaterale of multilaterale overeenkomsten, met inbegrip van dit Verdrag, wordt erkend het recht van voorrang te doen ontstaan.

(3) Onder regelmatige nationale aanvraag moet worden verstaan iedere aanvraag waarvan de datum van indiening kan worden vastgesteld, ongeacht het verdere lot van die aanvraag.

(4) Een latere aanvraag die betrekking heeft op hetzelfde onderwerp als een eerste eerdere aanvraag en die is ingediend in of voor dezelfde Staat, wordt als eerste aanvraag, waarvan de datum van indiening het beginstip van de termijn van voorrang is, beschouwd mits de eerdere aanvraag op de datum van indiening van de latere aanvraag is ingetrokken, prijsgegeven of afgewezen, zonder voor het publiek ter inzage te hebben gelegen en zonder rechten te hebben laten bestaan, en mits zij nog niet als grondslag heeft gediend voor het beroep op het recht van voorrang. De eerdere aanvraag kan dan niet meer als grondslag dienen voor het beroep op het recht van voorrang.

(5) Indien de eerste aanvraag is ingediend bij een instantie voor de industriële eigendom die niet gebonden is door het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of door het Verdrag tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, zijn het eerste tot en met het vierde lid van toepassing, wanneer die instantie, volgens een mededeling van de voorzitter van het Europees Octrooibureau, erkent dat een eerste indiening gedaan bij het Europees Octrooibureau een recht van voorrang doet ontstaan onder de voorwaarden en met vergelijkbare rechtsgevolgen als die welke zijn bedoeld in het Verdrag van Parijs.

35. Artikel 88 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 88

Beroep op voorrang

(1) De aanvrager die zich wil beroepen op de voorrang van een eerdere indiening, moet een verklaring van voorrang en andere eventueel vereiste stukken indienen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Voor een Europese octrooiaanvraag kan op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan, zelfs indien de rechten van voorrang uit verschillende staten afkomstig zijn. Ook kan voor eenzelfde conclusie op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan. Indien op meer dan een recht van voorrang een beroep wordt gedaan, worden de termijnen, die beginnen op de voorrangsdatum, berekend vanaf de vroegste voorrangsdatum.

(3) Indien voor de Europese octrooiaanvraag op een of meer rechten van voorrang een beroep wordt gedaan, geldt het recht van voorrang alleen voor die elementen van de Europese octrooiaanvraag, die zijn vervat in de aanvraag of aanvragen, waarop het beroep op het recht van voorrang steunt.

(4) Indien bepaalde elementen van de uitvinding waarvoor een beroep op het recht van voorrang is gedaan, niet voorkomen in de conclusies welke staan vermeld in de eerdere aanvraag, kan voorrang worden erkend indien uit de gezamenlijke stukken van de eerdere aanvraag deze elementen duidelijk blijken.

36. L'article 90 est remplacé par le texte suivant :

Article 90

Examen lors du dépôt et quant aux exigences de forme

(1) L'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande remplit les conditions pour que lui soit accordée une date de dépôt.

(2) Si une date de dépôt ne peut être accordée après que l'examen au titre du paragraphe 1 a été effectué, la demande n'est pas traitée en tant que demande de brevet européen.

(3) Si une date de dépôt a été accordée à la demande de brevet européen, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution s'il est satisfait aux exigences des articles 14, 78, 81 et, le cas échéant, des articles 88, paragraphe 1 et 133, paragraphe 2, ainsi qu'à toute autre exigence prévue par le règlement d'exécution.

(4) Lorsque l'Office européen des brevets constate, lors de l'examen effectué au titre des paragraphes 1 ou 3, l'existence d'irrégularités auxquelles il peut être remédié, il donne au demandeur la possibilité de remédier à ces irrégularités.

(5) Lorsqu'il n'est pas remédié à une irrégularité constatée lors de l'examen effectué au titre du paragraphe 3, la demande de brevet européen est rejetée. Lorsque l'irrégularité concerne le droit de priorité, elle entraîne la perte de ce droit pour la demande.

37. L'article 91 est supprimé.

38. L'article 92 est remplacé par le texte suivant :

Article 92

Etablissement du rapport de recherche européenne

L'Office européen des brevets établit et publie, conformément au règlement d'exécution, un rapport de recherche européenne relatif à la demande de brevet européen sur la base des revendications, en tenant dûment compte de la description et, le cas échéant, des dessins existants.

39. L'article 93 est remplacé par le texte suivant :

Article 93

Publication de la demande de brevet européen

(1) L'Office européen des brevets publie la demande de brevet européen dès que possible

a) après l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité; ou

b) avant l'expiration de ce délai sur requête du demandeur.

(2) La demande de brevet européen est publiée à la même date que le fascicule du brevet européen lorsque la décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1, lettre a).

36. Artikel 90 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 90

Onderzoek bij de indiening en onderzoek op vormgebreken

(1) Het Europees Octrooibureau onderzoekt, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of de aanvraag voldoet aan de vereisten voor de toekenning van een datum van indiening.

(2) Indien een datum van indiening niet kan worden toegekend na het onderzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de aanvraag niet als een Europese octrooiaanvraag behandeld.

(3) Indien een datum van indiening is toegekend aan de Europese octrooiaanvraag, onderzoekt het Europees Octrooibureau, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of voldaan is aan de vereisten van de artikelen 14, 78 en 81 en, indien van toepassing, van artikel 88, eerste lid, en van artikel 133, tweede lid, alsmede aan andere vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(4) Wanneer het Europees Octrooibureau bij de uitvoering van het onderzoek uit hoofde van het eerste of derde lid vaststelt dat er gebreken zijn die kunnen worden hersteld, stelt het de aanvrager in de gelegenheid deze te herstellen.

(5) Indien een gebrek dat is vastgesteld bij het onderzoek uit hoofde van het derde lid niet wordt hersteld, wordt de Europese octrooiaanvraag geweigerd. Wanneer het gebrek het recht van voorrang betreft, vervalt dit recht voor de aanvraag.

37. Artikel 91 wordt doorgedaald.

38. Artikel 92 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 92

Opstelling van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek

In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement stelt het Europees Octrooibureau een verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek op betreffende de Europese octrooiaanvraag op grond van de conclusies en publiceert het, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de beschrijving en met de bestaande tekeningen.

39. Artikel 93 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 93

Publicatie van de Europese octrooiaanvraag

1. Het Europees Octrooibureau publiceert de Europese octrooiaanvraag zo spoedig mogelijk

a) na het verstrijken van een termijn van achttien maanden na de datum van indiening of, indien een beroep op een recht van voorrang is gedaan, na die voorrangsdatum; of

b) op verzoek van de aanvrager voor het verstrijken van die termijn.

(2) De Europese octrooiaanvraag en het Europese octrooischrift worden gelijktijdig gepubliceerd, indien de beslissing tot verlening van het octrooi van kracht is geworden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid, a).

40. L'article 94 est remplacé par le texte suivant :

Article 94

Examen de la demande de brevet européen

(1) Sur requête, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la présente convention. La requête n'est considérée comme présentée qu'après le paiement de la taxe d'examen.

(2) Lorsque la requête n'est pas présentée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) S'il résulte de l'examen que la demande ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux conditions prévues par la présente convention, la division d'examen invite le demandeur, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter ses observations et, sous réserve des dispositions de l'article 123, paragraphe 1, à modifier la demande.

(4) Si le demandeur ne répond pas dans les délais à une notification de la division d'examen, la demande est réputée retirée.

41. Les articles 95 et 96 sont supprimés.

42. L'article 97 est remplacé par le texte suivant :

Article 97

Délivrance du brevet ou rejet de la demande

(1) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la présente convention, elle décide de délivrer le brevet européen à condition que les exigences prévues par le règlement d'exécution soient remplies.

(2) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux conditions prévues par la présente convention, elle rejette la demande, à moins que des sanctions différentes du rejet ne soient prévues par la présente convention.

(3) La décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet au jour de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance.

43. L'article 98 est remplacé par le texte suivant :

Article 98

Publication du fascicule du brevet européen

L'Office européen des brevets publie le fascicule du brevet européen dès que possible après la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets.

40. Artikel 94 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 94

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag

(1) In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement onderzoekt het Europees Octrooibureau op verzoek of de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend na betaling van de taks voor het onderzoek.

(2) Indien het verzoek om onderzoek niet is gedaan binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) Indien bij het onderzoek blijkt dat de aanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoet aan de vereisten van dit Verdrag, verzoekt de onderzoeksafdeling de aanvrager, zo dijkwijs als nodig zijn opmerkingen mee te delen en, overeenkomstig de bepalingen van artikel 123, eerste lid de aanvraag aan te passen.

(4) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een betrekking van de onderzoeksafdeling, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

41. De artikelen 95 en 96 worden doorgehaald.

42. Artikel 97 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 97

Verlening van het octrooi of afwijzing van de aanvraag

(1) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, besluit zij tot verlening van het Europees octrooi, mits aan de vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement wordt voldaan.

(2) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoet aan de voorwaarden van dit Verdrag, wijst zij de aanvraag af, tenzij in dit Verdrag hiervoor andere rechtsgevolgen zijn voorzien.

(3) De beslissing tot verlening van het Europees octrooi wordt van kracht op de dag waarop de vermelding van de verlening wordt gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

43. Artikel 98 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 98

Publicatie van het Europees octrooischrift

Het Europees Octrooibureau publiceert het Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

44. Le titre de la cinquième partie est remplacé par le texte suivant :

CINQUIEME PARTIE

PROCEDURE D'OPPOSITION ET DE LIMITATION

45. L'article 99 est remplacé par le texte suivant :

Article 99

Opposition

(1) Dans un délai de neuf mois à compter de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets, toute personne peut faire opposition à ce brevet auprès de l'Office européen des brevets, conformément au règlement d'exécution. L'opposition n'est réputée formée qu'après paiement de la taxe d'opposition.

(2) L'opposition au brevet européen affecte ce brevet dans tous les États contractants dans lesquels il produit ses effets.

(3) Les tiers qui ont fait opposition sont parties, avec le titulaire du brevet, à la procédure d'opposition.

(4) Si une personne apporte la preuve que, dans un État contractant, elle est inscrite au registre des brevets, en vertu d'un jugement passé en force de chose jugée, aux lieu et place du titulaire précédent, elle est, sur requête, substituée à ce dernier pour ledit État. Nonobstant les dispositions de l'article 118, le titulaire précédent du brevet et la personne qui fait ainsi valoir ses droits ne sont pas considérés comme copropriétaires, à moins qu'ils ne demandent tous deux à l'être.

46. L'article 101 est remplacé par le texte suivant :

Article 101

Examen de l'opposition — Révocation ou maintien du brevet européen

(1) Si l'opposition est recevable, la division d'opposition examine conformément au règlement d'exécution si au moins un motif d'opposition visé à l'article 100 s'oppose au maintien du brevet européen. Au cours de cet examen, la division d'opposition invite les parties, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter leurs observations sur les notifications qu'elle leur a adressées ou sur les communications qui émanent d'autres parties.

(2) Si la division d'opposition estime qu'au moins un motif d'opposition s'oppose au maintien du brevet européen, elle révoque le brevet. Dans le cas contraire, elle rejette l'opposition.

(3) Si la division d'opposition estime que, compte tenu des modifications apportées par le titulaire du brevet au cours de la procédure d'opposition, le brevet et l'invention qui en fait l'objet

a) satisfont aux conditions de la présente convention, elle décide de maintenir le brevet tel qu'il a été modifié, à condition que les exigences prévues par le règlement d'exécution soient remplies;

44. De titel van het Vijfde Deel wordt als volgt gewijzigd :

VIJFDE DEEL

OPPOSITIE- EN BEPERKINGSPROCEDURE

45. Artikel 99 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 99

Oppositie

(1) Binnen negen maanden na de dag waarop de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad, kan iedereen bij het Europees Octroobiureau oppositie instellen tegen dat octrooi, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De oppositie wordt slechts geacht te zijn ingesteld na betaling van de oppositietaaks.

(2) De oppositie tegen het Europees octrooi treft dit octrooi in alle Verdragsluitende Staten waarin het rechtsgevolgen heeft.

(3) De opposanten zijn, evenals de octrooihouder, partij in de oppositieprocedure.

(4) Indien iemand bewijst dat hij in plaats van de vorige octrooihouder, krachtens een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak, in een Verdragsluitende Staat is ingeschreven in het octrooiregister, treedt hij, op zijn verzoek, voor deze Staat in de plaats van de vorige octrooihouder. In afwijking van artikel 118 worden de vorige octrooihouder en de persoon die aldus zijn rechten heeft doen gelden, niet beschouwd als medehouders, tenzij beiden hierom verzoeken.

46. Artikel 101 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 101

Onderzoek van het bezwaar — Herroeping of instandhouding van het Europees octrooi

(1) Indien de oppositie ontvankelijk is, onderzoekt de oppositieafdeling, overeenkomstig met het Uitvoeringsreglement, of ten minste een van de in artikel 100 genoemde gronden voor oppositie zich tegen het in stand houden van het Europees octrooi verzet. Tijdens dit onderzoek verzoekt de oppositieafdeling de partijen zo dikwijls als nodig hun opmerkingen over de kennisgevingen die hen werden toegezonden en over de mededelingen van andere partijen, over te maken.

(2) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat ten minste een van de gronden voor oppositie zich verzet tegen de instandhouding van het Europees octrooi, herroep zij het octrooi. Anders wijst zij de oppositie af.

(3) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat, gelet op de wijzigingen die de octrooihouder tijdens de oppositieprocedure heeft aangebracht, het octrooi en uitvinding waarop het octrooi betrekking heeft

a) voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, besluit zij het octrooi in de gewijzigde vorm in stand te houden, mits voldaan wordt aan de voorwaarden als vastgesteld in het Uitvoeringsreglement;

b) ne satisfont pas aux conditions de la présente convention, elle révoque le brevet.

47. L'article 102 est supprimé.

48. L'article 103 est remplacé par le texte suivant :

Article 103

Publication d'un nouveau fascicule du brevet européen

Si le brevet européen a été maintenu tel qu'il a été modifié en vertu de l'article 101, paragraphe 3, lettre a), l'Office européen des brevets publie un nouveau fascicule du brevet européen dès que possible après que la mention de la décision concernant l'opposition a été publiée au Bulletin européen des brevets.

49. L'article 104 est remplacé par le texte suivant :

Article 104

Frais

(1) Chacune des parties à la procédure d'opposition supporte les frais qu'elle a exposés, à moins que la division d'opposition, conformément au règlement d'exécution, n'arrête, dans la mesure où l'équité l'exige, une répartition différente des frais.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure de fixation des frais.

(3) Toute décision finale de l'Office européen des brevets fixant le montant des frais est, aux fins de son exécution dans les États contractants, réputée être une décision passée en force de chose jugée rendue par une juridiction civile de l'État sur le territoire duquel cette exécution doit être poursuivie. Le contrôle d'une telle décision ne peut porter que sur son authenticité.

50. L'article 105 est remplacé par le texte suivant :

Article 105

Intervention du contrefacteur présumé

(1) Tout tiers peut, après l'expiration du délai d'opposition, intervenir dans la procédure d'opposition conformément au règlement d'exécution, à condition qu'il apporte la preuve

a) qu'une action en contrefaçon fondée sur ce brevet a été introduite à son encontre, ou

b) qu'après avoir été requis par le titulaire du brevet de cesser la contrefaçon alléguée de ce brevet, il a introduit à l'encontre dudit titulaire une action tendant à faire constater qu'il n'est pas contrefacteur.

(2) Une intervention recevable est assimilée à une opposition.

b) niet voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, herroept zij het octrooi.

47. Artikel 102 wordt doorgehaald.

48. Artikel 103 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 103

Publicatie van een nieuw Europees octrooischrift

Indien het Europees octrooi in stand wordt gehouden zoals gewijzigd ingevolge artikel 101, derde lid, a), publiceert het Europees Octrooibureau zo spoedig mogelijk na de vermelding van de beslissing inzake de oppositie in het Europees Octrooiblad, een nieuw Europees octrooischrift.

49. Artikel 104 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 104

Kosten

(1) Elke bij de oppositieprocedure betrokken partij draagt de door haar gemaakte kosten, behalve indien de oppositieafdeling om billijkheidsredenen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement besluit tot een andere verdeling van de kosten.

(2) De procedure voor het vaststellen van de kosten wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Elke eindbeslissing van het Europees Octrooibureau waarbij het bedrag van de kosten wordt vastgesteld, wordt voor de tenuitvoerlegging hiervan in de Verdragsluitende Staten beschouwd als een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een civielrechtelijke instantie van de Staat op het grondgebied waarvan de tenuitvoerlegging dient te geschieden. Een dergelijke beslissing kan alleen worden getoetst op haar authenticiteit.

50. Artikel 105 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 105

Tussenkomst van de vermeende inbreukmaker

(1) Elke derde kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, na het verstrijken van de termijn van oppositie tussenkomst in de oppositieprocedure, mits hij aantoont dat

a) tegen hem een rechtsvordering is ingesteld wegens inbreuk op hetzelfde octrooi, of

b) de derde naar aanleiding van een verzoek van de houder van het octrooi om de vermeende inbreuk te staken, een vordering heeft ingesteld om in rechte te doen vaststellen dat hij geen inbreuk maakt op het octrooi.

(2) Een ontvankelijke tussenkomst wordt behandeld als een oppositie.

51. Les nouveaux articles 105bis, 105ter et 105quater suivants sont insérés à la suite de l'article 105 :

Article 105bis

Requête en limitation ou en révocation

(1) Sur requête du titulaire du brevet, le brevet européen peut être révoqué ou limité sous la forme d'une modification des revendications. La requête doit être présentée auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée que lorsque la taxe de limitation ou de révocation a été acquittée.

(2) La requête ne peut être présentée tant qu'une procédure d'opposition relative au brevet européen est pendante.

Article 105ter

Limitation ou révocation du brevet européen

(1) L'Office européen des brevets examine si les conditions requises dans le règlement d'exécution pour une limitation ou la révocation du brevet européen sont remplies.

(2) Si l'Office européen des brevets estime que la requête en limitation ou en révocation du brevet européen répond à ces conditions, il décide, conformément au règlement d'exécution, de limiter ou de révoquer le brevet européen. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) La décision relative à la limitation ou à la révocation affecte le brevet européen avec effet dans tous les États contractants pour lesquels il a été délivré. Elle prend effet à la date de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la décision.

Article 105quater

Publication d'un fascicule de brevet européen modifié

Lorsque le brevet européen a été limité en vertu de l'article 105ter, paragraphe 2, l'Office européen des brevets publie le fascicule de brevet européen modifié dès que possible après la publication de la mention de la limitation au Bulletin européen des brevets.

52. L'article 106 est remplacé par le texte suivant :

Article 106

Décisions susceptibles de recours

(1) Les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique sont susceptibles de recours. Le recours a un effet suspensif.

(2) Une décision qui ne met pas fin à une procédure à l'égard d'une des parties ne peut faire l'objet d'un recours qu'avec la décision finale, à moins que ladite décision ne prévoie un recours indépendant.

51. De volgende nieuwe artikelen 105a, 105b en 105c worden ingevoegd na artikel 105 :

Artikel 105bis

Verzoek om beperking of herroeping

(1) Op verzoek van de houder kan het Europees octrooi worden herroepen of beperkt door wijziging van de conclusies. Het verzoek wordt ingediend bij het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het wordt geacht eerst te zijn ingediend nadat de beperkings- of herroepingstaks is betaald.

(2) Het verzoek kan niet worden ingediend zolang een oppositieprocedure ten aanzien van het Europees octrooi hangende is.

Artikel 105ter

Beperking of herroeping van het Europees octrooi

(1) Het Europees Octrooibureau onderzoekt of voldaan is aan de vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement voor het beperken of herroepen van het Europees octrooi.

(2) Indien het Europees Octrooibureau van mening is dat het verzoek om beperking of herroeping van het Europees octrooi voldoet aan deze vereisten, besluit het het Europees octrooi te beperken of te herroepen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) De beslissing tot beperking of herroeping van het Europees octrooi heeft rechtsgevolgen voor het Europees octrooi in alle Verdragsluitende Staten waarvoor het werd verleend. De beslissing wordt van kracht op de datum waarop zij wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

Artikel 105quater

Publicatie van het gewijzigde Europees octrooischrift

Indien het Europees octrooi wordt beperkt ingevolge artikel 105ter, tweede lid, publiceert het Europees Octrooibureau het gewijzigde Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de beperking in het Europees Octrooiblad is gepubliceerd.

52. Artikel 106 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 106

Beslissingen waartegen beroep kan worden ingesteld

(1) Tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling kan beroep worden ingesteld. Het beroep heeft schorsende werking.

(2) Tegen een beslissing, waarbij een procedure ten aanzien van een van de partijen niet wordt afgesloten, kan slechts beroep worden ingesteld tegelijk met de eindbeslissing, tenzij de beslissing een afzonderlijk beroep mogelijk maakt.

(3) Le droit de former recours contre des décisions portant sur la répartition ou la fixation des frais de la procédure d'opposition peut être limité dans le règlement d'exécution.

53. L'article 108 est remplacé par le texte suivant :

Article 108

Délai et forme

Le recours doit être formé, conformément au règlement d'exécution, auprès de l'Office européen des brevets dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision. Le recours n'est considéré comme formé qu'après le paiement de la taxe de recours. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de quatre mois à compter de la signification de la décision, conformément au règlement d'exécution.

54. L'article 110 est remplacé par le texte suivant :

Article 110

Examen du recours

Si le recours est recevable, la chambre de recours examine s'il peut y être fait droit. L'examen du recours se déroule conformément au règlement d'exécution.

55. Le nouvel article 112bis suivant est inséré à la suite de l'article 112 :

Article 112bis

Requête en révision par la Grande Chambre de recours

(1) Toute partie à une procédure de recours, aux prétentions de laquelle la décision de la chambre de recours n'a pas fait droit, peut présenter une requête en révision de la décision par la Grande Chambre de recours.

(2) La requête ne peut être fondée que sur l'un des motifs suivants :

a) un membre de la chambre de recours a participé à la décision en violation de l'article 24, paragraphe 1 ou malgré son exclusion suivant une décision au titre de l'article 24, paragraphe 4;

b) une personne n'ayant pas qualité de membre des chambres de recours a participé à la décision;

c) la procédure de recours a été entachée d'une violation fondamentale de l'article 113;

d) la procédure de recours a été entachée d'un autre vice fondamental de procédure tel que défini dans le règlement d'exécution; ou

e) une infraction pénale établie dans les conditions prévues au règlement d'exécution a pu avoir une incidence sur la décision.

(3) La requête en révision n'a pas d'effet suspensif.

(4) La requête doit être présentée et motivée conformément au règlement d'exécution. Si la requête est basée sur le paragraphe 2, lettres a) à d), elle doit être présentée dans un délai de deux mois à

(3) Het recht een beroep in te stellen tegen beslissingen inzake de verdeling of vaststelling van kosten in oppositieprocedures, kan worden beperkt in het Uitvoeringsreglement.

53. Artikel 108 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 108

Termijn en vorm

Een beroep dient te worden ingesteld in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement bij het Europees Octrooibureau binnen een termijn van twee maanden na de betrekking van de beslissing. Het beroep wordt eerst geacht te zijn ingesteld nadat de taks voor het beroep is betaald. Een uiteenzetting van de gronden van het beroep moet worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement binnen een termijn van vier maanden na de betrekking van de beslissing.

54. Artikel 110 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 110

Onderzoek van het beroep

Indien het beroep ontvankelijk is, onderzoekt de kamer van beroep of het beroep gegrond is. Het onderzoek van het beroep vindt plaats in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

55. Het volgende nieuwe artikel 112bis wordt ingevoegd na artikel 112 :

Artikel 112bis

Verzoek tot herziening door de Grote Kamer van beroep

(1) Elke partij bij een beroepsprocedure wiens vordering niet werd toegewezen door de beslissing van de kamer van beroep kan een verzoek indienen tot herziening van de beslissing door de Grote Kamer van beroep.

(2) Het verzoek kan alleen worden ingediend om een van volgende redenen :

a) een lid van de kamer van beroep nam in strijd met artikel 24, eerste lid, of ondanks het feit dat hij was uitgesloten uit hoofde van een beslissing ingevolge artikel 24, vierde lid, deel aan de beslissing;

b) een persoon die niet de hoedanigheid bezat van lid van de kamer van beroep, heeft aan de beslissing deelgenomen;

c) de beroepsprocedure is aangetast door een fundamentele inbreuk op artikel 113;

d) de beroepsprocedure is aangetast door een andere fundamentele procedurele tekortkoming als omschreven in het Uitvoeringsreglement; of

e) een strafbaar feit, vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden neergelegd in het Uitvoeringsreglement, heeft invloed gehad op de beslissing.

(3) Het verzoek om herziening heeft geen schorsende werking.

(4) Het verzoek om herziening moet worden ingediend en gemotiveerd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gebaseerd is op het tweede lid, a) tot en met d),

compter de la signification de la décision de la chambre de recours. Si la requête est basée sur le paragraphe 2, lettre *e*), elle doit être présentée dans un délai de deux mois après que l'infraction pénale a été établie et en toute hypothèse pas plus de cinq ans après la signification de la décision de la chambre de recours. La requête en révision n'est pas réputée avoir été présentée avant que la taxe prescrite n'ait été payée.

(5) La Grande Chambre de recours examine la requête en révision conformément au règlement d'exécution. Si la requête est fondée, la Grande Chambre de recours annule la décision faisant l'objet de la révision et rouvre, conformément au règlement d'exécution, la procédure devant les chambres de recours.

(6) Quiconque, dans un État contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la décision de la chambre de recours faisant l'objet de la révision et la publication de la mention de la décision de la Grande Chambre de recours sur la requête en révision, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de son entreprise.

56. L'article 115 est remplacé par le texte suivant :

Article 115

Observations des tiers

Après la publication de la demande de brevet européen, tout tiers peut, dans toute procédure devant l'Office européen des brevets, présenter, conformément au règlement d'exécution, des observations sur la brevetabilité de l'invention faisant l'objet de la demande ou du brevet. Le tiers n'acquiert pas la qualité de partie à la procédure.

57. L'article 117 est remplacé par le texte suivant :

Article 117

Moyens de preuve et instruction

(1) Dans les procédures devant l'Office européen des brevets, les mesures d'instruction suivantes peuvent notamment être prises :

- a)* l'audition des parties;
- b)* la demande de renseignements;
- c)* la production de documents;
- d)* l'audition de témoins;
- e)* l'expertise;
- f)* la descente sur les lieux;
- g)* les déclarations écrites faites sous la foi du serment.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure relative à l'instruction.

dient het binnen een termijn van twee maanden na de betekening van de beslissing van de kamer van beroep te worden ingediend. Indien het verzoek is gebaseerd op het tweede lid, *e*), dient het binnen een termijn van twee maanden na de datum waarop het strafbare feit is vastgesteld te worden ingediend, maar in geen geval meer dan vijf jaar na de betekening van de beslissing van de kamer van beroep. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de voorgeschreven taks is betaald.

(5) De Grote Kamer van beroep onderzoekt het verzoek tot herziening in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gegrond is, vernietigt de Grote Kamer van beroep de beslissing die het voorwerp is van herziening en heropenent ze de procedure bij de kamers van beroep in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(6) Iedereen die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van, of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of een Europees octrooi in de periode tussen de beslissing van de kamer van beroep die herzien wordt en de publicatie van de vermelding van de beslissing van de Grote Kamer van beroep inzake het verzoek mag deze exploitatie, in zijn bedrijf of voor de behoeften van zijn bedrijf, kosteloos voortzetten.

56. Artikel 115 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 115

Opmerkingen van derden

Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen derden, na publicatie van de Europese octrooiaanvraag, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement opmerkingen maken over de octrooiebaarheid van de uitvinding waarop de aanvraag of het octrooi betrekking heeft. Derden worden geen partij bij de procedure.

57. Artikel 117 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 117

Bewijsmiddelen en onderzoek

(1) Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen met name de volgende onderzoeksmaatregelen worden getroffen :

- a)* verhoor van partijen;
- b)* inlichtingen;
- c)* voorleggen van documenten;
- d)* verhoor van getuigen;
- e)* deskundigenonderzoek;
- f)* afstapping ter plaatse;
- g)* onder ede afgelegde schriftelijke verklaringen.

(2) De procedure voor de bewijsvoering wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

58. L'article 119 est remplacé par le texte suivant :

Article 119

Signification

Les décisions, citations, notifications et communications sont signifiées d'office par l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Les significations peuvent être faites, lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent, par l'intermédiaire des services centraux de la propriété industrielle des États contractants.

59. L'article 120 est remplacé par le texte suivant :

Article 120

Délais

Le règlement d'exécution détermine :

- a) les délais qui doivent être observés dans les procédures devant l'Office européen des brevets et qui ne sont pas fixés par la présente convention;
- b) le mode de calcul des délais ainsi que les conditions dans lesquelles ils peuvent être prorogés;
- c) la durée minimale et maximale des délais qui sont impartis par l'Office européen des brevets.

60. L'article 121 est remplacé par le texte suivant :

Article 121

Poursuite de la procédure de la demande de brevet européen

(1) Lorsque le demandeur n'a pas observé un délai à respecter à l'égard de l'Office européen des brevets, il peut requérir la poursuite de la procédure relative à la demande de brevet européen.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête lorsque les conditions prévues dans le règlement d'exécution sont remplies. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Sont exclus de la poursuite de la procédure, les délais prévus aux articles 87, paragraphe 1, 108 et 112bis, paragraphe 4, ainsi que les délais de présentation de la requête en poursuite de la procédure et de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la poursuite de la procédure.

61. L'article 122 est remplacé par le texte suivant :

Article 122

Restitutio in integrum

(1) Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les

58. Artikel 119 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 119

betekening

Het Europees Octrooibureau betekent ambtshalve beslissingen, oproepen, kennisgevingen en mededelingen, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De betekeningen kunnen, wanneer buitengewone omstandigheden dit vereisen, gedaan worden door tussenkomst van de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten.

59. Artikel 120 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 120

Termijnen

Het Uitvoeringsreglement bepaalt :

- a) de termijnen die in acht moeten worden genomen bij procedures voor het Europees Octrooibureau en die niet door dit Verdrag worden vastgesteld;
- b) de wijze waarop de termijnen berekend worden alsmede de voorwaarden waaronder zij kunnen worden verlengd;
- c) de minimale en maximale duur van de termijnen die worden vastgesteld door het Europees Octrooibureau.

60. Artikel 121 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 121

Verdere behandeling Van de Europese octrooiaanvraag

(1) Wanneer een aanvrager ten aanzien van het Europees Octrooibureau verzuimt een termijn in acht te nemen, kan hij verzoeken om verdere behandeling van de Europese octrooiaanvraag.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim, wat betreft de inachtneming van de termijn, geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Verdere behandeling is uitgesloten in geval van de termijnen genoemd in artikel 87, eerste lid, artikel 108 en artikel 112bis, vierde lid, evenals de termijnen voor het verzoek tot verdere behandeling of tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van verdere behandeling uitsluiten.

61. Artikel 122 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 122

Herstel in de vorige toestand

(1) Een aanvrager of houder van een Europees octrooi die, ondanks het betrachten van alle in de geven omstandigheden

circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai à l'égard de l'Office européen des brevets est, sur requête, rétabli dans ses droits si l'inobservation de ce délai a pour conséquence directe le rejet de la demande de brevet européen ou d'une requête, le fait que la demande de brevet européen est réputée retirée, la révocation du brevet européen, la perte de tout autre droit ou d'un moyen de recours.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête lorsque les conditions requises au paragraphe 1 et les exigences prévues par le règlement d'exécution sont remplies. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Est exclu de la restitutio in integrum, le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la restitutio in integrum.

(5) Quiconque, dans un État contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la perte d'un droit visé au paragraphe 1 et la publication de la mention du rétablissement dudit droit, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de son entreprise.

(6) Le présent article n'affecte pas le droit pour un État contractant d'accorder la restitutio in integrum quant aux délais prévus par la présente convention et qui doivent être observés vis-à-vis des autorités de cet État.

62. L'article 123 est remplacé par le texte suivant :

Article 123

Modifications

(1) La demande de brevet européen ou le brevet européen peut être modifiée dans les procédures devant l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. En tout état de cause, le demandeur peut, de sa propre initiative, modifier au moins une fois la demande.

(2) La demande de brevet européen ou le brevet européen ne peut être modifiée de manière que son objet s'étende au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.

(3) Le brevet européen ne peut être modifié de façon à étendre la protection qu'il confère.

63. L'article 124 est remplacé par le texte suivant :

Article 124

Informations sur l'état de la technique

(1) L'Office européen des brevets peut inviter le demandeur, conformément au règlement d'exécution, à lui communiquer des informations sur l'état de la technique qui a été pris en considération dans des procédures de brevet nationales ou régionales et qui porte sur une invention faisant l'objet de la demande de brevet européen.

gebroken zorgvuldigheid, niet in staat is geweest ten aanzien van het Europees Octrooibureau een termijn in acht te nemen, wordt op verzoek in zijn rechten hersteld indien het niet-naleven van deze termijn rechtstreeks tot gevolg heeft dat de Europese octrooiaanvraag of het verzoek wordt afgewezen, dat de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken, dat het Europees octrooi wordt herroepen of dat een ander recht of rechtsmiddel verloren gaat.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de voorwaarden van het eerste lid en aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim wat betreft de inachtneming van de termijn geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Herstel in de vorige toestand is uitgesloten ten aanzien van de indieningstermijn voor het verzoek tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van herstel in de vorige toestand uitsluiten.

(5) Een persoon die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of van een Europees octrooi in de periode tussen het verlies van de rechten bedoeld in het eerste lid en de publicatie van de vermelding van het herstel in de vorige toestand mag met deze exploitatie, in zijn bedrijf of voor de behoeften van dit bedrijf, kosteloos doorgaan.

(6) Dit artikel heeft geen invloed op het recht van de verdragsluitende staat om het herstel in de vorige toestand toe te kennen, met toepassing van de termijnen voorzien door het verdrag die dienen in acht genomen te worden ten aanzien van de autoriteiten van die staat.

62. Artikel 123 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 123

Wijzigingen

(1) Een Europees octrooiaanvraag of Europees octrooi kan worden gewijzigd tijdens een procedure voor het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. In elk geval kan de aanvrager ten minste eenmaal de aanvraag op eigen initiatief wijzigen.

(2) Een Europees octrooiaanvraag of Europees octrooi kan niet zodanig gewijzigd worden dat het onderwerp niet meer gedekt wordt door de inhoud van de aanvraag zoals die is ingediend.

(3) Een Europees octrooi kan niet zodanig worden gewijzigd dat de beschermingsomvang wordt uitgebreid.

63. Artikel 124 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 124

Inlichtingen over de stand van de techniek

(1) Het Europees Octrooibureau kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, de aanvrager verzoeken inlichtingen te verstrekken over de stand van de techniek die gehanteerd is bij een nationale of regionale octrooiprocedure, en die een uitvinding betreft waarop de Europees octrooiaanvraag betrekking heeft.

(2) Si, dans le délai qui lui a été imparti, le demandeur ne défère pas à l'invitation visée au paragraphe 1, la demande de brevet européen est réputée retirée.

64. L'article 126 est supprimé.

65. L'article 127 est remplacé par le texte suivant :

Article 127

Registre européen des brevets

L'Office européen des brevets tient un Registre européen des brevets, où toutes les indications mentionnées dans le règlement d'exécution sont inscrites. Aucune inscription n'est portée au Registre européen des brevets avant que la demande européenne ait été publiée. Le Registre européen des brevets est ouvert à l'inspection publique.

66. L'article 128 est remplacé par le texte suivant :

Article 128

Inspection publique

(1) Les dossiers relatifs à des demandes de brevet européen qui n'ont pas encore été publiées ne peuvent être ouverts à l'inspection publique qu'avec l'accord du demandeur.

(2) Quiconque prouve que le demandeur s'est prévalu de sa demande de brevet européen à son encontre peut consulter le dossier dès avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(3) Lorsqu'une demande divisionnaire ou une nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu de l'article 61, paragraphe 1 est publiée, toute personne peut consulter le dossier de la demande initiale avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(4) Après la publication de la demande de brevet européen, les dossiers de la demande et du brevet européen auquel elle a donné lieu peuvent, sur requête, être ouverts à l'inspection publique, sous réserve des restrictions prévues par le règlement d'exécution.

(5) L'Office européen des brevets peut, avant même la publication de la demande de brevet européen, communiquer à des tiers ou publier les indications mentionnées dans le règlement d'exécution.

67. L'article 129 est remplacé par le texte suivant :

Article 129

Publications périodiques

L'Office européen des brevets publie périodiquement :

a) un Bulletin européen des brevets contenant les indications dont la publication est prescrite par la présente convention, le règlement d'exécution ou le Président de l'Office européen des brevets;

b) un Journal officiel contenant les communications et les informations d'ordre général émanant du Président de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres informations relatives à la présente convention et à son application.

(2) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een verzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de Europese octrooiaanvraag geacht te zijn ingetrokken.

64. Artikel 126 wordt doorgehaald.

65. Artikel 127 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 127

Europees Octrooiregister

Het Europees Octrooibureau houdt een Europees Octrooiregister bij waarin de in het Uitvoeringsreglement vermelde gegevens worden opgenomen. Geen enkele inschrijving mag in het Europees Octrooiregister worden gedaan voordat de Europese octrooiaanvraag is gepubliceerd. Het Europees Octrooiregister ligt ter inzage van het publiek.

66. Artikel 128 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 128

Inzage ten behoeve van het publiek

(1) De dossiers die betrekking hebben op Europese octrooiaanvragen die nog niet zijn gepubliceerd, kunnen alleen met toestemming van de aanvrager worden ingezien.

(2) Degene die bewijst dat de aanvrager zich tegenover hem heeft beroepen op zijn Europese octrooiaanvraag, kan het dossier raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(3) Wanneer een afgesplitste Europese aanvraag of een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van artikel 61, eerste lid, is gepubliceerd, kan iedereen het dossier van de oorspronkelijke aanvraag raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(4) Na de publicatie van de Europese octrooiaanvraag kunnen, behoudens de in het Uitvoeringsreglement gestelde beperkingen, de dossiers van die aanvraag en van het daarop verleende octrooi voor inzage worden opengesteld.

(5) Het Europees Octrooibureau kan, zelfs vóór de publicatie van de Europese octrooiaanvraag, de in het Uitvoeringsreglement vermelde gegevens mededelen aan derden of publiceren.

67. Artikel 129 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 129

Regelmatige verschijnende publicaties

Het Europees Octrooibureau publiceert regelmatig :

a) een Europees Octrooiblad, houdende de gegevens waarvan de openbaarmaking is voorgeschreven door dit Verdrag, het Uitvoeringsreglement of de voorzitter van het Europees Octrooibureau;

b) een Publicatieblad, houdende kennisgevingen en mededelingen van algemene aard door de voorzitter van het Europees Octrooibureau alsmede alle andere bekendmakingen betreffende dit Verdrag of de toepassing ervan.

68. L'article 130 est remplacé par le texte suivant :

Article 130

Echange d'informations

(1) Sauf dispositions contraires de la présente convention ou des législations nationales, l'Office européen des brevets et les services centraux de la propriété industrielle des États contractants se communiquent, sur requête, toutes informations utiles sur des demandes de brevets européens ou nationaux et des brevets européens ou nationaux ainsi que les procédures les concernant.

(2) Le paragraphe 1 s'applique à l'échange d'informations, en vertu d'accords de travail, entre l'Office européen des brevets, d'une part, et, d'autre part :

a) les services centraux de la propriété industrielle d'autres États;

b) toute organisation intergouvernementale chargée de la délivrance de brevets;

c) toute autre organisation.

(3) Les communications d'informations faites conformément au paragraphe 1 et au paragraphe 2, lettres a) et b) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128. Le Conseil d'administration peut décider que les communications faites conformément au paragraphe 2, lettre c) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128, à condition que l'organisation intéressée s'engage à considérer les informations communiquées comme confidentielles jusqu'à la date de publication de la demande de brevet européen.

69. L'article 133 est remplacé par le texte suivant :

Article 133

Principes généraux relatifs à la représentation

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, nul n'est tenu de se faire représenter par un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention.

(2) Les personnes physiques et morales qui n'ont ni leur domicile ni leur siège dans un État contractant doivent être représentées par un mandataire agréé, et agir par son entremise, dans toute procédure instituée par la présente convention, sauf pour le dépôt d'une demande de brevet européen; d'autres exceptions peuvent être prévues par le règlement d'exécution.

(3) Les personnes physiques et morales qui ont leur domicile ou leur siège dans un État contractant peuvent agir par l'entremise d'un employé dans toute procédure instituée par la présente convention; cet employé, qui doit disposer d'un pouvoir conforme aux dispositions du règlement d'exécution, n'est pas tenu d'être un mandataire agréé. Le règlement d'exécution peut prévoir si et dans quelles conditions l'employé d'une personne morale visée au présent paragraphe peut également agir pour d'autres personnes morales qui ont leur siège dans un État contractant et ont des liens économiques avec elle.

(4) Des dispositions particulières relatives à la représentation commune de parties agissant en commun peuvent être fixées par le règlement d'exécution.

68. Artikel 130 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 130

Uitwisseling van gegevens

(1) Tenzij anders voorzien in dit Verdrag of in de nationale wetgeving, verstrekken het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten elkaar op verzoek alle ter zake dienende gegevens over Europese of nationale octrooiaanvragen en octrooien alsmede over de procedures dienaangaande.

(2) Het eerste lid is van toepassing op de uitwisseling van gegevens krachtens werkovereenkomsten tussen het Europees Octrooibureau en :

a) de centrale diensten voor de industriële eigendom van andere Staten;

b) elke intergouvernementele organisatie die belast is met het verlenen van octrooien;

c) elke andere organisatie.

(3) Het verstrekken van gegevens uit hoofde van het eerste lid en het tweede lid, a) en b), is niet onderworpen aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen. De Raad van Bestuur kan besluiten dat het verstrekken van gegevens uit hoofde van het tweede lid, c), niet onderworpen is aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen, mits de betrokken organisatie zich verbindt de verstekte gegevens als vertrouwelijk te beschouwen tot de datum waarop de Europese octrooiaanvraag wordt gepubliceerd.

69. Artikel 133 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 133

Algemene beginselen betreffende de vertegenwoordiging

(1) Onder voorbehoud van de in het tweede lid voorziene bepalingen, is niemand ertoe verplicht zich door een erkend gemachtigde te doen vertegenwoordigen in de door dit Verdrag ingestelde procedures.

(2) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die geen woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat moeten zich doen vertegenwoordigen door een erkend gemachtigde en moeten door zijn tussenkomst optreden in iedere door dit Verdrag ingestelde procedure, behalve voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag; verdere uitzonderingen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

(3) de natuurlijke personen of de rechtspersonen die hun woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat kunnen in door dit Verdrag ingestelde procedures optreden door tussenkomst van een werknemer die geen erkend gemachtigde hoeft te zijn, maar die dient te beschikken over een volmacht in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het Uitvoeringsreglement kan bepalen of en onder welke voorwaarden de werknemer van een in dit lid bedoelde rechtspersoon eveneens kan optreden voor andere rechtspersonen die hun zetel hebben op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten en die economische banden hebben met de bedoelde rechtspersoon.

(4) Bijzondere bepalingen betreffende de gemeenschappelijke vertegenwoordiging van gemeenschappelijk optredende partijen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

70. L'article 134 est remplacé par le texte suivant :

Article 134

Représentation devant l'Office européen des brevets

(1) La représentation de personnes physiques ou morales dans les procédures instituées par la présente convention ne peut être assurée que par les mandataires agréés inscrits sur une liste tenue à cet effet par l'Office européen des brevets.

(2) Toute personne physique qui

- a) possède la nationalité d'un État contractant,
- b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans un État contractant et
- c) a satisfait aux épreuves de l'examen européen de qualification,

peut être inscrite sur la liste des mandataires agréés.

(3) Pendant une période d'un an à compter de la date à laquelle l'adhésion d'un État à la présente convention prend effet, peut demander à être inscrite sur la liste des mandataires agréés, toute personne physique qui

- a) possède la nationalité d'un État contractant,
- b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans l'État ayant adhéré à la convention et
- c) est habilitée à représenter en matière de brevets d'invention des personnes physiques ou morales devant le service central de la propriété industrielle de cet État.

Dans le cas où cette habilitation n'est pas subordonnée à l'exigence d'une qualification professionnelle spéciale, cette personne doit avoir agi dans cet État en tant que représentant à titre habituel pendant cinq ans au moins.

(4) L'inscription est faite sur requête accompagnée d'attestations indiquant que les conditions visées au paragraphe 2 ou 3 sont remplies.

(5) Les personnes qui sont inscrites sur la liste des mandataires agréés sont habilitées à agir dans toute procédure instituée par la présente convention.

(6) Aux fins d'agir en qualité de mandataire agréé, toute personne inscrite sur la liste visée au paragraphe 1 est habilitée à avoir un domicile professionnel dans un État contractant dans lequel se déroulent les procédures instituées par la présente convention, compte tenu du protocole sur la centralisation annexé à la présente convention. Les autorités de cet État ne peuvent retirer cette habilitation que dans des cas particuliers et en vertu de la législation nationale relative à l'ordre public et à la sécurité publique. Le Président de l'Office européen des brevets doit être consulté avant qu'une telle mesure soit prise.

(7) Le Président de l'Office européen des brevets peut consentir une dérogation :

a) à l'exigence visée au paragraphe 2, lettre a) ou paragraphe 3, lettre a) dans des cas tenant à une situation particulière;

b) à l'exigence visée au paragraphe 3, lettre c), deuxième phrase, si le candidat apporte la preuve qu'il a acquis d'une autre manière les qualifications requises.

70. Artikel 134 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 134

Vertegenwoordiging voor het Europees Octrooibureau

(1) Natuurlijke personen of rechtspersonen kunnen in de door dit Verdrag ingestelde procedures slechts worden vertegenwoordigd door erkende gemachtigden, die ingeschreven staan op een daartoe door het Europees Octrooibureau bij te houden lijst.

(2) Iedere natuurlijke persoon die

- a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,
- b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in een Verdragsluitende Staat en
- c) geslaagd is voor het Europese bekwaamheidsexamen,

kan worden ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden.

(3) Gedurende een periode van een jaar vanaf de datum waarop de toetreding door een Staat tot dit Verdrag van kracht wordt, kan iedere natuurlijke persoon om opname in de lijst van erkende gemachtigden verzoeken die

a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,

- b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in de Staat die is toegetreden tot het Verdrag, en

c) bevoegd is natuurlijke personen of rechtspersonen te vertegenwoordigen in octrooizaken voor de centrale dienst voor de industriële eigendom van die Staat.

Wanneer deze bevoegdheid niet afhankelijk is van de vereiste van specifieke professionele kwalificaties, dient de persoon gedurende ten minste vijf jaar regelmatig als vertegenwoordiger te zijn opgetreden in die Staat.

(4) De inschrijving geschiedt op verzoek en gaat vergezeld van certificaten waaruit blijkt dat aan de in het tweede of derde lid gestelde voorwaarden wordt voldaan.

(5) Personen die zijn ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden zijn bevoegd op te treden in alle door dit Verdrag vastgestelde procedures.

(6) Om op te treden als erkend gemachtigde, is iedereen die is ingeschreven op de in het eerste lid bedoelde lijst, bevoegd kantoor te houden in elke Verdragsluitende Staat waarin door dit Verdrag ingestelde procedures plaatsvinden, rekening houdend met het aan dit Verdrag als bijlage gevoegde Protocol inzake de centralisatie. De autoriteiten van deze Staat kunnen deze bevoegdheden slechts intrekken in bijzondere gevallen krachtens de nationale wetgeving betreffende openbare orde en veiligheid. Alvorens een dergelijke maatregel wordt genomen dient de voorzitter van het Europees Octrooibureau te worden geraadpleegd.

(7) De voorzitter van het Europees Octrooibureau kan vrijstelling verlenen :

a) in bijzondere omstandigheden, van de vereisten van het tweede lid, a), of het derde lid, a);

b) van het vereiste van het derde lid, c), tweede zin, indien de aanvrager het bewijs levert dat hij de vereiste kwalificatie op een andere wijze heeft verworven.

(8) La représentation au même titre qu'un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention peut être assurée par tout avocat habilité à exercer dans l'un des États contractants et y possédant son domicile professionnel, dans la mesure où il peut agir dans ledit État en qualité de mandataire en matière de brevets d'invention. Les dispositions du paragraphe 6 sont applicables.

71. Le nouvel article 134bis suivant est inséré à la suite de l'article 134 :

Article 134bis

*Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets*

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour arrêter et modifier des dispositions relatives :

a) à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, ci-après dénommé l'Institut;

b) à la qualification et à la formation exigées pour l'admission à l'examen européen de qualification et à l'organisation des épreuves de cet examen;

c) au pouvoir disciplinaire de l'Institut ou de l'Office européen des brevets sur les mandataires agréés;

d) à l'obligation de confidentialité du mandataire agréé et au droit du mandataire agréé de refuser de divulguer dans des procédures devant l'Office européen des brevets les communications échangées entre lui et son client ou toute autre personne.

(2) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134, paragraphe 1 est membre de l'Institut.

72. L'article 135 est remplacé par le texte suivant :

Article 135

Demande d'engagement de la procédure nationale

(1) Le service central de la propriété industrielle d'un État contractant désigné engage, sur requête du demandeur ou du titulaire d'un brevet européen, la procédure de délivrance d'un brevet national dans les cas suivants :

a) si la demande de brevet européen est réputée retirée en vertu de l'article 77, paragraphe 3;

b) dans les autres cas prévus par la législation nationale où, en vertu de la présente convention, la demande de brevet européen est soit rejetée, soit retirée, soit réputée retirée ou le brevet européen révoqué.

(2) Dans le cas visé au paragraphe 1, lettre a), la requête doit être présentée au service central national de la propriété industrielle auprès duquel la demande de brevet européen avait été déposée. Sous réserve des dispositions de la législation nationale relatives à la défense nationale, ce service transmet directement la requête aux services centraux des États contractants qui y sont mentionnés.

(3) Dans les cas visés au paragraphe 1, lettre b), la requête en transformation doit être présentée à l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe de transformation. L'Office européen des brevets transmet la requête aux services

(8) In de door dit Verdrag ingestelde procedures kan de vertegenwoordiging zoals door een erkend gemachtigde ook geschieden door iedere advocaat die bevoegd is op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten praktijk uit te oefenen en die aldaar kantoor houdt, voor zover hij in die Staat bevoegd is op te treden als erkend gemachtigde met betrekking tot uitvindingsoctrooien. Het zesde lid is overeenkomstig toepassing.

71. Het volgende nieuwe artikel 134bis wordt ingevoegd na artikel 134 :

Artikel 134bis

*Instituut van erkende gemachtigden
voor het Europees Octrooibureau*

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd bepalingen vast te stellen en te wijzigen ten aanzien van :

a) het Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau, hierna het Instituut genoemd;

b) de vereiste bekwaamheid en opleiding om te worden toegelaten tot het Europese bekwaamheidsexamen en om dit examen af te nemen;

c) het tuchtrecht, dat het Instituut of het Europees Octrooibureau over de erkende gemachtigden uitoefent;

d) de geheimhoudingsverplichting van de erkende gemachtigden en het recht om in procedures voor het Europees Octrooibureau te weigeren communicatie bekend te maken tussen hem en zijn cliënt of een andere persoon.

(2) Iedere persoon die is opgenomen in de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134, eerste lid, is lid van het Instituut.

72. Artikel 135 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 135

Verzoek tot het instellen van de nationale procedure

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een aangewezen Verdragsluitende Staat stelt de procedure tot verlening van een nationaal octrooi in op verzoek van de aanvrager of van de houder van een Europees octrooi in de volgende gevallen :

a) indien de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken op grond van artikel 77, derde lid;

b) in de andere door de nationale wetgeving bepaalde gevallen waarin op grond van dit Verdrag de Europese octrooiaanvraag is afgewezen, ingetrokken of wordt geacht te zijn ingetrokken of het Europees octrooi is herroepen.

(2) In het in het eerste lid, a), bedoelde geval wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij de centrale dienst voor de industriële eigendom waarbij de Europese octrooiaanvraag is ingediend. Onverminderd de bepalingen van de nationale wetgeving inzake nationale veiligheid, zendt deze dienst het verzoek direct door aan de centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(3) In de in het eerste lid, b), bedoelde gevallen wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de omzettingstaks is betaald. Het Europees Octrooibureau zendt het verzoek aan de

centraux de la propriété industrielle des États qui y sont mentionnés.

(4) La demande de brevet européen cesse de produire les effets visés à l'article 66 si la requête en transformation n'est pas transmise dans les délais.

73. L'article 136 est supprimé.

74. L'article 137 est remplacé par le texte suivant :

Article 137

Conditions de forme de la transformation

(1) Une demande de brevet européen transmise conformément à l'article 135, paragraphe 2 ou 3 ne peut, quant à sa forme, être soumise par la loi nationale à des conditions différentes de celles qui sont prévues par la présente convention ou à des conditions supplémentaires.

(2) Le service central de la propriété industrielle auquel la demande est transmise peut exiger que, dans un délai qui ne peut être inférieur à deux mois, le demandeur :

a) acquitte la taxe nationale de dépôt;

b) produise, dans l'une des langues officielles de l'État en cause, une traduction du texte original de la demande de brevet européen ainsi que, le cas échéant, une traduction du texte modifié au cours de la procédure devant l'Office européen des brevets, sur la base duquel il désire que se déroule la procédure nationale.

75. L'article 138 est remplacé par le texte suivant :

Article 138

Nullité des brevets européens

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 139, le brevet européen ne peut être déclaré nul, avec effet pour un État contractant, que si :

a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable aux termes des articles 52 à 57;

b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;

c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, lorsque le brevet a été délivré sur la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée conformément à l'article 61, si l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée;

d) la protection conférée par le brevet européen a été étendue; ou

e) le titulaire du brevet européen n'avait pas le droit de l'obtenir aux termes de l'article 60, paragraphe 1.

(2) Si les motifs de nullité n'affectent le brevet européen qu'en partie, celui-ci est limité sous la forme d'une modification correspondante des revendications et est déclaré partiellement nul.

centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(4) De in artikel 66 bedoelde rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag vervallen indien het verzoek tot omzetting niet tijdig is ingediend.

73. Artikel 136 wordt doorgehaald.

74. Artikel 137 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 137

Vormvoorschriften voor de omzetting

(1) Een Europese octrooiaanvraag die is doorgezonden in overeenstemming met artikel 135, tweede of derde lid, mag niet onderworpen worden aan vormvoorschriften van de nationale wet die afwijken van, of een aanvulling betekenen op, de door dit Verdrag vastgestelde voorwaarden.

(2) De centrale dienst voor de industriële eigendom waaraan de aanvraag is doorgezonden, kan eisen dat de aanvrager binnen een termijn die ten minste twee maanden bedraagt :

a) de nationale indieningstaks betaalt;

b) een vertaling van de oorspronkelijke tekst van de Europese octrooiaanvraag in een van de officiële talen van de betrokken Staat indient, alsmede in voorkomend geval een vertaling van de tijdens de procedure voor het Europees Octrooibureau gewijzigde tekst die de aanvrager wenst te gebruiken voor de nationale procedure.

75. Artikel 138 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 138

Nietigverklaring van Europese octrooien

(1) Onverminderd de bepalingen van artikel 139 kan het Europees octrooi slechts met rechtsgevolgen voor een Verdragsluitende Staat nietig worden verklaard :

a) indien het onderwerp van het Europees octrooi niet octrooieerbaar is ingevolge de artikelen 52 tot en met 57;

b) indien het Europees octrooi geen beschrijving van de uitvinding bevat, die zodanig duidelijk en volledig is opgesteld, dat ze door een deskundige kan worden toegepast;

c) indien het onderwerp van het Europees octrooi niet gedekt wordt door de inhoud van de aanvraag zoals ingediend, of door de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals ingediend, indien het octrooi is verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of op basis van een nieuwe aanvraag die is ingediend overeenkomstig artikel 61;

d) indien de beschermingsomvang van het Europees octrooi is uitgebreid; of

e) indien de houder van het Europees octrooi niet de recht-hebbende op het octrooi is volgens artikel 60, eerste lid.

(2) Indien de nietigheidsgronden het Europees octrooi slechts gedeeltelijk aantasten, wordt het octrooi beperkt door een dien-overeenkomstige aanpassing van de conclusies en gedeeltelijk nietig verklaard.

(3) Dans les procédures devant la juridiction ou l'administration compétente concernant la validité du brevet européen, le titulaire du brevet est habilité à limiter le brevet en modifiant les revendications. Le brevet ainsi limité sert de base à la procédure.

76. L'article 140 est remplacé par le texte suivant :

Article 140

Modèles d'utilité et certificats d'utilité nationaux

Les articles 66, 124, 135, 137 et 139 sont applicables aux modèles d'utilité ou aux certificats d'utilité ainsi qu'aux demandes correspondantes, dans les États contractants dont la législation prévoit de tels titres de protection.

77. L'article 141 est remplacé par le texte suivant :

Article 141

Taxes annuelles pour le brevet européen

(1) Les taxes annuelles dues au titre du brevet européen ne peuvent être perçues que pour les années suivant celle qui est visée à l'article 86, paragraphe 2.

(2) Si des taxes annuelles dues au titre du brevet européen viennent à échéance dans les deux mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet a été publiée, lesdites taxes annuelles sont réputées avoir été valablement acquittées sous réserve d'être payées dans le délai mentionné. Il n'est perçu aucune surtaxe prévue au titre d'une réglementation nationale.

78. Le nouvel article 149bis suivant est inséré à la suite de l'article 149 :

Article 149bis

Autres accords entre les États contractants

(1) La présente convention ne saurait être interprétée en ce sens qu'elle limite le droit de tous les États contractants ou de plusieurs d'entre eux de conclure des accords particuliers sur des questions relatives aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens qui, aux termes de la présente convention, relèvent du droit national et sont régis par lui, comme notamment

a) un accord portant création d'une cour des brevets européens commune aux États contractants parties audit accord;

b) un accord portant création d'une entité commune aux États contractants parties audit accord qui donne, sur requête des juridictions ou autorités quasi judiciaires nationales, des avis sur des questions relatives au droit européen des brevets ou au droit national harmonisé avec celui-ci;

c) un accord aux termes duquel les États contractants parties audit accord renoncent en tout ou en partie aux traductions de brevets européens conformément à l'article 65;

d) un accord aux termes duquel les États contractants parties audit accord prévoient que les traductions de brevets européens

(3) Bij procedures voor de bevoegde gerechtelijke instantie of autoriteit ten aanzien van de geldigheid van het Europees octrooi, heeft de houder van het octrooi het recht het octrooi te beperken door wijziging van de conclusies. Het aldus beperkte octrooi vormt de basis voor de procedure.

76. Artikel 140 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 140

Nationale gebruiksmodellen en gebruikscertificaten

De artikelen 66, 124, 135, 137 en 139 zijn van toepassing op gebruiksmodellen en gebruikscertificaten alsmede op de overeenkomstige aanvragen in de Verdragsluitende Staten waarvan de wetgeving in deze beschermingstitels voorziet.

77. Artikel 141 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 141

Jaartaksen voor het Europees octrooi

(1) De jaartaksen voor het Europees octrooi kunnen slechts worden geheven voor de jaren volgend op het jaar bedoeld in artikel 86, tweede lid.

(2) Indien de jaartaksen vervallen binnen twee maanden nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd, worden deze jaartaksen geacht rechtsgeldig te zijn betaald als zij binnen de gestelde termijn zijn betaald. Door een nationale wetgeving vastgestelde toeslagen worden niet geheven.

78. Het volgende nieuwe artikel 149bis wordt ingevoegd na artikel 149 :

Artikel 149bis

Andere overeenkomsten tussen de Verdragsluitende Staten

(1) Geen enkele bepaling in dit Verdrag mag zodanig worden uitgelegd dat zij het recht van bepaalde of alle Verdragsluitende Staten beperkt speciale overeenkomsten te sluiten inzake aangelegenheden betreffende Europese octrooiaanvragen of Europese octrooien die uit hoofde van dit Verdrag onderworpen zijn aan, en worden beheerst door het nationale recht, zoals

a) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijk Europees octrooigerecht voor de Verdragsluitende Partijen die daar partij bij zijn;

b) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijke instantie voor de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn die op verzoek van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten advies geeft over zaken inzake het Europees octrooirecht of het nationaal recht hiermee geharmoniseerd;

c) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn geheel of gedeeltelijk kunnen afzien van vertalingen van Europese octrooien uit hoofde van artikel 65;

d) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn bepalen dat vertalingen van Europese

exigées conformément à l'article 65 peuvent être produites auprès de l'Office européen des brevets et publiées par celui-ci.

(2) Le Conseil d'administration a compétence pour décider que

a) les membres des chambres de recours ou de la Grande Chambre de recours peuvent faire partie d'une cour des brevets européens ou d'une entité commune et prendre part aux procédures engagées devant cette cour ou cette entité aux termes d'un tel accord;

b) l'Office européen des brevets fournit à une entité commune le personnel de soutien, les locaux et les équipements nécessaires à l'exercice de ses fonctions, et que l'Organisation prend en charge en tout ou en partie les frais liés à cette entité.

79. La dixième partie de la Convention est remplacée par le texte suivant :

DIXIEME PARTIE

DEMANDES INTERNATIONALES AU SENS DU TRAITE DE COOPERATION EN MATIERE DE BREVETS — DEMANDES EURO-PCT

Article 150

Application du Traité de Coopération en matière de brevets

(1) Le Traité de Coopération en matière de brevets du 19 juin 1970, ci-après dénommé PCT, s'applique conformément aux dispositions de la présente partie.

(2) Des demandes internationales déposées conformément au PCT peuvent faire l'objet de procédures devant l'Office européen des brevets. Dans ces procédures, les dispositions du PCT, de son règlement d'exécution et, à titre complémentaire, celles de la présente convention sont applicables. Les dispositions du PCT ou de son règlement d'exécution prévalent en cas de divergence.

Article 151

L'Office européen des brevets, office récepteur

L'Office européen des brevets agit en qualité d'office récepteur au sens du PCT, conformément au règlement d'exécution. L'article 75, paragraphe 2 est applicable.

Article 152

L'Office européen des brevets, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international

L'Office européen des brevets agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international au sens du PCT, conformément à un accord conclu entre l'Organisation et le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, pour les demandeurs qui soit ont la nationalité d'un État contractant de la présente convention, soit y ont leur domicile ou leur siège. Cet accord peut prévoir que l'Office européen des brevets agit aussi pour tout autre demandeur.

octrooien als vereist uit hoofde van artikel 65 kunnen worden ingediend bij en gepubliceerd door het Europees Octrooibureau.

(2) De Raad van Bestuur is bevoegd om te beslissen dat

a) de leden van de kamers van beroep of de Grote Kamer van beroep deel kunnen uitmaken van een Europees octroogerecht of in een gemeenschappelijke instantie en deelnemen aan procedures voor dat gerecht of die instantie in overeenstemming met een dergelijk overeenkomst;

b) het Europees Octrooibureau zal voorzien in een gemeenschappelijke instantie met het ondersteunend personeel, de lokalen en de materiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van haar taken en dat de kosten van die instantie geheel of gedeeltelijk worden gedragen door de Organisatie.

79. Het Tiende Deel wordt als volgt gewijzigd :

TIENDE DEEL

INTERNATIONALE AANVRAGEN UIT HOOFDE VAN HET VERDRAG TOT SAMENWERKING INZAKE OCTROOIEN — EURO-PCT-AANVRAGEN

Artikel 150

Toepassing van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien

(1) Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien van 19 juni 1970, hierna het PCT genoemd, is van toepassing in overeenstemming met de bepalingen van dit deel.

(2) Internationale aanvragen die worden ingediend op basis van het PCT kunnen het voorwerp uitmaken van procedures voor het Europees Octrooibureau. Bij dergelijke procedures zijn de bepalingen van het PCT en zijn Uitvoeringsreglement, aangevuld door de bepalingen van dit Verdrag, van toepassing. Indien deze met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van het PCT of van zijn Uitvoeringsreglement daarbij doorslaggevend.

Artikel 151

Het Europees Octrooibureau als ontvangend bureau

Het Europees Octrooibureau treedt op als ontvangend bureau in de zin van het PCT en in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Artikel 75, tweede lid, is toepassing.

Artikel 152

Het Europees Octrooibureau als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek of Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling

Het Europees Octrooibureau treedt op als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek en als Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling in de zin van het PCT, in overeenstemming met een overeenkomst tussen de Organisatie en het Internationaal Bureau van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, voor aanvragers die ofwel de nationaliteit bezitten van een Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag, ofwel hun zetel of woonplaats hebben in deze Staat. Deze overeenkomst kan bepalen dat het Europees Octrooibureau ook optreedt voor andere aanvragers.

Article 153

*L'Office européen des brevets,
office désigné ou office élu*

(1) L'Office européen des brevets est

a) office désigné pour tout État partie à la présente convention pour lequel le PCT est en vigueur, qui est désigné dans la demande internationale et pour lequel le demandeur indique qu'il entend obtenir un brevet européen, et

b) office élu, lorsque le demandeur a élu un État désigné selon la lettre a).

(2) Une demande internationale pour laquelle l'Office européen des brevets est office désigné ou élu et à laquelle une date de dépôt internationale a été attribuée, a la valeur d'une demande européenne régulière (demande euro-PCT).

(3) La publication internationale d'une demande euro-PCT dans une langue officielle de l'Office européen des brevets remplace la publication de la demande de brevet européen et elle est mentionnée au Bulletin européen des brevets.

(4) Si la demande euro-PCT est publiée dans une autre langue, une traduction dans une des langues officielles doit être produite auprès de l'Office européen des brevets, qui la publie. Sous réserve des dispositions de l'article 67, paragraphe 3, la protection provisoire visée à l'article 67, paragraphes 1 et 2 n'est assurée qu'à partir de la date de cette publication.

(5) La demande euro-PCT est traitée comme une demande de brevet européen et est considérée comme comprise dans l'état de la technique au sens de l'article 54, paragraphe 3 si les conditions prévues au paragraphe 3 ou 4 et dans le règlement d'exécution sont remplies.

(6) Le rapport de recherche internationale relatif à une demande euro-PCT ou la déclaration qui le remplace et leur publication internationale remplacent le rapport de recherche européenne et la mention de sa publication au Bulletin européen des brevets.

(7) Il est procédé à l'établissement d'un rapport complémentaire de recherche européenne relatif à toute demande euro-PCT conformément au paragraphe 5. Le Conseil d'administration peut décider qu'il est renoncé à un rapport complémentaire de recherche ou que la taxe de recherche est réduite.

80. Les articles 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 et 163 sont supprimés.

81. L'article 164 est remplacé par le texte suivant :

Article 164

Règlement d'exécution et protocoles

(1) Le règlement d'exécution, le protocole sur la reconnaissance, le protocole sur les priviléges et immunités, le protocole sur la centralisation, le protocole interprétatif de l'article 69 et le protocole sur les effectifs font partie intégrante de la présente convention.

(2) En cas de divergence entre les dispositions de la présente convention et celles du règlement d'exécution, les dispositions de la convention prévalent.

Artikel 153

*Het Europees Octrooibureau als aangewezen bureau
of gekozen bureau*

(1) Het Europees Octrooibureau is

a) het aangewezen bureau voor elke Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag ten aanzien waarvan het PCT van kracht is, die is aangewezen in de internationale aanvraag en waarvoor de aanvrager een Europees octrooi wenst te verkrijgen, en

b) een gekozen bureau, indien de aanvrager een Staat heeft gekozen die is aangewezen uit hoofde van a).

(2) Een internationale aanvraag waarvoor het Europees Octrooibureau het aangewezen of gekozen bureau is en waaraan een internationale datum van indiening is toegekend, heeft de waarde van een reguliere Europese aanvraag (Euro-PCT-aanvraag).

(3) De internationale publicatie van een Euro-PCT-aanvraag in een van de officiële talen van het Europees Octrooibureau vervangt de publicatie van de Europese octrooiaanvraag en wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

(4) Indien de Euro-PCTaanvraag wordt gepubliceerd in een andere taal, wordt een vertaling in een van de officiële talen ingediend bij het Europees Octrooibureau dat deze publiceert. Onverminderd de bepalingen van artikel 67, derde lid, wordt de voorlopige bescherming, bedoeld in artikel 67, eerste en tweede lid, eerst verleend op de datum van deze publicatie.

(5) De Euro-PCT-aanvraag wordt behandeld als een Europese octrooiaanvraag en wordt geacht te behoren tot de stand van de techniek in de zin van artikel 54, derde lid, indien aan de in het derde of vierde lid en aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde voorwaarden is voldaan.

(6) Het verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek dat is opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag of de vervangende verklaring ervan en hun internationale publicatie treden in de plaats van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek en de vermelding van de publicatie ervan in het Europees Octrooiblad.

(7) Een aanvullend verslag van een Europees nieuwheidsonderzoek wordt opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag uit hoofde van het vijfde lid. De Raad van Bestuur kan beslissen dat wordt afgezien van het aanvullende verslag van het nieuwheidsonderzoek of dat de taks voor het nieuwheidsonderzoek wordt verlaagd.

80. De artikelen 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 en 163 worden doorgedaald.

81. Artikel 164 wordt als volgt gewijzigd :

Artikel 164

Uitvoeringsreglement en protocollen

(1) Het Uitvoeringsreglement, het Protocol inzake de erkenning, het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten, het Protocol inzake centralisatie, het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 en het Protocol inzake personeel maken integraal deel uit van dit Verdrag.

(2) Indien de bepalingen van dit Verdrag en die van het Uitvoeringsreglement met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van dit Verdrag doorslaggevend.

82. L'article 167 est supprimé.

Article 2

Protocoles

1. Le protocole interprétatif de l'article 69 CBE est remplacé par le texte suivant :

PROTOCOLE INTERPRETATIF DE L'ARTICLE 69 CBE

Article premier

Principes généraux

L'article 69 ne doit pas être interprété comme signifiant que l'étendue de la protection conférée par le brevet européen est déterminée au sens étroit et littéral du texte des revendications et que la description et les dessins servent uniquement à dissiper les ambiguïtés que pourraient recéler les revendications. Il ne doit pas davantage être interprété comme signifiant que les revendications servent uniquement de ligne directrice et que la protection s'étend également à ce que, de l'avis d'un homme du métier ayant examiné la description et les dessins, le titulaire du brevet a entendu protéger. L'article 69 doit, par contre, être interprété comme définissant entre ces extrêmes une position qui assure à la fois une protection équitable au titulaire du brevet et un degré raisonnable de certitude aux tiers.

Article 2

Equivalents

Pour la détermination de l'étendue de la protection conférée par le brevet européen, il est dûment tenu compte de tout élément équivalent à un élément indiqué dans les revendications.

2. Le protocole suivant sur les effectifs est inséré dans la Convention sur le brevet européen comme partie intégrante de celle-ci :

PROTOCOLE SUR LES EFFECTIFS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS A LA HAYE (PROTOCOLE SUR LES EFFECTIFS)

L'Organisation européenne des brevets garantit que la proportion des emplois de l'Office européen des brevets assignée au département de La Haye, telle que définie dans l'organigramme des emplois et le tableau des effectifs pour l'an 2000, demeure pour l'essentiel inchangée. Toute modification du nombre des emplois assignés au département de La Haye se traduisant par un écart de plus de dix pour cent par rapport à cette proportion, qui se révèle nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de l'Office européen des brevets, requiert une décision du Conseil d'administration de l'Organisation, prise sur proposition du Président de l'Office européen des brevets, après consultation des gouvernements de la République fédérale d'Allemagne et du Royaume des Pays-Bas.

3. La section I du protocole sur la centralisation est remplacée par le texte suivant :

82. Artikel 167 wordt doorgehaald.

Artikel 2

Protocollen

1. Het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 van het Europees octrooiverdrag wordt als volgt gewijzigd :

PROTOCOL INZAKE DE UITLEG VAN ARTIKEL 69 EOV

Artikel 1

Algemene beginselen

Artikel 69 dient niet zodanig te worden uitgelegd dat de beschermingsomvang die voortvloeit uit een Europees octrooi dient te worden begrepen als hetgeen wordt omschreven door de strikte, letterlijke betekenis van de bewoordingen gebruikt in de conclusies, waarbij de beschrijving en tekeningen alleen worden gebruikt om een ambiguïteit in de conclusies op te heffen. Nog dient het zodanig te worden uitgelegd dat de conclusies alleen dienen als richtlijn en dat de werkelijke bescherming zich kan uitstrekken tot hetgeen de octrooihouder, naar het oordeel van de deskundige die de beschrijving en tekeningen bestudeert, voor ogen stond. De uitleg van artikel 69 moet daarentegen tussen deze twee uitersten het midden houden, waarbij zowel een redelijke bescherming aan de octrooihouder als een redelijke mate van zekerheid voor derden wordt geboden.

Artikel 2

Equivalenten

Teneinde de beschermingsomvang die voortvloeit uit een Europees octrooi te bepalen, dient voldoende rekening te worden gehouden met elk element dat gelijkwaardig is aan een in de conclusies omschreven element.

2. Het volgende Protocol inzake personeel dient als bijlage te worden gevoegd bij het Europees octrooiverdrag als een integraal deel daarvan :

PROTOCOL INZAKE PERSONEEL VAN HET EUROPEES OCTROOIBUREAU TE DEN HAAG (PROTOCOL INZAKE PERSONEEL)

De Europese Octrooiorganisatie waarborgt dat het aantal posten van het Europees Octrooibureau die zijn toegewezen aan het filiaal te Den Haag, zoals vastgelegd in het organigram van de posten en in de tabel van het personeel voor het jaar 2000, grotendeels ongewijzigd blijft. Voor iedere verandering in het aantal posten die zijn toegekend aan het filiaal te Den Haag, die leidt tot een afwijking van meer dan 10 % van dat aantal, die noodzakelijk blijkt voor het naar behoren functioneren van het Europees Octrooibureau, is een beslissing door de Raad van Bestuur van de Organisatie nodig op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau na overleg met de regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland en van het Koninkrijk der Nederlanden.

3. Afdeling I van het Protocol inzake de centralisatie wordt als volgt gewijzigd :

**PROTOCOLE SUR LA CENTRALISATION ET
L'INTRODUCTION DU SYSTEME EUROPEEN DES
BREVETS (PROTOCOLE SUR LA CENTRALISATION)**

Section I

(1) *a)* À la date d'entrée en vigueur de la convention, les États parties à la convention qui sont également membres de l'Institut International des Brevets créé par l'Accord de La Haye du 6 juin 1947, prennent toutes les mesures nécessaires pour que le transfert à l'Office européen des brevets de tout l'actif et de tout le passif ainsi que de tout le personnel de l'Institut International des Brevets s'effectue au plus tard à la date visée à l'article 162, paragraphe 1 de la convention. Les modalités de transfert seront fixées par un accord entre l'Institut International des Brevets et l'Organisation européenne des brevets. Les États susvisés ainsi que les autres États parties à la convention prennent toutes les mesures nécessaires pour que cet accord soit mis en application au plus tard à la date visée à l'article 162, paragraphe 1 de la convention. À la date de cette mise en application, les États membres de l'Institut International des Brevets qui sont également parties à la convention s'engagent en outre à mettre fin à leur participation à l'Accord de La Haye.

b) Les États parties à la convention prennent toutes les mesures nécessaires pour que, selon les termes de l'accord prévu à la lettre *a)*, tout l'actif et tout le passif ainsi que tout le personnel de l'Institut International des Brevets soient incorporés dans l'Office européen des brevets. Dès la mise en application de cet accord, seront accomplies par l'Office européen des brevets, d'une part, les tâches assumées par l'Institut International des Brevets à la date de l'ouverture à la signature de la convention, en particulier celles qu'il assume à l'égard de ses États membres, qu'ils deviennent ou non parties à la convention, d'autre part, les tâches qu'il se sera engagé à assumer lors de l'entrée en vigueur de la convention à l'égard d'États qui seront à cette date à la fois membres de l'Institut International des Brevets et parties à la convention. En outre, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets peut charger l'Office européen des brevets d'autres tâches dans le domaine de la recherche.

c) Les engagements visés ci-dessus s'appliquent à l'agence créée en vertu de l'Accord de La Haye et selon les conditions fixées dans l'accord conclu entre l'Institut International des Brevets et le gouvernement de l'État contractant intéressé. Ce gouvernement s'engage à conclure avec l'Organisation européenne des brevets un nouvel accord remplaçant celui déjà conclu avec l'Institut International des Brevets pour harmoniser les clauses relatives à l'organisation, au fonctionnement et au financement de l'agence avec les dispositions du présent protocole.

(2) Sous réserve des dispositions de la section III, les États parties à la convention renoncent, pour leurs services centraux de la propriété industrielle et au profit de l'Office européen des brevets, à toute activité qu'ils seraient susceptibles d'exercer en qualité d'administration chargée de la recherche au sens du Traité de Coopération en matière de brevets, dès la date visée à l'article 162, paragraphe 1 de la convention.

(3) *a)* Une agence de l'Office européen des brevets est créée à Berlin, à compter de la date visée à l'article 162, paragraphe 1 de la convention. Elle relève du département de La Haye.

b) Le Conseil d'administration fixe la répartition des tâches de l'agence de Berlin, compte tenu de considérations générales et des besoins de l'Office européen des brevets.

**PROTOCOL INZAKE DE CENTRALISATIE EN DE
INVOERING VAN HET EUROPEES OCTROOISTELSEL
(PROTOCOL INZAKE DE CENTRALISATIE)**

Afdeling I

(1) *a)* Op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag nemen de Staten die partij zijn bij het Verdrag en die eveneens lid zijn van Internationaal Octrooi Instituut, opgericht bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage van 6 juni 1947, alle noodzakelijke maatregelen om de overgang te verzekeren van alle activa en alle passiva alsmede het gehele personeel van het Internationaal Octrooi Instituut naar het Europees Octrooibureau, uiterlijk op de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum. De wijze van overgang wordt vastgelegd in een overeenkomst tussen het Internationaal Octrooi Instituut en de Europese Octrooiorganisatie. De bovenbedoelde Staten, alsmede de andere Staten die partij zijn bij het Verdrag nemen alle nodige maatregelen opdat deze overeenkomst uiterlijk op de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum wordt toegepast. Op de datum waarop deze overeenkomst van toepassing wordt, verbinden de Staten die lid zijn van het Internationaal Octrooi Instituut en die eveneens partij zijn bij het Verdrag er zich bovendien toe hun deelneming aan de Overeenkomst van 's-Gravenhage te beëindigen.

b) De Staten die partij zijn bij het Verdrag nemen alle nodige maatregelen opdat, overeenkomstig het bepaalde in de overeenkomst bedoeld onder *a)*, alle activa en alle passiva alsmede het gehele personeel van het Internationaal Octrooi Instituut opgaan in het Europees Octrooibureau. Zodra deze overeenkomst van toepassing wordt, zal het Europees Octrooibureau zich belasten met enerzijds de taken welke op het Internationaal Octrooi Instituut rusten op de datum waarop het Verdrag voor ondertekening wordt opengesteld en in het bijzonder die taken die het dan verricht voor de Staten, die lid van het Instituut zijn, ongeacht of zij partij worden bij het Verdrag, en anderzijds de taken die het bij de inwerkingtreding van het Verdrag op zich heeft genomen te vervullen voor die Staten die op bedoelde datum zowel lid zijn van het Internationaal Octrooi Instituut als partij bij het Verdrag. Bovendien kan de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie het Europees Octrooibureau andere taken op het gebied van het nieuwheidsonderzoek opdragen.

c) De bovenbedoelde verplichtingen gelden eveneens ten aanzien van het bijkantoor dat is opgericht krachtens de Overeenkomst van 's-Gravenhage en volgens de voorwaarden die zijn vastgelegd in de tussen het Internationaal Octrooi Instituut en de regering van de betrokken Verdragsluitende Staat gesloten overeenkomst. Deze regering verbindt zich een nieuwe overeenkomst te sluiten met de Europese Octrooiorganisatie welke in de plaats treedt van de reeds met het Internationaal Octrooi Instituut gesloten overeenkomst teneinde de bepalingen betreffende de organisatie, de werking en de financiering van het bijkantoor in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit Protocol.

(2) Onverminderd de bepalingen van Afdeling III, zullen de Staten, die partij zijn bij het Verdrag, voor hun centrale diensten voor de industriële eigendom ten gunste van het Europees Octrooibureau afzien van alle werkzaamheden in de hoedanigheid van Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek in de zin van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en zulks vanaf de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum.

3) a) Met ingang van de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum wordt in Berlijn een bijkantoor van het Europees Octrooibureau opgericht. Het ressorteert onder het onderdeel te Den Haag.

b) De Raad van Bestuur stelt vast welke taken aan het bijkantoor te Berlijn worden toegekend, waarbij rekening wordt gehouden met algemene overwegingen en met de behoeften van het Europees Octrooibureau.

c) Au moins au début de la période suivant celle de l'extension progressive du champ d'activité de l'Office européen des brevets, le volume des travaux confiés à cette agence doit permettre d'occuper pleinement le personnel examinateur de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets en fonction à la date d'ouverture à la signature de la convention.

d) La République fédérale d'Allemagne supporte tous les frais supplémentaires résultant, pour l'Organisation européenne des brevets, de la création et du fonctionnement de l'agence de Berlin.

Article 3

Nouveau texte de la Convention

(1) Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets est autorisé à établir, sur proposition du Président de l'Office européen des brevets, un nouveau texte de la Convention sur le brevet européen. Dans ce nouveau texte, les dispositions de la Convention doivent, si nécessaire, être harmonisées sur le plan rédactionnel dans les trois langues officielles. En outre, les dispositions de la Convention peuvent faire l'objet d'une nouvelle numérotation consécutive et les renvois à d'autres dispositions de la Convention être modifiés compte tenu de la nouvelle numérotation.

(2) Le Conseil d'administration adopte le nouveau texte de la Convention à la majorité des trois quarts des États contractants représentés et votants. Une fois adopté, le nouveau texte de la Convention devient partie intégrante du présent acte de révision.

Article 4

Signature et ratification

(1) Le présent acte de révision est ouvert jusqu'au 1^{er} septembre 2001 à la signature des États contractants à l'Office européen des brevets à Munich.

(2) Le présent acte de révision est soumis à ratification; les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 5

Adhésion

(1) Le présent acte de révision est ouvert jusqu'à son entrée en vigueur à l'adhésion des États parties à la Convention et des États qui ratifient la Convention ou qui y adhèrent.

(2) Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 6

Application à titre provisoire

L'article premier, points 4 à 6 et 12 à 15, l'article 2, points 2 et 3, les articles 3 et 7 du présent acte de révision s'appliquent à titre provisoire.

c) De omvang van de aan dit bijkantoor opgedragen werkzaamheden moet, ten minste aan het begin van de periode volgende op de periode van geleidelijke uitbreiding van het werkterrein van het Europees Octrooibureau, zodanig zijn dat volledige werkgelegenheid wordt geboden aan het met het onderzoek belaste personeel van het bijkantoor te Berlijn van het Duitse Octrooibureau, zoals in werking op de datum waarop het Verdrag ter ondertekening wordt opengesteld.

d) De Bondsrepubliek Duitsland draagt alle bijkomende kosten die voor de Europese Octrooiorganisatie voortvloeien uit de oprichting en het doen functioneren van het bijkantoor te Berlijn.

Artikel 3

Nieuwe tekst van het verdrag

(1) De Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie wordt gemachtigd om op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau een nieuwe tekst voor het Europese octrooverdrag op te stellen. In de nieuwe tekst worden de bewoordingen van de bepalingen van het Verdrag in de drie officiële talen waar nodig, met elkaar in overeenstemming gebracht. De bepalingen van het Verdrag kunnen ook opeenvolgend hernummerd worden en de verwijzingen naar andere bepalingen van het Verdrag kunnen worden aangepast in overeenstemming met de nieuwe nummering.

(2) De Raad van Bestuur neemt de nieuwe tekst van het Verdrag met een drievierde meerderheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten. Bij de aanneming wordt de nieuwe tekst van het Verdrag een integrerend deel van deze Akte van herziening.

Artikel 4

Ondertekening en bekraftiging

(1) Deze Akte van herziening staat tot 1 september 2001 open voor ondertekening door de Verdragsluitende Staten bij het Europees Octrooibureau te München.

(2) Deze Akte van herziening dient te worden bekraftigd; de akten van bekraftiging worden nedergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Artikel 5

Toetreding

(1) Deze Akte van herziening staat tot aan de inwerkingtreding ervan open voor toetreding door de Verdragsluitende Staten die Partij zijn bij het Verdrag en de Staten die het Verdrag bekraftigen of ertoe toetreden.

(2) De akten van toetreding worden nedergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Artikel 6

Voorlopige toepassing

Artikel 1, punten 4 tot 6 en 12 tot 15, artikel 2, punten 2 en 3 en de artikelen 3 en 7 van deze Akte van herziening worden voorlopig toegepast.

Article 7

Dispositions transitoires

(1) Le texte révisé de la Convention s'applique à toutes les demandes de brevet européen déposées après son entrée en vigueur et aux brevets européens délivrés sur la base de ces demandes. Il ne s'applique pas aux brevets européens déjà délivrés lors de son entrée en vigueur, ni aux demandes de brevet européen qui sont pendantes à cette date, à moins que le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets n'en dispose autrement.

(2) Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets prend une décision conformément au paragraphe 1 le 30 juin 2001 au plus tard, à la majorité des trois quarts des États contractants représentés et votants. Cette décision devient partie intégrante du présent acte de révision.

Article 8

Entrée en vigueur

(1) Le texte révisé de la Convention sur le brevet européen entre en vigueur soit deux ans après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de quinze États contractants, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de celui des États contractants qui procède le dernier de tous à cette formalité, si cette date est antérieure.

(2) À l'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention, le texte de la Convention valable jusqu'à cette date cesse d'être en vigueur.

Article 9

Transmissions et notifications

(1) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes du présent acte de révision et les transmet aux gouvernements des États contractants et des États qui peuvent adhérer à la Convention sur le brevet européen en vertu de l'article 166, paragraphe 1.

(2) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des États visés au paragraphe 1 :

- a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- b) la date d'entrée en vigueur du présent acte de révision.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires désignés à cette fin, après avoir présenté leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent acte de révision.

FAIT à Munich, le vingt-neuf novembre deux mil en un exemplaire en langues allemande, anglaise et française, les trois textes faisant également foi. Cet exemplaire est déposé aux archives du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Artikel 7

Overgangsbepalingen

(1) De herziene versie van het Verdrag is van toepassing op alle Europese octrooiaanvragen die worden ingediend na de inwerkingtreding ervan, alsmede op alle Europese octrooien die zijn verleend naar aanleiding van die aanvragen. Zij is niet van toepassing op Europese octrooien die reeds zijn verleend op de datum van de inwerkingtreding ervan noch op Europese octrooiaanvragen die op dat tijdstip in behandeling zijn, tenzij anders wordt besloten door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooioorganisatie.

(2) De Raad van Bestuur van de Europese Octrooioorganisatie neemt een beslissing ingevolge het eerste lid uiterlijk op 30 juni 2001 met een drievierde meerheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten. Deze beslissing wordt een integrerend onderdeel van deze Akte van herziening.

Artikel 8

Inwerkingtreding

(1) De herziene tekst van het Europees Octrooiverdrag treedt in werking twee jaar nadat de vijftiende Verdragsluitende Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd of op de eerste dag van de derde maand die volgt op de nederlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding door de Verdragsluitende Staat die deze stap onderneemt als laatste van alle Verdragsluitende Staten indien dit eerder geschiedt.

(2) Bij de inwerkingtreding van de herziene tekst van het Verdrag, houdt de tekst die tot dat tijdstip van kracht is op van toepassing te zijn.

Artikel 9

Toezending en betekeningen

(1) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland vervaardigt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze Akte van herziening en zendt deze toe aan de regeringen van de Verdragsluitende Staten en van de Staten die ingevolge artikel 166, eerste lid, tot het Europese Octrooiverdrag kunnen toetreden.

(2) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland stelt de in het eerste lid bedoelde regeringen in kennis van :

- a) de nederlegging van elke akte van bekrachtiging of toetreding;
- b) de datum van inwerkingtreding van deze Akte van herziening.

TEN BLIJKE WAARVAN de daartoe aangewezen gevoldmachttigen, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmacht te hebben overgelegd, deze Akte van herziening hebben ondertekend.

GEDAAN te München op negentewintig november 2000 in een enkel exemplaar in de Engelse, de Franse en de Duitse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. Deze oorspronkelijke tekst wordt nedergelegd in het archief van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

TEXTE DE LA CONVENTION

sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), tel qu'adopté par le Conseil d'administration dans sa décision du 28 juin 2001.

PREMIÈRE PARTIE**DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET INSTITUTIONNELLES****Chapitre I****Dispositions générales****Article premier****Droit européen en matière de délivrance de brevets**

Il est institué par la présente convention un droit commun aux États contractants en matière de délivrance de brevets d'invention.

Article 2**Brevet européen**

(1) Les brevets délivrés en vertu de la présente convention sont dénommés brevets européens.

(2) Dans chacun des États contractants pour lesquels il est délivré, le brevet européen a les mêmes effets et est soumis au même régime qu'un brevet national délivré dans cet État, sauf si la présente convention en dispose autrement.

Article 3**Portée territoriale**

La délivrance d'un brevet européen peut être demandée pour un ou plusieurs des États contractants.

Article 4**Organisation européenne des brevets**

(1) Il est institué par la présente convention une Organisation européenne des brevets, ci-après dénommée l'Organisation. Elle est dotée de l'autonomie administrative et financière.

(2) Les organes de l'Organisation sont :

- a) l'Office européen des brevets;
- b) le Conseil d'administration.

(3) L'Organisation a pour tâche de délivrer des brevets européens. Cette tâche est exécutée par l'Office européen des brevets sous le contrôle du Conseil d'administration.

TEKST VAN HET VERDRAG

inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur bij beslissing van 28 juni 2001.

EERSTE DEEL**ALGEMENE EN INSTITUTIONELE BEPALINGEN****Hoofdstuk 1****Algemene bepalingen****Artikel 1****Europees recht inzake het verlenen van octrooien**

Door dit verdrag wordt voor de Verdragsluitende Staten een gemeenschappelijk recht ingesteld inzake het verlenen van uitvindingsoctrooien.

Artikel 2**Europees octrooi**

(1) De op grond van dit verdrag verleende octrooien worden Europeese octrooien genoemd.

(2) In elk van de Verdragsluitende Staten waarvoor het wordt verleend, heeft het Europees octrooi dezelfde rechtsgevolgen en is het aan dezelfde regeling onderworpen als een in die Staat verleend nationaal octrooi, tenzij dit verdrag anders bepaalt.

Artikel 3**Territoriale draagwijdte**

Het verlenen van een Europees octrooi kan voor een of meer Verdragsluitende Staten worden gevraagd.

Artikel 4**Europese Octrooiorganisatie**

(1) Door dit verdrag wordt een Europese octrooiorganisatie ingesteld, hierna de Organisatie genoemd. Zij heeft administratieve en financiële autonomie.

(2) De organen van de Organisatie zijn :

- a) het Europees Octroibureau;
- b) de Raad van Bestuur.

(3) De Organisatie heeft als taak Europeese octrooien te verlenen. Die taak wordt uitgevoerd door het Europees Octroibureau, onder toezicht van de Raad van Bestuur.

Article 4bis**Conférence des ministres des États contractants**

Une conférence des ministres des États contractants compétents en matière de brevets se réunit au moins tous les cinq ans pour examiner les questions relatives à l'Organisation et au système du brevet européen.

Chapitre II**L'Organisation européenne des brevets****Article 5****Statut juridique**

(1) L'Organisation a la personnalité juridique.

(2) Dans chacun des États contractants, l'Organisation possède la capacité juridique la plus large reconnue aux personnes morales par la législation nationale; elle peut notamment acquérir ou aliéner des biens immobiliers et mobiliers et ester en justice.

(3) Le Président de l'Office européen des brevets représente l'Organisation.

Article 6**Siège**

(1) L'Organisation a son siège à Munich.

(2) L'Office européen des brevets est situé à Munich. Il a un département à La Haye.

Article 7**Agences de l'Office européen des brevets**

Par décision du Conseil d'administration, des agences de l'Office européen des brevets peuvent être créées, en tant que de besoin, dans un but d'information ou de liaison, dans les États contractants ou auprès d'organisations intergouvernementales compétentes en matière de propriété industrielle, sous réserve du consentement de l'État contractant concerné ou de l'organisation concernée.

Article 8**Priviléges et immunités**

Le protocole sur les priviléges et immunités annexé à la présente convention définit les conditions dans lesquelles l'Organisation, les membres du Conseil d'administration, les agents de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres personnes mentionnées dans ce protocole et participant aux activités de l'Organisation jouissent, dans chaque État contractant, des priviléges et immunités nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Artikel 4bis**Conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten**

Een conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten die bevoegd zijn voor octrooiaangelegenheden komt ten minste een maal om de vijf jaar samen om kwesties inzake de Organisatie en het Europese octroostelsel te bespreken.

Hoofdstuk II**De Europese Octrooiorganisatie****Artikel 5****Juridisch statuut**

(1) De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid.

(2) In elk van de Verdragsluitende Staten bezit de Organisatie de meest uitgebreide juridische bevoegdheid die door de nationale wetgeving aan rechtspersonen wordt toegekend; zij kan inzonderheid roerende en onroerende goederen verwerven of vervreemden en in rechte optreden.

(3) De voorzitter van het Europees Octrooibureau vertegenwoordigt de Organisatie.

Artikel 6**Zetel**

(1) De Organisatie heeft haar zetel te München.

(2) Het Europees Octrooibureau bevindt zich te München. Het heeft een afdeling te Den Haag.

Artikel 7**Agentschappen van het Europees Octrooibureau**

Bij beslissing van de Raad van Bestuur mogen agentschappen van het Europees Octrooibureau worden opgericht, wanneer dat nodig is, met het oog op informatie of verbinding, in de Verdragsluitende Staten of bij intergouvernementele organisaties die bevoegd zijn inzake industriële eigendom, onder voorbehoud van de toestemming van de betrokken Verdragsluitende Staat of van de betrokken organisatie.

Artikel 8**Voorrechten en immuniteten**

Het bij dit verdrag gevoegde protocol inzake de voorrechten en immuniteten omschrijft de voorwaarden waaronder de Organisatie, de leden van de Raad van Bestuur, de beambten van het Europees Octrooibureau en alle andere personen die in dit protocol vermeld zijn en aan de activiteiten van de Organisatie deelnemen, in elke Verdragsluitende Staat voorrechten en immuniteten genieten die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Article 9

Responsabilité

(1) La responsabilité contractuelle de l'Organisation est régie par la loi applicable au contrat en cause.

(2) La responsabilité non contractuelle de l'Organisation en ce qui concerne les dommages causés par elle ou par les agents de l'Office européen des brevets dans l'exercice de leurs fonctions est régie par la loi en vigueur en République fédérale d'Allemagne. Si les dommages ont été causés par le département de La Haye ou par une agence, ou par des agents relevant du département ou de cette agence, la loi applicable est celle de l'État contractant dans lequel le département ou l'agence est situé.

(3) La responsabilité personnelle des agents de l'Office européen des brevets envers l'Organisation est régie par leur statut ou le régime qui leur est applicable.

(4) Les juridictions compétentes pour régler les litiges visés aux paragraphes 1 et 2 sont :

a) en ce qui concerne les litiges visés au paragraphe 1, les juridictions de la République fédérale d'Allemagne, à défaut de la désignation d'une juridiction d'un autre État dans le contrat conclu entre les parties;

b) en ce qui concerne les litiges visés au paragraphe 2, les juridictions de la République fédérale d'Allemagne ou de l'État dans lequel le département ou l'agence est situé.

Chapitre III

L'Office européen des brevets

Article 10

Direction

(1) La direction de l'Office européen des brevets est assurée par le Président, qui est responsable de l'activité de l'Office devant le Conseil d'administration.

(2) À cette fin, le Président a notamment les fonctions et compétences suivantes :

a) il prend toutes mesures utiles, y compris l'adoption d'instructions administratives internes et l'information du public, en vue d'assurer le fonctionnement de l'Office européen des brevets;

b) il détermine, sauf si la présente convention en dispose autrement, les actes qui doivent être accomplis respectivement auprès de l'Office européen des brevets à Munich ou de son département à la Haye;

c) il peut soumettre au Conseil d'administration toute proposition de modification de la présente convention, de réglementation générale ou de décision qui relève de la compétence du Conseil d'administration;

d) il prépare et exécute le budget ainsi que tout budget modificatif ou additionnel;

e) il soumet annuellement un rapport d'activité au Conseil d'administration;

f) il exerce l'autorité hiérarchique sur le personnel;

Artikel 9

Aansprakelijkheid

(1) De contractuele aansprakelijkheid van de Organisatie wordt geregeld door de wet die op het betrokken contract van toepassing is.

(2) De niet-contractuele aansprakelijkheid van de Organisatie wat betreft de schade veroorzaakt door haar of door de beambten van het Europees Octrooibureau bij de uitoefening van hun ambt wordt geregeld door de wet die van kracht is in de Bondsrepubliek Duitsland. Indien de schade werd veroorzaakt door de afdeling in Den Haag of door een agentschap, of door beambten die afhangen van die afdeling of van dat agentschap, is de toepasselijke wet die van de Verdragsluitende Staat waarin de afdeling of het agentschap gelegen is.

(3) De persoonlijke aansprakelijkheid van de beambten van het Europees Octrooibureau ten opzichte van de Organisatie wordt geregeld door hun statuut of door hun arbeidsregime.

(4) De bevoegde gerechtelijke instanties om de in de lid 1 en 2 bedoelde geschillen te beslechten, zijn :

a) wat de in lid 1 bedoelde geschillen betreft, de gerechtelijke instanties van de Bondsrepubliek Duitsland, bij ontstentenis van de aanduiding van een gerechtelijke instantie van een andere lidstaat in het tussen de partijen gesloten contract;

b) wat de in lid 2 bedoelde geschillen betreft, de gerechtelijke instanties van de Bondsrepubliek Duitsland of van de Staat waarin het agentschap gelegen is.

Hoofdstuk III

Het Europees Octrooibureau

Artikel 10

Directie

(1) Het Europees Octrooibureau wordt geleid door de voorzitter, die ten opzichte van de Raad van Bestuur verantwoordelijk is voor de werkzaamheden van het Bureau.

(2) Daartoe heeft de voorzitter inzonderheid de volgende functies en bevoegdheden :

a) hij treft alle nuttige maatregelen, met inbegrip van het aannemen van interne administratieve instructies en het informeren van het publiek, om de werking van het Europees Octrooibureau te garanderen;

b) hij bepaalt, tenzij dit verdrag anders besluit, de handelingen die moeten worden verricht, respectievelijk bij het Europees Octrooibureau te München of bij diens afdeling in Den Haag;

c) hij kan de Raad van Bestuur elk voorstel voorleggen tot wijziging van dit verdrag, van de algemene reglementering of van een beslissing, dat onder de bevoegdheid van de Raad van Bestuur ressorteert;

d) hij bereidt de begroting voor en voert die uit; hij doet dat ook voor alle begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen;

e) jaarlijks legt hij de Raad van Bestuur een activiteitenverslag voor;

f) hij oefent het hiërarchisch gezag uit over het personeel;

g) sous réserve de l'article 11, il nomme les agents et statue sur leur avancement;

h) il exerce le pouvoir disciplinaire sur les agents autres que ceux visés à l'article 11 et peut proposer au Conseil d'administration des sanctions disciplinaires à l'encontre des agents visés à l'article 11, paragraphes 2 et 3;

i) il peut déléguer ses fonctions et compétences.

(3) Le Président est assisté de plusieurs Vice-Présidents. En cas d'absence ou d'empêchement du Président, un des Vice-Présidents exerce ses fonctions conformément à la procédure fixée par le Conseil d'administration.

Article 11

Nomination du personnel supérieur

(1) Le Président de l'Office européen des brevets est nommé par le Conseil d'administration.

(2) Les Vice-Présidents sont nommés par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(3) Les membres des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours, y compris leurs présidents, sont nommés par le Conseil d'administration sur proposition du Président de l'Office européen des brevets. Ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(4) Le Conseil d'administration exerce le pouvoir disciplinaire sur les agents visés aux paragraphes 1 à 3.

(5) Le Conseil d'administration peut, le Président de l'Office européen des brevets entendu, également nommer en qualité de membres de la Grande Chambre de recours des membres juristes des juridictions nationales ou des autorités quasi judiciaires des États contractants, qui peuvent continuer à exercer leurs fonctions judiciaires au niveau national. Ils sont nommés pour une période de trois ans et peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

Article 12

Devoirs de la fonction

Les agents de l'Office européen des brevets sont tenus, même après la cessation de leurs fonctions, de ne pas divulguer ni utiliser les informations qui, par leur nature, sont couvertes par le secret professionnel.

Article 13

Litiges entre l'Organisation et les agents de l'Office européen des brevets

(1) Les agents ou les anciens agents de l'Office européen des brevets, ou leurs ayants droit, peuvent recourir au Tribunal administratif de l'Organisation internationale du Travail pour les litiges qui les opposent à l'Organisation européenne des brevets, conformément au statut dudit Tribunal et dans les limites et conditions déterminées par le statut des fonctionnaires, par le règlement de pensions ou résultant du régime applicable aux autres agents.

g) onder voorbehoud van artikel 11 benoemt hij de beambten en beslist hij over hun bevordering;

h) hij oefent het tuchtrecht uit over de beambten andere dan die welke bedoeld zijn in artikel 11 en kan de Raad van Bestuur tuchtstraffen voorstellen tegen de beambten bedoeld in artikel 11, lid 2 en lid 3;

i) hij kan zijn functies en zijn bevoegdheden overdragen.

(3) De voorzitter wordt bijgestaan door verscheidene ondervoorzitters. In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter neemt een van de ondervoorzitters zijn ambt waar, overeenkomstig de procedure vastgesteld door de Raad van Bestuur.

Artikel 11

Benoeming van hoger personeel

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau wordt benoemd door de Raad van Bestuur.

(2) De ondervoorzitters worden door de Raad van Bestuur benoemd nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(3) De leden van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep, met inbegrip van hun voorzitters, worden benoemd door de Raad van Bestuur op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau. Zij kunnen worden herbenoemd door de Raad van Bestuur nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(4) De Raad van Bestuur oefent het tuchtrecht uit over de in het eerste tot en met het derde lid bedoelde beambten.

(5) Na raadpleging van de voorzitter van het Europees Octrooibureau kan de Raad van Bestuur ook juristen van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten van de Verdragsluitende Staten benoemen als lid van de Grote Kamer van beroep, die hun gerechtelijke activiteiten op nationaal niveau kunnen blijven voortzetten. Zij worden benoemd voor een termijn van drie jaar en kunnen worden herbenoemd.

Artikel 12

Plichten van de functie

De beambten van het Europees Octrooibureau zijn ertoe gehouden, zelfs nadat zij hun ambt hebben neergelegd, informatie die, door de aard ervan, door het beroepsgeheim is beschermd, niet te verspreiden of te gebruiken.

Artikel 13

Geschillen tussen de Organisatie en de beambten van het Europees Octrooibureau

(1) De beambten of gewezen beambten van het Europees Octrooibureau of hun rechthebbenden kunnen een beroep doen op het ambtenarengerecht van de Internationale Arbeidsorganisatie voor de geschillen die zij hebben met de Europees Octrooibureau, overeenkomstig het statuut van bovenvermeld Gerecht en binnen de grenzen en voorwaarden bepaald door het statuut van de ambtenaren, door het pensioenreglement of door het arbeidsregime.

(2) Un recours n'est recevable que si l'intéressé a épuisé tous les moyens de recours qui lui sont ouverts par le statut des fonctionnaires, par le règlement de pensions ou par le régime applicable aux autres agents.

Article 14

Langues de l'Office européen des brevets, des demandes de brevet européen et d'autres pièces

(1) Les langues officielles de l'Office européen des brevets sont l'allemand, l'anglais et le français.

(2) Toute demande de brevet européen doit être déposée dans une des langues officielles ou, si elle est déposée dans une autre langue, traduite dans une des langues officielles, conformément au règlement d'exécution. Durant toute la procédure devant l'Office européen des brevets, cette traduction peut être rendue conforme au texte de la demande telle qu'elle a été déposée. Si la traduction requise n'a pas été produite dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) La langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle la demande de brevet européen a été déposée ou traduite doit être utilisée comme langue de la procédure, sauf si le règlement d'exécution en dispose autrement, dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets.

(4) Les personnes physiques ou morales ayant leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet État ayant leur domicile à l'étranger peuvent produire, dans une langue officielle de cet État, des pièces devant être produites dans un délai déterminé. Toutefois, ils sont tenus de produire une traduction dans une langue officielle de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Si une pièce autre que les pièces composant les pièces de la demande de brevet européen n'est pas produite dans la langue prescrite ou si une traduction requise n'est pas produite dans les délais, la pièce est réputée n'avoir pas été produite.

(5) Les demandes de brevet européen sont publiées dans la langue de la procédure.

(6) Les fascicules de brevet européen sont publiés dans la langue de la procédure et comportent une traduction des revendications dans les deux autres langues officielles de l'Office européen des brevets.

(7) Sont publiés dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets :

- a) le Bulletin européen des brevets;
- b) le Journal officiel de l'Office européen des brevets.

(8) Les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets. En cas de doute, l'inscription dans la langue de la procédure fait foi.

Article 15

Instances chargées des procédures

Pour la mise en œuvre des procédures prévues par la présente convention, il est institué à l'Office européen des brevets :

(2) Beroep is enkel ontvankelijk indien de betrokken alle middelen tot beroep heeft uitgeput die hem worden geboden door het ambtenarenstatuut, door het pensioenreglement of door het stelsel dat van toepassing is op andere beambten.

Artikel 14

Talen van het Europees Octrooibureau, Europese octrooiaanvragen en andere stukken

(1) De officiële talen van het Europees Octrooibureau zijn het Duits, Engels en Frans.

(2) Een Europese octrooiaanvraag moet worden ingediend in een van de officiële talen of, indien zij in een andere taal wordt ingediend, vertaald worden in een van de officiële talen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Tijdens de hele procedure voor het Europees Octrooibureau kan deze vertaling in overeenstemming worden gebracht met de aanvraag zoals die is ingediend. Indien de vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) De officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin de Europese octrooiaanvraag is ingediend of waarin deze is vertaald moet als proceduretaal worden gebruikt in alle procedures voor het Europees octrooibureau, tenzij het Uitvoeringsreglement anders bepaalt.

(4) Natuurlijke personen of rechtspersonen die hun woonplaats of hun zetel hebben in een Verdragssluitende Staat, die als officiële taal een andere taal heeft dan het Duits, Engels of Frans, en onderdanen van die Staat, die hun woonplaats in het buitenland hebben, kunnen stukken waarvan indiening aan een termijn is gebonden, in een officiële taal van die Staat indienen. Een vertaling in een officiële taal van het Europees Octrooibureau moet evenwel worden voorgelegd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien een stuk, dat geen deel uitmaakt van de tot de Europese octrooiaanvraag behorende stukken, niet is ingediend in de voorschreven taal, of indien een vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt het stuk geacht niet te zijn ingediend.

(5) De Europese octrooiaanvragen worden gepubliceerd in de proceduretaal.

(6) De Europese octrooischriften worden gepubliceerd in de proceduretaal en bevatten een vertaling van de conclusies in de beide andere officiële talen van het Europees Octrooibureau.

(7) In de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau worden gepubliceerd :

- a) het Europees Octrooiblad;
- b) het Publicatieblad van het Europees Octrooibureau.

(8) Inschrijvingen in het Europees Octrooiregister geschieden in de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau. In geval van twijfel geeft de inschrijving in de proceduretaal de doorslag.

Artikel 15

Met de procedures belaste instanties

Voor de toepassing van de procedures waarin dit verdrag voorziet, worden bij het Europees Octrooibureau de volgende organen opgericht :

- a) une section de dépôt;
- b) des divisions de la recherche;
- c) des divisions d'examen;
- d) des divisions d'opposition;
- e) une division juridique;
- f) des chambres de recours;
- g) une Grande Chambre de recours.

Article 16

Section de dépôt

La section de dépôt est compétente pour examiner les demandes de brevet européen lors du dépôt et quant aux exigences de forme.

Article 17

Divisions de la recherche

Les divisions de la recherche sont compétentes pour établir les rapports de recherche européenne.

Article 18

Divisions d'examen

(1) Les divisions d'examen sont compétentes pour examiner les demandes de brevet européen.

(2) Une division d'examen se compose de trois examinateurs techniciens. Toutefois, l'instruction de la demande de brevet européen est, en règle générale, confiée à l'un des membres de la division d'examen. La procédure orale se déroule devant la division d'examen elle-même. Si elle estime que la nature de la décision l'exige, la division d'examen est complétée par un examinateur juriste. En cas de partage égal des voix, la voix du président de la division d'examen est prépondérante.

Article 19

Divisions d'opposition

(1) Les divisions d'opposition sont compétentes pour examiner les oppositions aux brevets européens.

(2) Une division d'opposition se compose de trois examinateurs techniciens, dont deux au moins ne doivent pas avoir participé à la procédure de délivrance du brevet qui est l'objet de l'opposition. Un examinateur qui a participé à la procédure de délivrance du brevet européen ne peut exercer la présidence. La division d'opposition peut confier à l'un de ses membres l'instruction de l'opposition. La procédure orale se déroule devant la division d'opposition elle-même. Si elle estime que la nature de la décision l'exige, la division d'opposition est complétée par un examinateur juriste qui ne doit pas avoir participé à la procédure de délivrance

- a) een aanvraagafdeling;
- b) afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek;
- c) onderzoeksafdelingen;
- d) oppositieafdelingen;
- e) een juridische afdeling;
- f) kamers van beroep;
- g) een Grote Kamer van beroep.

Artikel 16

Aanvraagafdeling

De aanvraagafdeling is bevoegd voor het onderzoek van de Europese octrooiaanvraag bij de indiening en voor het onderzoek op vormgebreken.

Artikel 17

Afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek

De afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek zijn bevoegd voor het opstellen van de verslagen van het Europese nieuwheidsonderzoek.

Artikel 18

Onderzoeksafdelingen

(1) De onderzoeksafdelingen zijn bevoegd voor het onderzoek van de Europese octrooiaanvragen.

(2) Een onderzoeksafdeling is samengesteld uit drie technische onderzoekers. Het onderzoek van de Europese octrooiaanvraag wordt echter in het algemeen opgedragen aan een van de onderzoekers van de afdeling. De mondelinge behandeling behoort tot de bevoegdheid van de onderzoeksafdeling zelf. Indien de onderzoeksafdeling meent dat de aard van de beslissing zulks vereist, wordt zij aangevuld met een rechtsgleerde onderzoeker. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de onderzoeksafdeling doorslaggevend.

Artikel 19

Oppositieafdelingen

(1) De oppositieafdelingen zijn bevoegd voor het onderzoek van de oppositie tegen de Europese octrooien.

(2) Een oppositieafdeling bestaat uit drie technische onderzoekers, van wie er ten minste twee niet mogen hebben deelgenomen aan de procedure voor de verlening van het octrooi waarop de oppositie betrekking heeft. Een onderzoeker die deelgenomen heeft aan de procedure voor de verlening van het Europees octrooi mag het voorzitterschap niet uitoefenen. De oppositieafdeling mag aan een van haar leden het onderzoek aangaande de oppositie toevertrouwen. De mondelinge behandeling vindt voor de onderzoeksafdeling zelf plaats. Indien de onderzoeksafdeling meent dat de aard van de beslissing dit vereist, wordt zij aangevuld met een

du brevet. En cas de partage égal des voix, la voix du président de la division d'opposition est prépondérante.

Article 20

Division juridique

(1) La division juridique est compétente pour toute décision relative, d'une part, aux mentions à porter sur le Registre européen des brevets, d'autre part, à l'inscription sur la liste des mandataires agréés et à leur radiation de celle-ci.

(2) Les décisions de la division juridique sont rendues par un membre juriste.

Article 21

Chambres de recours

(1) Les chambres de recours sont compétentes pour examiner les recours formés contre les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique.

(2) Dans le cas d'un recours formé contre une décision de la section de dépôt ou de la division juridique, la chambre de recours se compose de trois membres juristes.

(3) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'examen, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision est relative au rejet d'une demande de brevet européen ou à la délivrance, la limitation ou la révocation d'un brevet européen et qu'elle a été rendue par une division d'examen composée de moins de quatre membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été rendue par une division d'examen composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige;

c) trois membres juristes dans tous les autres cas.

(4) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'opposition, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision a été rendue par une division d'opposition composée de trois membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été rendue par une division d'opposition composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige.

Article 22

Grande Chambre de recours

(1) La Grande Chambre de recours est compétente pour :

a) statuer sur les questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours en vertu de l'article 112;

rechtsgesleerde onderzoeker die niet mag hebben deelgenomen aan de procedure voor de verlening van het octrooi. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de onderzoeksafdeling doorslaggevend.

Artikel 20

Juridische Afdeling

(1) De juridische afdeling is bevoegd voor alle beslissingen betreffende enerzijds de vermeldingen aan te brengen in het Europees octrooiregister en anderzijds de inschrijving in de lijst der erkende gemachtigden en de doorhaling van de inschrijving.

(2) De beslissingen van de juridische afdeling worden door een rechtsgesleerd lid genomen.

Artikel 21

Kamers van beroep

(1) De kamers van beroep zijn bevoegd het beroep te onderzoeken dat tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling is ingesteld.

(2) In geval van beroep tegen een beslissing van de aanvraagafdeling of van de juridische afdeling is de Kamer van beroep samengesteld uit drie rechtsgesleerde leden.

(3) In geval van beroep tegen een beslissing van een onderzoeksafdeling, bestaat de Kamer van beroep uit :

a) twee technische leden en een rechtsgesleerd lid, wanneer de beslissing betrekking heeft op de afwijzing van een Europees octrooiaanvraag of op de verlening, beperking of herroeping van een Europees octrooi en wanneer deze beslissing genomen is door een onderzoeksafdeling samengesteld uit minder dan vier leden;

b) drie technische en twee rechtsgesleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een onderzoeksafdeling samengesteld uit vier leden of indien de Kamer van beroep meent dat de aard van het beroep dit vereist;

c) drie rechtsgesleerde leden in alle andere gevallen.

(4) In geval van beroep ingesteld tegen een beslissing van een oppositieafdeling is de Kamer van beroep samengesteld uit :

a) twee technische leden en een rechtsgesleerd lid wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit drie leden;

b) drie technische en twee rechtsgesleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit vier leden of indien de Kamer van beroep meent dat de aard van het beroep zulks vereist.

Artikel 22

Grote Kamer van beroep

(1) De Grote Kamer van beroep is bevoegd voor :

a) het beslissen over rechtsvragen die haar worden voorgelegd door de kamers van beroep;

b) donner des avis sur les questions de droit qui lui sont soumises par le Président de l'Office européen des brevets en vertu de l'article 112;

c) statuer sur les requêtes en révision des décisions des chambres de recours en vertu de l'article 112bis.

(2) Dans les procédures prévues au paragraphe 1 a) et b), la Grande Chambre de recours se compose de cinq membres juristes et de deux membres techniciens. Dans les procédures prévues au paragraphe 1 c), la Grande Chambre de recours se compose de trois ou cinq membres, conformément au règlement d'exécution. Dans toutes les procédures, la présidence est assurée par un membre juriste.

Article 23

Indépendance des membres des chambres

(1) Les membres de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours sont nommés pour une période de cinq ans et ne peuvent être relevés de leurs fonctions pendant cette période, sauf pour motifs graves et si le Conseil d'administration, sur proposition de la Grande Chambre de recours, prend une décision à cet effet. Nonobstant les dispositions de la première phrase, le mandat des membres des chambres de recours prend fin en cas de démission ou de mise à la retraite conformément au statut des fonctionnaires de l'Office européen des brevets.

(2) Les membres des chambres ne peuvent être membres de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition ou de la division juridique.

(3) Dans leurs décisions, les membres des chambres ne sont liés par aucune instruction et ne doivent se conformer qu'aux seules dispositions de la présente convention.

(4) Les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours sont arrêtés conformément au règlement d'exécution. Ils sont soumis à l'approbation du Conseil d'administration.

Article 24

Abstention et récusation

(1) Les membres d'une chambre de recours et de la Grande Chambre de recours ne peuvent participer au règlement d'une affaire s'ils y possèdent un intérêt personnel, s'ils y sont antérieurement intervenus en qualité de représentants de l'une des parties ou s'ils ont pris part à la décision qui fait l'objet du recours.

(2) Si, pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 1 ou pour tout autre motif, un membre d'une chambre de recours ou de la Grande Chambre de recours estime ne pas pouvoir participer au règlement d'une affaire, il en avertit la chambre.

(3) Les membres d'une chambre de recours et de la Grande Chambre de recours peuvent être récusés par toute partie pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 1 ou s'ils peuvent être soupçonnés de partialité. La récusation n'est pas recevable lorsque la partie en cause a accompli des actes de procédure bien qu'elle ait déjà eu connaissance du motif de récusation. La récusation ne peut être fondée sur la nationalité des membres.

b) het verlenen van adviezen over rechtsvragen die haar door de voorzitter van het Europees Octrooibureau worden voorgelegd overeenkomstig artikel 112;

c) het beslissen over verzoeken tot herziening van beslissingen van de kamers van beroep overeenkomstig artikel 112bis.

(2) In de procedures voorzien in het eerste lid, a) en b), is de Grote Kamer van beroep samengesteld uit vijf rechtsgeleerde en twee technische leden. In de procedures voorzien in het eerste lid, c), bestaat de Grote Kamer van beroep uit drie of vijf leden zoals vastgelegd in het Uitvoeringsreglement. In alle procedures wordt het voorzitterschap waargenomen door een rechtsgeleerd lid.

Artikel 23

Onafhankelijkheid van de leden van de kamers

(1) De leden van de Grote Kamer van beroep en van de kamers van beroep worden voor een periode van vijf jaar benoemd; zij kunnen tijdens deze periode niet uit hun functie worden ontheven, tenzij daarvoor ernstige redenen bestaan en de Raad van Bestuur, op verzoek van de Grote Kamer van beroep daartoe beslist. Niettegenstaande de bepalingen van de eerste zin, eindigt het mandaat van leden van de kamers indien zij aftreden of met pensioen gaan overeenkomstig het ambtenarenreglement van het Europees Octrooibureau.

(2) De leden van de kamers mogen geen lid zijn van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen of de juridische afdeling.

(3) De leden van de kamers zijn bij hun beslissingen aan geen enkele instructie gebonden en dienen zich uitsluitend naar de bepalingen van dit verdrag te voegen.

(4) De reglementen voor de procesvoering van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep worden vastgesteld overeenkomstig het Uitvoeringsreglement. Zij zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Raad van Bestuur.

Artikel 24

Onthouding en wraking

(1) De leden van een Kamer van beroep en van de Grote Kamer van beroep mogen niet deelnemen aan de regeling van een zaak indien zij hierin een persoonlijk belang hebben, indien zij voordien zijn tussengekomen in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een van de partijen of een aandeel hebben gehad in de beslissing die het voorwerp van het beroep is.

(2) Indien, om een van de redenen vermeld in lid 1, of voor om het even welk ander motief, een lid van een Kamer van beroep of van de Grote Kamer van beroep meent niet te kunnen deelnemen aan de regeling van een zaak, brengt hij de kamer hiervan op de hoogte.

(3) De leden van een Kamer van beroep en van de Grote Kamer van beroep kunnen door elke partij worden gewraakt voor een van de redenen vermeld in lid 1, of indien zij van partijdigheid kunnen worden verdacht. De wraking is niet ontvankelijk wanneer de in het geding betrokken partij reeds proceshandelingen heeft verricht, ofschoon zij reeds kennis heeft gehad van het motief van de wraking. De wraking mag niet gesteund zijn op de nationaliteit van de leden.

(4) Les chambres de recours et la Grande Chambre de recours statuent, dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3, sans la participation du membre concerné. Pour prendre cette décision, le membre récusé est remplacé par son suppléant.

Article 25

Avis technique

À la requête de la juridiction nationale compétente saisie de l'action en contrefaçon ou en nullité, l'Office européen des brevets est tenu de fournir, contre paiement d'une redevance appropriée, un avis technique sur le brevet européen en cause. Les divisions d'examen sont compétentes pour la délivrance de ces avis.

Chapitre IV

Le Conseil d'administration

Article 26

Composition

(1) Le Conseil d'administration se compose des représentants des États contractants et de leurs suppléants. Chaque État contractant a le droit de désigner un représentant au Conseil d'administration et un suppléant.

(2) Les membres du Conseil d'administration peuvent se faire assister de conseillers ou d'experts, conformément au règlement intérieur du Conseil d'administration.

Article 27

Présidence

(1) Le Conseil d'administration élit parmi les représentants des États contractants et leurs suppléants un Président et un Vice-Président. Le Vice-Président remplace de droit le Président en cas d'empêchement.

(2) La durée du mandat du Président et du Vice-Président est de trois ans. Ce mandat est renouvelable.

Article 28

Bureau

(1) Le Conseil d'administration peut instituer un Bureau composé de cinq de ses membres, dès lors que le nombre des États contractants est de huit au minimum.

(2) Le Président et le Vice-Président du Conseil d'administration sont de droit membres du Bureau; les trois autres membres sont élus par le Conseil d'administration.

(3) La durée du mandat des membres élus par le Conseil d'administration est de trois ans. Ce mandat n'est pas renouvelable.

(4) Le Bureau exécute les tâches que le Conseil d'administration lui confie conformément au règlement intérieur.

(4) De kamers van beroep en de Grote Kamer van beroep beslissen, in de gevallen bedoeld in de lid 2 en 3, zonder de deelname van het betrokken lid. Om die beslissing te treffen, wordt het gewraakte lid vervangen door zijn plaatsvervanger.

Artikel 25

Technisch advies

Op verzoek van de bevoegde nationale gerechtelijke instantie waarbij de vordering wegens namaak of de rechtsvordering tot nietigverklaring aanhangig is gemaakt, dient het Europees Octrooibureau, tegen betaling van een passende bijdrage, een technisch advies te verlenen over het Europees octrooi in kwestie. De onderzoeksafdelingen zijn bevoegd voor het verlenen van die adviezen.

Hoofdstuk IV

De Raad van Bestuur

Artikel 26

Samenstelling

(1) De Raad van Bestuur bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Staten en hun plaatsvervangers. Elke Verdragsluitende Staat heeft het recht een vertegenwoordiger in de Raad van Bestuur en een plaatsvervanger aan te duiden.

(2) De leden van de Raad van Bestuur mogen zich laten bijstaan door adviseurs of deskundigen, overeenkomstig het reglement van orde van de Raad van Bestuur.

Artikel 27

Voorzitterschap

(1) De Raad van Bestuur kiest onder de vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Staten en hun plaatsvervangers een voorzitter en een ondervoorzitter. De ondervoorzitter vervangt de voorzitter in rechte in geval van verhindering.

(2) Het mandaat van de voorzitter en van de ondervoorzitter loopt over een periode van drie jaar. Dit mandaat is hernieuwbaar.

Artikel 28

Bureau

(1) De Raad van Bestuur kan een Bureau instellen samengesteld uit vijf van zijn leden, zodra het aantal Verdragsluitende Staten ten minste acht bedraagt.

(2) De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad van Bestuur zijn van rechtswege lid van het Bureau; de drie andere leden zijn verkozen door de Raad van Bestuur.

(3) Het mandaat van de door de Raad van Bestuur verkozen leden loopt over een periode van drie jaar. Dit mandaat is niet hernieuwbaar.

(4) Het Bureau voert de taken uit die de Raad van Bestuur hem overeenkomstig het reglement van orde toevertrouwt.

Article 29

Sessions

(1) Le Conseil d'administration se réunit sur convocation de son Président.

(2) Le Président de l'Office européen des brevets prend part aux délibérations du Conseil d'administration.

(3) Le Conseil d'administration tient une session ordinaire une fois par an; en outre, il se réunit à l'initiative de son Président ou à la demande du tiers des États contractants.

(4) Le Conseil d'administration délibère sur la base d'un ordre du jour déterminé, conformément à son règlement intérieur.

(5) Toute question dont l'inscription à l'ordre du jour est demandée par un État contractant conformément au règlement intérieur est inscrite à l'ordre du jour provisoire.

Artikel 29

Vergaderingen

(1) De Raad van Bestuur komt bijeen op uitnodiging van zijn voorzitter.

(2) De voorzitter van het Europees Octrooibureau neemt deel aan de beraadslagingen van de Raad van Bestuur.

(3) De Raad van Bestuur houdt eenmaal per jaar een gewone vergadering; bovendien komt hij bijeen op initiatief van zijn voorzitter of op verzoek van een derde van de Verdragssluitende Staten.

(4) De Raad van Bestuur beraadslaagt op basis van een bepaalde agenda, overeenkomstig zijn reglement van orde.

(5) Elke kwestie waarvan de inschrijving op de agenda wordt gevraagd door een Verdragssluitende Staat, overeenkomstig het reglement van orde, wordt ingeschreven op de voorlopige agenda.

Article 30

Participation d'observateurs

(1) L'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle est représentée aux sessions du Conseil d'administration, conformément à un accord entre l'Organisation et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle.

(2) D'autres organisations intergouvernementales chargées de la mise en œuvre de procédures internationales dans le domaine des brevets, avec lesquelles l'Organisation a conclu un accord, sont représentées aux sessions du Conseil d'administration, conformément à cet accord.

(3) Toute autre organisation intergouvernementale ou internationale non gouvernementale exerçant une activité intéressant l'Organisation peut être invitée par le Conseil d'administration à se faire représenter à ses sessions lors de toute discussion de questions d'intérêt commun.

Artikel 30

Deelname van waarnemers

(1) De Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom is op de vergaderingen van de Raad van Bestuur vertegenwoordigd, overeenkomstig een akkoord tussen de Organisatie en de Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom.

(2) Andere intergouvernementele organisaties die belast zijn met de toepassing van internationale procedures op het gebied van octrooien, waarmee de Organisatie een akkoord heeft gesloten, zijn vertegenwoordigd op de vergaderingen van de Raad van Bestuur, overeenkomstig dat akkoord.

(3) Elke andere intergouvernementele organisatie of internationale niet-gouvernementele organisatie die een bedrijvigheid uitoefent waarvoor de Organisatie belangstelling heeft, kan door de Raad van Bestuur worden uitgenodigd zich op haar vergaderingen te laten vertegenwoordigen bij elke besprekking van zaken van algemeen belang.

Article 31

Langues du Conseil d'administration

(1) Les langues utilisées dans les délibérations du Conseil d'administration sont l'allemand, l'anglais et le français.

(2) Les documents soumis au Conseil d'administration et les procès-verbaux de ses délibérations sont établis dans les trois langues visées au paragraphe 1.

Artikel 31

Talen van de Raad van Bestuur

(1) De talen die tijdens de beraadslagingen van de Raad van Bestuur worden gebruikt, zijn het Duits, het Engels en het Frans.

(2) De documenten die aan de Raad van Bestuur worden voorgelegd en de notulen van zijn beraadslagingen worden opgesteld in de drie talen bedoeld in lid 1.

Article 32

Personnel, locaux et matériel

L'Office européen des brevets met à la disposition du Conseil d'administration et des comités que celui-ci a institués le personnel, les locaux et les moyens matériels nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Artikel 32

Personnel, lokalen en materieel

Het Europees Octrooibureau stelt de Raad van Bestuur en de door die raad opgerichte comités het personeel, de lokalen en de materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Article 33

Compétence du Conseil d'administration dans certains cas

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour modifier :

- a) les dispositions de la présente convention dans la mesure où elles fixent la durée d'un délai;
- b) les dispositions de la deuxième à la huitième partie ainsi que de la dixième partie de la présente convention pour assurer leur conformité avec un traité international en matière de brevets ou la législation de la Communauté européenne en matière de brevets;
- c) le règlement d'exécution.

(2) Le Conseil d'administration a compétence, conformément à la présente convention, pour arrêter et modifier :

- a) le règlement financier;
- b) le statut des fonctionnaires et le régime applicable aux autres agents de l'Office européen des brevets, le barème de leurs rémunérations ainsi que la nature et les règles d'octroi des avantages accessoires;
- c) le règlement de pensions et toute augmentation des pensions existantes correspondant aux relèvements des traitements;
- d) le règlement relatif aux taxes;
- e) son règlement intérieur.

(3) Nonobstant l'article 18, paragraphe 2, le Conseil d'administration a compétence pour décider, si l'expérience le justifie, que, dans certaines catégories de cas, les divisions d'examen se composent d'un seul examinateur technicien. Cette décision peut être rapportée.

(4) Le Conseil d'administration a compétence pour autoriser le Président de l'Office européen des brevets à négocier et, sous réserve de son approbation, à conclure, au nom de l'Organisation européenne des brevets, des accords avec des États ou des organisations intergouvernementales ainsi qu'avec des centres de documentation créés en vertu d'accords conclus avec ces organisations.

(5) Le Conseil d'administration ne peut prendre de décision en vertu du paragraphe 1 b) :

— en ce qui concerne un traité international, avant son entrée en vigueur;

— en ce qui concerne un acte législatif de la Communauté européenne, avant son entrée en vigueur ou, lorsqu'il prévoit un délai pour sa transposition, avant l'expiration de ce délai.

Article 34

Droit de vote

(1) Les États contractants ont seuls droit de vote au Conseil d'administration.

(2) Sous réserve de l'application de l'article 36, chaque État contractant dispose d'une voix.

Artikel 33

Bevoegdheden van de Raad van Bestuur in bepaalde gevallen

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd tot wijziging van :

- a) de duur van de in dit Verdrag vastgestelde termijnen;
- b) de bepalingen van het tweede tot en met het achtste deel evenals van het Tiende Deel van dit Verdrag teneinde de conformiteit met een internationaal verdrag inzake octrooien of EG-wetgeving inzake octrooien te verzekeren;
- c) het Uitvoeringsreglement.

(2) De Raad van Bestuur is overeenkomstig dit Verdrag bevoegd tot vaststelling of wijziging van :

- a) het Financieel Reglement;
- b) het Ambtenarenreglement en de arbeidsvoorwaarden voor ander personeel van het Europees Octrooibureau, hun loonschaal alsmede de aard en toewijzingsbepalingen van bijkomende voordelen;
- c) het Pensioenreglement en iedere verhoging van de bestaande pensioenen overeenkomstig de loonsverhogingen;
- d) het Reglement betreffende de verschuldigde taksen;
- e) zijn Reglement van Orde.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van artikel 18, tweede lid, is de Raad van Bestuur bevoegd op grond van zijn ervaring te beslissen dat in bepaalde gevallen de onderzoeksafdelingen zijn samengesteld uit één technisch onderzoeker. Deze beslissing kan herroepen worden.

(4) De Raad van Bestuur is bevoegd de voorzitter van het Europees Octrooibureau te machtigen om in naam van de Europese Octrooiorganisatie te onderhandelen en, onder voorbehoud van goedkeuring, overeenkomsten te sluiten met Staten, met intergouvernementele organisaties, als ook met documentatiecentra die in het leven zijn geroepen uit hoofde van met deze organisaties gesloten overeenkomsten.

(5) De Raad van Bestuur kan geen besluit nemen uit hoofde van het eerste lid, b) :

— over een internationaal verdrag voordat het in werking is getreden;

— over een wetgevende akte van de Europese Gemeenschap voordat ze in werking is getreden, of wanneer deze akte voorziet in een omzettingstermijn, voordat deze termijn is verstrekken.

Artikel 34

Stemrecht

(1) Enkel de Verdragsluitende Staten hebben stemrecht in de Raad van Bestuur.

(2) Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 36 beschikt elke Verdragsluitende Staat over een stem.

Article 35

Votes

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3, le Conseil d'administration prend ses décisions à la majorité simple des États contractants représentés et votants.

(2) Requiert la majorité des trois quarts des États contractants représentés et votants les décisions relevant de la compétence du Conseil d'administration en vertu de l'article 7, de l'article 11, paragraphe 1, de l'article 33, paragraphes 1 *a*) et *c*) et 2 à 4, de l'article 39, paragraphe 1, de l'article 40, paragraphes 2 et 4, de l'article 46, de l'article 134bis, de l'article 149bis, paragraphe 2, de l'article 152, de l'article 153, paragraphe 7, de l'article 166 et de l'article 172.

(3) Requiert l'unanimité des États contractants votants les décisions relevant de la compétence du Conseil d'administration en vertu de l'article 33, paragraphe 1 *b*). Le Conseil d'administration ne prend ces décisions que si tous les États contractants sont représentés. Une décision prise en vertu de l'article 33, paragraphe 1 *b*) ne prend pas effet si un État contractant déclare, dans un délai de douze mois à compter de la date de la décision, qu'il désire ne pas être lié par cette décision.

(4) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

Artikel 35

Wijze van stemmen

(1) Onder voorbehoud van de bepalingen in het tweede en derde lid, neemt de Raad van Bestuur beslissingen met een gewone meerderheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragssluitende Staten.

(2) Een meerderheid van drievierden van de stemmen van de vertegenwoordigde Verdragssluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 7, artikel 11, eerste lid, artikel 33, eerste lid, *a*) en *c*), en het tweede tot en met het vierde lid, artikel 39, eerste lid, artikel 40, tweede en vierde lid, artikel 46, artikel 134bis, artikel 149bis, tweede lid, artikel 152, artikel 153, zevende lid, artikel 166 en artikel 172.

(3) Eenparigheid van stemmen van de Verdragssluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 33, eerste lid, *b*). De Raad van Bestuur neemt deze beslissingen alleen wanneer alle Verdragssluitende Staten vertegenwoordigd zijn. Een beslissing genomen op grond van artikel 33, eerste lid, *b*), heeft geen gevolg indien een Verdragssluitende Staat binnen twaalf maanden na de beslissing verklaart dat hij niet wenst te worden gebonden door die beslissing.

(4) De onthouding geldt niet als stem.

Article 36

Pondération des voix

(1) Pour l'adoption et la modification du règlement relatif aux taxes ainsi que, si la charge financière des États contractants s'en trouve accrue, pour l'adoption du budget de l'Organisation et des budgets modificatifs ou additionnels, tout État contractant peut exiger, après un premier scrutin dans lequel chaque État contractant dispose d'une voix et quel que soit le résultat de ce scrutin, qu'il soit procédé immédiatement à un second scrutin dans lequel les voix sont pondérées conformément aux dispositions du paragraphe 2. La décision résulte de ce second scrutin.

(2) Le nombre de voix dont chaque État contractant dispose dans le nouveau scrutin se calcule comme suit :

a) le nombre correspondant au pourcentage qui résulte pour chaque État contractant de la clé de répartition des contributions financières exceptionnelles prévue à l'article 40, paragraphes 3 et 4 est multiplié par le nombre d'États contractants et divisé par cinq;

b) le nombre de voix ainsi calculé est arrondi au nombre entier supérieur;

c) à ce nombre de voix s'ajoutent cinq voix supplémentaires;

d) toutefois, aucun État contractant ne peut disposer de plus de trente voix.

Artikel 36

Weging van de stemmen

(1) Voor het aannemen en het wijzigen van het reglement betreffende de verschuldigde taken, alsmede indien de financiële lasten van de Verdragssluitende Staten daardoor gestegen zijn, voor het aannemen van de begroting van de Organisatie en van de begrotingswijzigingen of van de aanvullende begrotingen kan elke Verdragssluitende Staat eisen, na een eerste stemming waarbij elke Verdragssluitende Staat over een stem beschikt en ongeacht het resultaat van die stemming, dat onmiddellijk zou worden overgegaan tot een tweede stemming waarin de stemmen overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid worden gewogen. De beslissing vloeit uit deze tweede stemming.

(2) Het aantal stemmen waarover elke Verdragssluitende Staat bij de nieuwe stemming beschikt, wordt als volgt berekend :

a) het aantal overeenstemmend met het percentage dat voor elke Verdragssluitende Staat voortvloeit uit de verdeelsleutel van de uitzonderlijke financiële bijdragen, voorzien in artikel 40, lid 3 en 4, wordt vermenigvuldigd met het aantal Verdragssluitende Staten en gedeeld door vijf;

b) het aantal aldus berekende stemmen wordt afgerond op het hogere geheel getal;

c) aan dit aantal worden vijf bijkomende stemmen toegevoegd;

d) elke Verdragssluitende Staat kan evenwel niet over meer dan dertig stemmen beschikken.

<p style="text-align: center;">Chapitre V</p> <p>Dispositions financières</p> <p style="text-align: center;">Article 37</p> <p>Financement du budget</p> <p>Le budget de l'Organisation est financé :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) par les ressources propres de l'Organisation; b) par les versements des États contractants au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens perçues dans ces États; c) si nécessaire, par des contributions financières exceptionnelles des États contractants; d) le cas échéant, par les recettes prévues à l'article 146; e) le cas échéant et exclusivement pour les immobilisations corporelles, par des emprunts contractés auprès de tiers et garantis par des terrains ou des bâtiments; f) le cas échéant, par des fonds provenant de tiers pour des projets spécifiques. <p style="text-align: center;">Article 38</p> <p>Ressources propres de l'Organisation</p> <p>Les ressources propres de l'Organisation comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) toutes les recettes provenant des taxes et d'autres sources ainsi que des réserves de l'Organisation; b) les ressources du Fonds de réserve pour pensions, qui doit être considéré comme un patrimoine spécial de l'Organisation servant à assister son régime de pensions par la constitution de réserves appropriées. <p style="text-align: center;">Article 39</p> <p>Versements des États contractants au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens</p> <p>(1) Chaque État contractant verse à l'Organisation, au titre de chaque taxe perçue pour le maintien en vigueur d'un brevet européen dans cet État, une somme dont le montant correspond à un pourcentage de cette taxe, à fixer par le Conseil d'administration, qui ne peut excéder 75 % et est uniforme pour tous les États contractants. Si ledit pourcentage correspond à un montant inférieur au minimum uniforme fixé par le Conseil d'administration, l'État contractant verse ce minimum à l'Organisation.</p> <p>(2) Chaque État contractant communique à l'Organisation tous les éléments jugés nécessaires par le Conseil d'administration pour déterminer le montant de ces versements.</p> <p>(3) La date à laquelle ces versements doivent être effectués est fixée par le Conseil d'administration.</p> <p>(4) Si un versement n'est pas intégralement effectué à la date fixée, l'État contractant est redevable, à compter de cette date, d'un intérêt sur le montant impayé.</p>	<p style="text-align: center;">Hoofdstuk V</p> <p>Financiële bepalingen</p> <p style="text-align: center;">Artikel 37</p> <p>Financiering van de begroting</p> <p>De begroting van de Organisatie wordt gefinancierd :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) uit de eigen middelen van de Organisatie; b) uit de betalingen door de Verdragsluitende Staten op basis van de in die Staten geheven instandhoudingstaksen voor Europese octrooien; c) zo nodig uit uitzonderlijke financiële bijdragen van de Verdragsluitende Staten; d) in voorkomend geval uit de ontvangsten voorzien in artikel 146; e) indien van toepassing en alleen voor onroerende goederen, door leningen bij derden met grond of gebouwen als zekerheid; f) in voorkomend geval, door fondsen van derden voor specifieke projecten. <p style="text-align: center;">Artikel 38</p> <p>Eigen middelen van de Organisatie</p> <p>De eigen middelen van de Organisatie omvatten :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) alle inkomsten uit taksen en andere middelen evenals de reserves van de Organisatie; b) de middelen van het reservefonds voor pensioenen dat wordt beschouwd als een bijzonder vermogensbestanddeel van de Organisatie, ter ondersteuning van het pensioenstelsel door het oprichten van passende reserves. <p style="text-align: center;">Artikel 39</p> <p>Stortingen door de Verdragsluitende Staten uit hoofde van de in die Staten geheven instandhoudingstaksen van de Europese octrooien</p> <p>(1) Elke Verdragsluitende Staat stort aan de Organisatie, uit hoofde van elke in die Staat geheven instandhoudingstaks van een Europees octrooi, een som waarvan het bedrag overeenstemt met een percentage van die taks. Dat percentage, dat moet worden vastgelegd door de Raad van Bestuur, kan niet hoger zijn dan 75 % en is eenvormig voor alle Verdragsluitende Staten. Indien dat percentage overeenstemt met een bedrag dat kleiner is dan het door de Raad van Bestuur vastgelegde eenvormig minimum, stort de Verdragsluitende Staat dat minimum aan de Organisatie.</p> <p>(2) Elke Verdragsluitende Staat deelt de Organisatie alle elementen mee die de Raad van Bestuur nodig acht om het bedrag van die stortingen te bepalen.</p> <p>(3) De datum waarop die stortingen moeten zijn verricht, wordt vastgesteld door de Raad van Bestuur.</p> <p>(4) Indien een storting op de vastgestelde datum niet volledig is verricht, is de Verdragsluitende Staat vanaf die datum intrest op het niet-betaalde bedrag verschuldigd.</p>
--	---

Article 40

Niveau des taxes et des versements — Contributions financières exceptionnelles

(1) Le montant des taxes et le pourcentage, visés respectivement aux articles 38 et 39, doivent être déterminés de manière que les recettes correspondantes permettent d'assurer l'équilibre du budget de l'Organisation.

(2) Toutefois, lorsque l'Organisation se trouve dans l'impossibilité de réaliser l'équilibre du budget dans les conditions prévues au paragraphe 1, les États contractants versent à l'Organisation des contributions financières exceptionnelles, dont le montant est fixé par le Conseil d'administration pour l'exercice budgétaire considéré.

(3) Les contributions financières exceptionnelles sont déterminées pour chacun des États contractants sur la base du nombre des demandes de brevet déposées au cours de l'avant-dernière année précédant celle de l'entrée en vigueur de la présente convention et selon la clé de répartition ci-après :

a) pour moitié, proportionnellement au nombre des demandes de brevet déposées dans l'État contractant concerné;

b) pour moitié, proportionnellement au nombre des demandes de brevet déposées par les personnes physiques et morales ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire de cet État dans celui des autres États contractants placé en seconde position, dans l'ordre décroissant des dépôts effectués par lesdites personnes dans les autres États contractants.

Toutefois, les sommes mises à la charge des États dans lesquels le nombre des demandes de brevet déposées est supérieur à 25 000 sont reprises globalement et réparties à nouveau proportionnellement au nombre total des demandes de brevet déposées dans ces mêmes États.

(4) Lorsque le montant de la contribution d'un État contractant ne peut être déterminé dans les conditions prévues au paragraphe 3, le Conseil d'administration fixe ce montant en accord avec l'État concerné.

(5) L'article 39, paragraphes 3 et 4, est applicable aux contributions financières exceptionnelles.

(6) Les contributions financières exceptionnelles sont remboursées avec un intérêt dont le taux est uniforme pour tous les États contractants. Les remboursements interviennent dans la mesure où il est possible de prévoir des crédits à cet effet dans le budget et le montant ainsi prévu sera réparti entre les États contractants en fonction de la clé de répartition visée aux paragraphes 3 et 4.

(7) Les contributions financières exceptionnelles versées au cours d'un exercice déterminé sont intégralement remboursées avant qu'il ne soit procédé au remboursement total ou partiel de toute contribution exceptionnelle versée au cours d'un exercice ultérieur.

Article 41

Avances

(1) Sur demande du Président de l'Office européen des brevets, les États contractants consentent à l'Organisation des avances de trésorerie, à valoir sur leurs versements et contributions, dans la limite du montant fixé par le Conseil d'administration. Ces avances

Artikel 40

Hoogte van de taksen en stortingen — Uitzonderlijke financiële bijdragen

(1) Het bedrag van de taksen en het percentage, respectievelijk bedoeld in de artikelen 38 en 39, moeten op een zodanige wijze zijn vastgesteld dat de overeenkomstige ontvangsten een evenwicht van de begroting van de Organisatie kunnen verzekeren.

(2) Wanneer de Organisatie evenwel in de onmogelijkheid verkeert het evenwicht van de begroting binnen de in het eerste lid bepaalde voorwaarden tot stand te brengen, storten de Verdragsluitende Staten aan de Organisatie uitzonderlijke financiële bijdragen waarvan het bedrag door de Raad van Bestuur voor het betreffende begrotingsjaar vastgelegd wordt.

(3) De uitzonderlijke financiële bijdragen worden voor elk der Verdragsluitende Staten bepaald op basis van het aantal ingediende octrooiaanvragen in de loop van het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar van de inwerkingtreding van dit verdrag en volgens de hierna vermelde verdeelsleutel :

a) voor de helft, naar evenredigheid van het aantal octrooiaanvragen ingediend in de betrokken Verdragsluitende Staat;

b) voor de helft naar evenredigheid van het op een na hoogste aantal octrooiaanvragen ingediend door de natuurlijke personen en de rechtspersonen die hun woonplaats of zetel hebben op het grondgebied van deze Staat in de Verdragsluitende Staten, in dalende volgorde van het aantal aanvragen ingediend door de bovenvermelde personen in de andere Verdragsluitende Staten.

De bedragen die ten laste worden gelegd van de Staten waarin het aantal ingediende octrooiaanvragen hoger is dan 25 000 worden echter globaal in aanmerking genomen en opnieuw verdeeld naar evenredigheid van het totaal aantal octrooiaanvragen in diezelfde Staten.

(4) Wanneer het bedrag van de bijdrage van een Verdragsluitende Staat niet kan worden bepaald onder de voorwaarden waarin in het derde lid is voorzien, dan bepaalt de Raad van Bestuur dat bedrag, in akkoord met de betrokken Staat.

(5) Artikel 39, derde lid en vierde lid, is van toepassing op de uitzonderlijke financiële bijdragen.

(6) De uitzonderlijke financiële bijdragen worden terugbetaald met een intrest waarvan het percentage eenvormig is voor alle Verdragsluitende Staten. De terugbetalingen gebeuren in de mate waarin het mogelijk is hiertoe op de begroting in kredieten te voorzien en het aldus voorzien bedrag zal tussen de Verdragsluitende Staten worden verdeeld op basis van de verdeelsleutel bedoeld in lid 3 en lid 4.

(7) De uitzonderlijke financiële bijdragen die tijdens een bepaald begrotingsjaar worden gestort, worden integraal terugbetaald vooraleer wordt overgegaan tot de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van uitzonderlijke bijdragen die tijdens een later begrotingsjaar waren gestort.

Artikel 41

Voororschotten

(1) Op verzoek van de voorzitter van het Europees Octrooi-bureau staan de Verdragsluitende Staten de Organisatie thesaurievoorschotten toe, in mindering te brengen op hun stortingen en bijdragen, binnen de grenzen van het door de Raad van Bestuur

sont réparties au prorata des sommes dues par les États contractants pour l'exercice considéré.

(2) L'article 39, paragraphes 3 et 4, est applicable aux avances.

Article 42

Budget

(1) Le budget de l'Organisation doit être équilibré. Il est établi selon les principes comptables généralement admis, tels que définis au règlement financier. En tant que de besoin, des budgets modificatifs ou additionnels peuvent être établis.

(2) Le budget est établi dans l'unité de compte fixée par le règlement financier.

Article 43

Autorisations de dépenses

(1) Les dépenses inscrites au budget sont autorisées pour la durée de l'exercice budgétaire, sauf si le règlement financier en dispose autrement.

(2) Conformément au règlement financier, les crédits qui ne sont pas utilisés à la fin de l'exercice budgétaire, à l'exception de ceux relatifs aux dépenses de personnel, peuvent faire l'objet d'un report qui sera limité au seul exercice suivant.

(3) Les crédits sont spécialisés par chapitres groupant les dépenses selon leur nature ou leur destination et subdivisés, en tant que de besoin, conformément au règlement financier.

Article 44

Crédits pour dépenses imprévisibles

(1) Des crédits pour dépenses imprévisibles peuvent être inscrits au budget de l'Organisation.

(2) L'utilisation de ces crédits par l'Organisation est subordonnée à l'autorisation préalable du Conseil d'administration.

Article 45

Exercice budgétaire

L'exercice budgétaire commence le 1^{er} janvier et s'achève le 31 décembre.

Article 46

Préparation et adoption du budget

(1) Le Président de l'Office européen des brevets soumet le projet de budget au Conseil d'administration au plus tard à la date fixée par le règlement financier.

vastgelegde bedrag. Deze voorschotten worden verdeeld naar ratio van de bedragen die door de Verdragshoudende Staten voor het beschouwde boekjaar verschuldigd zijn.

(2) Artikel 39, derde lid en vierde lid, is van toepassing op de voorschotten.

Artikel 42

Begroting

(1) De begroting van de Organisatie dient in evenwicht te zijn. De begroting zal worden opgesteld overeenkomstig de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen, zoals vastgelegd in het Financieel Reglement. Indien nodig kunnen begrotingswijzigingen of aanvullende begroting worden opgesteld.

(2) De begroting wordt opgesteld in de rekeneenheid die in het Financieel Reglement is vastgesteld.

Artikel 43

Uitgavenmachtigingen

(1) De op de begroting ingeschreven uitgaven zijn toegestaan voor de duur van het begrotingsjaar, tenzij het financieel reglement anders beslist.

(2) Overeenkomstig het financieel reglement mogen de kredieten die op het einde van het begrotingsjaar niet zijn gebruikt, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de personeelsuitgaven, naar het volgende boekjaar worden overgedragen, maar niet verder.

(3) De kredieten zijn gespecialiseerd per hoofdstuk, waarbij de uitgaven worden gegroepeerd volgens hun aard en bestemming en onderverdeeld, voor zover als nodig, overeenkomstig het financieel reglement.

Artikel 44

Kredieten voor onvoorzienbare uitgaven

(1) Kredieten voor onvoorzienbare uitgaven mogen worden ingeschreven op de begroting van de Organisatie.

(2) Voor het gebruik van die kredieten is onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Raad van Bestuur.

Artikel 45

Begrotingsjaar

Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

Artikel 46

Voorbereiding en aanname van de begroting

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau legt de ontwerpbegroting voor aan de Raad van Bestuur, ten laatste op de datum bepaald door het financieel reglement.

(2) Le budget ainsi que tout budget modificatif ou additionnel sont arrêtés par le Conseil d'administration.

Article 47

Budget provisoire

(1) Si, au début d'un exercice budgétaire, le budget n'a pas encore été arrêté par le Conseil d'administration, les dépenses pourront être effectuées mensuellement par chapitre ou par une autre division, conformément au règlement financier, dans la limite du douzième des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, sans que cette mesure puisse avoir pour effet de mettre à la disposition du Président de l'Office européen des brevets des crédits supérieurs au douzième de ceux prévus dans le projet de budget.

(2) Le Conseil d'administration peut, sous réserve que les autres conditions prévues au paragraphe premier soient respectées, autoriser les dépenses excédant le douzième.

(3) À titre provisionnel, les versements visés à l'article 37 b) continueront à être effectués dans les conditions prévues à l'article 39 pour l'exercice précédent celui auquel se rapporte le projet de budget.

(4) Les États contractants versent chaque mois, à titre provisionnel et conformément à la clé de répartition visée à l'article 40, paragraphes 3 et 4, toutes contributions financières exceptionnelles nécessaires en vue d'assurer l'application des paragraphes 1 et 2. L'article 39, paragraphe 4 est applicable à ces contributions.

Article 48

Exécution du budget

(1) Le Président de l'Office européen des brevets exécute le budget ainsi que les budgets modificatifs ou additionnels, sous sa propre responsabilité et dans la limite des crédits alloués.

(2) À l'intérieur du budget, le Président de l'Office européen des brevets peut procéder, dans les limites et conditions fixées par le règlement financier, à des virements de crédits, soit de chapitre à chapitre, soit de subdivision à subdivision.

Article 49

Vérification des comptes

(1) Les comptes de la totalité des recettes et dépenses du budget, ainsi que le bilan de l'Organisation, sont examinés par des commissaires aux comptes offrant toutes les garanties d'indépendance, nommés par le Conseil d'administration pour une période de cinq ans qui peut être prolongée ou renouvelée.

(2) La vérification a lieu sur pièces et au besoin sur place. La vérification a pour objet de constater la légalité et la régularité des recettes et dépenses et de s'assurer de la bonne gestion financière. Les commissaires établissent après la clôture de chaque exercice un rapport qui contient une certification des comptes signée.

(2) De begroting alsmede alle begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen worden vastgelegd door de Raad van Bestuur.

Artikel 47

Voorlopige begroting

(1) Indien, bij het begin van het begrotingsjaar, de begroting door de Raad van Bestuur nog niet is vastgelegd, mogen de uitgaven maandelijks worden verricht per hoofdstuk of iedere andere onderverdeling, overeenkomstig het financieel reglement, binnen de grenzen van het twaalfde deel van de kredieten geopend op de begroting van het vorige boekjaar, zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de voorzitter van het Europees Octrooibureau kredieten ter beschikking krijgt die groter zijn dan het twaalfde deel van de kredieten waarin in de ontwerpbegroting is voorzien.

(2) De Raad van Bestuur kan, op voorwaarde dat is voldaan aan de andere voorwaarden waarin in het eerste lid is voorzien, uitgaven toestaan die het twaalfde deel overtreffen.

(3) De in artikel 37 b) bedoelde stortingen blijven verricht ten voorlopige titel onder de voorwaarden waarin is voorzien in artikel 39 voor het boekjaar voorafgaand aan het jaar waarop het begrotingsontwerp betrekking heeft.

(4) De Verdragsluitende Staten storten elke maand, ten voorlopige titel en overeenkomstig de verdeelsleutel bedoeld in artikel 40, lid 3 en lid 4, alle uitzonderlijke financiële bijdragen die noodzakelijk zijn om de toepassing van lid 1 en lid 2 te garanderen. Artikel 39, lid 4, is van toepassing op die bijdragen.

Artikel 48

Uitvoering van de begroting

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau voert de begroting uit, alsmede de begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen, onder zijn eigen verantwoordelijkheid en binnen de grenzen van de toegekende kredieten.

(2) Binnen de begroting mag de voorzitter van het Europees Octrooibureau, binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald door het financieel reglement, kredieten overschrijven, hetzij van hoofdstuk naar hoofdstuk, hetzij van onderafdeling tot onderafdeling.

Artikel 49

Controle van de rekeningen

(1) De rekeningen van het totaal van de ontvangsten en uitgaven van de begroting, alsmede de balans van de Organisatie, worden gecontroleerd door externe accountants die alle waarborgen inzake onafhankelijkheid bieden en door de Raad van Bestuur benoemd zijn voor een periode van vijf jaar, die verlengd of hernieuwd kan worden.

(2) De controle gebeurt op stukken en, indien nodig, ter plaatse. De controle is bedoeld om de wettelijkheid en de regelmatigheid van de ontvangsten en de uitgaven vast te stellen en het goed financieel beheer te garanderen. Na het afsluiten van elk boekjaar stellen de accountants een verslag op dat een ondertekende certificatie van de rekeningen bevat.

(3) Le Président de l'Office européen des brevets soumet chaque année au Conseil d'administration les comptes de l'exercice écoulé afférents aux opérations du budget, ainsi que le bilan de l'actif et du passif de l'Organisation, accompagnés du rapport des commissaires aux comptes.

(4) Le Conseil d'administration approuve le bilan annuel ainsi que le rapport des commissaires aux comptes et donne décharge au Président de l'Office européen des brevets pour l'exécution du budget.

Article 50

Règlement financier

Le règlement financier détermine notamment :

a) les modalités relatives à l'établissement et à l'exécution du budget ainsi qu'à la reddition et à la vérification des comptes;

b) les modalités et la procédure selon lesquelles les versements et contributions prévus à l'article 37, ainsi que les avances prévues à l'article 41, doivent être mis à la disposition de l'Organisation par les États contractants;

c) les règles et l'organisation du contrôle et la responsabilité des ordonnateurs et comptables;

d) les taux d'intérêts prévus aux articles 39, 40 et 47;

e) les modalités de calcul des contributions à verser au titre de l'article 146;

f) la composition et les tâches d'une commission du budget et des finances qui devrait être instituée par le Conseil d'administration;

g) les principes comptables généralement admis sur lesquels se fondent le budget et les états financiers annuels.

(3) De voorzitter van het Europees Octrooibureau legt elk jaar aan de Raad van Bestuur de rekeningen van het voorbije boekjaar voor die betrekking hebben op de begrotingsverrichtingen, alsmede de balans van de activa en passiva van de Organisatie, samen met het verslag van de externe accountants.

(4) De Raad van Bestuur keurt de jaarpalans goed, alsmede het verslag van de externe accountants, en ontlast de voorzitter van het Europees Octrooibureau voor de uitvoering van de begroting.

Artikel 50

Financieel Reglement

Het Financieel Reglement stelt met name vast :

a) de wijze waarop de begroting moet worden opgesteld en ten uitvoer gelegd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording moet worden afgelegd;

b) de wijze waarop de stortingen en de bijdragen bedoeld in artikel 37 en de voorschotten bedoeld in artikel 41 door de Verdragsluitende Staten aan de Organisatie ter beschikking moeten worden gesteld;

c) De regels en de organisatie van de controle en de verantwoordelijkheid van de bestuurders en van de rekenplichtigen;

d) de rentevoet bedoeld in de artikelen 39, 40 en 47;

e) de wijze waarop de krachtens artikel 146 te betalen bijdragen berekend dienen te worden;

f) de samenstelling en de taken van een commissie voor de begroting en de financiën, die door de Raad van Bestuur dient te worden ingesteld;

g) de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen waarop de begroting en de financiële jaarverslagen worden gebaseerd.

Article 51

Taxes

(1) L'Office européen des brevets peut percevoir des taxes pour toute tâche ou procédure officielle exécutée en vertu de la présente convention.

(2) Les délais de paiement des taxes autres que ceux fixés par la présente convention sont prévus dans le règlement d'exécution.

(3) Lorsque le règlement d'exécution prescrit le paiement d'une taxe, il prévoit également les conséquences juridiques du défaut de paiement dans les délais.

(4) Le règlement relatif aux taxes fixe notamment le montant des taxes et leur mode de perception.

Artikel 51

Taksen

(1) Het Europees Octrooibureau kan taksen heffen voor elke officiële taak of procedure die wordt uitgevoerd uit hoofde van dit Verdrag.

(2) De betalingstermijnen van andere taksen dan deze die zijn vastgesteld door dit Verdrag worden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Wanneer het Uitvoeringsreglement de betaling van een taks voorschrijft, worden daarin ook de juridische consequenties vastgesteld van niet betaling van de taks binnen de gestelde termijn.

(4) In het Reglement betreffende de taksen stelt met name de bedragen van de taksen vast, en de wijze waarop deze moeten worden geïnd.

<p>DEUXIÈME PARTIE</p> <p>DROIT DES BREVETS</p> <p>Chapitre I</p> <p>Brevetabilité</p> <p>Article 52</p> <p>Inventions brevetables</p> <p>(1) Les brevets européens sont délivrés pour toute invention dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle.</p> <p>(2) Ne sont pas considérés comme des inventions au sens du paragraphe 1 notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les découvertes, les théories scientifiques et les méthodes mathématiques; b) les créations esthétiques; c) les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles, en matière de jeu ou dans le domaine des activités économiques, ainsi que les programmes d'ordinateur; d) les présentations d'informations. <p>(3) Le paragraphe 2 n'exclut la brevetabilité des éléments qu'il énumère que dans la mesure où la demande de brevet européen ou le brevet européen concerne l'un de ces éléments, considéré en tant que tel.</p> <p>Article 53</p> <p>Exceptions à la brevetabilité</p> <p>Les brevets européens ne sont pas délivrés pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les inventions dont l'exploitation commerciale serait contraire à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, une telle contradiction ne pouvant être déduite du seul fait que l'exploitation est interdite, dans tous les États contractants ou dans plusieurs d'entre eux, par une disposition légale ou réglementaire; b) les variétés végétales ou les races animales ainsi que les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux, cette disposition ne s'appliquant pas aux procédés microbiologiques et aux produits obtenus par ces procédés; c) les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal et les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, cette disposition ne s'appliquant pas aux produits, notamment aux substances ou compositions, pour la mise en œuvre d'une de ces méthodes. <p>Article 54</p> <p>Nouveauté</p> <p>(1) Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique.</p>	<p>TWEEDE DEEL</p> <p>OCTROOIRECHT</p> <p>Hoofdstuk 1</p> <p>Octrooiebaarheid</p> <p>Artikel 52</p> <p>Octrooiebare uitvindingen</p> <p>(1) Europese octrooien worden verleend voor iedere uitvinding, op alle gebieden van de technologie, mits zij nieuw is, op uitvinderswerkzaamheid berust en vatbaar is voor toepassing op het gebied van de rijverheid.</p> <p>(2) In de zin van het eerste lid worden met name niet als uitvinding beschouwd :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ontdekkingen, alsmede natuurwetenschappelijke theorieën en wiskundige methoden; b) esthetische vormgevingen; c) stelsels, regels en methoden voor het verrichten van geestelijke arbeid, voor het spelen of voor de bedrijfsvoering, alsmede computerprogramma's; d) presentatie van gegevens. <p>(3) Het tweede lid sluit de octrooiebaarheid van de aldaar genoemde onderwerpen of werkzaamheden alleen dan uit voor zover de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi betrekking heeft op een van die onderwerpen of werkzaamheden als zodanig.</p> <p>Artikel 53</p> <p>Uitzonderingen op de octrooiebaarheid</p> <p>Europese octrooien worden niet verleend voor :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) uitvindingen waarvan de commerciële exploitatie strijdig zou zijn met de openbare orde of met de goede zeden, met dien verstande dat niet als strijdig in deze zin zal worden beschouwd het enkele feit dat de exploitatie van de uitvindingen in bepaalde of alle Verdragsluitende Staten door een wettelijke of reglementaire bepaling is verboden; b) planten- of dierenrassen of werkwijzen van wezenlijk biologische aard voor de voortbrenging van planten of dieren; deze bepaling is niet van toepassing op microbiologische werkwijzen of hierdoor verkregen voortbrengselen; c) methoden voor de behandeling van het menselijk of dierlijk lichaam door chirurgische ingrepen of geneeskundige behandeling en diagnosemethoden die worden toegepast op het menselijke of dierlijke lichaam; deze bepaling is niet van toepassing op voortbrengselen, met name stoffen of mengsels, voor de toepassing van één van deze methoden. <p>Artikel 54</p> <p>Nieuwheid</p> <p>(1) Een uitvinding wordt als nieuw beschouwd indien zij geen deel uitmaakt van de stand van de techniek.</p>
--	---

(2) L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la date de dépôt de la demande de brevet européen par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen.

(3) Est également considéré comme compris dans l'état de la technique le contenu de demandes de brevet européen telles qu'elles ont été déposées, qui ont une date de dépôt antérieure à celle mentionnée au paragraphe 2 et qui n'ont été publiées qu'à cette date ou à une date postérieure.

(4) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas la brevetabilité d'une substance ou composition comprise dans l'état de la technique pour la mise en œuvre d'une méthode visée à l'article 53 c), à condition que son utilisation pour l'une quelconque de ces méthodes ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

(5) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas non plus la brevetabilité d'une substance ou composition visée au paragraphe 4 pour toute utilisation spécifique dans une méthode visée à l'article 53 c), à condition que cette utilisation ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

Article 55

Divulgations non opposables

(1) Pour l'application de l'article 54, une divulgation de l'invention n'est pas prise en considération si elle n'est pas intervenue plus tôt que six mois avant le dépôt de la demande de brevet européen et si elle résulte directement ou indirectement :

a) d'un abus évident à l'égard du demandeur ou de son prédécesseur en droit ou

b) du fait que le demandeur ou son prédécesseur en droit a exposé l'invention dans des expositions officielles ou officiellement reconnues au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972.

(2) Dans le cas visé au paragraphe 1 b), ce dernier n'est applicable que si le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande de brevet européen, que l'invention a été réellement exposée et produit une attestation à l'appui de sa déclaration dans le délai et dans les conditions prévus par le règlement d'exécution.

Article 56

Activité inventive

Une invention est considérée comme impliquant une activité inventive si, pour un homme du métier, elle ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique. Si l'état de la technique comprend également des documents visés à l'article 54, paragraphe 3, ils ne sont pas pris en considération pour l'appréciation de l'activité inventive.

Article 57

Application industrielle

Une invention est considérée comme susceptible d'application industrielle si son objet peut être fabriqué ou utilisé dans tout genre d'industrie, y compris l'agriculture.

(2) De stand van de techniek wordt gevormd door al hetgeen vóór de datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag openbaar toegankelijk is gemaakt door een schriftelijke of mondelinge beschrijving, door gebruik of op enige andere wijze.

(3) Als behorend tot de stand van de techniek wordt tevens aangemerkt de inhoud van Europese octrooiaanvragen zoals die zijn ingediend, waarvan de datum van indiening gelegen is vóór de in het tweede lid genoemde datum en die eerst op of na die datum zijn gepubliceerd.

(4) Het tweede en derde lid sluiten de octrooieerbaarheid niet uit van een tot de stand van de techniek behorende stof of mengsel, voor zover zij bestemd zijn voor de toepassing van de in artikel 53, c) bedoelde methoden, mits dat gebruik daarvan voor een dergelijke methode niet tot de stand van de techniek behoort.

(5) Het tweede en derde lid sluiten voorts de octrooieerbaarheid niet uit van een stof of mengsel zoals bedoeld in het vierde lid voor elk specifiek gebruik in een methode bedoeld in artikel 53, c), mits dat gebruik niet tot de stand van de techniek behoort.

Artikel 55

Niet-tegenstelbare bekendmakingen

(1) Voor de toepassing van artikel 54 wordt een bekendmaking van de uitvinding niet in aanmerking genomen indien zij niet is gebeurd meer dan zes maanden vóór de indiening van de Europese octrooiaanvraag en indien zij rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeit uit :

a) een duidelijk misbruik ten aanzien van de aanvrager of van zijn rechtsvoorganger of

b) het feit dat de aanvrager of zijn rechtsvoorganger de uitvinding heeft tentoongesteld in officiële tentoonstellingen of in officieel erkende tentoonstellingen in de zin van het Verdrag inzake Internationale Tentoonstellingen, ondertekend te Parijs op 22 november 1928 en laatst herziend op 30 november 1972.

(2) In het in lid 1 b) bedoelde geval is de laatste bepaling enkel van toepassing indien de aanvrager, bij de indiening van de Europese octrooiaanvraag, verklaart dat de uitvinding werkelijk werd tentoongesteld en een attest voorlegt tot staving van zijn verklaring, binnen de termijn en onder de voorwaarden voorzien in het uitvoeringsreglement.

Artikel 56

Uitvinderswerkzaamheid

Van een uitvinding wordt aangenomen dat zij op uitvinderswerkzaamheid berust indien zij, voor een deskundige niet op een evidente wijze voortvloeit uit de stand van de techniek. Indien de stand van de techniek ook documenten bedoeld in artikel 54, derde lid omvat, worden zij niet in aanmerking genomen voor de beoordeling van de uitvinderswerkzaamheid.

Artikel 57

Toepassing op het gebied van de nijverheid

Een uitvinding wordt beschouwd als zijnde vatbaar voor toepassing op het gebied van de nijverheid indien het onderwerp ervan in elke nijverheid kan worden vervaardigd of gebruikt, met inbegrip van de landbouw.

Chapitre II

Personnes habilitées à demander et à obtenir un brevet européen — Désignation de l'inventeur

Article 58

Habilitation à déposer une demande de brevet européen

Toute personne physique ou morale et toute société assimilée à une personne morale en vertu du droit dont elle relève peut demander un brevet européen.

Article 59

Pluralité de demandeurs

Une demande de brevet européen peut être également déposée soit par des codemandeurs, soit par plusieurs demandeurs qui désignent des États contractants différents.

Article 60

Droit au brevet européen

(1) Le droit au brevet européen appartient à l'inventeur ou à son ayant cause. Si l'inventeur est un employé, le droit au brevet européen est défini selon le droit de l'État dans lequel l'employé exerce son activité principale; si l'État dans lequel s'exerce l'activité principale ne peut être déterminé, le droit applicable est celui de l'État dans lequel se trouve l'établissement de l'employeur auquel l'employé est attaché.

(2) Si plusieurs personnes ont réalisé l'invention indépendamment l'une de l'autre, le droit au brevet européen appartient à celle dont la demande de brevet européen a la date de dépôt la plus ancienne, sous réserve que cette première demande ait été publiée.

(3) Dans la procédure devant l'Office européen des brevets, le demandeur est réputé habilité à exercer le droit au brevet européen.

Article 61

Demande de brevet européen déposée par une personne non habilitée

(1) Si une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à une personne autre que le demandeur, cette personne peut, conformément au règlement d'exécution :

a) poursuivre, au lieu et place du demandeur, la procédure relative à la demande de brevet européen, en prenant cette demande à son compte,

b) déposer une nouvelle demande de brevet européen pour la même invention, ou

c) demander le rejet de la demande de brevet européen.

(2) L'article 76, paragraphe 1, est applicable à toute nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu du paragraphe 1 b).

Hoofdstuk II

Personen die bevoegd zijn om een Europees octrooi aan te vragen en te bekomen — Aanwijzing van de uitvinder

Artikel 58

Machtiging om een Europese octrooiaanvraag in te dienen

Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon en elke vennootschap die, op grond van het recht waarvan zij afhangt, met een rechtspersoon wordt gelijkgesteld, kan een Europees octrooi aanvragen.

Artikel 59

Meerdere aanvragers

Een Europese octrooiaanvraag mag ook worden ingediend, hetzij door medeaanvragers, hetzij door verscheidene aanvragers die verschillende Verdragsluitende Staten aanwijzen.

Artikel 60

Recht op een Europees octrooi

(1) Het recht op een Europees octrooi komt toe aan de uitvinder of diens rechtverkrijgende. Indien de uitvinder werknemer is, wordt het recht op een Europees octrooi bepaald overeenkomstig het recht van de Staat waarin de werknemer overwegend werkzaam is; indien niet kan worden vastgesteld in welke Staat de werknemer overwegend werkzaam is, is het recht van toepassing van de Staat op het grondgebied waar het bedrijf van de werkgever, waaraan de werknemer verbonden is, zich bevindt.

(2) Indien verscheidene personen de uitvinding onafhankelijk van elkaar hebben gedaan, heeft degene wiens octrooiaanvraag de oudste datum van indiening heeft, recht op het Europees octrooi, mits deze eerste aanvraag is gepubliceerd.

(3) Bij de procedure voor het Europees Octrooibureau wordt de aanvrager geacht gerechtigd te zijn het recht op het Europees octrooi te doen gelden.

Artikel 61

Europese octrooiaanvraag door niet-gerechtigde personen

(1) Indien bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing het recht op de verlening van het Europees octrooi is toegewezen aan een persoon die niet de aanvrager is, kan deze persoon, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement :

a) de procedure met betrekking tot de Europese octrooiaanvraag in de plaats van de aanvrager als zijn eigen aanvraag voortzetten,

b) voor dezelfde uitvinding een nieuwe Europese octrooiaanvraag indienen, of

c) verzoeken dat de Europese octrooiaanvraag wordt afgewezen.

(2) Op een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van het eerste lid, b), is artikel 76, eerste lid, van toepassing.

Article 62

Droit de l'inventeur d'être désigné

L'inventeur a le droit, à l'égard du titulaire de la demande de brevet européen ou du brevet européen, d'être désigné en tant que tel auprès de l'Office européen des brevets.

Chapitre III

Effets du brevet européen et de la demande de brevet européen

Article 63

Durée du brevet européen

(1) La durée du brevet européen est de vingt années à compter de la date de dépôt de la demande.

(2) Le paragraphe 1 ne saurait limiter le droit d'un État contractant de prolonger la durée d'un brevet européen ou d'accorder une protection correspondante dès l'expiration de cette durée aux mêmes conditions que celles applicables aux brevets nationaux,

a) pour tenir compte d'un état de guerre ou d'un état de crise comparable affectant ledit État;

b) si l'objet du brevet européen est un produit ou un procédé de fabrication ou une utilisation d'un produit qui, avant sa mise sur le marché dans cet État, est soumis à une procédure administrative d'autorisation instituée par la loi.

(3) Les dispositions du paragraphe 2 s'appliquent aux brevets européens délivrés conjointement pour tout groupe d'États contractants visé à l'article 142.

(4) Tout État contractant qui prévoit une prolongation de la durée du brevet ou une protection correspondante conformément au paragraphe 2 *b)* peut, sur la base d'un accord conclu avec l'Organisation, transférer à l'Office européen des brevets des tâches afférentes à l'application de ces dispositions.

Article 64

Droits conférés par le brevet européen

(1) Sous réserve du paragraphe 2, le brevet européen confère à son titulaire, à compter de la date à laquelle la mention de sa délivrance est publiée au Bulletin européen des brevets et dans chacun des États contractants pour lesquels il a été délivré, les mêmes droits que lui conférerait un brevet national délivré dans cet État.

(2) Si l'objet du brevet européen porte sur un procédé, les droits conférés par ce brevet s'étendent aux produits obtenus directement par ce procédé.

(3) Toute contrefaçon du brevet européen est appréciée conformément à la législation nationale.

Artikel 62

Recht van de uitvinder om te worden aangewezen

De uitvinder heeft het recht om, ten aanzien van de houder van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi, als dusdanig te worden aangewezen bij het Europees Octrooibureau.

Hoofdstuk III

Rechtsgevolgen van het Europees octrooi en van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 63

Duur van het Europees octrooi

(1) De duur van het Europees octrooi bedraagt twintig jaar vanaf de datum van de indiening van de aanvraag.

(2) Het eerste lid mag het recht van een Verdragsluitende Staat niet beperken om de duur van het Europees octrooi te verlengen of een overeenkomstige bescherming toe te kennen, zodra deze duur is verstreken onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de nationale octrooien,

a) om rekening te houden met een staat van oorlog of met een vergelijkbare crisissituatie die de bovenvermelde Staat treft;

b) indien het onderwerp van het Europees octrooi een voortbrengsel is of een fabricageprocédé of een toepassing van een voortbrengsel dat, vooraleer het in die Staat op de markt wordt gebracht, onderworpen is aan een bij wet ingestelde administratieve machtingssprocedure.

(3) De bepalingen van het tweede lid zijn van toepassing op de Europese octrooien die gezamenlijk worden verleend voor elke groep van Verdragsluitende Staten bedoeld in artikel 142.

(4) Elke Verdragsluitende Staat die een verlenging voorziet van de duur van het octrooi, of een overeenkomstige bescherming in overeenstemming met lid 2 *b)*, kan, op basis van een met de Organisatie gesloten akkoord, aan het Europees Octrooibureau taken overdragen die verband houden met de toepassing van die bepalingen.

Artikel 64

Rechten voortvloeiende uit het Europees octrooi

(1) Onder voorbehoud van het tweede lid verleent het Europees octrooi aan de houder ervan, te rekenen vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening in het Europees Octrooiblad is gepubliceerd en in elk van de Verdragsluitende Staten waarvoor het werd verleend, dezelfde rechten als die welke een nationaal octrooi, verleend in die Staat, hem zouden verlenen.

(2) Indien het onderwerp van het Europees octrooi betrekking heeft op een werkwijze, dan strekken de rechten voortvloeiende uit dat octrooi zich uit tot de voortbrengselen die rechtstreeks door die werkwijze worden bekomen.

(3) Elke inbreuk op het Europees octrooi wordt overeenkomstig de nationale wetgeving beoordeeld.

Article 65

Traduction du brevet européen

(1) Tout État contractant peut prescrire, lorsque le brevet européen délivré, maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets n'est pas rédigé dans l'une de ses langues officielles, que le titulaire du brevet doit fournir à son service central de la propriété industrielle une traduction du brevet tel que délivré, modifié ou limité dans l'une de ses langues officielles, à son choix, ou, dans la mesure où cet État a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue. La traduction doit être produite dans un délai de trois mois à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen ou de son maintien tel qu'il a été modifié, ou de sa limitation, à moins que l'État considéré n'accorde un délai plus long.

(2) Tout État contractant qui a adopté des dispositions en vertu du paragraphe 1 peut prescrire que le titulaire du brevet acquitte, dans un délai fixé par cet État, tout ou partie des frais de publication de la traduction.

(3) Tout État contractant peut prescrire que, si les dispositions adoptées en vertu des paragraphes 1 et 2 ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet dans cet État.

Article 66

**Valeur de dépôt national
du dépôt européen**

La demande de brevet européen à laquelle une date de dépôt a été accordée a, dans les États contractants désignés, la valeur d'un dépôt national régulier, compte tenu, le cas échéant, du droit de priorité invoqué à l'appui de la demande de brevet européen.

Article 67

**Droits conférés par la demande de brevet européen
après sa publication**

(1) A compter de sa publication, la demande de brevet européen assure provisoirement au demandeur, dans les États contractants désignés dans la demande, la protection prévue à l'article 64.

(2) Tout État contractant peut prévoir que la demande de brevet européen n'assure pas la protection prévue à l'article 64. Toutefois, la protection attachée à la publication de la demande de brevet européen ne peut être inférieure à celle que la législation de l'État considéré attache à la publication obligatoire des demandes de brevet national non examinées. En tout état de cause, chaque État contractant doit au moins prévoir qu'à partir de la publication de la demande de brevet européen, le demandeur peut exiger une indemnité raisonnable, fixée suivant les circonstances, de toute personne ayant exploité, dans cet État contractant, l'invention objet de la demande de brevet européen, dans des conditions qui, selon le droit national, mettraient en jeu sa responsabilité s'il s'agissait d'une contrefaçon d'un brevet national.

(3) Tout État contractant qui n'a pas comme langue officielle la langue de la procédure peut prévoir que la protection provisoire visée aux paragraphes 1 et 2 n'est assurée qu'à partir de la date à laquelle une traduction des revendications, soit dans l'une des

Artikel 65

Vertaling van het Europees octrooi

(1) Elke Verdragsluitende Staat kan voorschrijven dat, indien het Europees octrooi zoals verleend, voortgezet in gewijzigde vorm, of beperkt door het Europees Octrooibureau niet is opgesteld in een van zijn officiële talen, de houder van het octrooi aan zijn centrale dienst voor de industriële eigendom een vertaling van het octrooi, zoals verleend, gewijzigd of beperkt, moet verstrekken in een van zijn officiële talen naar zijn keuze, of, voor zover de betrokken Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal verplicht heeft gesteld, in die taal. De vertaling moet worden voorgelegd binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening, van de voortzetting in gewijzigde vorm of van de beperking van het Europees octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, tenzij de betrokken Staat een langere termijn voorschrijft.

(2) Elke Verdragsluitende Staat die maatregelen heeft genomen krachtens het eerste lid, kan bepalen dat de houder van het octrooi binnen de door die Staat vast te stellen termijn de kosten van de publicatie van de vertaling geheel of gedeeltelijk betaalt.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat, indien de krachtens het eerste en tweede lid gegeven maatregelen niet worden nagekomen, het Europees octrooi in die Staat geacht wordt van de aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad.

Artikel 66

**Waarde van een nationale aanvraag
voor de Europese aanvraag**

De Europese octrooiaanvraag waaraan een datum van indiening werd toegekend, heeft, in de aangewezen Verdragsluitende Staten, de waarde van een regelmatige nationale aanvraag, rekening houdend met, in voorkomend geval, het recht van voorrang ingeroepen ter ondersteuning van de Europese octrooiaanvraag.

Artikel 67

**Rechten voortvloeiende uit de Europese octrooiaanvraag
na publicatie**

(1) De Europese octrooiaanvraag waarborgt, vanaf de datum van publicatie, de aanvrager voorlopig de bescherming bedoeld in artikel 64, in de Verdragsluitende Staten, die in de aanvraag zijn aangewezen.

(2) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat de Europese octrooiaanvraag die in artikel 64 bedoelde bescherming niet waarborgt. De uit publicatie van een Europese octrooiaanvraag voortvloeiende bescherming mag echter niet minder zijn dan de bescherming die de wetgeving van de desbetreffende Staat toekent aan de verplichte publicatie van de nog niet onderzochte nationale octrooiaanvragen. In ieder geval dient elke verdragssluitende Staat er ten minste op toe te zien dat de aanvrager vanaf de publicatie van een Europese octrooiaanvraag een gezien de omstandigheden redelijke vergoeding kan eisen van eenieder die in die verdragsluitende Staat de uitvinding heeft geëxploiteerd, op grond waarvan hij volgens het nationale recht aansprakelijk zou zijn indien het inbreuk op het nationale octrooi zou hebben betroffen.

(3) Elke Verdragsluitende Staat, die de proceduretaal niet als officiële taal heeft, kan bepalen dat de in het eerste en tweede lid bedoelde voorlopige bescherming eerst effectief is op de datum waarop een vertaling van de conclusies, hetzij in een van de

langues officielles de cet État, au choix du demandeur, soit, dans la mesure où l'État en question a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue :

a) a été rendue accessible au public dans les conditions prévues par sa législation nationale, ou

b) a été remise à la personne exploitant, dans cet État, l'invention objet de la demande de brevet européen.

(4) Les effets de la demande de brevet européen prévus aux paragraphes 1 et 2 sont réputés nuls et non avenus lorsque la demande de brevet européen a été retirée, ou est réputée retirée, ou a été rejetée en vertu d'une décision passée en force de chose jugée. Il en est de même des effets de la demande de brevet européen dans un État contractant dont la désignation a été retirée ou est réputée retirée.

Article 68

Effets de la révocation ou de la limitation du brevet européen

La demande de brevet européen ainsi que le brevet européen auquel elle a donné lieu sont réputés n'avoir pas eu dès l'origine les effets prévus aux articles 64 et 67, dans toute la mesure où le brevet a été révoqué ou limité au cours d'une procédure d'opposition, de limitation ou de nullité.

Article 69

Etendue de la protection

(1) L'étendue de la protection conférée par le brevet européen ou par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications. Toutefois, la description et les dessins servent à interpréter les revendications.

(2) Pour la période allant jusqu'à la délivrance du brevet européen, l'étendue de la protection conférée par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications contenues dans la demande telle que publiée. Toutefois, le brevet européen tel que délivré ou tel que modifié au cours de la procédure d'opposition, de limitation ou de nullité détermine rétroactivement la protection conférée par la demande, pour autant que cette protection ne soit pas étendue.

Article 70

Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi

(1) Le texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen rédigé dans la langue de la procédure est le texte qui fait foi dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets et dans tous les États contractants.

(2) Toutefois, si la demande de brevet européen a été déposée dans une langue qui n'est pas une langue officielle de l'Office européen des brevets, ce texte constitue la demande telle qu'elle a été déposée, au sens de la présente convention.

(3) Tout État contractant peut prévoir qu'une traduction dans une de ses langues officielles, prescrite par cet État en vertu de la présente convention, est considérée dans cet État comme étant le texte qui fait foi, hormis les cas d'actions en nullité, si la demande de brevet européen ou le brevet européen dans la langue de la

officiële talen van die Staat naar keuze van de aanvrager, hetzij, voor zover de desbetreffende Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal heeft verplicht gesteld, in die taal :

a) openbaar toegankelijk is gemaakt op de door de nationale wetgeving voorgeschreven wijze, of

b) is verstrekt aan de persoon die in deze Staat de uitvinding exploiteert.

(4) De Europese octrooiaanvraag wordt geacht van de aanvang af niet de in het eerste en tweede lid bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad, indien zij is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken of is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Hetzelfde geldt voor de rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag in een Verdragsluitende Staat waarvan de aanwijzing is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken.

Artikel 68

Rechtsgevolgen van de herroeping of beperking van het Europees octrooi

De Europese octrooiaanvraag alsmede het daarop verleende octrooi worden geacht van de aanvang af niet de in de artikelen 64 en 67 bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad in de mate dat het octrooi is herroepen of beperkt tijdens een oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure.

Artikel 69

Beschermingsomvang

(1) De beschermingsomvang van het Europees octrooi of van de Europese octrooiaanvraag wordt bepaald door de conclusies. Niettemin dienen de beschrijving en de tekeningen tot uitleg van de conclusies.

(2) Voor de periode tot voor de verlening van het Europees octrooi wordt de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag bepaald door de conclusies die zijn vervat in de aanvraag zoals gepubliceerd. Het Europees octrooi, zoals dit is verleend of gewijzigd tijdens de oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure, bepaalt echter met terugwerkende kracht de beschermingsomvang die voortvloeit uit de Europese octrooiaanvraag, voor zover deze daarbij niet wordt uitgebreid.

Artikel 70

Authentieke tekst van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi

(1) De tekst van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in de proceduretaal is de authentieke tekst in alle procedures voor het Europees Octrooibureau en in alle Verdragsluitende Staten.

(2) Indien de Europese octrooiaanvraag echter is ingediend in een taal die geen officiële taal is van het Europees Octrooibureau, is die tekst de aanvraag zoals ingediend in de zin van dit Verdrag.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat een in dit Verdrag voorgeschreven vertaling in een officiële taal van die Staat aldaar zal als authentieke tekst gelden, behalve in geval van nietigheidsprocedures, indien de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi in de vertaling

traduction confère une protection moins étendue que celle conférée par ladite demande ou par ledit brevet dans la langue de la procédure.

(4) Tout État contractant qui arrête une disposition en application du paragraphe 3,

a) doit permettre au demandeur ou au titulaire du brevet de produire une traduction révisée de la demande de brevet européen ou du brevet européen. Cette traduction révisée n'a pas d'effet juridique aussi longtemps que les conditions fixées par l'État contractant en application de l'article 65, paragraphe 2, ou de l'article 67, paragraphe 3, n'ont pas été remplies;

b) peut prévoir que quiconque, dans cet État, a, de bonne foi, commencé à exploiter une invention ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux à cette fin, sans que cette exploitation constitue une contrefaçon de la demande ou du brevet dans le texte de la traduction initiale, peut, après que la traduction révisée a pris effet, poursuivre à titre gratuit son exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

beperkter is dan de bescherming die wordt geboden door die aanvraag of door dat octrooi in de proceduretaal.

(4) Elke Verdragsluitende Staat die met toepassing van het derde lid een voorschrift vaststelt,

a) moet de aanvrager of de houder van het octrooi toestaan een herziene vertaling van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in te dienen. Deze herziene vertaling heeft geen rechtskracht zolang de door de Verdragsluitende Staat krachtens artikel 65, tweede lid, en artikel 67, derde lid, vastgestelde voorwaarden niet zijn vervuld;

b) kan bepalen dat iemand die in die Staat te goeder trouw is begonnen met het exploiteren van een uitvinding of hiertoe daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen, zonder dat die exploitatie een inbreuk vormt op de aanvraag of op het octrooi in de oorspronkelijke vertaling, met deze exploitatie in of voor zijn bedrijf kosteloos mag doorgaan nadat de herziene vertaling van kracht is geworden.

Chapitre IV

De la demande de brevet européen comme objet de propriété

Article 71

Transfert et constitution de droits

La demande de brevet européen peut être transférée ou donner lieu à la constitution de droits pour un ou plusieurs des États contractants désignés.

Article 72

Cession

La cession de la demande de brevet européen doit être faite par écrit et requiert la signature des parties au contrat.

Article 73

Licence contractuelle

Une demande de brevet européen peut faire, en sa totalité ou en partie, l'objet de licences pour tout ou partie des territoires des États contractants désignés.

Article 74

Droit applicable

Sauf si la présente convention en dispose autrement, la demande de brevet européen comme objet de propriété est soumise, dans chaque État contractant désigné et avec effet dans cet État, à la législation applicable dans ledit État aux demandes de brevet national.

Hoofdstuk IV

De Europese octrooiaanvraag als voorwerp van eigendom

Artikel 71

Overdracht en vestiging van rechten

De Europese octrooiaanvraag kan worden overgedragen of aanleiding geven tot de vestiging van rechten voor een of meer aangewezen Verdragsluitende Staten.

Artikel 72

Overdracht

De overdracht van de Europese octrooiaanvraag moet schriftelijk gebeuren en vergt de handtekening van de partijen bij de overeenkomst.

Artikel 73

Contractuele licentie

Een Europese octrooiaanvraag kan, geheel of gedeeltelijk, het voorwerp zijn van licenties, voor het geheel of voor een deel van de grondgebieden van de aangewezen Verdragsluitende Staten.

Artikel 74

Toepasselijk recht

Tenzij dit verdrag anders besluit, is de Europese octrooiaanvraag als voorwerp van eigendom in elke aangewezen Verdragsluitende Staat en met rechtsgevolgen in die Staat, onderworpen aan de wetgeving die in de bovenvermelde Staat op de nationale octrooiaanvragen van toepassing is.

TROISIÈME PARTIE

LA DEMANDE DE BREVET EUROPÉEN

Chapitre I

Dépôt de la demande de brevet européen et exigences auxquelles elle doit satisfaire

Article 75

Dépôt de la demande de brevet européen

(1) La demande de brevet européen peut être déposée :

- a) soit auprès de l'Office européen des brevets;
- b) soit, si la législation d'un État contractant le permet, et sous réserve de l'article 76, paragraphe 1, auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres autorités compétentes de cet État. Toute demande ainsi déposée a les mêmes effets que si elle avait été déposée à la même date à l'Office européen des brevets.

(2) Le paragraphe 1 ne peut faire obstacle à l'application des dispositions législatives ou réglementaires qui, dans un État contractant :

- a) régissent les inventions qui ne peuvent, en raison de leur objet, être communiquées à l'étranger sans autorisation préalable des autorités compétentes de cet État, ou
- b) prescrivent que toute demande de brevet doit être initialement déposée auprès d'une autorité nationale, ou soumettent à une autorisation préalable le dépôt direct auprès d'une autre autorité.

Article 76

Demandes divisionnaires européennes

(1) Toute demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle ne peut être déposée que pour des éléments qui ne s'étendent pas au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée; dans la mesure où il est satisfait à cette exigence, la demande divisionnaire est réputée déposée à la date de dépôt de la demande antérieure et bénéficie du droit de priorité.

(2) Tous les États contractants désignés dans la demande antérieure lors du dépôt d'une demande divisionnaire de brevet européen sont réputés désignés dans la demande divisionnaire.

Article 77

Transmission des demandes de brevet européen

(1) Le service central de la propriété industrielle de l'État contractant transmet à l'Office européen des brevets les demandes de brevet européen déposées auprès dudit service ou auprès de toute autre autorité compétente de cet État, conformément au règlement d'exécution.

DERDE DEEL

DE EUROPESE OCTROOIAANVRAAG

Hoofdstuk 1

Indiening van de Europese octrooiaanvraag en eisen waaraan zij moet voldoen

Artikel 75

Indiening van een Europese octrooiaanvraag

(1) De Europese octrooiaanvraag kan worden ingediend :

- a) bij het Europees Octrooibureau; of
- b) indien de wetgeving van een Verdragsluitende Staat dit toestaat, en onder voorbehoud van artikel 76, eerste lid, bij de centrale dienst voor de industriële eigendom of bij andere bevoegde instanties van die Staat. Een op zodanige wijze ingediende aanvraag heeft dezelfde rechtsgevolgen als wanneer zij op dezelfde datum was ingediend bij het Europees Octrooibureau.

(2) Het eerste lid verhindert de toepassing niet van wettelijke of reglementaire bepalingen die in een Verdragsluitende Staat :

a) gelden voor uitvindingen welke, ingevolge hun voorwerp, niet zonder voorafgaande toestemming van de bevoegde instanties van de betrokken Staat aan het buitenland mogen worden meegedeeld, of

b) voorschrijven dat elke octrooiaanvraag eerst ingediend moet worden bij een nationale instantie, dan wel de rechtstreekse indiening bij een andere instantie afhankelijk stellen van een voorafgaande toestemming.

Artikel 76

Afgesplitste Europese aanvragen

(1) Een afgesplitste Europese octrooiaanvraag moet rechtstreeks bij het Europees Octrooibureau worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Zij kan alleen worden ingediend voor onderwerpen die niet verder reiken dan de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals die is ingediend; voor zover aan deze eis wordt voldaan, wordt de afgesplitste aanvraag geacht te zijn ingediend op de datum van indiening van de oorspronkelijke aanvraag en geniet zij het recht van voorrang daarvan.

(2) Alle Verdragsluitende Staten die in de oorspronkelijke aanvraag ten tijde van de indiening van de afgesplitste Europese aanvraag zijn aangewezen, worden geacht te zijn aangewezen in de afgesplitste aanvraag.

Artikel 77

Doorzending van Europese octrooiaanvragen

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een Verdragsluitende Staat zendt de Europese octrooiaanvragen die bij de dienst of bij een andere bevoegde instantie van die Staat zijn ingediend, door aan het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Toute demande de brevet européen dont l'objet a été mis au secret n'est pas transmise à l'Office européen des brevets.

(3) Toute demande de brevet européen qui n'est pas transmise à l'Office européen des brevets dans les délais est réputée retirée.

Article 78

Exigences auxquelles doit satisfaire la demande de brevet européen

(1) La demande de brevet européen doit contenir :

- une requête en délivrance d'un brevet européen;
- une description de l'invention;
- une ou plusieurs revendications;
- les dessins auxquels se réfèrent la description ou les revendications;
- un abrégé,

et satisfaire aux exigences prévues par le règlement d'exécution.

(2) La demande de brevet européen donne lieu au paiement de la taxe de dépôt et de la taxe de recherche. Si la taxe de dépôt ou la taxe de recherche n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

Article 79

Désignation des États contractants

(1) Tous les États contractants parties à la présente convention lors du dépôt de la demande de brevet européen sont réputés désignés dans la requête en délivrance du brevet européen.

(2) La désignation d'un État contractant peut donner lieu au paiement d'une taxe de désignation.

(3) La désignation d'un État contractant peut être retirée à tout moment jusqu'à la délivrance du brevet européen.

Article 80

Date de dépôt

La date de dépôt d'une demande de brevet européen est celle à laquelle il est satisfait aux exigences prévues par le règlement d'exécution.

Article 81

Désignation de l'inventeur

La demande de brevet européen doit comprendre la désignation de l'inventeur. Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, cette désignation doit comporter une déclaration indiquant l'origine de l'acquisition du droit au brevet européen.

(2) Een Europese octrooiaanvraag waarvan het onderwerp onder geheimhouding valt, wordt niet aan het Europees Octrooibureau doorgezonden.

(3) Een Europese octrooiaanvraag die niet tijdig is doorgezonden aan het Europees Octrooibureau wordt geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 78

Voorschriften waaraan de Europese octrooiaanvraag moet voldoen

(1) De Europese octrooiaanvraag moet bevatten :

- een verzoek tot verlening van een Europees octrooi;
- een beschrijving van de uitvinding;
- een of meer conclusies;
- de tekeningen waarnaar de beschrijving of de conclusies verwijzen;
- een uittreksel,

en voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(2) Elke Europese octrooiaanvraag geeft aanleiding tot de betaling van de indieningstaks en de taks voor het nieuwheids-onderzoek. Wanneer de indieningstaks of de taks voor het nieuwheidsonderzoek niet tijdig wordt betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 79

Aanwijzing van de Verdragsluitende Staten

(1) Alle Verdragsluitende Staten die partij zijn bij dit Verdrag op het tijdstip waarop een Europese octrooiaanvraag wordt ingediend, worden geacht te zijn aangewezen in het verzoek tot verlening van het Europees octrooi.

(2) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan aanleiding geven tot betaling van een aanwijzingstaks.

(1) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan te allen tijde, tot aan de verlening van het Europees octrooi, worden ingetrokken.

Artikel 80

Datum van indiening

De datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag is de datum waarop aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde vereisten is voldaan.

Artikel 81

Aanwijzing van de uitvinder

De Europese octrooiaanvraag moet de aanwijzing van de uitvinder omvatten. Indien de aanvrager niet de uitvinder of de enige uitvinder is, moet deze aanwijzing een verklaring omvatten waarin de oorsprong wordt aangegeven van het recht op het Europees octrooi.

Article 82**Unité d'invention**

La demande de brevet européen ne peut concerner qu'une seule invention ou une pluralité d'inventions liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général.

Article 83**Exposé de l'invention**

L'invention doit être exposée dans la demande de brevet européen de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter.

Article 84**Revendications**

Les revendications définissent l'objet de la protection demandée. Elles doivent être claires et concises et se fonder sur la description.

Article 85**Abrégé**

L'abrégé sert exclusivement à des fins d'information technique; il ne peut être pris en considération pour aucune autre fin, notamment pour l'appréciation de l'étendue de la protection demandée et pour l'application de l'article 54, paragraphe 3.

Article 86**Taxes annuelles pour la demande de brevet européen**

(1) Des taxes annuelles doivent, conformément au règlement d'exécution, être payées à l'Office européen des brevets pour toute demande de brevet européen. Ces taxes sont dues pour la troisième année, à compter de la date de dépôt de la demande, et pour chacune des années suivantes. Si une taxe annuelle n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(2) Aucune taxe annuelle n'est exigible après le paiement de celle qui doit être acquittée au titre de l'année au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée au Bulletin européen des brevets.

Chapitre II**Priorité****Article 87****Droit de priorité**

(1) Celui qui a régulièrement déposé, dans ou pour

a) un État partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou

Artikel 82**Eenheid van uitvinding**

De Europese octrooiaanvraag mag slechts betrekking hebben op een enkel uitvinding of op meerdere uitvindingen die met elkaar verband houden, zodat zij één enkel algemeen inventief concept vormen.

Artikel 83**Uiteenzetting van de uitvinding**

De uitvinding moet in de Europese octrooiaanvraag op een zo duidelijk mogelijke manier worden uiteengezet opdat een deskundige ze zou kunnen toepassen.

Artikel 84**Conclusies**

De conclusies omschrijven het voorwerp van de gevraagde bescherming. Zij moeten duidelijk en beknopt zijn en steunen op de omschrijving.

Artikel 85**Uittreksel**

Het uittreksel dient uitsluitend voor technische informatie; het mag voor geen enkele andere doel in overweging worden genomen, inzonderheid niet voor de beoordeling van de gevraagde beschermingsomvang en voor de toepassing van artikel 54, lid 3.

Artikel 86**Jaartaksen voor de Europese octrooiaanvraag**

(1) Voor de Europese octrooiaanvraag moeten, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement, jaartaksen worden betaald aan het Europees Octrooibureau. Deze taksen moeten jaarlijks worden betaald vanaf het derde jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de aanvraag is ingediend. Indien een jaartaks niet binnen de gestelde termijn is betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(2) De jaartaks moet niet meer worden betaald na betaling van de taks die moet worden betaald voor het jaar waarin de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd.

Hoofdstuk II**Voorrang****Artikel 87****Recht van voorrang**

(1) Degene die op regelmatige wijze in of voor

a) een Staat die partij is bij het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of

b) un membre de l'Organisation mondiale du commerce,

une demande de brevet d'invention, de modèle d'utilité ou de certificat d'utilité, ou son ayant cause, jouit, pour effectuer le dépôt d'une demande de brevet européen pour la même invention, d'un droit de priorité pendant un délai de douze mois à compter de la date de dépôt de la première demande.

(2) Est reconnu comme donnant naissance au droit de priorité tout dépôt ayant la valeur d'un dépôt national régulier en vertu de la législation nationale de l'État dans lequel il a été effectué ou d'accords bilatéraux ou multilatéraux, y compris la présente convention.

(3) Par dépôt national régulier, on doit entendre tout dépôt qui suffit à établir la date à laquelle la demande a été déposée, quel que soit le sort ultérieur de cette demande.

(4) Est considérée comme première demande, dont la date de dépôt est le point de départ du délai de priorité, une demande ultérieure ayant le même objet qu'une première demande antérieure, déposée dans ou pour le même État, à la condition que cette demande antérieure, à la date de dépôt de la demande ultérieure, ait été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été soumise à l'inspection publique et sans laisser subsister de droits, et qu'elle n'ait pas encore servi de base pour la revendication du droit de priorité. La demande antérieure ne peut plus alors servir de base pour la revendication du droit de priorité.

(5) Si le premier dépôt a été effectué auprès d'un service de la propriété industrielle qui n'est pas lié par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, les paragraphes 1 à 4 s'appliquent si, suivant une communication émanant du Président de l'Office européen des brevets, ce service reconnaît qu'un premier dépôt effectué auprès de l'Office européen des brevets donne naissance à un droit de priorité soumis à des conditions et ayant des effets équivalents à ceux prévus par la Convention de Paris.

Article 88

Revendication de priorité

(1) Le demandeur qui veut se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur est tenu de produire une déclaration de priorité et tout autre document exigé, conformément au règlement d'exécution.

(2) Des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une demande de brevet européen même si elles proviennent d'États différents. Le cas échéant, des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une même revendication. Si des priorités multiples sont revendiquées, les délais qui ont pour point de départ la date de priorité sont calculés à compter de la date de la priorité la plus ancienne.

(3) Lorsqu'une ou plusieurs priorités sont revendiquées pour la demande de brevet européen, le droit de priorité ne couvre que les éléments de la demande de brevet européen qui sont contenus dans la demande ou dans les demandes dont la priorité est revendiquée.

(4) Si certains éléments de l'invention pour lesquels la priorité est revendiquée ne figurent pas parmi les revendications formulées dans la demande antérieure, il suffit, pour que la priorité puisse être accordée, que l'ensemble des pièces de la demande antérieure révèle d'une façon précise lesdits éléments.

b) een lid van de Wereldhandelsorganisatie,

een aanvraag heeft ingediend voor een octrooi van uitvinding, een gebruiksmodel of een gebruikscertificaat, of zijn rechtverkrijgende, geniet voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag voor dezelfde uitvinding een recht van voorrang gedurende een termijn van twaalf maanden na de datum van indiening van de eerste aanvraag.

(2) Elke aanvraag die de waarde heeft van een regelmatige nationale aanvraag, overeenkomstig de nationale wetgeving van de Staat waarin de aanvraag is ingediend, dan wel overeenkomstig bilaterale of multilaterale overeenkomsten, met inbegrip van dit Verdrag, wordt erkend het recht van voorrang te doen ontstaan.

(3) Onder regelmatige nationale aanvraag moet worden verstaan iedere aanvraag waarvan de datum van indiening kan worden vastgesteld, ongeacht het verdere lot van die aanvraag.

(4) Een latere aanvraag die betrekking heeft op hetzelfde onderwerp als een eerste eerdere aanvraag en die is ingediend in of voor dezelfde Staat, wordt als eerste aanvraag, waarvan de datum van indiening het beginlijdstip van de termijn van voorrang is, beschouwd mits de eerdere aanvraag op de datum van indiening van de latere aanvraag is ingetrokken, prijsgegeven of afgewezen, zonder voor het publiek ter inzage te hebben gelegen en zonder rechten te hebben laten bestaan, en mits zij nog niet als grondslag heeft gediend voor het beroep op het recht van voorrang. De eerdere aanvraag kan dan niet meer als grondslag dienen voor het beroep op het recht van voorrang.

(5) Indien de eerste aanvraag is ingediend bij een instantie voor de industriële eigendom die niet gebonden is door het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of door het Verdrag tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, zijn het eerste tot en met het vierde lid van toepassing, wanneer die instantie, volgens een mededeling van de voorzitter van het Europees Octrooibureau, erkent dat een eerste indiening gedaan bij het Europees Octrooibureau een recht van voorrang doet ontstaan onder de voorwaarden en met vergelijkbare rechtsgevolgen als die welke zijn bedoeld in het Verdrag van Parijs.

Artikel 88

Beroep op voorrang

(1) De aanvrager die zich wil beroepen op de voorrang van een eerdere aanvraag moet een verklaring van voorrang en andere eventueel vereiste stukken voorleggen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Voor een Europese octrooiaanvraag kan op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan, zelfs indien de rechten van voorrang uit verschillende staten afkomstig zijn. Ook kan voor eenzelfde conclusie op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan. Indien op meer dan een recht van voorrang een beroep wordt gedaan, worden de termijnen, die beginnen op de voorrangsdatum, berekend vanaf de vroegste voorrangsdatum.

(3) Indien voor de Europese octrooiaanvraag op een of meer rechten van voorrang een beroep wordt gedaan, geldt het recht van voorrang alleen voor die elementen van de Europese octrooiaanvraag die zijn vervat in de aanvraag of aanvragen waarop het beroep op het recht van voorrang steunt.

(4) Indien bepaalde elementen van de uitvinding waarvoor een beroep op het recht van voorrang is gedaan niet voorkomen in de conclusies welke staan vermeld in de eerdere aanvraag, kan voorrang worden verleend indien uit de gezamenlijke stukken van de eerdere aanvraag deze elementen duidelijk blijken.

Article 89

Effet du droit de priorité

Par l'effet du droit de priorité, la date de priorité est considérée comme celle du dépôt de la demande de brevet européen pour l'application de l'article 54, paragraphes 2 et 3, et de l'article 60, paragraphe 2.

QUATRIÈME PARTIE

PROCÉDURE JUSQU'À LA DÉLIVRANCE

Article 90

Examen lors du dépôt et quant aux exigences de forme

(1) L'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande satisfait aux exigences pour que lui soit accordée une date de dépôt.

(2) Si une date de dépôt ne peut être accordée après l'examen effectué au titre du paragraphe 1, la demande n'est pas traitée en tant que demande de brevet européen.

(3) Si une date de dépôt a été accordée à la demande de brevet européen, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution s'il est satisfait aux exigences des articles 14, 78, 81 et, le cas échéant, de l'article 88, paragraphe 1, et de l'article 133, paragraphe 2, ainsi qu'à toute autre exigence prévue par le règlement d'exécution.

(4) Lorsque l'Office européen des brevets constate, lors de l'examen effectué au titre des paragraphes 1 ou 3, l'existence d'irrégularités auxquelles il peut être remédié, il donne au demandeur la possibilité de remédier à ces irrégularités.

(5) Lorsqu'il n'est pas remédié à une irrégularité constatée lors de l'examen effectué au titre du paragraphe 3, la demande de brevet européen est rejetée. Lorsque l'irrégularité concerne le droit de priorité, elle entraîne la perte de ce droit pour la demande.

Article 91

**Examen de la demande de brevet européen
quant à certaines irrégularités**

(supprimé)

Article 92

**Etablissement du rapport
de recherche européenne**

L'Office européen des brevets établit et publie, conformément au règlement d'exécution, un rapport de recherche européenne relatif à la demande de brevet européen sur la base des revendications, en tenant dûment compte de la description et des dessins existants.

Artikel 89

Rechtsgevolg van het recht van voorrang

Door het rechtsgevolg van het recht van voorrang wordt de voorrangsdatum beschouwd als die van de indiening van de Europese octrooiaanvraag voor de toepassing van artikel 54, lid 2 en lid 3, en van artikel 60, lid 2.

VIERDE DEEL

PROCEDURE TOT DE VERLENING

Artikel 90

Onderzoek bij de indiening en onderzoek op vormgebreken

(1) Het Europees Octrooibureau onderzoekt, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of de aanvraag voldoet aan de vereisten voor de toekenning van een datum van indiening.

(2) Indien een datum van indiening niet kan worden toegekend na het onderzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de aanvraag niet als een Europese octrooiaanvraag behandeld.

(3) Indien een datum van indiening is toegekend aan de Europese octrooiaanvraag, onderzoekt het Europees Octrooibureau, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of voldaan is aan de vereisten van de artikelen 14, 78 en 81 en, indien van toepassing, van artikel 88, eerste lid, en van artikel 133, tweede lid, alsmede aan andere vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(4) Wanneer het Europees Octrooibureau bij de uitvoering van het onderzoek uit hoofde van het eerste of derde lid vaststelt dat er gebreken zijn die kunnen worden hersteld, stelt het de aanvrager in de gelegenheid deze te herstellen.

(5) Indien een gebrek dat is vastgesteld bij het onderzoek uit hoofde van het derde lid niet wordt hersteld, wordt de Europese octrooiaanvraag geweigerd. Wanneer het gebrek het recht van voorrang betreft, vervalt dit recht voor de aanvraag.

Artikel 91

**Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag
in verband met bepaalde onregelmatigheden**

(doorgehaald)

Artikel 92

**Opstelling van het verslag van
het Europese nieuwheidsonderzoek**

In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement stelt het Europees Octrooibureau een verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek op betreffende de Europese octrooiaanvraag op grond van de conclusies, en publiceert het, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de beschrijving en met de bestaande tekeningen.

Article 93

Publication de la demande de brevet européen

(1) L'Office européen des brevets publie la demande de brevet européen dès que possible

a) après l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité ou

b) avant l'expiration de ce délai sur requête du demandeur.

(2) La demande de brevet européen est publiée à la même date que le fascicule du brevet européen lorsque la décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1 a).

Article 94

Examen de la demande de brevet européen

(1) Sur requête, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux exigences prévues par la présente convention. La requête n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe d'examen.

(2) Lorsque la requête en examen n'est pas présentée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) S'il résulte de l'examen que la demande ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux exigences prévues par la présente convention, la division d'examen invite le demandeur, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter ses observations et, sous réserve de l'article 123, paragraphe 1, à modifier la demande.

(4) Si le demandeur ne répond pas dans les délais à une notification de la division d'examen, la demande est réputée retirée.

Article 95

Prorogation du délai de présentation de la requête en examen

(supprimé)

Article 96

Examen de la demande de brevet européen

(supprimé)

Article 97

Délivrance ou rejet

(1) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux exigences prévues par la présente convention, elle décide de délivrer le

Artikel 93

Publicatie van de Europese octrooiaanvraag

(1) Het Europees Octrooibureau publiceert de Europese octrooiaanvraag zo spoedig mogelijk

a) na het verstrijken van een termijn van achttien maanden na de datum van indiening of, indien een beroep op een recht van voorrang is gedaan, na die voorrangsdatum; of

b) op verzoek van de aanvrager voor het verstrijken van die termijn.

(2) De Europese octrooiaanvraag en het Europese octrooischrift worden gelijktijdig gepubliceerd, indien de beslissing tot verlening van het octrooi van kracht is geworden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid, a).

Artikel 94

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag

(1) In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement onderzoekt het Europees Octrooibureau op verzoek of de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft voldoen aan de vereisten van dit Verdrag. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend na betaling van de taks voor het onderzoek.

(2) Indien het verzoek om onderzoek niet is gedaan binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) Indien bij het onderzoek blijkt dat de aanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoet aan de vereisten van dit Verdrag, verzoekt de onderzoeksafdeling de aanvrager, zo dijkwijs als nodig zijn opmerkingen mee te delen en, overeenkomstig de bepalingen van artikel 123, eerste lid de aanvraag aan te passen.

(4) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een betrekking van de onderzoeksafdeling, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 95

Verlenging van de termijn van indiening van het verzoek om onderzoek

(geschrapt)

Artikel 96

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag

(doorgehaald)

Artikel 97

Verlening van het octrooi of afwijzing van de aanvraag

(1) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft, voldoen aan de vereisten van dit Verdrag, besluit zij tot verlening

brevet européen, pour autant que les conditions prévues par le règlement d'exécution soient remplies.

(2) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux exigences prévues par la présente convention, elle rejette la demande, à moins que la présente convention ne prévoie une conséquence juridique différente.

(3) La décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet à la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée au Bulletin européen des brevets.

Article 98

Publication du fascicule du brevet européen

L'Office européen des brevets publie le fascicule du brevet européen dès que possible après la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets.

CINQUIEME PARTIE

PROCEDURE D'OPPOSITION ET DE LIMITATION

Article 99

Opposition

(1) Dans un délai de neuf mois à compter de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets, toute personne peut faire opposition à ce brevet auprès de l'Office européen des brevets, conformément au règlement d'exécution. L'opposition n'est réputée formée qu'après le paiement de la taxe d'opposition.

(2) L'opposition au brevet européen affecte ce brevet dans tous les États contractants dans lesquels il produit ses effets.

(3) Les opposants sont parties, avec le titulaire du brevet, à la procédure d'opposition.

(4) Si une personne apporte la preuve que, dans un État contractant, elle est inscrite au registre des brevets, en vertu d'une décision passée en force de chose jugée, au lieu et place du titulaire précédent, elle est, sur requête, substituée à ce dernier pour ledit État. Nonobstant l'article 118, le titulaire précédent du brevet et la personne qui fait ainsi valoir ses droits ne sont pas considérés comme copropriétaires, à moins qu'ils ne demandent tous deux à l'être.

Article 100

Motifs d'opposition

L'opposition ne peut être fondée que sur les motifs suivants :

a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable en vertu des articles 52 à 57;

b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;

c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, si le brevet a été délivré sur

van het Europees octrooi, mits aan de voorwaarden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement wordt voldaan.

(2) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoen aan de vereisten van dit Verdrag, wijst zij de aanvraag af, tenzij in dit Verdrag hiervoor andere rechtsgevolgen zijn voorzien.

(3) De beslissing tot verlening van het Europees octrooi wordt van kracht op de dag waarop de vermelding van de verlening wordt gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

Artikel 98

Publicatie van het Europees octrooischrift

Het Europees Octrooibureau publiceert het Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de verlening van het Europese octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

VIJFDE DEEL

OPPOSITIE- EN BEPERKINGSPROCEDURE

Artikel 99

Oppositie

(1) Binnen negen maanden na de dag waarop de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad, kan iedereen bij het Europees Octrooibureau oppositie instellen tegen dat octrooi, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De oppositie wordt slechts geacht te zijn ingesteld na betaling van de oppositietaaks.

(2) De oppositie tegen het Europees octrooi treft dit octrooi in alle Verdragsluitende Staten waarin het rechtsgevolgen heeft.

(3) De opposanten zijn evenals de octrooihouder partij in de oppositieprocedure.

(4) Indien iemand bewijst dat hij in plaats van de vorige octrooihouder, krachtens een in kracht van gewijsde gegaan vonnis, in een Verdragsluitende Staat is ingeschreven in het octrooiregister, treedt hij, op zijn verzoek, voor deze Staat in de plaats van de vorige octrooihouder. In afwijking van artikel 118 worden de vorige octrooihouder en de persoon die aldus zijn rechten heeft doen gelden, niet beschouwd als medehouders, tenzij beiden hierom verzoeken.

Artikel 100

Gronden voor oppositie

De oppositie mag niet gesteund zijn op de volgende gronden :

a) het voorwerp van het Europees octrooi is niet octrooierbaar op grond van de artikelen 52 tot 57;

b) het Europees octrooi zet de uitvinding niet op een zodanig duidelijke en volledige manier uiteen opdat een deskundige ze zou kunnen toepassen;

c) het voorwerp van het Europees octrooi gaat verder dan de inhoud van de aanvraag zoals ingediend of, indien het octrooi

la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée en vertu de l'article 61, au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée.

Article 101

Examen de l'opposition — Révocation ou maintien du brevet européen

(1) Si l'opposition est recevable, la division d'opposition examine conformément au règlement d'exécution si au moins un motif d'opposition visé à l'article 100 s'oppose au maintien du brevet européen. Au cours de cet examen, la division d'opposition invite les parties, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter leurs observations sur les notifications qu'elle leur a adressées ou sur les communications qui émanent d'autres parties.

(2) Si la division d'opposition estime qu'au moins un motif d'opposition s'oppose au maintien du brevet européen, elle révoque le brevet. Dans le cas contraire, elle rejette l'opposition.

(3) Si la division d'opposition estime que, compte tenu des modifications apportées par le titulaire du brevet européen au cours de la procédure d'opposition, le brevet et l'invention qui en fait l'objet

a) satisfont aux exigences de la présente convention, elle décide de maintenir le brevet tel qu'il a été modifié, pour autant que les conditions prévues par le règlement d'exécution soient remplies;

b) ne satisfont pas aux exigences de la présente convention, elle révoque le brevet.

Article 102

Révocation ou maintien du brevet européen

(supprimé)

Article 103

Publication d'un nouveau fascicule du brevet européen

Si le brevet européen a été maintenu tel qu'il a été modifié en vertu de l'article 101, paragraphe 3 a), l'Office européen des brevets publie un nouveau fascicule du brevet européen dès que possible après la publication de la mention de la décision concernant l'opposition au Bulletin européen des brevets.

Article 104

Frais

(1) Chacune des parties à la procédure d'opposition supporte les frais qu'elle a exposés, à moins que la division d'opposition n'arrête, conformément au règlement d'exécution, une répartition différente des frais dans la mesure où l'équité l'exige.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure de fixation des frais.

werd verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of van een nieuwe aanvraag die ingediend werd op grond van artikel 61, verder dan de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals ingediend.

Artikel 101

Onderzoek van het bezwaar — Herroeping of instandhouding van het Europees octrooi

(1) Indien de oppositie ontvankelijk is, onderzoekt de oppositieafdeling, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement, of ten minste een van de in artikel 100 genoemde gronden voor oppositie zich tegen het in stand houden van het Europees octrooi verzet. Tijdens dit onderzoek verzoekt de oppositieafdeling de partijen zo dikwijls als nodig hun opmerkingen over de kennisgevingen die hen werden toegezonden en over de mededelingen van andere partijen, over te maken.

(2) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat ten minste een van de gronden voor oppositie zich verzet tegen het in stand houden van het Europees octrooi, herroeft zij het octrooi. Anders wijst zij de oppositie af.

(3) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat, gelet op de wijzigingen die de octrooihouder tijdens de oppositieprocedure heeft aangebracht, het octrooi en uitvinding waarop het octrooi betrekking heeft

a) voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, besluit zij het octrooi in de gewijzigde vorm in stand te houden, mits voldaan wordt aan de voorwaarden als vastgesteld in het Uitvoeringsreglement;

b) niet voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, herroeft zij het octrooi.

Artikel 102

Herroeping of instandhouding van het Europees octrooi

(doorgehaald)

Artikel 103

Publicatie van een nieuw Europees octrooischrift

Indien het Europees octrooi in stand wordt gehouden zoals gewijzigd ingevolge artikel 101, derde lid, a), publiceert het Europees Octrooibureau zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de beslissing inzake de oppositie in het Europees Octrooiblad, een nieuw Europees octrooischrift.

Artikel 104

Kosten

(1) Elke bij de oppositieprocedure betrokken partij draagt de door haar gemaakte kosten, behalve indien de oppositieafdeling om billijkheidsredenen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement besluit tot een andere verdeling van de kosten.

(2) De procedure voor het vaststellen van de kosten wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Toute décision finale de l'Office européen des brevets fixant le montant des frais est, aux fins de son exécution dans les États contractants, réputée être une décision passée en force de chose jugée rendue par une juridiction civile de l'État dans lequel cette exécution doit avoir lieu. Le contrôle d'une telle décision ne peut porter que sur son authenticité.

Article 105

Intervention du contrefacteur présumé

(1) Tout tiers peut, après l'expiration du délai d'opposition, intervenir dans la procédure d'opposition conformément au règlement d'exécution, à condition qu'il apporte la preuve

a) qu'une action en contrefaçon fondée sur ce brevet a été introduite à son encontre, ou

b) qu'après avoir été requis par le titulaire du brevet de cesser la contrefaçon alléguée de ce brevet, il a introduit à l'encontre dudit titulaire une action tendant à faire constater qu'il n'est pas contrefacteur.

(2) Une intervention recevable est assimilée à une opposition.

Article 105bis

Requête en limitation ou en révocation

(1) Sur requête du titulaire du brevet, le brevet européen peut être révoqué ou être limité par une modification des revendications. La requête doit être présentée auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe de limitation ou de révocation.

(2) La requête ne peut être présentée tant qu'une procédure d'opposition relative au brevet européen est en instance.

Article 105ter

Limitation ou révocation du brevet européen

(1) L'Office européen des brevets examine s'il est satisfait aux exigences prévues par le règlement d'exécution pour une limitation ou la révocation du brevet européen.

(2) Si l'Office européen des brevets estime que la requête en limitation ou en révocation du brevet européen satisfait à ces exigences, il décide, conformément au règlement d'exécution, de limiter ou de révoquer le brevet européen. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) La décision relative à la limitation ou à la révocation affecte le brevet européen avec effet dans tous les États contractants pour lesquels il a été délivré. Elle prend effet à la date à laquelle la mention de la décision est publiée au Bulletin européen des brevets.

(3) Elke eindbeslissing van het Europees Octrooibureau waarbij het bedrag van de kosten wordt vastgesteld, wordt voor de tenuitvoerlegging hiervan in de Verdragsluitende Staten beschouwd als een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een civielrechtelijke instantie van de Staat op het grondgebied waarvan de tenuitvoerlegging dient te geschieden. Een dergelijke beslissing kan alleen worden getoetst op haar authenticiteit.

Artikel 105

Tussenkomst van de vermeende inbreukmaker

(1) Elke derde kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, na het verstrijken van de termijn van oppositie, tussenkomen in de oppositieprocedure, mits hij aantoont dat

a) tegen hem een rechtsvordering is ingesteld wegens inbreuk op hetzelfde octrooi, of

b) de derde naar aanleiding van een verzoek van de octrooihouder om de vermeende inbreuk te staken, een vordering heeft ingesteld om in rechte te doen vaststellen dat hij geen inbreuk maakt op het octrooi.

(2) Een ontvankelijke tussenkomst wordt behandeld als een oppositie.

Artikel 105bis

Verzoek om beperking of herroeping

(1) Op verzoek van de houder kan het Europees octrooi worden herroepen of beperkt door wijziging van de conclusies. Het verzoek wordt ingediend bij het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het wordt geacht eerst te zijn ingediend nadat de beperkings- of herroepingstaks is betaald.

(2) Het verzoek kan niet worden ingediend zolang een oppositieprocedure ten aanzien van het Europees octrooi hangende is.

Artikel 105ter

Beperking of herroeping van het Europees octrooi

(1) Het Europees Octrooibureau onderzoekt of voldaan is aan de vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement voor het beperken of herroepen van het Europees octrooi.

(2) Indien het Europees Octrooibureau van mening is dat het verzoek om beperking of herroeping van het Europees octrooi voldoet aan deze vereisten, besluit het dat Europees octrooi te beperken of te herroepen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) De beslissing tot beperking of herroeping van het Europees octrooi heeft rechtsgevolgen voor het Europees octrooi in alle Verdragsluitende Staten waarvoor het werd verleend. De beslissing wordt van kracht op de datum waarop zij wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

Article 105quater

Publication du fascicule de brevet européen modifié

Lorsque le brevet européen a été limité en vertu de l'article 105ter, paragraphe 2, l'Office européen des brevets publie le fascicule de brevet européen modifié dès que possible après la publication de la mention de la limitation au Bulletin européen des brevets.

SIXIÈME PARTIE

PROCÉDURE DE RECOURS

Article 106

Décisions susceptibles de recours

(1) Les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique sont susceptibles de recours. Le recours a un effet suspensif.

(2) Une décision qui ne met pas fin à une procédure à l'égard d'une des parties ne peut faire l'objet d'un recours qu'avec la décision finale, à moins que ladite décision ne prévoie un recours indépendant.

(3) Le droit de former recours contre des décisions portant sur la répartition ou la fixation des frais de la procédure d'opposition peut être limité dans le règlement d'exécution.

Article 107

Personnes admises à former le recours et à être parties à la procédure

Toute partie à la procédure aux prétentions de laquelle une décision n'a pas fait droit peut former un recours contre cette décision. Les autres parties à ladite procédure sont de droit parties à la procédure de recours.

Article 108

Délai et forme

Le recours doit être formé, conformément au règlement d'exécution, auprès de l'Office européen des brevets dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision. Le recours n'est réputé formé qu'après le paiement de la taxe de recours. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de quatre mois à compter de la signification de la décision, conformément au règlement d'exécution.

Article 109

Révision préjudicelle

(1) Si l'instance dont la décision est attaquée considère le recours comme recevable et fondé, elle doit y faire droit. Cette disposition ne s'applique pas lorsque la procédure oppose le requérant à une autre partie.

Artikel 105quater

Publicatie van het gewijzigde Europees octrooischrift

Indien het Europees octrooi wordt beperkt ingevolge artikel 105ter, tweede lid, publiceert het Europees Octrooibureau het gewijzigde Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de beperking in het Europees Octrooiblad is gepubliceerd.

ZESDE DEEL

BEROEPSPROCEDURE

Artikel 106

Beslissingen waartegen beroep kan worden ingesteld

(1) Tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling kan beroep worden ingesteld. Het beroep heeft schorsende werking.

(2) Tegen een beslissing, waarbij een procedure ten aanzien van een van de partijen niet wordt afgesloten, kan slechts beroep worden ingesteld tegelijk met de eindbeslissing, tenzij de beslissing een afzonderlijk beroep mogelijk maakt.

(3) Het recht een beroep in te stellen tegen beslissingen inzake de verdeling of vaststelling van kosten in oppositieprocedures, kan worden beperkt in het Uitvoeringsreglement.

Artikel 107

Personen die een beroep mogen instellen en partij mogen zijn bij de procedure

Elke partij bij de procedure wiens vordering niet werd toegewezen, kan tegen deze beslissing een beroep instellen. De andere partijen bij die procedure zijn van rechtswege partij bij de beroepsprocedure.

Artikel 108

Termijn en vorm

Een beroep dient schriftelijk te worden ingesteld in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement bij het Europees Octrooibureau binnen een termijn van twee maanden na de dag betrekking van de beslissing. Het beroep wordt eerst geacht te zijn ingesteld nadat de taks voor het beroep is betaald. Een schriftelijke uiteenzetting van de gronden van het beroep moet worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement binnen een termijn van vier maanden na de betrekking van de beslissing.

Artikel 109

Prejudiciële herziening

(1) Indien de instantie wier beslissing wordt aangevallen, vindt dat het beroep ontvankelijk en gegrond is, dient zij dit toe te wijzen. Deze bepaling is niet van toepassing wanneer in de procedure de verzoeker en een andere partij tegengestelde belangen hebben.

(2) S'il n'est pas fait droit au recours dans un délai de trois mois après réception du mémoire exposant les motifs, le recours doit être immédiatement déféré à la chambre de recours, sans avis sur le fond.

Article 110

Examen du recours

Si le recours est recevable, la chambre de recours examine s'il peut y être fait droit. L'examen du recours se déroule conformément au règlement d'exécution.

Article 111

Décision sur le recours

(1) À la suite de l'examen au fond du recours, la chambre de recours statue sur le recours. Elle peut soit exercer les compétences de l'instance qui a rendu la décision attaquée, soit renvoyer l'affaire à ladite instance pour suite à donner.

(2) Si la chambre de recours renvoie l'affaire pour suite à donner à l'instance qui a rendu la décision attaquée, cette instance est liée par les motifs et le dispositif de la décision de la chambre de recours pour autant que les faits de la cause soient les mêmes. Si la décision attaquée a été rendue par la section de dépôt, la division d'examen est également liée par les motifs et le dispositif de la décision de la chambre de recours.

Article 112

Décision ou avis de la Grande Chambre de recours

(1) Afin d'assurer une application uniforme du droit ou si une question de droit d'importance fondamentale se pose :

a) la chambre de recours, soit d'office, soit à la requête de l'une des parties, saisit en cours d'instance la Grande Chambre de recours lorsqu'elle estime qu'une décision est nécessaire à ces fins. Lorsque la chambre de recours rejette la requête, elle doit motiver son refus dans sa décision finale;

b) le Président de l'Office européen des brevets peut soumettre une question de droit à la Grande Chambre de recours lorsque deux chambres de recours ont rendu des décisions divergentes sur cette question.

(2) Dans les cas visés au paragraphe 1 a), les parties à la procédure de recours sont parties à la procédure devant la Grande Chambre de recours.

(3) La décision de la Grande Chambre de recours visée au paragraphe 1 a) lie la chambre de recours pour le recours en instance.

Article 112bis

Requête en révision par la Grande Chambre de recours

(1) Toute partie à une procédure de recours aux prétentions de laquelle la décision de la chambre de recours n'a pas fait droit peut

(2) Indien binnen drie maanden na ontvangst van de schriftelijke uiteenzetting van de gronden van het beroep, het beroep niet is toegewezen, moet het beroep onmiddellijk voor de Kamer van beroep worden gebracht, zonder advies ten gronde.

Artikel 110

Onderzoek van het beroep

Indien het beroep ontvankelijk is, onderzoekt de Kamer van beroep of het beroep gegrond is. Het onderzoek van het beroep vindt plaats in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

Artikel 111

Beslissing over het beroep

(1) Naar aanleiding van het onderzoek ten gronde van het beroep beslist de Kamer van beroep over het beroep. Hij kan ofwel de bevoegdheden uitoefenen van de instantie die de betwiste beslissing heeft genomen, hetzij het dossier verwijzen naar de bovenvermelde instantie voor verdere afhandeling.

(2) Indien de Kamer van beroep het dossier voor verdere afhandeling verwijst naar de instantie die de betwiste beslissing heeft genomen, dan is die instantie gebonden door de gronden en het beschikkend gedeelte van de beslissing van de Kamer van beroep, voor zover de feiten van het geding dezelfde zijn. Indien de betwiste beslissing door de aanvraagafdeling werd genomen, is de onderzoeksafdeling eveneens gebonden door de gronden en het beschikkend gedeelte van de beslissing van de Kamer van beroep.

Artikel 112

Beslissing of advies van de Grote Kamer van beroep

(1) Om te zorgen voor een eenvormige toepassing van het recht of indien er een rechtsvraag van fundamenteel belang rijst :

a) maakt de Kamer van beroep, ofwel ambtshalve ofwel op verzoek van een van de partijen, het dossier in de loop van de procedure aanhangig bij de Grote Kamer van beroep, indien zij meent dat een beslissing dienaangaande noodzakelijk is. Wanneer de Kamer van beroep het verzoek verwerpt, moet hij zijn weigering in de eindbeslissing motiveren;

b) kan de voorzitter van het Europees Octrooibureau een rechtsvraag voorleggen aan de Grote Kamer van beroep wanneer twee kamers van beroep uiteenlopende beslissingen over deze vraag hebben genomen.

(2) In de in lid 1 a) bedoelde gevallen zijn de partijen bij de beroepsprocedure partijen bij de procedure voor de Grote Kamer van beroep.

(3) De in lid 1 a) bedoelde beslissing van de Grote Kamer van beroep bindt de kamer van beroep voor het hangende beroep.

Artikel 112bis

Verzoek tot herziening door de Grote Kamer van beroep

(1) Elke partij bij een beroepsprocedure wiens vordering niet werd toegewezen door de beslissing van de Kamer van beroep kan

présenter une requête en révision de la décision par la Grande Chambre de recours.

(2) La requête ne peut être fondée que sur les motifs suivants :

- a) un membre de la chambre de recours a participé à la décision en violation de l'article 24, paragraphe 1, ou malgré son exclusion en vertu d'une décision prise conformément à l'article 24, paragraphe 4;
- b) une personne n'ayant pas qualité de membre des chambres de recours a participé à la décision;
- c) la procédure de recours a été entachée d'une violation fondamentale de l'article 113;
- d) la procédure de recours a été entachée d'un autre vice fondamental de procédure tel que défini dans le règlement d'exécution; ou
- e) une infraction pénale établie dans les conditions prévues au règlement d'exécution a pu avoir une incidence sur la décision.

(3) La requête en révision n'a pas d'effet suspensif.

(4) La requête doit être présentée et motivée conformément au règlement d'exécution. Si la requête est basée sur le paragraphe 2a) à d), elle doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision de la chambre de recours. Si la requête est basée sur le paragraphe 2e), elle doit être présentée dans un délai de deux mois après que l'infraction pénale a été établie et en tout état de cause pas plus de cinq ans après la signification de la décision de la chambre de recours. La requête en révision n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe prescrite.

(5) La Grande Chambre de recours examine la requête en révision conformément au règlement d'exécution. Si la requête est fondée, la Grande Chambre de recours annule la décision et rouvre, conformément au règlement d'exécution, la procédure devant les chambres de recours.

(6) Quiconque, dans un État contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la décision de la chambre de recours et la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la décision de la Grande Chambre de recours sur la requête en révision, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

SEPTIÈME PARTIE

DISPOSITIONS COMMUNES

Chapitre I

Dispositions générales de procédure

Article 113

Droit d'être entendu et fondement des décisions

(1) Les décisions de l'Office européen des brevets ne peuvent être fondées que sur des motifs au sujet desquels les parties ont pu prendre position.

een verzoek indienen tot herziening van de beslissing door de Grote Kamer van beroep.

(2) Het verzoek kan alleen worden ingediend om een van volgende redenen :

- a) een lid van de Kamer van beroep nam in strijd met artikel 24, eerste lid, of ondanks het feit dat hij was uitgesloten uit hoofde van een beslissing ingevolge artikel 24, vierde lid, deel aan de beslissing;
- b) een persoon die niet de hoedanigheid bezat van lid van de Kamer van beroep, heeft aan de beslissing deelgenomen;
- c) de beroepsprocedure is aangetast door een fundamentele inbreuk op artikel 113 EOV;
- d) de beroepsprocedure is aangetast door een andere fundamentele procedure tekortkoming als omschreven in het Uitvoeringsreglement; of
- e) een strafbaar feit, vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden neergelegd in het Uitvoeringsreglement, heeft invloed gehad op de beslissing op de beslissing.

(3) Het verzoek om herziening heeft geen schorsende werking.

(4) Het verzoek om herziening moet worden ingediend en gemotiveerd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gebaseerd is op het tweede lid, a) tot en met d), dient het binnen een termijn van twee maanden na de betrekking van de beslissing van de Kamer van beroep te worden ingediend. Indien het verzoek gebaseerd is op het tweede lid, e), dient het binnen een termijn van twee maanden na de datum waarop het strafbare feit is vastgesteld te worden ingediend, maar in geen geval meer dan vijf jaar na de kennisgeving van de beslissing van de Kamer van beroep. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de voorgeschreven taks is betaald.

(5) De Grote Kamer van beroep onderzoekt het verzoek tot herziening in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gegrond is, vernietigt de Grote Kamer van beroep de beslissing die het voorwerp is van herziening en heropenent ze de procedure bij de kamers van beroep in overeenstemming met het uitvoeringsreglement.

(6) Iedereen die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van, of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor de exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of een Europees octrooi in de periode tussen de beslissing van de Kamer van beroep die herzien wordt en de publicatie van de vermelding van de beslissing van de Grote Kamer van beroep inzake het verzoek mag met deze exploitatie in zijn bedrijf of voor de behoeften van dit bedrijf, kosteloos doorgaan.

ZEVENDE DEEL

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Hoofdstuk 1

Algemene bepalingen in verband met de procedure

Artikel 113

Recht te worden gehoord en grondslag van de beslissingen

(1) De beslissingen van het Europees Octrooibureau mogen enkel steunen op motieven waarover de partijen een standpunt hebben kunnen innemen.

(2) L'Office européen des brevets n'examine et ne prend de décision sur la demande de brevet européen ou le brevet européen que dans le texte proposé ou accepté par le demandeur ou par le titulaire du brevet.

Article 114

Examen d'office

(1) Au cours de la procédure, l'Office européen des brevets procède à l'examen d'office des faits; cet examen n'est limité ni aux moyens invoqués ni aux demandes présentées par les parties.

(2) L'Office européen des brevets peut ne pas tenir compte des faits que les parties n'ont pas invoqués ou des preuves qu'elles n'ont pas produites en temps utile.

Article 115

Observations des tiers

Dans toute procédure devant l'Office européen des brevets, tout tiers peut, conformément au règlement d'exécution, présenter après la publication de la demande de brevet européen des observations sur la brevetabilité de l'invention objet de la demande ou du brevet. Le tiers n'acquitte pas la qualité de partie à la procédure.

Article 116

Procédure orale

(1) Il est recouru à la procédure orale soit d'office lorsque l'Office européen des brevets le juge utile, soit sur requête d'une partie à la procédure. Toutefois, l'Office européen des brevets peut rejeter une requête tendant à recourir à nouveau à la procédure orale devant la même instance pour autant que les parties ainsi que les faits de la cause soient les mêmes.

(2) Toutefois, il n'est recouru, sur requête du demandeur, à la procédure orale devant la section de dépôt que lorsque celle-ci le juge utile ou lorsqu'elle envisage de rejeter la demande de brevet européen.

(3) La procédure orale devant la section de dépôt, les divisions d'examen et la division juridique n'est pas publique.

(4) La procédure orale, y compris le prononcé de la décision, est publique devant les chambres de recours et la Grande Chambre de recours après la publication de la demande de brevet européen ainsi que devant les divisions d'opposition, sauf décision contraire de l'instance saisie, au cas où la publicité pourrait présenter, notamment pour une partie à la procédure, des inconvénients graves et injustifiés.

Article 117

Moyens de preuve et instruction

(1) Dans les procédures devant l'Office européen des brevets, les mesures d'instruction suivantes peuvent notamment être prises :

- a) l'audition des parties;

(2) Het Europees Octrooibureau neemt enkel een beslissing op basis van het onderzoek van de tekst van de Europese octrooiaanvraag die door de aanvrager of de octrooihouder is voorgesteld of aanvaard.

Artikel 114

Ambtshalve onderzoek

(1) In de loop van de procedure onderzoekt het Europees Octrooibureau ambtshalve de feiten; dit onderzoek is niet beperkt tot de aangevoerde middelen en evenmin tot de aanvragen ingediend door de partijen.

(2) Het Europees Octrooibureau hoeft geen rekening te houden met de feiten die de partijen niet tijdig hebben aangevoerd of met de bewijzen die zij niet tijdig hebben geleverd.

Artikel 115

Opmerkingen van derden

Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen derden, na publicatie van de Europese octrooiaanvraag, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement opmerkingen maken over de octrooierbaarheid van de uitvinding waarop de aanvraag of het octrooi betrekking heeft. Derden worden geen partij bij de procedure.

Artikel 116

Mondelinge procedure

(1) Er wordt een beroep gedaan op de mondelinge procedure, hetzij ambtshalve wanneer het Europees Octrooibureau dit nuttig acht, hetzij op verzoek van een partij bij de procedure. Het Europees Octrooibureau kan een verzoek dat ertoe strekt opnieuw een beroep te doen op de mondelinge procedure, bij dezelfde instantie, evenwel verwerpen, voor zover de partijen en de feiten van het geding dezelfde zijn.

(2) Er wordt echter, op verzoek van de aanvrager, pas een beroep gedaan op de mondelinge procedure voor de aanvraagafdeling wanneer deze laatste dit nuttig acht, of wanneer zij overweegt de Europese octrooiaanvraag te verwerpen.

(3) De mondelinge procedure voor de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen en de juridische afdeling is niet openbaar.

(4) De mondelinge procedure, met inbegrip van de uitspraak van de beslissing, is openbaar voor de kamers van beroep en voor de Grote Kamer van beroep, na de publicatie van de Europese octrooiaanvraag, alsmede voor de oppositieafdelingen, tenzij de instantie bij wie het dossier aanhangig wordt gemaakt er anders over beslist, ingeval de openbaarmaking, inzonderheid voor een partij bij de procedure, ernstige en onredelijke nadelen zou kunnen teweegbrengen.

Artikel 117

Bewijsmiddelen en onderzoek

(1) Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen met name de volgende onderzoeksmaatregelen worden getroffen :

- a) verhoor van partijen;

- b) la demande de renseignements;
- c) la production de documents;
- d) l'audition de témoins;
- e) l'expertise;
- f) la descente sur les lieux;
- g) les déclarations écrites faites sous la foi du serment.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure relative à l'instruction.

Article 118

Unicité de la demande de brevet européen ou du brevet européen

Lorsque les demandeurs ou les titulaires d'un brevet européen ne sont pas les mêmes pour différents États contractants désignés, ils sont considérés comme codemandeurs ou comme copropriétaires aux fins de la procédure devant l'Office européen des brevets. L'unicité de la demande ou du brevet au cours de cette procédure n'en est pas affectée; en particulier, le texte de la demande ou du brevet doit être identique pour tous les États contractants désignés, sauf si la présente convention en dispose autrement.

Article 119

Signification

Les décisions, citations, notifications et communications sont signifiées d'office par l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Les significations peuvent être faites, lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent, par l'intermédiaire des services centraux de la propriété industrielle des États contractants.

Article 120

Délais

Le règlement d'exécution détermine :

- a) les délais qui doivent être observés dans les procédures devant l'Office européen des brevets et qui ne sont pas fixés par la présente convention;
- b) le mode de calcul des délais ainsi que les conditions dans lesquelles ils peuvent être prorogés;
- c) la durée minimale et maximale des délais qui sont impartis par l'Office européen des brevets.

Article 121

Poursuite de la procédure de la demande de brevet européen

(1) Lorsque le demandeur n'a pas observé un délai à l'égard de l'Office européen des brevets, il peut requérir la poursuite de la procédure relative à la demande de brevet européen.

- b) verzoek om inlichtingen;
- c) overleggen van documenten;
- d) verhoor van getuigen;
- e) deskundigenonderzoek;
- f) afstapping ter plaatse;
- g) onder ede aangelegde schriftelijke verklaringen.

(2) De procedure voor de bewijsvoering wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

Artikel 118

Eenheid van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi

Wanneer de aanvragers of de houders van een Europees octrooi voor de verschillende aangewezen Verdragsluitende Staten niet dezelfden zijn, worden zij beschouwd als medeaanvragers of als mede-eigenaars met het oog op de procedure voor het Europees Octrooibureau. De eenheid van de aanvraag of van het octrooi wordt er niet door beïnvloed; in het bijzonder moet de tekst van de aanvraag of van het octrooi voor alle aangewezen Verdragsluitende Staten identiek zijn, tenzij dit verdrag anders bepaalt.

Artikel 119

betekening

Het Europees Octrooibureau betekent ambtshalve beslissingen, oproepen, kennisgevingen en mededelingen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De betekeningen kunnen, wanneer buitengewone omstandigheden dit vereisen, gedaan worden door tussenkomst van de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten.

Artikel 120

Termijnen

Het Uitvoeringsreglement bepaalt :

- a) de termijnen die in acht moeten worden genomen bij procedures voor het Europees Octrooibureau en die niet door dit Verdrag worden vastgesteld;
- b) de wijze waarop de termijnen berekend worden alsmede de voorwaarden waaronder zij kunnen worden verlengd;
- c) de minimale en maximale duur van de termijnen die worden vastgesteld door het Europees Octrooibureau.

Artikel 121

Verdere behandeling van de Europese octrooiaanvraag

(1) Wanneer een aanvrager ten aanzien van het Europees Octrooibureau verzuimt een termijn in acht te nemen, kan hij verzoeken om verdere behandeling van de Europese octrooiaanvraag.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête s'il est satisfait aux exigences prévues dans le règlement d'exécution. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Sont exclus de la poursuite de la procédure les délais prévus à l'article 87, paragraphe 1, à l'article 108 et à l'article 112bis, paragraphe 4, ainsi que les délais de présentation de la requête en poursuite de la procédure et de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la poursuite de la procédure.

Article 122

Restitutio in integrum

(1) Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai à l'égard de l'Office européen des brevets est, sur requête, rétabli dans ses droits si l'inobservation de ce délai a pour conséquence directe le rejet de la demande de brevet européen ou d'une requête, le fait que la demande est réputée retirée, la révocation du brevet européen, la perte de tout autre droit ou d'un moyen de recours.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête s'il est satisfait aux conditions requises au paragraphe 1 et aux exigences prévues par le règlement d'exécution. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Est exclu de la restitutio in integrum le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la restitutio in integrum.

(5) Quiconque, dans un État contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la perte d'un droit visée au paragraphe 1 et la publication au Bulletin européen des brevets de la mention du rétablissement dudit droit, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

(6) Le présent article n'affecte pas le droit pour un État contractant d'accorder la restitutio in integrum quant aux délais prévus par la présente convention et à observer à l'égard des autorités de cet État.

Article 123

Modifications

(1) La demande de brevet européen ou le brevet européen peut être modifiée dans les procédures devant l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. En tout état de cause, le demandeur peut, de sa propre initiative, modifier au moins une fois la demande.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim, wat betreft de inachtneming van de termijn, geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Verdere behandeling is uitgesloten in geval van de termijnen genoemd in artikel 87, eerste lid, artikel 108 en artikel 112bis, vierde lid, evenals de termijnen voor het verzoek tot verdere behandeling of tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van verdere behandeling uitsluiten.

Artikel 122

Herstel in de vorige toestand

(1) Een aanvrager of houder van een Europees octrooi die, ondanks het betrachten van alle in de gegeven omstandigheden geboden zorgvuldigheid, niet in staat is geweest ten aanzien van het Europees Octrooibureau een termijn in acht te nemen, wordt op verzoek in zijn rechten hersteld indien het niet-naleven van deze termijn rechtstreeks tot gevolg heeft dat de Europese octrooiaanvraag of het verzoek wordt afgewezen, dat de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken, dat het Europees octrooi wordt herroepen of dat een ander recht of rechtsmiddel verloren gaat.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de vereisten van het eerste lid en aan andere vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim, wat betreft de inachtneming van de termijn, geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Herstel in de vorige toestand is uitgesloten ten aanzien van de indieningstermijn voor het verzoek tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van herstel in de vorige toestand uitsluiten.

(5) Een persoon die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of van een Europees octrooi in de periode tussen het verlies van de rechten bedoeld in het eerste lid en de publicatie van de vermelding van het herstel in de vorige toestand mag met deze exploitatie in zijn bedrijf of voor de behoeften van dit bedrijf kosteloos doorgaan.

(6) Dit artikel heeft geen invloed op het recht van de verdragsluitende staat om het herstel in de vorige toestand toe te kennen, met toepassing van de termijnen voorzien door het verdrag die dienen in acht genomen te worden ten aanzien van de autoriteiten van die staat.

Artikel 123

Wijzigingen

(1) Een Europese octrooiaanvraag of Europees octrooi kan worden gewijzigd tijdens een procedure voor het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. In elk geval kan de aanvrager ten minste eenmaal de aanvraag op eigen initiatief te wijzigen.

(2) La demande de brevet européen ou le brevet européen ne peut être modifié de manière que son objet s'étende au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.

(3) Le brevet européen ne peut être modifié de façon à étendre la protection qu'il confère.

Article 124

Informations sur l'état de la technique

(1) L'Office européen des brevets peut inviter le demandeur, conformément au règlement d'exécution, à lui communiquer des informations sur l'état de la technique qui a été pris en considération dans des procédures de brevet nationales ou régionales et qui porte sur une invention faisant l'objet de la demande de brevet européen.

(2) Si le demandeur ne répond pas dans les délais à l'invitation visée au paragraphe 1, la demande de brevet européen est réputée retirée.

Article 125

Référence aux principes généraux

En l'absence d'une disposition de procédure dans la présente convention, l'Office européen des brevets prend en considération les principes généralement admis en la matière dans les États contractants.

Article 126

Fin des obligations financières

(supprimé)

Chapitre II

Information du public et des autorités officielles

Article 127

Registre européen des brevets

L'Office européen des brevets tient un Registre européen des brevets, où sont inscrites toutes les indications mentionnées dans le règlement d'exécution. Aucune inscription n'est portée au Registre européen des brevets avant que la demande de brevet européen ait été publiée. Le Registre européen des brevets est ouvert à l'inspection publique.

Article 128

Inspection publique

(1) Les dossiers relatifs à des demandes de brevet européen qui n'ont pas encore été publiées ne peuvent être ouverts à l'inspection publique qu'avec l'accord du demandeur.

(2) Quiconque prouve que le demandeur s'est prévalu de sa demande de brevet européen à son encontre peut consulter le

(2) Een Europees octrooiaanvraag of Europees octrooi kan niet zodanig gewijzigd worden dat zijn voorwerp verder reikt dan de inhoud van de aanvraag zoals die is ingediend.

(3) Een Europees octrooi kan niet zodanig worden gewijzigd dat de beschermingsomvang wordt uitgebreid.

Artikel 124

Inlichtingen over de stand van de techniek

(1) Het Europees Octrooibureau kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, de aanvrager verzoeken inlichtingen te verstrekken over de stand van de techniek die gehanteerd is bij een nationale of regionale octrooiprocedure, en die een uitvinding betreft waarop de Europees octrooiaanvraag betrekking heeft.

(2) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een verzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de Europees octrooiaanvraag geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 125

Verwijzing naar de algemene beginselen

Wanneer er in dit verdrag geen bepaling in verband met de procedure is vermeld, neemt het Europees Octrooibureau de beginselen in aanmerking die in de Verdragsluitende Staten terzake algemeen zijn aanvaard.

Artikel 126

Einde van de financiële verplichtingen

(geschrapt)

Hoofdstuk II

Informatie van het publiek en van de officiële autoriteiten

Artikel 127

Europees Octrooiregister

Het Europees Octrooibureau houdt een Europees Octrooiregister bij waarin de in het Uitvoeringsreglement vermelde gegevens worden opgenomen. Geen enkele inschrijving mag in het Europees Octrooiregister worden gedaan voordat de Europees octrooiaanvraag is gepubliceerd. Het Europees Octrooiregister ligt ter inzage van het publiek.

Artikel 128

Inzage ten behoeve van het publiek

(1) De dossiers die betrekking hebben op Europese octrooiaanvragen die nog niet zijn gepubliceerd, kunnen alleen met toestemming van de aanvrager worden ingezien.

(2) Degene die bewijst dat de aanvrager zich tegenover hem heeft beroepen op zijn Europees octrooiaanvraag, kan het dossier

dossier dès avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(3) Lorsqu'une demande divisionnaire ou une nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu de l'article 61, paragraphe 1, est publiée, toute personne peut consulter le dossier de la demande antérieure avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(4) Après la publication de la demande de brevet européen, les dossiers de la demande et du brevet européen auquel elle a donné lieu peuvent, sur requête, être ouverts à l'inspection publique, sous réserve des restrictions prévues par le règlement d'exécution.

(5) L'Office européen des brevets peut, avant même la publication de la demande de brevet européen, communiquer à des tiers ou publier les indications mentionnées dans le règlement d'exécution.

Article 129

Publications périodiques

L'Office européen des brevets publie périodiquement :

a) un Bulletin européen des brevets contenant les indications dont la publication est prescrite par la présente convention, le règlement d'exécution ou le Président de l'Office européen des brevets;

b) un Journal officiel contenant les communications et les informations d'ordre général émanant du Président de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres informations relatives à la présente convention et à son application.

Article 130

Echange d'informations

(1) Sauf si la présente convention ou la législation nationale en dispose autrement, l'Office européen des brevets et les services centraux de la propriété industrielle des États contractants se communiquent, sur requête, toutes informations utiles sur des demandes de brevets européens ou nationaux et des brevets européens ou nationaux ainsi que les procédures les concernant.

(2) Le paragraphe 1 s'applique à l'échange d'informations, en vertu d'accords de travail, entre l'Office européen des brevets, d'une part, et, d'autre part :

a) les services centraux de la propriété industrielle d'autres États;

b) toute organisation intergouvernementale chargée de la délivrance de brevets;

c) toute autre organisation.

(3) Les communications d'informations faites conformément au paragraphe 1 et au paragraphe 2 a) et b) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128. Le Conseil d'administration peut décider que les communications faites conformément au paragraphe 2 c) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128, à condition que l'organisation concernée traite les informations communiquées de manière confidentielle jusqu'à la date de publication de la demande de brevet européen.

raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(3) Wanneer een afgesplitste Europese aanvraag of een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van artikel 61, eerste lid, is gepubliceerd, kan iedereen het dossier van de oorspronkelijke aanvraag raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(4) Na de publicatie van de Europese octrooiaanvraag kunnen, behoudens de in het Uitvoeringsreglement gestelde beperkingen, de dossiers van die aanvraag en van het daarop verleende octrooi op voor inzage worden opengesteld.

(5) Het Europees Octrooibureau kan, zelfs vóór de publicatie van de Europese octrooiaanvraag, de in het uitvoeringsreglement vermelde gegevens mededelen aan derden of publiceren.

Artikel 129

Regelmatige verschijnende publicaties

Het Europees Octrooibureau publiceert regelmatig :

a) een Europees Octrooiblad, houdende de gegevens waarvan de openbaarmaking is voorgeschreven door dit Verdrag, het Uitvoeringsreglement of de voorzitter van het Europees Octrooibureau;

b) een Publicatieblad, houdende mededelingen en kennisgevingen van algemene aard door de voorzitter van het Europees Octrooibureau alsmede alle andere bekendmakingen betreffende dit Verdrag of de toepassing ervan.

Artikel 130

Uitwisseling van gegevens

(1) Tenzij anders voorzien in dit Verdrag of in de nationale wetgeving, verstrekken het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten elkaar op verzoek alle ter zake dienende gegevens over Europese of nationale octrooiaanvragen en octrooien alsmede over de procedures dienaangaande.

(2) Het eerste lid is van toepassing op de uitwisseling van gegevens krachtens werkovereenkomsten tussen het Europees Octrooibureau en :

a) de centrale diensten voor de industriële eigendom van andere Staten;

b) elke intergouvernementele organisatie die belast is met het verlenen van octrooien;

c) elke andere organisatie.

(3) Het verstrekken van gegevens uit hoofde van het eerste lid en het tweede lid, a) en b), is niet onderworpen aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen. De Raad van Bestuur kan besluiten dat het verstrekken van gegevens uit hoofde van het tweede lid, c), niet onderworpen is aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen, mits de betrokken organisatie zich ertoe verbindt de verstrekte gegevens als vertrouwelijk te beschouwen tot de datum waarop de Europese octrooiaanvraag wordt gepubliceerd.

Article 131

Coopération administrative et judiciaire

(1) Sauf si la présente convention ou la législation nationale en dispose autrement, l'Office européen des brevets et les juridictions ou autres autorités compétentes des États contractants s'assistent mutuellement, sur demande, en se communiquant des informations ou des dossiers. Lorsque l'Office européen des brevets met des dossiers à la disposition des juridictions, des ministères publics ou des services centraux de la propriété industrielle à des fins de consultation, celle-ci n'est pas soumise aux restrictions prévues à l'article 128.

(2) Sur requête de l'Office européen des brevets, les juridictions ou autres autorités compétentes des États contractants procèdent pour l'Office, dans les limites de leur compétence, aux mesures d'instruction ou autres actes juridictionnels.

Article 132

Echange de publications

(1) L'Office européen des brevets et les services centraux de la propriété industrielle des États contractants échangent sur requête, pour leurs propres besoins et gratuitement, un ou plusieurs exemplaires de leurs publications respectives.

(2) L'Office européen des brevets peut conclure des accords portant sur l'échange ou l'envoi de publications.

Chapitre III

Représentation

Article 133

Principes généraux relatifs à la représentation

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, nul n'est tenu de se faire représenter par un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention.

(2) Les personnes physiques et morales qui n'ont ni leur domicile ni leur siège dans un État contractant doivent être représentées par un mandataire agréé, et agir par son entremise, dans toute procédure instituée par la présente convention, sauf pour le dépôt d'une demande de brevet européen; d'autres exceptions peuvent être prévues par le règlement d'exécution.

(3) Les personnes physiques et morales qui ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant peuvent agir par l'entremise d'un employé dans toute procédure instituée par la présente convention; cet employé, qui doit disposer d'un pouvoir conforme aux dispositions du règlement d'exécution, n'est pas tenu d'être un mandataire agréé. Le règlement d'exécution peut prévoir si et dans quelles conditions l'employé d'une personne morale peut également agir pour d'autres personnes morales qui ont leur siège dans un Etat contractant et ont des liens économiques avec elle.

(4) Des dispositions particulières relatives à la représentation commune de parties agissant en commun peuvent être prévues dans le règlement d'exécution.

Artikel 131

Administratieve en gerechtelijke samenwerking

(1) Tenzij dit verdrag of de nationale wetgeving anders besluiten, verlenen het Europees Octrooibureau en de rechterlijke instanties of andere bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten elkaar bijstand, op verzoek, door elkaar informatie of dossiers mee te delen. Wanneer het Europees Octrooibureau dossiers voor raadpleging ter beschikking stelt van de gerechtelijke instanties, de openbare ministeries of de centrale diensten voor de industriële eigendom, dan zijn die niet onderworpen aan de beperkingen voorzien in artikel 128.

(2) Op verzoek van het Europees Octrooibureau gaan de gerechtelijke instanties of de andere bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten, binnen de grenzen van hun bevoegdheid, over tot onderzoeksmaatregelen of tot andere gerechtelijke acties.

Artikel 132

Uitwisseling van publicaties

(1) Het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten wisselen op verzoek, voor hun eigen behoeften en gratis, een of meer exemplaren uit van hun respectievelijke publicaties.

(2) Het Europees Octrooibureau kan overeenkomsten sluiten in verband met de uitwisseling of het versturen van publicaties.

Hoofdstuk III

Vertegenwoordiging

Artikel 133

Algemene beginselen betreffende de vertegenwoordiging

(1) Onder voorbehoud van de in het tweede lid voorzien bepalingen, is niemand ertoe verplicht door een erkend gemachtigde zich te doen vertegenwoordigen in de door dit Verdrag ingestelde procedures.

(2) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die geen woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat moeten zich doen vertegenwoordigen door een erkend gemachtigde en moeten door zijn tussenkomst optreden in iedere door dit Verdrag ingestelde procedure, behalve voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag; verdere uitzonderingen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

(3) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die hun woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat kunnen in door dit Verdrag ingestelde procedures optreden door tussenkomst van een werknemer. Deze werknemer hoeft geen erkend gemachtigde te zijn, maar die dient te beschikken over een volmacht in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het Uitvoeringsreglement kan bepalen of, en onder welke voorwaarden de werknemer van een in dit lid bedoelde rechtspersoon eveneens kan optreden voor andere rechtspersonen die hun zetel hebben op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten en die economische banden hebben met de bedoelde rechtspersoon.

(4) Bijzondere bepalingen betreffende de gemeenschappelijke vertegenwoordiging van gemeenschappelijk optredende partijen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

Article 134

Représentation devant l'Office européen des brevets

(1) La représentation de personnes physiques ou morales dans les procédures instituées par la présente convention ne peut être assurée que par les mandataires agréés inscrits sur une liste tenue à cet effet par l'Office européen des brevets.

(2) Toute personne physique qui

- a) possède la nationalité d'un État contractant,
- b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans un État contractant et
- c) a satisfait aux épreuves de l'examen européen de qualification,

peut être inscrite sur la liste des mandataires agréés.

(3) Pendant une période d'un an à compter de la date à laquelle l'adhésion d'un État à la présente convention prend effet, peut également demander à être inscrite sur la liste des mandataires agréés toute personne physique qui

- a) possède la nationalité d'un État contractant,
- b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans l'État ayant adhéré à la convention et
- c) est habilitée à représenter en matière de brevets d'invention des personnes physiques ou morales devant le service central de la propriété industrielle de cet État.

Dans le cas où cette habilitation n'est pas subordonnée à l'exigence d'une qualification professionnelle spéciale, cette personne doit avoir agi dans cet État en tant que représentant à titre habituel pendant cinq ans au moins.

(4) L'inscription est faite sur requête accompagnée d'attestations indiquant que les conditions visées au paragraphe 2 ou 3 sont remplies.

(5) Les personnes qui sont inscrites sur la liste des mandataires agréés sont habilitées à agir dans toute procédure instituée par la présente convention.

(6) Aux fins d'agir en qualité de mandataire agréé, toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est habilitée à avoir un domicile professionnel dans tout État contractant dans lequel se déroulent les procédures instituées par la présente convention, compte tenu du protocole sur la centralisation annexé à la présente convention. Les autorités de cet État ne peuvent retirer cette habilitation que dans des cas particuliers et en vertu de la législation nationale relative à l'ordre public et à la sécurité publique. Le Président de l'Office européen des brevets doit être consulté avant qu'une telle mesure soit prise.

(7) Le Président de l'Office européen des brevets peut consentir une dérogation :

- a) à l'exigence visée au paragraphe 2 a) ou au paragraphe 3 a) dans des circonstances particulières;
- b) à l'exigence visée au paragraphe 3 c), deuxième phrase, si le candidat apporte la preuve qu'il a acquis d'une autre manière les qualifications requises.

(8) La représentation au même titre qu'un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention peut être assurée par tout avocat habilité à exercer dans l'un des États contractants et y possédant son domicile professionnel, dans la mesure où il peut agir dans cet État en qualité de mandataire en

Artikel 134

Vertegenwoordiging voor het Europees Octrooibureau

(1) Natuurlijke personen of rechtspersonen kunnen in de door dit Verdrag ingestelde procedures slechts worden vertegenwoordigd door erkende gemachtigden, die ingeschreven staan op een daartoe door het Europees Octrooibureau bij te houden lijst.

(2) Iedere natuurlijke persoon die

- a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,
- b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in een Verdragsluitende Staat en
- c) geslaagd is voor het Europese bekwaamheidsexamen,

kan worden ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden.

(3) Gedurende een periode van jaar vanaf de datum waarop de toetreding door een Staat tot dit Verdrag van kracht wordt, kan iedere natuurlijke persoon om opname in de lijst van erkend gemachtigden verzoeken die

a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,

- b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in de Staat die is toegetreden tot het Verdrag, en

c) bevoegd is natuurlijke personen of rechtspersonen te vertegenwoordigen in octrooizaken voor de centrale dienst voor de industriële eigendom van die Staat.

Wanneer deze bevoegdheid niet afhankelijk is van de vereiste van specifieke professionele kwalificaties, dient de persoon gedurende ten minste vijf jaar regelmatig als vertegenwoordiger te zijn opgetreden in die Staat.

(4) De inschrijving geschiedt op verzoek en gaat vergezeld van certificaten waaruit blijkt dat aan de in het tweede of derde lid gestelde voorwaarden wordt voldaan.

(5) Personen die zijn ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden zijn bevoegd op te treden in alle door dit Verdrag vastgestelde procedures.

(6) Om op te treden als erkend gemachtigde, is iedereen die is ingeschreven op de in het eerste lid bedoelde lijst, bevoegd kantoor te houden in elke Verdragsluitende Staat waarin door dit Verdrag ingestelde procedures plaatsvinden, rekening houdend met het aan dit Verdrag als bijlage gevoegd Protocol inzake de centralisatie. De autoriteiten van deze Staat kunnen deze bevoegdheden slechts intrekken in bijzondere gevallen krachtens de nationale wetgeving betreffende openbare orde en veiligheid. Alvorens een dergelijke maatregel wordt genomen, dient de voorzitter van het Europees Octrooibureau te worden geraadpleegd.

(7) De voorzitter van het Europees Octrooibureau kan vrijstelling verlenen :

- a) in bijzondere omstandigheden, van de vereisten van het tweede lid, a), of het derde lid, a);
- b) van de vereiste van het derde lid, c), tweede zin, indien de aanvrager het bewijs levert dat hij de vereiste kwalificatie op een andere wijze heeft verworven.

(8) In de door dit Verdrag ingestelde procedures kan de vertegenwoordiging zoals door een erkend gemachtigde ook geschieden door iedere advocaat die bevoegd is op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten praktijk uit te oefenen en die aldaar kantoor houdt, voor zover hij in die Staat

matière de brevets d'invention. Les dispositions du paragraphe 6 sont applicables.

Article 134bis

Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour arrêter et modifier des dispositions relatives :

a) à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, ci-après dénommé l'Institut;

b) à la qualification et à la formation exigées pour l'admission à l'examen européen de qualification et à l'organisation des épreuves de cet examen;

c) au pouvoir disciplinaire de l'Institut ou de l'Office européen des brevets sur les mandataires agréés;

d) à l'obligation de confidentialité du mandataire agréé et au droit du mandataire agréé de refuser de divulguer dans des procédures devant l'Office européen des brevets les communications échangées entre lui et son client ou toute autre personne.

(2) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134, paragraphe 1, est membre de l'Institut.

bevoegd is op te treden als erkend gemachtigde met betrekking tot uitvindingsoctrooien. Het zesde lid is overeenkomstig van toepassing.

Artikel 134bis

Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd bepalingen vast te stellen en te wijzigen ten aanzien van :

a) het Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau, hierna het Instituut genoemd;

b) de vereiste bekwaamheid en opleiding om te worden toegelaten tot het Europese bekwaamheidsexamen en om dit examen af te nemen;

c) het tuchtrecht, dat het Instituut of het Europees Octrooibureau over de erkende gemachtigden uitoefent;

d) de geheimhoudingsverplichting van de erkende gemachtigden en het recht om in procedures voor het Europees Octrooibureau te weigeren communicatie bekend te maken tussen hem en zijn cliënt of een andere persoon.

(2) Iedere persoon die is opgenomen in de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134, eerste lid, is lid van het Instituut.

HUITIÈME PARTIE

INCIDENCES SUR LE DROIT NATIONAL

Chapitre I

Transformation en demande de brevet national

Article 135

Requête en transformation

(1) Le service central de la propriété industrielle d'un État contractant désigné engage, sur requête du demandeur ou du titulaire d'un brevet européen, la procédure de délivrance d'un brevet national dans les cas suivants :

a) si la demande de brevet européen est réputée retirée en vertu de l'article 77, paragraphe 3;

b) dans les autres cas prévus par la législation nationale où, en vertu de la présente convention, la demande de brevet européen est soit rejetée, soit retirée, soit réputée retirée ou le brevet européen révoqué.

(2) Dans le cas visé au paragraphe 1 a), la requête en transformation doit être présentée au service central national de la propriété industrielle auprès duquel la demande de brevet européen avait été déposée. Sous réserve des dispositions relatives à la défense nationale, ce service transmet directement la requête aux services centraux des États contractants qui y sont mentionnés.

(3) Dans les cas visés au paragraphe 1 b), la requête en transformation doit être présentée à l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe de transformation. L'Office européen des brevets transmet la requête aux services

ACHTSTE DEEL

WEERSLAG OP HET NATIONAAL RECHT

Hoofdstuk 1

Omzetting tot nationale octrooiaanvraag

Artikel 135

Verzoek tot het instellen van de nationale procedure

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een aangewezen Verdragsluitende Staat stelt de procedure tot verlening van een nationaal octrooi in op verzoek van de aanvrager of van de houder van een Europees octrooi in de volgende gevallen :

a) indien de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken op grond van artikel 77, derde lid;

b) in de andere door de nationale wetgeving bepaalde gevallen waarin op grond van dit Verdrag de Europese octrooiaanvraag is afgewezen, ingetrokken of wordt geacht te zijn ingetrokken of het Europees octrooi is herroepen.

(2) In het in het eerste lid, a), bedoelde geval wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij de centrale dienst voor de industriële eigendom waarbij de Europese octrooiaanvraag is ingediend. Onverminderd de bepalingen van de nationale wetgeving inzake nationale veiligheid, zendt deze dienst het verzoek direct door aan de centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(3) In de in het eerste lid, b), bedoelde gevallen wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de omzettingstaks is betaald. Het Europees Octrooibureau zendt het verzoek aan de

centraux de la propriété industrielle des États contractants qui y sont mentionnés.

(4) La demande de brevet européen cesse de produire les effets visés à l'article 66 si la requête en transformation n'est pas transmise dans les délais.

Article 136

Présentation et transmission de la requête

(supprimé)

Article 137

Conditions de forme de la transformation

(1) Une demande de brevet européen transmise conformément à l'article 135, paragraphe 2 ou 3, ne peut, quant à sa forme, être soumise par la loi nationale à des conditions différentes de celles qui sont prévues par la présente convention ou à des conditions supplémentaires.

(2) Le service central de la propriété industrielle auquel la demande de brevet européen est transmise peut exiger que, dans un délai qui ne peut être inférieur à deux mois, le demandeur :

a) acquitte la taxe nationale de dépôt, et

b) produise, dans l'une des langues officielles de l'État concerné, une traduction du texte original de la demande de brevet européen ainsi que, le cas échéant, une traduction du texte modifié au cours de la procédure devant l'Office européen des brevets, sur la base duquel il désire que se déroule la procédure nationale.

Chapitre II

Nullité et droits antérieurs

Article 138

Nullité des brevets européens

(1) Sous réserve de l'article 139, le brevet européen ne peut être déclaré nul, avec effet pour un État contractant, que si :

a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable en vertu des articles 52 à 57;

b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;

c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, lorsque le brevet a été délivré sur la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée en vertu de l'article 61, si l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée;

d) la protection conférée par le brevet européen a été étendue; ou

e) le titulaire du brevet européen n'avait pas le droit de l'obtenir en vertu de l'article 60, paragraphe 1.

centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(4) De in artikel 66 bedoelde rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag vervallen indien het verzoek tot omzetting niet tijdig is ingediend.

Artikel 136

Presentatie en overzending van het verzoek

(doorgehaald)

Artikel 137

Vormvoorschriften voor de omzetting

(1) Een Europese octrooiaanvraag die is doorgezonden in overeenstemming met artikel 135, tweede of derde lid, mag niet onderworpen worden aan vormvoorschriften van de nationale wet die afwijken van, of een aanvulling betekenen op, de door dit Verdrag vastgestelde voorwaarden.

(2) De centrale dienst voor de industriële eigendom waaraan de aanvraag is doorgezonden, kan eisen dat de aanvrager binnen een termijn die ten minste twee maanden bedraagt :

a) de nationale indieningstaks betaalt, en

b) een vertaling van de oorspronkelijke tekst van de Europese octrooiaanvraag in een van de officiële talen van de betrokken Staat indient, alsmede in voorkomend geval een vertaling van de tijdens de procedure voor het Europees Octrooibureau gewijzigde tekst die de aanvrager wenst te gebruiken voor de nationale procedure.

Hoofdstuk II

Nietigverklaring en oudere rechten

Artikel 138

Nietigverklaring van Europese octrooien

(1) Onverminderd de bepalingen van artikel 139 kan het Europese octrooi slechts met rechtsgevolgen voor een Verdragsluitende Staat nietig worden verklaard :

a) indien het onderwerp van het Europese octrooi niet octrooieerbaar is ingevolge de artikelen 52 tot 57;

b) indien het Europese octrooi geen beschrijving van de uitvinding bevat, die zodanig duidelijk en volledig is opgesteld, dat ze door een deskundige kan worden toegepast;

c) indien het onderwerp van het Europese octrooi zich verder uitsstrekkt dan de inhoud van de aanvraag zoals ingediend, of dan de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals ingediend, indien het octrooi is verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of op basis van een nieuwe aanvraag die is ingediend overeenkomstig artikel 61;

d) indien de beschermingsomvang van het Europees octrooi is uitgebreid; of

e) indien de houder van het Europees octrooi niet de rechthebbende op het octrooi is volgens artikel 60, eerste lid.

(2) Si les motifs de nullité n'affectent le brevet européen qu'en partie, celui-ci est limité par une modification correspondante des revendications et est déclaré partiellement nul.

(3) Dans les procédures devant la juridiction ou l'administration compétente concernant la validité du brevet européen, le titulaire du brevet est habilité à limiter le brevet en modifiant les revendications. Le brevet ainsi limité sert de base à la procédure.

Article 139

Droits antérieurs et droits ayant pris naissance à la même date

(1) Dans tout État contractant désigné, une demande de brevet européen ou un brevet européen est traité du point de vue des droits antérieurs, par rapport à une demande de brevet national ou à un brevet national, de la même manière que s'il s'agissait d'une demande de brevet national ou d'un brevet national.

(2) Une demande de brevet national ou un brevet national d'un État contractant est traité du point de vue des droits antérieurs, par rapport à un brevet européen qui désigne cet État contractant, de la même manière que si ce brevet européen était un brevet national.

(3) Tout État contractant demeure libre de décider si et dans quelles conditions peuvent être cumulées les protections assurées à une invention exposée à la fois dans une demande de brevet ou un brevet européen et dans une demande de brevet ou un brevet national ayant la même date de dépôt ou, si une priorité est revendiquée, la même date de priorité.

Chapitre III

Autres incidences sur le droit national

Article 140

Modèles d'utilité et certificats d'utilité nationaux

Les articles 66, 124, 135, 137 et 139 sont applicables aux modèles d'utilité ou aux certificats d'utilité ainsi qu'aux demandes correspondantes, dans les États contractants dont la législation prévoit de tels titres de protection.

Article 141

Taxes annuelles pour le brevet européen

(1) Les taxes annuelles dues au titre du brevet européen ne peuvent être perçues que pour les années suivant celle qui est visée à l'article 86, paragraphe 2.

(2) Si des taxes annuelles dues au titre du brevet européen viennent à échéance dans les deux mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet a été publiée, lesdites taxes annuelles sont réputées avoir été valablement acquittées sous réserve d'être payées dans le délai mentionné. Il n'est perçu aucune surtaxe prévue au titre d'une réglementation nationale.

(2) Indien de nietigheidsgronden het Europees octrooi slechts gedeeltelijk aantasten, wordt het octrooi beperkt door een dien-overeenkomstige aanpassing van de conclusies en gedeeltelijk nietig verklaard.

(3) Bij procedures voor de bevoegde gerechtelijke instantie of autoriteit ten aanzien van de geldigheid van het Europees octrooi heeft de houder van het octrooi het recht het octrooi te beperken door wijziging van de conclusies. Het aldus beperkte octrooi vormt de basis voor de procedure.

Artikel 139

Oudere rechten en rechten die op dezelfde datum zijn ontstaan

(1) In elke aangewezen Verdragsluitende Staat wordt een Europees octrooiaanvraag of een Europees octrooi vanuit het oogpunt van de oudere rechten ten opzichte van een nationale octrooiaanvraag of een nationaal octrooi op dezelfde wijze behandeld alsof het een nationale octrooiaanvraag of een nationaal octrooi zou betreffen.

(2) Een nationale octrooiaanvraag of een nationaal octrooi van een Verdragsluitende Staat wordt, uit het oogpunt van de oudere rechten ten opzichte van een Europees octrooi dat die Verdragsluitende Staat aanwijst, op dezelfde wijze behandeld alsof dit Europees octrooi een nationaal octrooi zou zijn.

(3) Elke Verdragsluitende Staat blijft vrij te beslissen of, en onder welke voorwaarden, beschermingen verleend aan een uitvinding gecumuleerd kunnen worden, die terzelfder tijd zijn uiteengezet in een octrooiaanvraag of in een Europees octrooi en in een octrooiaanvraag of een nationaal octrooi die dezelfde datum van indiening hebben, of, indien een voorrang wordt gevorderd, dezelfde datum van voorrang hebben.

Hoofdstuk III

Andere uitwerkingen op het nationaal recht

Artikel 140

Nationale gebruiksmodellen en gebruikscertificaten

De artikelen 66, 124, 135, 137 en 139 zijn van toepassing op gebruiksmodellen en gebruikscertificaten alsmede op de overeenkomstige aanvragen in de Verdragsluitende Staten waarvan de wetgeving in deze beschermingstitels voorziet.

Artikel 141

Jaartaksen voor het Europees octrooi

(1) De jaartaksen voor het Europees octrooi kunnen slechts worden geheven voor de jaren volgend op het jaar bedoeld in artikel 86, tweede lid.

(2) Indien de jaartaksen vervallen binnen twee maanden nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd, worden deze jaartaksen geacht rechtsgeldig te zijn betaald als zij binnen de gestelde termijn zijn betaald. Door een nationale wetgeving vastgestelde toeslagen worden niet geheven.

NEUVIÈME PARTIE

ACCORDS PARTICULIERS

Article 142

Brevet unitaire

(1) Tout groupe d'États contractants qui, dans un accord particulier, a disposé que les brevets européens délivrés pour ces États auront un caractère unitaire sur l'ensemble de leurs territoires, peut prévoir que les brevets européens ne pourront être délivrés que conjointement pour tous ces États.

(2) Les dispositions de la présente partie sont applicables lorsqu'un groupe d'États contractants a fait usage de la faculté visée au paragraphe 1.

Article 143

Instances spéciales de l'Office européen des brevets

(1) Le groupe d'États contractants peut confier des tâches supplémentaires à l'Office européen des brevets.

(2) Il peut, pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, être créé à l'Office européen des brevets des instances spéciales communes aux États appartenant à ce groupe. Le Président de l'Office européen des brevets assure la direction de ces instances spéciales; les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3, sont applicables.

Article 144

Représentation devant les instances spéciales

Le groupe d'États contractants peut prévoir une réglementation spéciale pour la représentation des parties devant les instances visées à l'article 143, paragraphe 2.

Article 145

Comité restreint du Conseil d'administration

(1) Le groupe d'États contractants peut instituer un Comité restreint du Conseil d'administration afin de contrôler l'activité des instances spéciales créées en vertu de l'article 143, paragraphe 2; l'Office européen des brevets met à la disposition de ce Comité le personnel, les locaux et les moyens matériels nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Le Président de l'Office européen des brevets est responsable des activités des instances spéciales devant le Comité restreint du Conseil d'administration.

(2) La composition, les compétences et les activités du Comité restreint sont déterminées par le groupe d'États contractants.

NEGENDE DEEL

BIJZONDERE AKKOORDEN

Artikel 142

Eenheidsoctrooi

(1) Elke groep Verdragsluitende Staten die, in een bijzonder akkoord, bepaald heeft dat de voor die Staten verleende Europese octrooien een eenheidskarakter zullen hebben voor het geheel van hun grondgebieden, kan erin voorzien dat de Europese octrooien enkel gezamenlijk voor al die Staten zullen kunnen worden verleend.

(2) De bepalingen van dit deel zijn van toepassing wanneer een groep Verdragsluitende Staten gebruik heeft gemaakt van de in lid 1 bedoelde mogelijkheid.

Artikel 143

Bijzondere instanties van het Europees Octrooibureau

(1) De groep Verdragsluitende Staten kan bijkomende taken toevertrouwen aan het Europees Octrooibureau.

(2) Om die bijkomende taken uit te voeren, kunnen er bij het Europees Octrooibureau bijzondere instanties worden opgericht die gemeenschappelijk zijn aan de Staten die tot deze groep behoren. De voorzitter van het Europees Octrooibureau leidt die bijzondere instanties; de bepalingen van artikel 10, tweede en derde lid, zijn van toepassing.

Artikel 144

Vertegenwoordiging voor de bijzondere instanties

De groep Verdragsluitende Staten kan in een bijzondere reglementering voorzien voor de vertegenwoordiging van de partijen voor de instanties bedoeld in artikel 143, tweede lid.

Artikel 145

Beperkt Comité van de Raad van Bestuur

(1) De groep Verdragsluitende Staten kan een Beperkt Comité van de Raad van Bestuur oprichten om de werkzaamheid van de bijzondere instanties die opgericht werden op grond van artikel 143, lid 2 te controleren; het Europees Octrooibureau stelt dit comité het personeel, de lokalen en de materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor het vervullen van zijn opdracht. De voorzitter van het Europees Octrooibureau is voor het Beperkt Comité van de Raad van Bestuur verantwoordelijk voor de activiteiten van de bijzondere instanties.

(2) De samenstelling, de bevoegdheden en de activiteiten van het Beperkt Comité worden bepaald door de groep Verdragsluitende Staten.

Article 146

Couverture des dépenses pour les tâches spéciales

Pour autant qu'un groupe d'États contractants ait attribué des tâches supplémentaires à l'Office européen des brevets au sens de l'article 143, il prend à sa charge les frais qu'entraîne pour l'Organisation l'exécution de ces tâches. Si des instances spéciales ont été instituées au sein de l'Office européen des brevets pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, le groupe d'États contractants prend à sa charge les dépenses de personnel, de locaux et de matériel imputables auxdites instances. Les articles 39, paragraphes 3 et 4, et les articles 41 et 47 sont applicables.

Article 147

Versements au titre des taxes de maintien en vigueur du brevet unitaire

Si le groupe d'États contractants a établi un barème unique pour les taxes annuelles, le pourcentage visé à l'article 39, paragraphe 1, est calculé sur ce barème unique; le minimum visé à l'article 39, paragraphe 1, est également un minimum en ce qui concerne le brevet unitaire. L'article 39, paragraphes 3 et 4, est applicable.

Article 148

De la demande de brevet européen comme objet de propriété

(1) L'article 74 est applicable lorsque le groupe d'États contractants n'a pas prévu d'autres dispositions.

(2) Le groupe d'États contractants peut prescrire que la demande de brevet européen, pour autant que ces États contractants sont désignés, ne peut être transférée, faire l'objet d'un nantissement ou d'une exécution forcée que pour tous ces États contractants et conformément aux dispositions de l'accord particulier.

Article 149

Désignation conjointe

(1) Le groupe d'États contractants peut prescrire que la désignation des États du groupe ne peut se faire que conjointement et que la désignation d'un ou de plusieurs États dudit groupe vaut désignation de l'ensemble de ceux-ci.

(2) Lorsque l'Office européen des brevets est l'office désigné au sens de l'article 153, paragraphe 1, le paragraphe 1 du présent article est applicable si le demandeur fait connaître dans la demande internationale qu'il entend obtenir un brevet européen pour les États du groupe qu'il a désignés ou pour l'un d'entre eux seulement. La présente disposition est également applicable lorsque le demandeur a désigné dans la demande internationale un État contractant appartenant à ce groupe, si la législation de cet État prévoit qu'une désignation dudit État a les effets d'une demande de brevet européen.

Artikel 146

Dekking van de uitgaven voor de bijzondere taken

Voor zover een groep Verdragsluitende Staten bijkomende taken in de zin van artikel 143 heeft toevertrouwd aan het Europees Octrooibureau, neemt hij de kosten ten laste die de uitvoering van die taken voor de Organisatie met zich meebrengt. Indien, voor de uitvoering van die bijkomende taken, binnen het Europees Octrooibureau bijzondere instanties werden opgericht, neemt de groep Verdragsluitende Staten de uitgaven voor personeel, lokalen en materieel, die aan de bovenvermelde instanties kunnen worden aangerekend, ten laste. De ledens 3 en 4, en de artikelen 41 en 47 van artikel 39 zijn van toepassing.

Artikel 147

Stortingen op basis van de instandhoudingstaksen van het eenheidsoctrooi

Indien de groep Verdragsluitende Staten een eenheidsbarema heeft uitgewerkt voor de jaartaksen, wordt het percentage bedoeld in artikel 39, lid 1, berekend op dat eenheidsbarema; het in artikel 39, lid 1, bedoelde minimum is ook een minimum wat het eenheidsoctrooi betreft. Artikel 39, lid 3 en lid 4, is van toepassing.

Artikel 148

De Europese octrooiaanvraag als voorwerp van eigendom

(1) Artikel 74 is van toepassing wanneer de groep Verdragsluitende Staten in geen andere bepalingen heeft voorzien.

(2) De groep Verdragsluitende Staten kan voorschrijven dat de Europese Octrooiaanvraag, voor zover die Verdragsluitende Staten zijn aangewezen, enkel mag worden overgedragen, het voorwerp mag zijn van een inpandgeving of van een gedwongen uitvoering voor alle Verdragsluitende Staten en overeenkomstig de bepalingen van het bijzonder akkoord.

Artikel 149

Gezamenlijke aanwijzing

(1) De groep Verdragsluitende Staten kan voorschrijven dat de aanwijzing van de Staten van de groep enkel gezamenlijk kan gebeuren, en dat de aanwijzing van een of meer Staten van de bovenvermelde groep voor het geheel van al die Staten als aanwijzing geldt.

(2) Wanneer het Europees Octrooibureau het aangewezen bureau is in de zin van artikel 153, lid 1, is het eerste lid van dit artikel van toepassing indien de aanvrager in de internationale aanvraag laat weten dat hij een Europees octrooi wenst te verkrijgen voor de staten van de groep die hij heeft aangewezen of voor enkel een van die staten. Deze bepaling is ook van toepassing wanneer de aanvrager in de internationale aanvraag een Verdragsluitende Staat heeft aangewezen die tot deze groep behoort, indien de wetgeving van die Staat bepaalt dat een aanwijzing van de bovenvermelde Staat de rechtsgevolgen heeft van een Europese octrooiaanvraag.

Article 149bis

Autres accords entre les États contractants

(1) La présente convention ne saurait être interprétée en ce sens qu'elle limite le droit de tous les États contractants ou de plusieurs d'entre eux de conclure des accords particuliers sur des questions relatives aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens qui, en vertu de la présente convention, relèvent du droit national et sont régis par lui, comme notamment :

a) un accord portant création d'une juridiction des brevets européens commune aux États contractants parties audit accord;

b) un accord portant création d'une entité commune aux États contractants parties audit accord qui donne, sur requête des juridictions ou autorités quasi judiciaires nationales, des avis sur des questions relatives au droit européen des brevets ou au droit national harmonisé avec celui-ci;

c) un accord aux termes duquel les États contractants parties audit accord renoncent en tout ou en partie aux traductions de brevets européens prévues à l'article 65;

d) un accord aux termes duquel les États contractants parties audit accord prévoient que les traductions de brevets européens exigées conformément à l'article 65 peuvent être produites auprès de l'Office européen des brevets et publiées par celui-ci.

(2) Le Conseil d'administration a compétence pour décider que

a) les membres des chambres de recours ou de la Grande Chambre de recours peuvent faire partie d'une juridiction des brevets européens ou d'une entité commune et prendre part aux procédures engagées devant cette juridiction ou cette entité conformément à un tel accord;

b) l'Office européen des brevets fournit à une entité commune le personnel de soutien, les locaux et les moyens matériels nécessaires à l'accomplissement de sa mission, et que l'Organisation prend en charge en tout ou en partie les frais liés à cette entité.

DIXIEME PARTIE

**DEMANDES INTERNATIONALES AU SENS
DU TRAITE DE COOPERATION EN MATIERE
DE BREVETS — DEMANDES EURO-PCT**

Article 150

**Application du Traité de Coopération
en matière de brevets**

(1) Le Traité de Coopération en matière de brevets du 19 juin 1970, ci-après dénommé PCT, s'applique conformément aux dispositions de la présente partie.

(2) Des demandes internationales déposées conformément au PCT peuvent faire l'objet de procédures devant l'Office européen des brevets. Dans ces procédures, les dispositions du PCT, de son règlement d'exécution et, à titre complémentaire, celles de la présente convention sont applicables. Les dispositions du PCT ou de son règlement d'exécution prévalent en cas de divergence.

Artikel 149bis

Andere overeenkomsten tussen de Verdragsluitende Staten

(1) Geen enkele bepaling in dit Verdrag mag zodanig worden uitgelegd dat zij het recht van bepaalde of alle Verdragsluitende Staten beperkt speciale overeenkomsten te sluiten inzake aangelegenheden betreffende Europese octrooiaanvragen of Europese octrooien die uit hoofde van dit Verdrag onderworpen zijn aan, en worden beheerst door het nationale recht, zoals :

a) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijk Europees octroigerecht voor de Verdragsluitende Partijen die daar partij bij zijn;

b) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijke instantie voor de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn die op verzoek van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten advies geeft over vragen inzake het Europees octrooirecht of het nationaal recht hiermee geharmoniseerd;

c) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn geheel of gedeeltelijk kunnen afzien van vertalingen van Europese octrooien uit hoofde van artikel 65;

d) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn bepalen dat vertalingen van Europese octrooien als vereist uit hoofde van artikel 65 kunnen worden ingediend bij en gepubliceerd door het Europees Octroobureau.

(2) De Raad van Bestuur is bevoegd om te beslissen dat

a) de leden van de kamers van beroep of de Grote Kamer van beroep deel kunnen uitmaken van een Europees octroigerecht of in een gemeenschappelijke instantie en deelnemen aan procedures voor dat gerecht of die instantie in overeenstemming met een dergelijke overeenkomst;

b) het Europees Octroobureau zal voorzien in een gemeenschappelijke instantie met het ondersteunend personeel, de lokalen en de materiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van haar taken en dat de kosten van die instantie geheel of gedeeltelijk worden gedragen door de Organisatie.

TIENDE DEEL

**INTERNATIONALE AANVRAGEN UIT HOOFDE
VAN HET VERDRAG TOT SAMENWERKING INZAKE
OCTROOIJEN — EURO-PCT-AANVRAGEN**

Artikel 150

**Toepassing van het Verdrag tot samenwerking
inzake octrooien**

(1) Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien van 19 juni 1970, hierna het PCT genoemd, is van toepassing in overeenstemming met de bepalingen van dit deel.

(2) Internationale aanvragen die worden ingediend op basis van het PCT kunnen het voorwerp uitmaken van procedures voor het Europees Octroobureau. Bij dergelijke procedures zijn de bepalingen van het PCT en zijn Uitvoeringsreglement, aangevuld door de bepalingen van dit Verdrag, van toepassing. Indien deze met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van het PCT of van zijn Uitvoeringsreglement daarbij doorslaggevend.

Article 151

L'Office européen des brevets, office récepteur

L'Office européen des brevets agit en qualité d'office récepteur au sens du PCT, conformément au règlement d'exécution. L'article 75, paragraphe 2, est applicable.

Article 152

L'Office européen des brevets, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international

L'Office européen des brevets agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international au sens du PCT, conformément à un accord conclu entre l'Organisation et le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, pour les demandeurs qui soit ont la nationalité d'un État partie à la présente convention, soit y ont leur domicile ou leur siège. Cet accord peut prévoir que l'Office européen des brevets agit aussi pour d'autres demandeurs.

Article 153

L'Office européen des brevets, office désigné ou office élu

(1) L'Office européen des brevets est

a) office désigné pour tout État partie à la présente convention pour lequel le PCT est en vigueur, qui est désigné dans la demande internationale et pour lequel le demandeur souhaite obtenir un brevet européen, et

b) office élu, lorsque le demandeur a élu un État désigné conformément à la lettre a).

(2) Une demande internationale pour laquelle l'Office européen des brevets est office désigné ou élu et à laquelle une date de dépôt internationale a été attribuée, a la valeur d'une demande européenne régulière (demande euro-PCT).

(3) La publication internationale d'une demande euro-PCT dans une langue officielle de l'Office européen des brevets remplace la publication de la demande de brevet européen et elle est mentionnée au Bulletin européen des brevets.

(4) Si la demande euro-PCT est publiée dans une autre langue, une traduction dans une des langues officielles doit être produite auprès de l'Office européen des brevets, qui la publie. Sous réserve de l'article 67, paragraphe 3, la protection provisoire prévue à l'article 67, paragraphes 1 et 2, n'est assurée qu'à partir de la date de cette publication.

(5) La demande euro-PCT est traitée comme une demande de brevet européen et est considérée comme comprise dans l'état de la technique au sens de l'article 54, paragraphe 3, si les conditions prévues au paragraphe 3 ou 4 et dans le règlement d'exécution sont remplies.

(6) Le rapport de recherche internationale relatif à une demande euro-PCT ou la déclaration qui le remplace et leur publication internationale remplacent le rapport de recherche européenne et la mention de sa publication au Bulletin européen des brevets.

Artikel 151

Het Europees Octrooibureau als ontvangend bureau

Het Europees Octrooibureau treedt op als ontvangend bureau in de zin van het PCT en in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Artikel 75, tweede lid, is overeenkomstig van toepassing.

Artikel 152

Het Europees Octrooibureau als Instantie voor Internationaal Nieuheidsonderzoek of Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling

Het Europees Octrooibureau treedt op als Instantie voor Internationaal Nieuheidsonderzoek en als Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling in de zin van het PCT, in overeenstemming met een overeenkomst tussen de Organisatie en het Internationaal Bureau van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, voor aanvragers die ofwel de nationaliteit bezitten van een Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag, ofwel hun woonplaats of zetel hebben in deze Staat. Deze overeenkomst kan bepalen dat het Europees Octrooibureau ook optreedt voor andere aanvragers.

Artikel 153

Het Europees Octrooibureau als aangewezen bureau of gekozen bureau

(1) Het Europees Octrooibureau is

a) het aangewezen bureau voor elke Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag ten aanzien waarvan het PCT van kracht is, die is aangewezen in de internationale aanvraag en waarvoor de aanvrager een Europees octrooi wenst te verkrijgen, en

b) een gekozen bureau, indien de aanvrager een Staat heeft gekozen die is aangewezen uit hoofde van a).

(2) Een internationale aanvraag waarvoor het Europees Octrooibureau het aangewezen of gekozen bureau is, en waaraan een internationale datum van indiening is toegekend, heeft de waarde van een reguliere Europese aanvraag (Euro-PCT-aanvraag).

(3) De internationale publicatie van een Euro-PCT-aanvraag in een van de officiële talen van het Europees Octrooibureau vervangt de publicatie van de Europese octroiaanvraag en wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

(4) Indien de Euro-PCTaanvraag wordt gepubliceerd in een andere taal, wordt een vertaling in een van de officiële talen ingediend bij het Europees Octrooibureau dat deze publiceert. Onvermindert de bepalingen van artikel 67, derde lid, wordt de voorlopige bescherming, bedoeld in artikel 67, eerste en tweede lid, eerst verleend op de datum van deze publicatie.

(5) De Euro-PCT-aanvraag wordt behandeld als een Europese octroiaanvraag en wordt geacht te behoren tot de stand van de techniek in de zin van artikel 54, derde lid, indien aan de in het derde of vierde lid en aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde voorwaarden is voldaan.

(6) Het verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek dat is opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag of de vervangende verklaring ervan en hun internationale publicatie treden in de plaats van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek en de vermelding van de publicatie ervan in het Europees Octrooiblad.

(7) Il est procédé à l'établissement d'un rapport complémentaire de recherche européenne relativ à toute demande euro-PCT visée au paragraphe 5. Le Conseil d'administration peut décider qu'il est renoncé à un rapport complémentaire de recherche ou que la taxe de recherche est réduite.

Article 154

L'Office européen des brevets, administration chargée de la recherche internationale

(supprimé)

Article 155

L'Office européen des brevets, administration chargée de l'examen préliminaire international

(supprimé)

Article 156

L'Office européen des brevets, Office élu

(supprimé)

Article 157

Rapport de recherche internationale

(supprimé)

Article 158

Publication de la demande internationale et communication à l'Office européen des brevets

(supprimé)

ONZIÈME PARTIE

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

(supprimées)

DOUZIÈME PARTIE

DISPOSITIONS FINALES

Article 164

Règlement d'exécution et protocoles

(1) Le règlement d'exécution, le protocole sur la reconnaissance, le protocole sur les priviléges et immunités, le protocole sur la centralisation, le protocole interprétatif de l'article 69 et le protocole sur les effectifs font partie intégrante de la présente convention.

(7) Een aanvullend verslag van een Europees nieuwheidsonderzoek wordt opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag uit hoofde van het vijfde lid. De Raad van Bestuur kan beslissen dat wordt afgezien van het aanvullende verslag van het nieuwheidsonderzoek of dat de taks voor het nieuwheidsonderzoek wordt verlaagd.

Artikel 154

Het Europees Octrooibureau, als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek

(geschrappt)

Artikel 155

Het Europees Octrooibureau als Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling

(geschrappt)

Artikel 156

Het Europees Octrooibureau, gekozen Bureau

(geschrappt)

Artikel 157

Verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek

(geschrappt)

Artikel 158

Publicatie van de internationale aanvraag en mededeling aan het Europees Octrooibureau

(geschrappt)

ELFDE DEEL

OVERGANGSBEPALINGEN

(geschrappt)

TWAALFDE DEEL

SLOTBEPALINGEN

Artikel 164

Uitvoeringsreglement en protocollen

(1) Het Uitvoeringsreglement, het Protocol inzake de erkenning, het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten, het Protocol inzake centralisatie, het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 en het Protocol inzake personeel maken integraal deel uit van dit Verdrag.

(2) En cas de divergence entre les dispositions de la présente convention et celles du règlement d'exécution, les dispositions de la convention prévalent.

Article 165

Signature — Ratification

(1) La présente convention est ouverte jusqu'au 5 avril 1974 à la signature des États qui ont participé à la Conférence intergouvernementale pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets ou qui ont été informés de la tenue de cette conférence et auxquels la faculté d'y participer a été offerte.

(2) La présente convention est soumise à ratification; les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 166

Adhésion

(1) La présente convention est ouverte à l'adhésion :

- a) des États visés à l'article 165, paragraphe 1;
- b) de tout autre État européen, sur l'invitation du Conseil d'administration.

(2) Tout État qui a été partie à la présente convention et qui a cessé de l'être en application de l'article 172, paragraphe 4, peut à nouveau devenir partie à la convention en y adhérant.

(3) Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 167

Réerves

(supprimé)

Article 168

Champ d'application territorial

(1) Tout État contractant peut déclarer, dans son instrument de ratification ou d'adhésion, ou à tout moment ultérieur, dans une notification adressée au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, que la convention est applicable à un ou plusieurs territoires pour lesquels il assume la responsabilité des relations extérieures. Les brevets européens délivrés pour cet État contractant ont également effet sur les territoires pour lesquels cette déclaration a pris effet.

(2) Si la déclaration visée au paragraphe 1 est incluse dans l'instrument de ratification ou d'adhésion, elle prend effet à la même date que la ratification ou l'adhésion; si la déclaration est faite dans une notification postérieure au dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, cette notification prend effet six mois après la date de sa réception par le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

(2) Indien de bepalingen van dit Verdrag en die van het Uitvoeringsreglement met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van dit Verdrag doorslaggevend.

Artikel 165

Ondertekening — Bekrachtiging

(1) Dit verdrag wordt tot 5 april 1974 ter ondertekening opengesteld van de Staten die deelgenomen hebben aan de intergouvernementele Conferentie voor het instellen van een Europees stelsel ter verlening van octrooien of die op de hoogte werden gebracht van het houden van deze conferentie en die de kans hebben gekregen eraan deel te nemen.

(2) Dit verdrag dient te worden bekrachtigd; de akten van bekrachtiging worden neergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Artikel 166

Toetreding

(1) Dit verdrag staat open voor toetreding :

- a) van de Staten bedoeld in artikel 165, lid 1;
- b) van elke andere Europese Staat, op uitnodiging van de Raad van Bestuur.

(2) Elke Staat die partij bij dit verdrag is geweest en die nu overeenkomstig artikel 172, lid 4 geen partij meer is, kan opnieuw Verdragsluitende Staat bij het verdrag worden door toe te treden.

(3) De akten van toetreding worden neergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Artikel 167

Reservefondsen

(geschrapt)

Artikel 168

Territoriaal toepassingsgebied

(1) Elke Verdragsluitende Staat kan verklaren, in zijn akte van bekrachtiging of toetreding, of op ieder later tijdstip, in een betrekking aan de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, dat het verdrag van toepassing is op een of meer grondgebieden waarvoor hij de verantwoordelijkheid voor buitenlandse betrekkingen draagt. De voor die Verdragsluitende Staat verleende Europese octrooien hebben ook rechtsgevolgen voor de grondgebieden waarvoor deze verklaring van kracht is geworden.

(2) Indien de in lid bedoelde verklaring in de akte van bekrachtiging of toetreding inbegrepen is, wordt zij op dezelfde datum als de bekrachtiging of de toetreding van kracht; indien de verklaring gebeurd is in een betrekking gedaan na de neerlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding, wordt deze betrekking van kracht zes maanden nadat de regering van de Bondsrepubliek Duitsland ze heeft ontvangen.

(3) Tout État contractant peut à tout moment déclarer que la convention cesse d'être applicable à certains ou à l'ensemble des territoires pour lesquels il a fait une déclaration en vertu du paragraphe 1. Cette déclaration prend effet à l'expiration d'un délai d'une année à compter de la date à laquelle le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne en a reçu notification.

Article 169

Entrée en vigueur

(1) La présente convention entre en vigueur trois mois après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de six États sur le territoire desquels le nombre total de demandes de brevet déposées en 1970 s'est élevé à 180 000 au moins pour l'ensemble desdits États.

(2) Toute ratification ou adhésion postérieure à l'entrée en vigueur de la présente convention prend effet le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 170

Cotisation initiale

(1) Tout État qui ratifie la présente convention ou y adhère après son entrée en vigueur verse à l'Organisation une cotisation initiale qui ne sera pas remboursée.

(2) La cotisation initiale est égale à 5 % du montant qui résulte, pour un tel État, de l'application, au montant total des sommes dues par les autres États contractants au titre des exercices budgétaires antérieurs, de la clé de répartition des contributions financières exceptionnelles prévue à l'article 40, paragraphes 3 et 4, telle qu'elle est en vigueur à la date à laquelle la ratification ou l'adhésion dudit État prend effet.

(3) Dans le cas où des contributions financières exceptionnelles n'ont pas été exigées pour l'exercice budgétaire qui précède celui où se situe la date visée au paragraphe 2, la clé de répartition visée dans ce paragraphe est celle qui aurait été applicable à l'État concerné pour le dernier exercice budgétaire au titre duquel des contributions financières exceptionnelles ont été appelées.

Article 171

Durée de la convention

La présente convention est conclue sans limitation de durée.

Article 172

Révision

(1) La présente convention peut être révisée par une conférence des États contractants.

(2) La conférence est préparée et convoquée par le Conseil d'administration. Elle ne délibère valablement que si les trois quarts au moins des États contractants y sont représentés. Pour être

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan op elk ogenblik verklaren dat het verdrag ophoudt van toepassing te zijn op bepaalde of op het geheel van de grondgebieden waarvoor hij een verklaring heeft afgelegd op grond van lid 1. Deze verklaring wordt van kracht bij het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen vanaf de datum waarop de regering van de Bondsrepubliek Duitsland hierover een betekening heeft ontvangen.

Artikel 169

Inwerkingtreding

(1) Dit verdrag treedt in werking drie maanden na de neerlegging van de laatste van de akten van bekraftiging of toetreding van zes Staten op het grondgebied waarvan het totaal aantal in 1970 ingediende octrooiaanvragen ten minste 180 000 bedroeg voor het geheel van de bovenvermelde Staten.

(2) Elke bekraftiging of toetreding na de inwerkingtreding van dit verdrag wordt van kracht de eerste dag van de derde maand volgend op de neerlegging van de akte van bekraftiging of toetreding.

Artikel 170

Initiële bijdrage

(1) Elke Staat die dit verdrag bekraftigt of ertoe toetreedt nadat het in werking is getreden stort aan de Organisatie een initiële bijdrage die niet zal worden terugbetaald.

(2) De initiële bijdrage bedraagt 5 % van het bedrag dat, voor een dergelijke Staat, voortvloeit uit de toepassing, op het totaal bedrag van de sommen verschuldigd door de andere Verdragsluitende Staten op grond van de vroegere begrotingsjaren, van de verdeelsleutel van de uitzonderlijke financiële bijdragen voorzien in artikel 40, lid 3 en lid 4, zoals die geldt op de datum waarop de bekraftiging of de toetreding van de bovenvermelde Staat in werking treedt.

(3) In het geval waarin er geen uitzonderlijke financiële bijdragen werden geëist voor het begrotingsjaar dat voorafgaat aan dat waarin de in lid 2 bedoelde datum zich bevindt, is de in dit lid bedoelde verdeelsleutel die welke op de betrokken Staat van toepassing zou zijn geweest voor het laatste begrotingsjaar op grond waarvan uitzonderlijke financiële bijdragen werden gevraagd.

Artikel 171

Duur van het verdrag

Dit verdrag is voor onbeperkte duur gesloten.

Artikel 172

Herziening

(1) Dit verdrag kan door een conferentie van de Verdragsluitende Staten worden herzien.

(2) De conferentie wordt voorbereid en bijeengeroepen door de Raad van Bestuur. Zij kan slechts geldig beraadslagen indien ten minste drie vierde van de Verdragsluitende Staten erin vertegen-

adopté, le texte révisé de la convention doit être approuvé par les trois quarts des États contractants représentés à la conférence et votants. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

(3) Le texte révisé de la convention entre en vigueur après le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion d'un nombre d'États contractants déterminé par la conférence et à la date qu'elle a fixée.

(4) Les États qui, à la date d'entrée en vigueur de la convention révisée, ne l'ont pas ratifiée ou n'y ont pas adhéré, cessent d'être parties à la présente convention à compter de ladite date.

Article 173

Différends entre États contractants

(1) Tout différend entre États contractants qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente convention et n'a pas été réglé par voie de négociation est, sur demande de l'un des Etats en cause, soumis au Conseil d'administration qui s'emploie à faire intervenir un accord entre lesdits États.

(2) Si un tel accord n'est pas intervenu dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Conseil d'administration a été saisi du différend, l'un quelconque des États en cause peut porter le différend devant la Cour internationale de Justice en vue d'une décision liant les parties en cause.

Article 174

Dénonciation

Tout État contractant peut à tout moment dénoncer la présente convention. La dénonciation est notifiée au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Elle prend effet à l'expiration du délai d'une année à compter de la date de réception de cette notification.

Article 175

Réserve des droits acquis

(1) Lorsqu'un État cesse d'être partie à la convention en vertu de l'article 172, paragraphe 4, ou de l'article 174, il n'est pas porté atteinte aux droits acquis antérieurement en vertu de la présente convention.

(2) Les demandes de brevet européen en instance à la date à laquelle un État désigné cesse d'être partie à la convention continuent à être instruites par l'Office européen des brevets, en ce qui concerne ledit État, comme si la convention, telle qu'elle est en vigueur après cette date, lui était applicable.

(3) Les dispositions du paragraphe 2 sont applicables aux brevets européens à l'égard desquels, à la date mentionnée audit paragraphe, une opposition est en instance ou le délai d'opposition n'est pas expiré.

(4) Le présent article ne porte pas atteinte au droit d'un État qui a cessé d'être partie à la présente convention d'appliquer aux brevets européens les dispositions du texte de la convention à laquelle il était partie.

woordig zijn. Om te zijn aangenomen, moet de herziene tekst van het verdrag zijn goedgekeurd door drie vierde van de op de conferentie vertegenwoordigde Staten die hun stem hebben uitgebracht. Een onthouding geldt niet als stem.

(3) De herziene tekst van het verdrag treedt in werking na de neerlegging van de akten van bekrachtiging of toetreding van een door de conferentie bepaald aantal Verdragsluitende Staten en op de datum die zij heeft vastgelegd.

(4) De Staten die, op de datum waarop het herziene verdrag in werking treedt, het niet hebben bekrachtigd of niet tot het verdrag zijn toegetreden, zijn vanaf de bovenvermelde datum geen partij meer bij dit verdrag.

Artikel 173

Geschillen tussen Verdragsluitende Staten

(1) Elk geschil tussen Verdragsluitende Staten, dat betrekking heeft op de interpretatie of de toepassing van dit verdrag en dat niet via onderhandelingen werd beslecht, wordt, op verzoek van een van de betrokken Staten, voorgelegd aan de Raad van Bestuur die zijn best doet om een akkoord tussen de bovenvermelde Staten tot stand te laten komen.

(2) Indien een dergelijk akkoord niet tot stand is gekomen binnen een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de datum waarop het geschil aan de Raad van Bestuur werd voorgelegd, mag om het even welke betrokken Staat het geschil voor het Internationaal Hof van Justitie brengen, met het oog op een beslissing die de betrokken partijen bindt.

Artikel 174

Opzegging

Elke Verdragsluitende Staat kan op elk ogenblik dit verdrag opzeggen. De opzegging wordt betekend aan de regering van de Bondsrepubliek Duitsland. Zij wordt van kracht bij het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen vanaf de datum van ontvangst van die betekening.

Artikel 175

Voorbehoud voor de verworven rechten

(1) Wanneer een Staat overeenkomstig artikel 172, vierde lid, of van artikel 174^ophoudt partij te zijn bij het verdrag, wordt geen afbreuk gedaan aan de vroeger op grond van dit verdrag verworven rechten.

(2) Europese octrooiaanvragen die in behandeling zijn op de datum waarop een aangewezen Staat ophoudt partij te zijn bij het verdrag, worden door het Europees Octrooibureau verder behandeld, wat de bovenvermelde Staat betreft, alsof het verdrag, zoals het na die datum van kracht is, op hem van toepassing zou zijn.

(3) De bepalingen van het tweede lid zijn van toepassing op de Europees octrooien tegenover welke, op de datum vermeld in dat lid, een oppositieprocedure loopt of de oppositietermijn niet is verstreken.

(4) Dit artikel doet geen afbreuk aan het recht van een Staat die ophoudt partij te zijn bij dit verdrag om op de Europees octrooien de bepalingen toe te passen van de tekst van het verdrag waarbij hij partij was.

Article 176

Droits et obligations en matière financière d'un État contractant ayant cessé d'être partie à la convention

(1) Tout État qui a cessé d'être partie à la présente convention en application de l'article 172, paragraphe 4, ou de l'article 174 n'est remboursé par l'Organisation des contributions financières exceptionnelles qu'il a versées au titre de l'article 40, paragraphe 2, qu'à la date et dans les conditions où l'Organisation rembourse les contributions financières exceptionnelles qui lui ont été versées par d'autres États au cours du même exercice budgétaire.

(2) Les sommes dont le montant correspond au pourcentage des taxes perçues pour le maintien en vigueur des brevets européens dans l'État visé au paragraphe 1, telles qu'elles sont définies à l'article 39, sont dues par cet État, alors même qu'il a cessé d'être partie à la présente convention; le montant de ces sommes est celui qui devait être versé par l'État en cause à la date à laquelle il a cessé d'être partie à la présente convention.

Article 177

Langues de la convention

(1) La présente convention est rédigée en un exemplaire en langues allemande, anglaise et française, qui est déposé aux archives du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, les trois textes faisant également foi.

(2) Les textes de la présente convention établis dans des langues officielles des États contractants autres que celles visées au paragraphe 1 et agréés par le Conseil d'administration sont considérés comme textes officiels. En cas de contestation sur l'interprétation des divers textes, les textes visés au paragraphe 1 font foi.

Article 178

Transmissions et notifications

(1) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes de la présente convention et les transmet aux gouvernements de tous les États signataires ou adhérents.

(2) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des États visés au paragraphe 1 :

a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;

b) toute déclaration ou notification reçue en application de l'article 168;

c) toute dénonciation reçue en application de l'article 174 et la date à laquelle la dénonciation prend effet.

(3) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne fait enregistrer la présente convention auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations unies.

Artikel 176

Rechten en plichten op financieel vlak van een Staat die ophoudt partij te zijn bij het verdrag

(1) Elke Staat die overeenkomstig artikel 172, vierde lid, of artikel 174 ophoudt partij te zijn bij dit verdrag, krijgt de uitzonderlijke financiële bijdragen die hij op grond van artikel 40, lid 2, heeft gestort, door de Organisatie pas terugbetaald op de datum en onder de voorwaarden waarin de Organisatie de uitzonderlijke financiële bijdragen terugbetaalt die haar door andere Staten in de loop van hetzelfde begrotingsjaar werden gestort.

(2) De sommen waarvan het bedrag overeenstemt met het percentage instandhoudingstaksen van de Europese octrooien, in de in lid 1 bedoelde Staat, zoals die in artikel 39 zijn bepaald, zijn door die Staat verschuldigd, ook als is die opgehouden partij te zijn bij dit verdrag; het bedrag van die sommen is het bedrag dat de Staat in kwestie had moeten storten op de datum waarop hij opgehouden is partij te zijn bij dit verdrag.

Artikel 177

Talen van het verdrag

(1) Dit verdrag werd in een exemplaar opgesteld, in het Duits, het Engels en het Frans, dat neergelegd is in de archieven van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, waarbij de drie teksten rechtsgeldig zijn.

(2) De teksten van dit verdrag die opgesteld zijn in de officiële talen van de Verdragsluitende Staten, maar niet in de talen bedoeld in lid 1, en die door de Raad van Bestuur zijn erkend, worden als officiële teksten beschouwd. Indien de interpretatie van de verschillende teksten wordt betwist, zijn de in lid 1 bedoelde teksten rechtsgeldig.

Artikel 178

Doorzendingen en betekeningen

(1) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland stelt een sluidend gewaarmakte afschriften van dit verdrag op en zendt ze door aan de regeringen van alle Staten die het verdrag hebben ondertekend of die ertoe zijn toegetreden.

(2) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland betekent aan de regeringen van de in lid bedoelde Staten de volgende zaken :

a) de neerlegging van elke akte van bekraftiging of toetreding;

b) elke verklaring of betekening ontvangen overeenkomstig artikel 168;

c) elke opzegging ontvangen overeenkomstig artikel 174 en de datum waarop de opzegging van kracht wordt.

(3) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland laat dit verdrag registreren bij het Secretariaat van de Verenigde Naties.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000, sortira son plein et entier effet.

Le Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen et le Protocole sur les priviléges et immunités de l'Organisation européenne des brevets, annexés à la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 et approuvés par la loi du 8 juillet 1977, continuent de sortir leur plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Het Protocol inzake de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning van beslissingen inzake het recht tot verkrijging van het Europees octrooi en het Protocol inzake voorrechten en immuniteten van de Europees octrooiorganisatie, gehecht aan het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien van 5 oktober 1973 en goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977, blijven volkomen gevolg hebben.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

41.068/1/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 26 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 15 septembre 2006, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000 », a donné le 7 septembre 2006 l'avis suivant :

En ce qui concerne les éléments énumérés à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de

M. G. van HAEGENDOREN, conseiller d'État, président,

MM. B. SEUTIN et W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

M. A. SPRUYT, assesseur de la section de législation,

Mme A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur- chef de section f.f.

Le greffier,

A. BECKERS.

Le président,

G. van HAEGENDOREN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

41.068/1/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 26 juli 2006 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 15 september 2006, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000 », heeft op 7 september 2006 het volgende advies gegeven :

Wat de elementen betreft opgesomd in artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, geeft het ontwerp geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

De heer G. van HAEGENDOREN, staatsraad, voorzitter,

De heren B. SEUTIN en W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

De heer A. SPRUYT, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-waarnemend afdelingshoofd.

De griffier,

A. BECKERS.

De voorzitter,

G. van HAEGENDOREN.

ANNEXE (1)

Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour objet de fixer quelques règles relatives, d'une part, à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et, d'autre part, aux effets que produisent en Belgique ces demandes et les brevets européens délivrés.

La Convention sur le brevet européen du 5 octobre 1973 offre la possibilité à toute personne d'obtenir, par une procédure unique, un brevet d'invention dans certains États membres de l'Organisation européenne des brevets, dont la Belgique, ou dans la totalité de ceux-ci.

Une révision de la Convention sur le brevet européen, a été approuvée le 29 novembre 2000 par la Conférence diplomatique des États contractants. Cette révision vise notamment à adapter la Convention aux évolutions techniques et juridiques intervenues dans le domaine de la propriété industrielle et tient compte par ailleurs de l'expérience pratique acquise par l'OEB au cours de ses vingt-cinq premières années de fonctionnement.

Le présent projet de loi reprend, pour l'essentiel de manière inchangée, les dispositions de la loi du 8 juillet 1977 (MB 30/09/1977, pp. 11971 et suiv.) portant assentiment notamment à la Convention sur le brevet européen dans sa version de 1973. Les dispositions de la loi de 1977 précitée — qui sont relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens délivrés en Belgique — ne sont en effet pas applicables aux demandes de brevets et aux brevets délivrés selon la procédure réglée par la convention révisée en 2000. Il convient donc de les reprendre dans un avant-projet de loi relatif à la nouvelle convention car la convention de 1973 cessera de produire ses effets à la date d'entrée en vigueur de la convention révisée.

Outre les dispositions inchangées de la loi du 8 juillet 1977 précitée, le projet de loi contient deux dispositions nouvelles par rapport au régime instauré par cette loi : une clarification du régime linguistique applicable aux brevets européens délivrés en langue allemande et l'instauration d'une redevance pour la validation en Belgique des brevets européens délivrés.

EXPOSÉ DES MOTIFS**COMMENTAIRE GÉNÉRAL****1. Introduction : le système européen des brevets**

Actuellement, les brevets sont accordés dans l'Union européenne soit sur une base nationale par les offices nationaux de brevets, soit par l'Office européen des brevets (OEB) qui délivre des brevets européens.

(1) Ce projet de loi a été déposé à la Chambre des représentants sous le n° 51-2747/001.

BIJLAGE (1)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel een aantal regels vast te stellen met betrekking tot de procedure voor het neerleggen van Europese octrooiaanvragen enerzijds en de gevolgen die deze Europese aanvragen en aangeleverde octrooien in België teweegbrengen anderzijds.

Het Europees Octrooiverdrag van 5 oktober 1973 verleent aan elke persoon de mogelijkheid om door middel van een eenge- maakte procedure een uitvindingsoctrooi te verkrijgen in bepaalde of alle Lid-Staten van de Europese octrooiorganisatie, waaronder België.

Een herziening van het Europees octrooiverdrag werd goed- gekeurd op 29 november 2000 door de Diplomatische Conferentie van de contracterende Staten. Deze herziening voorziet met name in de aanpassing van het Verdrag aan de technische en juridische evolutie die zich op het terrein van de industriële eigendom heeft voorgedaan en houdt daarenboven rekening met de tijdens de eerste vijfentwintig jaar van zijn werking verworven praktische ervaring van het Europees octrooibureau.

Dit wetsontwerp herneemt de in essentie ongewijzigde bepalingen van de wet van 8 juli 1977 (Belgisch Staatsblad 30/09/1977, p. 11971 en volgende) houdende goedkeuring van het Europees Octrooiverdrag in zijn versie van 1973. De bepalingen van voornoemde wet van 1977 — houdende de procedure van de Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen aangeleverd in België — zijn in feite niet van toepassing op octrooiaanvragen en octrooien die worden aangeleverd volgens de procedure geregeld in het in 2000 herziene verdrag. Het past dus om deze te hernemen in een voorontwerp van wet houdende het nieuwe verdrag aangezien het verdrag van 1973 zal ophouden te weeg te brengen op de datum van het in werking treden van het herziene verdrag.

Naast de ongewijzigde bepalingen van voornoemde wet van 8 juli 1977, bevat het wetsontwerp twee nieuwe bepalingen in verhouding tot het door deze wet ingestelde stelsel : een verduideling van het taalstelsel dat van toepassing is op de in de Duitse taal aangeleverde Europese octrooien en de invoeging van een inning voor de geldigverklaring in België van aangeleverde Europese octrooien.

MEMORIE VAN TOELICHTING**ALGEMEEN COMMENTAAR****1. Introductie : het Europees octrooisysteem**

Momenteel worden in de Europese Unie de octrooien ofwel verleend op nationale basis door de nationale octrooibureaus, ofwel door het Europees Octrooibureau (EOB) dat Europese octrooien verleent.

(1) Dit wetsontwerp werd ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers onder het nr. 51-2747/001.

L'OEB offre une procédure de délivrance unique et évite au demandeur de brevet l'inconvénient de devoir constituer un dossier de demande de brevet pour chacun des offices nationaux. Il lui est ainsi possible d'obtenir la protection de son invention dans plusieurs pays à l'aide d'une seule demande de brevet. Le brevet européen, une fois délivré, se décompose en un faisceau de brevets nationaux dans les États membres de l'Organisation européenne des brevets que le titulaire a désigné.

Le projet de loi qui vous est soumis a notamment pour objet de porter approbation de l'Acte du 29 novembre 2000 portant révision de la Convention sur le brevet européen, adoptée à Munich le 5 octobre 1973. Cette convention est un traité international sur le fondement duquel sont délivrés les brevets européens dans tous les États membres de l'Organisation européenne des brevets.

L'Organisation européenne des brevets n'est pas une institution des Communautés européennes mais une organisation intergouvernementale qui compte actuellement trente et un États membres, soit les pays de l'Union européenne auxquels il convient d'ajouter la Suisse, le Liechtenstein, Monaco, la Turquie, la Bulgarie, la Roumanie, l'Islande et Malte. L'Organisation européenne des brevets — dont la Belgique est membre fondateur — est un témoignage exemplaire de l'intégration européenne, lequel fut réalisé en cette matière avant même l'élargissement communautaire. Elle comporte deux organes : l'Office européen des brevets et le Conseil d'administration.

L'Office européen des brevets (OEB) a pour mission de délivrer les brevets européens conformément à la Convention sur le brevet européen. L'OEB agit aussi en qualité d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) et d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA) au titre du Traité de coopération en matière de brevets (brevet international). Ces dernières années, l'Office européen reçoit annuellement quelques 160 000 demandes de brevets, européens et internationaux, et en délivre plus de 55 000. L'OEB est entièrement autonome sur le plan financier et tire ses revenus des taxes de procédures et des taxes de maintien en vigueur des brevets.

L'OEB est l'une des plus grandes organisations internationales en termes de volume d'emploi et de recettes. Plus de 6 500 personnes travaillent à son service, dont une grande partie est composée d'examineurs. Ceux-ci sont des techniciens spécialisés dans l'un ou l'autre domaine de la technique et ont pour mission de traiter les demandes de brevets. Plus d'un million de demandes de brevets européens ont été publiées depuis 1977, date à laquelle l'OEB a commencé à prêter ses services, et sept cent mille brevets européens ont été délivrés en vingt-cinq ans. Ceci témoigne du succès mondial que rencontre le système du brevet européen depuis sa création. L'avantage de ce système réside dans la centralisation de la procédure de délivrance des brevets européens auprès d'une organisation internationale, dont le personnel est hautement qualifié, multilingue et impartial.

Le Conseil d'administration est le second organe de l'Organisation européenne des brevets. Il tient quatre sessions par an et est composé des représentants de tous les États contractants de la CBE. Il est l'organe dirigeant de l'Organisation, investi du pouvoir de direction stratégique, et supervise à ce titre le fonctionnement de l'Office européen des brevets. Il a compétence pour modifier, sous certaines conditions, la Convention. Il arrête et modifie le cas échéant le règlement d'exécution de la Convention, le règlement financier, le statut des fonctionnaires de l'OEB, le règlement relatif aux taxes ainsi que son règlement intérieur.

L'Organisation européenne des brevets possède un capital propre d'un milliard deux cent millions d'euros et un fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale (FRPSS) de près

Het EOB biedt een gemeenschappelijke verleningprocedure aan en vermindert voor de octrooiaanvrager het nadeel een aanvraagdossier te moeten opstellen voor elk van de nationale bureaus. Op die manier kan hij door middel van één enkele octrooiaanvraag, in meerdere landen bescherming krijgen voor zijn uitvinding. Eens verleend, splits het Europees octrooi zich op in een bundel van nationale octrooien in de lidstaten van de Europese Octrooiorganisatie die de houder heeft aangewezen.

Het U voorgelegde wetsontwerp heeft met name tot doel goedkeuring te verlenen aan de Akte van 29 november 2000 tot herziening van het Europees Octrooiverdrag, aangenomen in München op 5 oktober 1973. Deze overeenkomst is een internationaal verdrag op basis waarvan in alle lidstaten van de Europese Octrooiorganisatie Europese octrooien worden verleend.

De Europese Octrooiorganisatie is geen instelling van de Europese Gemeenschappen, maar een intergouvernementele organisatie die momenteel eenendertig Lidstaten telt, met name de landen van de Europese Unie met daaraan Zwitserland, Liechtenstein, Monaco, Turkije, Bulgarije, Roemenië, IJsland en Malta toegevoegd. De Europese Octrooiorganisatie — waarvan België stichtend lid is — is een schoolvoorbeeld van Europese integratie, die in deze materie zelfs vóór de uitbreiding van de Europese Unie werd gerealiseerd. Ze bestaat uit twee organen : het Europees Octrooibureau en de Raad van Bestuur.

Het Europees Octrooibureau (EOB) heeft als missie het verlenen van Europese octrooien overeenkomstig het Europees Octrooiverdrag. Het EOB treedt ook op als administratie belast met het Internationaal Nieuwheidsonderzoek (ISA) en als administratie belast met de Internationale Voorlopige Beoordeling (IPEA) krachtens het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (internationaal octrooi). De laatste jaren ontvangt het Europees Bureau jaarlijks ongeveer 160 000 octrooiaanvragen, zowel Europese als internationale, en verleent het er meer dan 55 000. Het EOB is financieel volledig autonoom en haalt zijn inkomsten uit de proceduretaksen en de instandhoudingstaksen voor octrooien.

Het EOB is een van de grootste internationale organisaties op het gebied van werkgelegenheid en inkomsten. Het bureau heeft meer dan 6 500 mensen in dienst, waaronder een groot aantal onderzoekers. Het zijn technici die gespecialiseerd zijn in een bepaald domein van de techniek en als opdracht hebben de octrooiaanvragen te behandelen. Sinds de start van de werking van het EOB in 1977 werden meer dan een miljoen Europese octrooiaanvragen gepubliceerd, en in vijfentwintig jaar werden zevenhonderdduizend Europese octrooien verleend. Dit getuigt van het wereldwijde succes dat het Europees octroostelsel sinds zijn oprichting kent. De voordelen van dit stelsel zijn de centralisatie van de verleningprocedure voor Europese octrooien bij één internationale organisatie, waarvan de medewerkers hooggekwalificeerd, meertalig en onpartijdig zijn.

De Raad van Bestuur is het tweede orgaan van de Europese Octrooiorganisatie. Hij komt vier maal per jaar samen en is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle Verdragsluitende Staten van het EOV. Hij is het bestuurlijke orgaan van de organisatie, is gemachtigd voor de strategische leiding, en superviseert in die hoedanigheid de werking van het Europees Octrooibureau. De Raad van Bestuur heeft de bevoegdheid om onder bepaalde voorwaarden het Verdrag wijzigen. Hij is bevoegd voor het vaststellen en, in voorkomend geval voor het wijzigen van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag, het Financieel Reglement, het Ambtenarenreglement, het Reglement betreffende de verschuldigde taksen en het Reglement van Orde.

De Europese Octrooiorganisatie bezit een eigen vermogen van één miljard tweehonderd miljoen euro en een reservefonds voor pensioenen en sociale zekerheid (FRPSS) van bijna twee miljard

de deux milliards d'euros (chiffres au 31 décembre 2004). Le système du brevet européen a généré pour l'année 2004 quelques 240 millions d'euros pour l'ensemble des États membres de l'Organisation. La Belgique reçoit annuellement près de 6,5 millions d'euros du seul fait de sa désignation dans les brevets européens délivrés. En 2002, 2003 et 2004, respectivement 497, 599 et 576 brevets européens originaires de Belgique ont été délivrés par l'OEB.

2. Principes généraux du droit des brevets

Un brevet est un titre de propriété industrielle établi par une administration nationale ou internationale comportant la description d'une invention et établissant une situation juridique dans laquelle celle-ci ne peut être exploitée que par le titulaire du brevet ou avec l'autorisation de celui-ci. La protection de l'invention est limitée dans le temps, pour une période maximale de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande de brevet. Le brevet, qu'il soit délivré par un office national ou régional (tel que l'OEB), permet à son titulaire d'interdire aux tiers de fabriquer, d'importer, d'utiliser ou de commercialiser le produit ou le procédé qui fait l'objet de l'invention sans son consentement. Comme tout titre de propriété, un brevet peut être vendu, transmis ou donné en licence en contrepartie d'un paiement. L'invention qui fait l'objet du brevet est publiée par les offices de brevets au sein d'un ensemble de documents qui constitue l'état de la technique. Le brevet a une portée géographique limitée puisqu'il ne produit d'effet que sur le territoire de l'État auprès duquel la protection est recherchée.

Le brevet est l'expression d'un contrat social entre l'inventeur et la société. L'inventeur divulgue les caractéristiques de l'innovation pour laquelle il sollicite un brevet. La publication du brevet vient enrichir l'état des connaissances techniques. En contrepartie, l'autorité publique reconnaît au titulaire du brevet le droit d'agir en propriétaire exclusif de son invention pendant une période limitée. L'acquisition du monopole d'exploitation de cette invention est donc la contrepartie de la divulgation de l'invention. Les brevets constituent ainsi une récompense de l'investissement dans la recherche-développement et l'innovation, mis à la disposition des inventeurs par l'autorité publique.

Seules les inventions peuvent faire l'objet d'un brevet. La CBE ne donne pas de définition de l'invention, pas plus que le droit national. Il est toutefois généralement considéré qu'une invention consiste en l'application pratique d'une connaissance dans un domaine de la technique afin d'atteindre un résultat déterminé. Pour pouvoir jouir d'une protection légale par le droit européen des brevets, l'invention doit satisfaire les trois critères de brevetabilité suivants :

— elle doit être nouvelle. Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique. L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public antérieurement à la date de dépôt ou de priorité de la demande de brevet par quelque moyen que ce soit (une publication, une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen). Par exemple, le contenu de demandes de brevets est considéré comme faisant partie de l'état de la technique;

— elle doit impliquer une activité inventive, c'est-à-dire ne pas venir à l'esprit de tout spécialiste du domaine industriel auquel elle s'applique, s'il était chargé de trouver une solution pour le problème considéré. Une invention est considérée comme impliquant une activité inventive si, pour un homme du métier, elle ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique;

euro (cijfers op 31 december 2004). Voor het jaar 2004 genereerde het Europese octrooistelsel ongeveer 240 miljoen euro voor alle lidstaten van de organisatie samen. België ontvangt jaarlijks bijna 6,5 miljoen euro enkel en alleen door zijn aanwijzing in de verleende Europese octrooien. In 2002, 2003 en 2004 werden respectievelijk 497, 599 en 576 Europese octrooien, afkomstig uit België, door het EOB verleend.

2. Algemene beginselen van het octrooirecht

Een octrooi is een titel van industriële eigendom die wordt verleend door een nationale of internationale administratie, die de beschrijving bevat van een uitvinding, en de juridische toestand vastlegt waarin de uitvinding slechts door de octrooihouder of met zijn toestemming kan worden uitgebaat. De bescherming van de uitvinding is beperkt in de tijd, en geldt voor een maximale periode van twintig jaar na de indiening van de octrooiaanvraag. Het octrooi, dat wordt verleend door een nationaal of een regionaal bureau (zoals het EOB), geeft de houder het recht derden te verbieden het voortbrengsel of de werkwijze die het voorwerp uitmaakt van het octrooi, zonder zijn toestemming te fabriceren, te importeren, te gebruiken of te commercialiseren. Zoals elke eigendomstitel kan een octrooi tegen betaling worden verkocht, overgedragen of in licentie gegeven. De uitvinding die het voorwerp van het octrooi uitmaakt wordt door de octrooibureaus gepubliceerd binnen een geheel van documenten die deel uitmaken van de stand van de techniek. Het octrooi heeft een beperkte geografische draagwijdte aangezien het slechts gevolgen rastert op het territorium van de Staat waarvoor de bescherming werd aangevraagd.

Het octrooi is de uitdrukking van een sociaal contract tussen de uitvinder en de samenleving. De uitvinder maakt de kenmerken bekend van de innovatie waarvoor hij een octrooi aanvraagt. De publicatie van het octrooi is een verrichting voor de stand van de technische kennis. Daartegenover kent de overheid de octrooihouder het recht toe om gedurende een beperkte periode te handelen als exclusieve eigenaar van zijn uitvinding. De verwerving van het exploitatiemonopolie van de uitvinding is dus de tegenprestatie voor het openbaar maken ervan. Op die manier vormen de octrooien een compensatie van de overheid voor de investeringen van uitvinders in onderzoek, ontwikkeling en innovatie.

Enkel uitvindingen kunnen het voorwerp zijn van een octrooi. Net als het nationale recht, geeft ook het EOV geen definitie van wat een uitvinding is. Er wordt echter algemeen aangenomen dat een uitvinding de praktische toepassing is van een bepaalde kennis in een bepaald domein van de techniek om een bepaald resultaat te bereiken. Om van een wettelijke bescherming door het Europese octrooirecht te kunnen genieten, moet de uitvinding voldoen aan de volgende drie criteria van octrooiebaarheid :

— ze moet nieuw zijn. Een uitvinding wordt als nieuw beschouwd indien ze geen deel uitmaakt van de stand van de techniek. De stand van de techniek wordt gevormd door al hetgeen voordat de datum van indiening of voorrang van de octrooiaanvraag voor het publiek toegankelijk is gemaakt via alle mogelijke middelen (publicatie, schriftelijke of mondelijke beschrijving, gebruik of gelijk welk ander middel). De inhoud van octrooiaanvragen wordt bijvoorbeeld beschouwd als deel uitmakend van de stand van de techniek;

— ze moet op uitvinderswerkzaamheid berusten, dit wil zeggen dat ze niet spontaan mag opkomen in de geest van elke specialist op dat bepaalde industriële domein, indien hij was belast met het vinden van een oplossing voor het betreffende probleem. Een uitvinding wordt beschouwd als berustend op uitvinderswerkzaamheid indien ze voor een vakman niet op evidente wijze voortvloeit uit de stand van de techniek;

— elle doit être susceptible d'application industrielle, c'est-à-dire que son objet doit pouvoir être fabriqué ou utilisé dans tout genre d'industrie, y compris l'agriculture.

Le brevet européen est délivré en application de la Convention de Munich. La protection qu'il confère s'étend aux États membres de l'Organisation européenne des brevets que désigne le déposant de la demande de brevet européen. Toute personne physique ou morale, indépendamment de sa nationalité ou du lieu de son domicile, peut déposer une demande de brevet européen. Celle-ci est déposée (ou traduite) dans l'une des trois langues officielles de l'Office européen des brevets (anglais, allemand ou français), soit auprès de l'OEB, soit auprès de l'office national d'un État membre qui la transmet ensuite à l'OEB. La demande de brevet européen peut se faire soit d'emblée, soit ultérieurement au dépôt d'une demande de brevet national dans le délai de priorité d'un an prévu par la Convention d'Union de Paris.

L'OEB pratique un examen de fond de la demande de brevet : il dresse l'inventaire des antériorités pour identifier l'état de la technique dans le domaine visé par la demande de brevet et détermine ensuite si celle-ci satisfait les critères juridiques de brevetabilité mentionnés ci-dessus. Ces deux opérations successives sont la recherche et l'examen. Après la délivrance, toute personne peut faire opposition, dans un délai de neuf mois à compter de la publication de la mention de la délivrance du brevet au Bulletin européen des brevets, sur la base de faits ou de documents dont l'OEB n'aurait pas eu connaissance. Cette procédure d'opposition permet aux tiers (les concurrents du demandeur de brevet) de faire révoquer le brevet en faisant l'économie des actions en justice nécessaires pour en faire reconnaître la nullité.

Après la délivrance, le brevet européen est éclaté en un faisceau de brevets nationaux qui prennent effet dans les différents pays de l'Organisation européenne des brevets désignés dans la demande, pour autant que leur titulaire acquitte les taxes de maintien en vigueur des brevets auprès des offices nationaux concernés. Le brevet européen confère donc à son titulaire, dans chacun des États contractants pour lesquels il est délivré, les mêmes droits que lui conférerait un brevet national. Toute contrefaçon du brevet européen est ainsi appréciée conformément aux dispositions de la législation nationale.

3. Objet du présent projet de loi

Le présent projet de loi a pour objet de fixer quelques règles relatives, d'une part, à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et, d'autre part, aux effets que produisent en Belgique ces demandes et les brevets européens délivrés.

Il vise, pour l'essentiel, à organiser un régime analogue à celui prévu par la loi du 8 juillet 1977 (MB 30/09/1977, pp. 11971 et suiv.) en ce qui concerne les demandes de brevet européen et les brevets européens délivrés en application de la Convention sur le brevet européen révisée par l'Acte du 29 novembre 2000, adopté par la Conférence diplomatique des États contractants de l'Organisation européenne des brevets.

Les dispositions de la loi de 1977 précitée — qui portent assentiment notamment à la Convention sur le brevet européen dans sa version de 1973 — ne sont en effet pas applicables aux demandes de brevets et aux brevets délivrés selon la procédure réglée par la convention révisée en 2000. L'entrée en vigueur de celle-ci aura pour effet d'abroger la convention dans sa version de 1973.

— ze moet vatbaar zijn voor toepassing op het gebied van de rijverheid, dit wil zeggen dat het voorwerp ervan kan worden vervaardigd of toegepast op alle gebieden van de rijverheid, inclusief de landbouw.

Het Europees octrooi wordt verleend bij toepassing van het Verdrag van München. De bescherming strekt zich uit tot de lidstaten van de Europese Octrooiorganisatie die door de indiener van de Europese octrooiaanvraag werden aangewezen. Elke natuurlijke of rechtspersoon, ongeacht nationaliteit of woonplaats, kan een Europese octrooiaanvraag indienen. Die aanvraag wordt ingediend (of vertaald) in een van de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau (Engels, Duits en Frans), ofwel bij het EOB, ofwel bij het nationale bureau van een Lidstaat die de aanvraag vervolgens doorzendt naar het EOB. De Europese octrooiaanvraag kan ofwel gelijktijdig gebeuren, ofwel na de indiening van een nationale octrooiaanvraag, binnen de voorrangstermijn van één jaar zoals bepaald in het Verdrag van de Unie van Parijs.

Het EOB voert een onderzoek ten gronde uit van de octrooiaanvraag: hij stelt een inventaris van de anterrioriteiten op om de stand van de techniek te bepalen in het domein waarop de aanvraag betrekking heeft, en bepaalt vervolgens of ze voldoet aan de hierna vermelde juridische criteria van octrooierbaarheid. Deze twee opeenvolgende handelingen worden het nieuwheidsonderzoek en het octrooierbaarheidsonderzoek genoemd. Na de verlening van een octrooi kan elke persoon — binnen negen maanden na publicatie van de vermelding van de verlening van het octrooi in het Europees Octrooiblad — oppositie instellen op basis van feiten of documenten waarvan het EOB geen kennis had. Deze oppositieprocedure laat derden (de concurrenten van de octrooiaanvrager) toe het octrooi te doen herroepen zonder daarom een rechtsvordering te moeten instellen om de nietigheid ervan te erkennen.

Na de verlening valt het Europees octrooi uiteen in een bundel van nationale octrooien met rechtsgevolgen in de verschillende landen van de Europese Octrooiorganisatie die in de aanvraag werden aangewezen, voorzover de houder de geldende instandhoudingstakken bij de betrokken nationale bureaus betaalt. Het Europees octrooi kent de houder — in elk van de Verdragsluitende Staten waarvoor het octrooi werd verleend — dus dezelfde rechten toe als die welke een nationaal octrooi hem zouden toekennen. Elke inbraak op het Europees octrooi wordt zo beoordeeld overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetgeving.

3. Onderwerp van dit wetsontwerp

Dit wetsontwerp heeft tot doel een aantal regels vast te stellen met betrekking tot de procedure voor het neerleggen van Europese octrooiaanvragen enerzijds, en de gevolgen die deze Europese aanvragen en aangeleverde octrooien in België teweegbrengen anderzijds.

Het wetsontwerp heeft voornamelijk tot doel een regime te organiseren dat gelijkaardig is aan dat voorzien in de wet van 8 juli 1997 (Belgisch Staatsblad 30/09/1997, blz. 11971 e.v.) met betrekking tot de Europese octrooiaanvragen en de aangeleverde Europese octrooien met toepassing van het Europees Octrooverdrag, zoals herzien door de overeenkomst 29 november 2000 door de Diplomatische conferentie van de verdragsluitende staten.

De bepalingen van de voornoemde wet van 1977 — die goedkeuring inhoudt van het Europees Octrooverdrag in de versie van 1973 — zijn in feite niet van toepassing op octrooiaanvragen en op octrooien toegekend volgens de procedure die door het Verdrag zoals in 2000 herzien, worden geregeld. De inwerkingtreding van dit Verdrag zal voor gevolg hebben dat de versie van 1973 van het Verdrag wordt opgeheven.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

L'article 1^{er} renvoie à l'article de la Constitution qui est d'application en ce qui concerne la compétence pour adopter le présent projet de loi. Il s'agit, en l'occurrence, de l'article 78 de la Constitution.

Il est proposé d'adopter les articles 10 et 11 du projet de loi — qui déterminent la compétence des Cours et tribunaux — selon la procédure visée à l'article 77 de la Constitution et non selon la procédure visée à l'article 78.

Dans son avis, le Conseil d'État indique qu'en ce qu'ils règlent la compétence du tribunal de commerce de Bruxelles, les articles 5, § 2, 10 et 11 de l'avant-projet doivent être adoptés selon la procédure visée à l'article 77 de la Constitution et non selon la procédure visée à l'article 78.

Sur ce point, il est proposé de ne pas suivre l'avis du Conseil d'État et de considérer que les dispositions du projet qui déterminent la compétence des Cours et tribunaux relèvent de l'article 78 de la Constitution. Cette position se fonde sur les travaux parlementaires relatifs à l'article 77 de la Constitution. Ceux-ci indiquent clairement que les termes « organisation des Cours et tribunaux » renvoient à la partie II du Code judiciaire et aux dispositions de la partie I que la partie II complète (Doc. Parl., Sénat, S.E., 1991-92, n° 100- 19/2, 28). Une partie de la doctrine soutient également cette position (J. Vande Lanotte, G. Goedertier, Overzicht Publiek Recht, Deel 2, Publiek Recht, P. 580; P.J. Defoort, « over de interpretatie van art. 77, 9^e van de gecoördineerde Grondwet », T.B.P. 1996, 127-131; J. Deltour, « Kinderziekten van het nieuwe tweekamerstelsel », T.B.P. 1996, 132-143).

Une procédure analogue a été suivie par le Parlement pour l'adoption de la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales, de la loi du 28 avril 2005 modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques et de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Article 2

Cet article reprend intégralement les dispositions de l'article 3 de la loi du 8 juillet 1977 portant assentiment notamment de la CBE de 1973. Les seules modifications qui y ont été apportées concernent l'actualisation de la dénomination du « Service (de la Propriété industrielle et commerciale) » — qui est devenu l'« Office de la Propriété Intellectuelle du Service public fédéral Economie » — et la suppression de la référence à la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire — qui est abrogée (cf. infra le commentaire de l'article 11).

L'article 2, paragraphe 1^{er}, laisse au déposant le choix entre l'Office européen des brevets et l'Office de la Propriété Intellectuelle pour le dépôt de la demande de brevet européen en application de l'article 75 de la CBE. Toutefois, le paragraphe 2 oblige les personnes ayant la nationalité belge ou leur domicile ou leur siège en Belgique à déposer auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle les demandes de brevets européens qui pourraient intéresser la défense du territoire ou la sûreté de l'État.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN**Artikel 1**

Artikel 1 verwijst naar het artikel van de Grondwet dat van toepassing is wat betreft de bevoegdheid om dit ontwerp van wet aan te nemen. Het gaat inzonderheid om artikel 78 van de Grondwet.

Voorgesteld wordt om de artikelen 10 en 11 van dit wetsontwerp — waarin de bevoegdheid van Hoven en rechtbanken wordt geregeld — aan te nemen volgens de procedure bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en niet volgens de procedure van artikel 78.

In haar advies geeft de Raad van State aan dat de artikelen 5, § 2, 10 en 11 van dit wetsontwerp, daar zij de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel van Brussel regelen, dienen goedgekeurd te worden volgens de procedure bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en niet volgens de procedure van artikel 78.

Wat dit punt betreft, wordt voorgesteld om het advies van Raad van State niet te volgen, en aan te nemen dat de bepalingen van het ontwerp waarin de bevoegdheid van Hoven en rechtbanken wordt geregeld, onder het artikel 78 van de Grondwet vallen. Deze redenering is gebaseerd op de parlementaire stukken betreffende artikel 77 van de Grondwet. Daarin wordt duidelijk gesteld dat de termen « organisatie van de Hoven en rechtbanken » verwijzen naar deel II van het Gerechtelijk Wetboek en naar de bepalingen van deel I die door deel II worden aangevuld (Gech. St., Senaat, B.Z., 1991-92, nr. 100-19/2, 28). Ook in de rechtsleer wordt deze stelling verdedigd (J. Vande Lanotte, G. Goedertier, Overzicht Publiek Recht, Deel 2, Publiek Recht, blz. 580; P.J. Defoort, « over de interpretatie van art. 77, 9^e van de gecoördineerde Grondwet », T.B.P. 1996, 127-131; J. Deltour, « Kinderziekten van het nieuwe tweekamerstelsel », T.B.P. 1996, 132-143).

Een analoge procedure werd gevolgd door het Parlement, voor het goedkeuren van de wet van 2 augustus 2002 betreffende bedrieglijke en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de overeenkomsten op afstand wat betreft de vrije beroepen, van de wet van 28 april 2005 Wet tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooierbaarheid van de biotechnologische uitvindingen en van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Artikel 2

In dit artikel worden de bepalingen van artikel 3 van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van met name het EOV van 1973 integraal overgenomen. Er werden enkel wijzigingen aangebracht met betrekking tot de actualisatie van de benaming van de « Dienst (voor de Industriële en Commerciële Eigendom) » — nu de « Dienst voor de Intellectuele Eigendom van de federale overheidsdienst Economie » — en de schrapping van de verwijzing naar de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de staat op het gebied van de kernenergie, die werd opgeheven (zie infra commentaar bij artikel 11).

Artikel 2, paragraaf 1, geeft aan de indiener de keuze tussen het Europees Octrooibureau en de Dienst voor de Intellectuele Eigendom voor het indienen van een Europees octrooiaanvraag in toepassing van artikel 75 van het EOV. Paragraaf 2 verplicht echter de personen die de Belgische nationaliteit bezitten of hun woonplaats of hun zetel in België hebben de Europees octrooiaanvragen die de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat kunnen aanbelangen in te dienen bij de Dienst voor de Intellectuele Eigendom.

Le paragraphe 3 est pris pour l'application des dispositions de l'article 67(2) et (3) de la CBE et règle les droits conférés par la demande de brevet.

Article 3

L'article 3 reprend les dispositions de l'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 précitée. La référence à la « Convention sur le brevet communautaire » du 15 décembre 1975 est supprimée. Cette convention, qui était le résultat d'une première tentative de créer, sur une base intergouvernementale, un brevet unitaire pour la Communauté, n'est en effet jamais entrée en vigueur.

L'article 3 dispose que si le texte dans lequel l'Office européen des brevets délivre ou maintient un brevet européen, à la suite d'une demande dans laquelle la Belgique a été désignée, n'est pas rédigé dans une des langues nationales, le demandeur doit fournir à l'Office de la Propriété Intellectuelle une traduction dans une de ces langues, dans un délai de trois mois à compter du jour de la publication de la mention de la délivrance du brevet ou, le cas échéant, de la décision relative au maintien du brevet sous sa forme modifiée.

Si cette formalité n'est pas observée, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet en Belgique.

Considérations à propos du régime linguistique applicable aux demandes de brevet européen désignant la Belgique

Cet article est pris en application de l'article 65 CBE, lequel prévoit que tout État partie à la convention peut exiger qu'une traduction du fascicule du brevet européen soit fournie dans une de ses langues officielles pour que le brevet prenne effet. Si une telle traduction n'est pas remise dans les délais, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet en Belgique.

Le terme de « langues nationales », déjà présent dans la loi de 1977 a été préféré à celui de langues officielles qui est visé par la Convention. Il convient ici de remarquer que ce terme vise le français, le néerlandais mais également l'allemand.

La question se posait en effet de savoir si l'Office de la Propriété Intellectuelle peut renoncer à exiger du titulaire d'un brevet européen délivré en langue allemande qu'il produise une traduction du fascicule de celui-ci en français ou en néerlandais au moment de la transformation de ce brevet en brevet belge. L'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 mentionne le terme de « langues nationales » et il s'agissait de savoir si l'allemand était bien visé parmi ces langues nationales.

C'est précisément pour éliminer cette ambiguïté relative à l'exigence de traduction que le présent projet de loi entend, à l'occasion de l'entrée en vigueur de la nouvelle Convention sur le brevet européen, rétablir la sécurité juridique en harmonisant la terminologie de « langues nationales » aux articles 3 et 4. Ce faisant, il confirme la pratique actuelle de l'Office et permet de supprimer la réserve mentionnée dans l'avis publié au Journal officiel de l'OEB.

La reconnaissance de l'allemand en tant que « langue nationale » aux termes de ces dispositions résulte d'un choix cohérent. En effet :

1) il convient de tenir compte du statut de la langue allemande qui lui est conféré par les articles 4, alinéa 1^{er}, et 189 de la Constitution;

Paragraaf 3 is een toepassing van de bepalingen van artikel 67 (2) en (3) van het EOV en bepaalt de rechten verleend door de europese octrooiaanvraag.

Artikel 3

In artikel 3 zijn de bepalingen van artikel 5 van de voornoemde wet van 8 juli 1977 overgenomen. De verwijzing naar het « Verdrag over het Gemeenschapsoctrooi » van 15 december 1975 is afgeschaft. Dit verdrag dat het resultaat was van een eerste poging om op intergouvernementele basis een unitair octrooi voor de Gemeenschap te creëren, is in feite nooit van kracht geworden.

Artikel 3 bepaalt dat indien de tekst, waarin het Europees Octrooibureau het Europees octrooi verleent of in stand houdt als gevolg van een aanvraag waarin België werd aangewezen, niet is opgesteld in één van de nationale talen, de aanvrager aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom een vertaling in één van deze talen moet sturen binnen de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de publicatie van de vermelding van de verlening van het octrooi.

Indien geen gevolg wordt gegeven aan deze vormvereiste dan wordt het Europees octrooi vanaf het begin geacht geen gevolgen te hebben in België.

Beschouwingen bij de taalregeling die van toepassing is op de Europese octrooiaanvragen waarbij België wordt aangewezen

Dit artikel is genomen bij toepassing van artikel 65 EOV dat bepaalt dat elke verdragsluitende Staat kan eisen dat opdat het octrooi gevolg zou hebben een vertaling van het Europees octrooischrift wordt aangeleverd in één van zijn officiële talen. Wordt dergelijke vertaling niet binnen de gestelde termijn aangeleverd dan wordt het Europees octrooi vanaf het begin geacht geen gevolg te hebben in België.

De woorden « nationale talen », reeds opgenomen in de wet van 1977, werden verkozen boven de woorden officiële talen als bedoeld door het verdrag. Hierbij valt op te merken dat de woorden het Frans, het Nederlands maar ook het Duits beogen

De vraag was immers of de Dienst voor de Intellectuele Eigendom afstand mag doen van de eis ten aanzien van de houder van een Europees octrooi verleend in het Duits om bij het omzetten van dit octrooi in een Belgisch octrooi, een vertaling van het octrooischrift af te leveren in het Frans of in het Nederlands. In artikel 5 van de wet van 8 juli 1977 is sprake van « nationale talen » en het ging erom te achterhalen of het Duits bij deze nationale talen hoorde.

Precies om deze dubbelzinnigheid met betrekking tot de vereiste inzake vertaling weg te nemen, is het de bedoeling dat dit wetsontwerp, naar aanleiding van de inwerkingtreding van het nieuwe Europese octrooiverdrag, de rechtszekerheid herstelt door de term « nationale talen » in de artikelen 3 en 4 in overeenstemming te brengen. Zodoende wordt de huidige handelwijze van de Dienst bekraftigd en kan het voorbehoud vermeld in het advies dat gepubliceerd werd in het Publicatieblad van het Europees Octrooibureau worden geschrapt.

De erkenning van het Duits als « nationale taal » krachtens deze bepalingen is het gevolg van een logische keuze. Want :

1) er dient rekening te worden gehouden met het statuut van de Duitse taal dat verleend wordt door de artikelen 4, lid 1, en 189 van de Grondwet;

2) cette démarche s'inscrit dans le droit fil de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Dans son arrêt 69/2000 du 14 juin 2000, la Cour d'arbitrage semble considérer que l'allemand est une langue nationale de l'Etat belge au sens de l'article 5 de la loi du 8 juillet 1977 en ce qu'elle estime que les brevets européens délivrés en langues française et allemande ne sont pas visés par cet article et que seuls les brevets délivrés en langue anglaise doivent faire l'objet d'une traduction dans une langue nationale, le cas échéant en allemand.

3) l'adoption d'une solution contraire à la pratique actuelle de l'Office aurait pour effet de créer une discrimination injustifiée entre les demandeurs de brevet selon la voie qu'il choisissent pour obtenir une protection en Belgique. En effet, une entreprise ayant son siège dans la région de langue allemande ou un particulier, quelque soit le lieu de son domicile, qui souhaite obtenir un brevet belge peut introduire sa demande de brevet belge en allemand auprès de l'OPRI. Cette même entreprise ou ce même particulier, qui passe par la voie européenne pour acquérir la protection en Belgique (c'est-à-dire qui introduit auprès de l'OEB une demande de brevet européen désignant notre pays), devrait fournir une traduction en français ou en néerlandais de son brevet européen délivré pour que celui-ci produise effet en Belgique. Le résultat est le même (l'obtention de la protection par brevet selon le droit belge) mais les modalités sont plus contraignantes dans le second cas de figure.

Article 4

Cet article contient une disposition identique à celle de l'article 6 de la loi du 8 juillet 1977. Il indique que les cours et tribunaux peuvent exiger la production, dans le cadre d'une procédure judiciaire, d'une traduction intégrale de la demande de brevet ou du brevet délivré dans la langue de cette procédure.

Article 5

En application de l'article 139(3) CBE, tout Etat contractant demeure libre de décider si et dans quelles conditions peuvent être cumulées les protections assurées à une invention exposée à la fois dans une demande de brevet ou un brevet européen et dans une demande de brevet ou un brevet national ayant la même date de dépôt ou, si une priorité est revendiquée, la même date de priorité. Le projet de loi retient le principe d'un cumul des protections limité dans le temps : le paragraphe 1^{er} de l'article 5 prévoit que le brevet belge cesse de produire ses effets lorsque le brevet européen assure pleinement les siens.

Le paragraphe 2 donne au tribunal de commerce de Bruxelles la compétence de constater si et dans quelle mesure le brevet belge a cessé de produire ses effets en tout ou en partie en cas de cumul de protection avec le brevet européen. Il s'agit ici d'une modification par rapport à une disposition similaire de la loi du 8 juillet 1977 qui attribue cette compétence aux tribunaux de première instance. Cette modification s'inscrit dans le contexte d'une démarche, amorcée avec l'avant-projet de loi relative aux aspects civils de la protection de certains droits intellectuels adopté par le Conseil des ministres le 28 mars 2003, visant à centraliser le contentieux des brevets auprès de la juridiction commerciale. Ce dernier avant-projet de loi est en cours de modification pour tenir compte de l'obligation de transposer la directive 2004/48/CE relative au respect des droits de propriété intellectuelle.

Pour permettre à l'Office de la Propriété Intellectuelle d'apporter le cas échéant les modifications au registre des brevets,

2) deze démarche ligt helemaal in de lijn van de rechtspraak van het Arbitragehof. In zijn arrest 69/2000 van 14 juni 2000 lijkt het Arbitragehof ervan uit te gaan dat het Duits tot de landstalen van de Belgische staat behoort in de zin van artikel 5 van de wet van 8 juli 1977 waar het stelt dat de Europese octrooien afgeleverd in het Frans en het Duits niet bedoeld worden in dat artikel en enkel de in het Engels afgeleverde octrooien moeten worden vertaald in een landstaal, in voorkomend geval in het Duits.

3) het aannemen van een oplossing die verschilt van de huidige praktijk van de Dienst zou als gevolg hebben dat een ongerechtsvaardigde discriminatie ontstaat tussen de octrooiaanvragers naar gelang van de weg die zij bewandelen om in België bescherming te bekomen. Een onderneming die haar zetel in het Duitstalige gewest heeft of een particulier, om het even waar zijn woonplaats is, die een Belgisch octrooi wenst te bekomen, kan zijn Belgische octrooiaanvraag in het Duits indienen bij de DIE. Diezelfde onderneming of particulier die de Europese weg bewandelt om bescherming in België te bekomen (dit wil zeggen die bij het EOB een Europese octrooiaanvraag indient waarbij ons land wordt aangeduid), zou een vertaling van zijn Europees octrooi in het Frans of in het Nederlands moeten afleveren opdat het in België gevolg zou hebben. Het resultaat is hetzelfde (bekomen van octrooibescherming naar Belgisch recht) maar in het tweede geval zijn de modaliteiten veel omslachtiger.

Artikel 4

Dit artikel bevat een bepaling die volkomen gelijk is aan die van artikel 6 van de wet van 8 juli 1977. Gesteld wordt dat de hoven en rechtkanten in het kader van een gerechtelijke procedure het recht hebben om een volledige vertaling te eisen van de aanvraag of van het verleend octrooi in de taal van deze procedure.

Artikel 5

Bij toepassing van artikel 139(3) EOV, elke Verdragsluitende Staat blijft vrij te beslissen of, en onder welke voorwaarden, beschermingen verleend aan een uitvinding gecumuleerd kunnen worden, die terzelfder tijd zijn uiteengezet in een octrooiaanvraag of in een Europees octrooi en in een octrooiaanvraag of een nationaal octrooi die dezelfde datum van indiening hebben, of, indien een voorrang wordt gevorderd, dezelfde datum van voorrang hebben. Het wetsontwerp omvat het principe van een in de tijd beperkte cumulatie van beschermingen van beschermingen : in paragraaf 1 van artikel 5 is bepaald dat het Belgisch octrooi zijn werking verliest wanneer het Europees octrooi zijn volledige werking verkrijgt.

Paragraaf 2 verleent de rechtkant van koophandel van Brussel de bevoegdheid om vast te stellen of, en in hoeverre het Belgisch octrooi zijn werking volledig of gedeeltelijk heeft verloren in geval van cumulatie met het Europees octrooi. Het betreft hier een wijziging ten opzichte van een gelijkaardige bepaling van de wet van 8 juli 1977 waarbij deze bevoegdheid aan de rechtkanten van eerste aanleg wordt toegekend. Deze wijziging maakt deel uit van een demande die werd aangevat met het voorontwerp van wet betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van bepaalde intellectuele rechten goedgekeurd door de Ministerraad op 28 maart 2003 waarbij het de bedoeling was om de octrooigeschillen bij een handelsrechtkant te centraliseren. Dit laatste voorontwerp van wet wordt momenteel gewijzigd om rekening te kunnen houden met de verplichting tot omzetting van richtlijn 2004/48/EG betreffende de handhaving van de intellectuele eigendomsrechten.

Om de Dienst voor Intellectuele Eigendom in staat te stellen om desgevallend wijzigingen aan te brengen aan het octrooiregister,

il est prévu que les greffiers des cours ou tribunaux communiquent gratuitement à l'Office de la Propriété Intellectuelle une copie des décisions judiciaires rendues sur la base du 1^{er} paragraphe.

Article 6

Cet article, qui reprend la disposition de l'article 8 de la loi du 8 juillet 1977, règle l'application des articles 135 à 137 CBE concernant la transformation de la demande de brevet européen en demande de brevet national.

Article 7

Cet article indique que le Roi désignera les autorités nationales chargées de la coopération administrative et judiciaire en vertu de l'article 131 de la Convention sur le brevet européen et en communiquera la liste à l'Office européen des brevets.

Article 8

Cette disposition, également reprise de la loi du 8 juillet 1977, prévoit que les tribunaux, lorsqu'ils auront à connaître de la contrefaçon de brevets, pourront s'adresser directement à l'Office européen des brevets pour lui demander des avis techniques en application de l'article 25 de la Convention sur le brevet européen.

Article 9

La Belgique est l'un des seuls États membres de l'Organisation européenne des brevets à ne pas percevoir de redevance pour la gestion des traductions réceptionnées par son office national en application de l'article 65 CBE. L'article 10 prévoit que la publication des traductions et des traductions révisées mentionnées à l'article 3 donne lieu au paiement d'une redevance. Cette redevance — dont le montant et le mode de paiement seront fixés par arrêté royal — doit être acquittée auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle dans le délai mentionné à l'article 3, § 1^{er}, de la présente loi.

Cette redevance est la contrepartie d'un service presté par l'Office. En effet, celui-ci réceptionne et inscrit au Registre belge de brevets d'invention les traductions en allemand, français ou en néerlandais des brevets européens qui désignent la Belgique et dont les titulaires souhaitent leur validation en Belgique. Ensuite, afin de les rendre accessibles au public dans la salle de lecture, ces traductions sont scannées et enregistrées sur cédérom par un sous-traitant externe.

Il est évident qu'une telle disposition devra être abrogée dans l'hypothèse où la Belgique ratifierait l'Accord de Londres du 17 octobre 2000.

Article 10

Cet article modifie l'article 574 du Code judiciaire afin de mentionner la compétence conférée au tribunal de commerce de Bruxelles par l'article 5 du projet de loi.

wordt bepaald dat de griffiers van de hoven en rechtbanken de Dienst voor Intellectuele Eigendom gratis een kopie bezorgen van de gerechtelijke beslissingen op basis van de 1e paragraaf.

Artikel 6

Deze bepaling, die eveneens een herneming is van de wet van 8 juli 1977, regelt de toepassing van artikelen 135 tot 137 EOV die betrekking hebben op de omzetting van de Europese octrooiaanvraag in een nationale octrooiaanvraag.

Artikel 7

Dit artikel bepaalt dat de Koning de nationale autoriteiten zal aanduiden die belast zullen worden met de administratieve en juridische samenwerking in toepassing van artikel 131 van het Europees Octrooiverdrag en de lijst ervan aan het Europees Octrooibureau zal meedelen.

Artikel 8

In deze bepaling, die eveneens werd overgenomen van de wet van 8 juli 1977, wordt gesteld dat de rechtbanken, die een inbreuk op octrooien moeten behandelen, zich rechtstreeks tot het Europees Octrooibureau mogen wenden om aldaar technische adviezen te vragen bij toepassing van artikel 25 van het Europees Octrooiverdrag. Deze laatste bepaling werd niet gewijzigd door de Akte van 29 november 2000.

Artikel 9

België is één van de enige lidstaten van de Europese octrooiorganisatie die geen vergoeding int voor het beheer van de vertalingen die op zijn nationale dienst toekomen bij toepassing van artikel 65 van het EOV. In artikel 10 wordt gesteld dat voor de publicatie van de vertalingen en van de gereviseerde vertalingen als vermeld in artikel 3 een vergoeding moet worden betaald. Deze vergoeding — waarvan het bedrag en de betalingswijze bij koninklijk besluit worden vastgelegd — moet worden betaald aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom binnen de termijn als vermeld in artikel 3, § 1, van deze wet.

Deze vergoeding is de compensatie voor een door de Dienst verleende dienst. Hij ontvangt immers de Duitse, Franse of Nederlandse vertalingen van de Europese octrooien waarbij België wordt aangeduid en waarvan de houders een geldigverklaring in België wensen en hij schrijft ze in het Belgische octrooiregister in. Om ze vervolgens toegankelijk te maken voor het publiek in de leeszaal worden deze vertalingen gescand en opgeslagen op CD-rom door een externe onderaannemer.

Het is duidelijk dat een dergelijke bepaling moet worden opgeheven als België het akkoord van Londen van 17 oktober 2000 zou bekraftigen.

Artikel 10

Dit artikel wijzigt artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek om de door artikel 5 van het wetsontwerp aan de rechtbank van Koophandel van Brussel verleende bevoegdheid te vermelden.

Article 11

L'article 11 modifie l'article 633quinquies du Code judiciaire pour mentionner la compétence exclusive du tribunal de commerce de Bruxelles pour connaître des demandes fondées sur l'article 5 du projet de loi. Ce dernier a, en effet, acquis une expérience importante en droit international et communautaire, notamment en matière de propriété intellectuelle, vu sa localisation. A Bruxelles se trouve en effet le siège social et de décision de nombreuses sociétés multinationales.

S'agissant d'une compétence exclusive, c'est-à-dire d'ordre public, il convient d'insérer la disposition attributive de compétence territoriale dans les articles 631 à 633 du Code judiciaire qui regroupent les compétences d'ordre public, et non dans les articles 627 à 629 du même Code qui regroupent les compétences impératives. La compétence territoriale en matière de contentieux relatif au cumul des protections en matière de brevets a donc été prévue à l'article 633quinquies. Il est précisé que la compétence exclusive du tribunal de commerce de Bruxelles implique qu'aucune convention contraire n'est permise, ni avant, ni après la naissance du litige, et que le juge doit, le cas échéant, soulever d'office son incompétence.

Article 12

Cet article supprime, dans la loi du 8 juillet 1977, la référence à la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire. Cette loi a en effet été abrogée par l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 avril 2003 modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, et réglant le transfert de certains agents du Service de la Sécurité de l'Etat dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Il convient ici de mentionner que cette abrogation n'a pas pour effet de supprimer la possibilité pour les ministres de la Défense nationale et de l'Economie de mettre au secret les demandes de brevets qui intéressent la défense nationale ou la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire, en application de la loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation et à la mise en œuvre des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'Etat.

L'article 12 modifie aussi l'article 7, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 afin d'habiliter le tribunal de commerce de Bruxelles à connaître des demandes relatives au cumul des protections européenne et belge visées au § 1^{er} de l'article 7. Étant donné que la présente loi attribue, pour les demandes de brevets et les brevets délivrés auxquelles elle s'applique, la compétence du tribunal de commerce de Bruxelles de connaître des demandes visées en son article 5, § 2, il est souhaitable de prévoir une compétence d'attribution similaire pour les demandes de brevets et les brevets délivrés qui relèveront encore du régime organisé par la loi du 8 juillet 1977. A défaut, les tribunaux de première instance et le tribunal de commerce de Bruxelles seraient habilitées à connaître de litiges de nature identique selon la date de dépôt des demandes de brevets et la date de délivrance des brevets délivrés sur la base de ces demandes.

Article 13

L'article 13 précise le champ d'application dans le temps de la présente loi. Celle-ci s'applique à toutes les demandes de brevet

Artikel 11

Artikel 11 wijzigt artikel 633quinquies van het Gerechtelijk Wetboek om de uitsluitende bevoegdheid van de Rechtbank van Koophandel van Brussel om vorderingen, die gebaseerd zijn op artikel 5 van het wetsontwerp, te behandelen, te vermelden. Aangezien voornoemde rechtbank zich te Brussel bevindt, een stad waar de zetel en het beslissingscentrum van vele multinationale ondernemingen zijn gevestigd, heeft zij veel ervaring in verband met internationaal en Europees recht, meer bepaald inzake intellectuele eigendom.

Aangezien het een uitsluitende bevoegdheid betreft, dit wil zeggen van openbare orde, dient de territoriale bevoegdheidsbepaling te worden ingevoegd in de artikelen 631 tot 633 van het Gerechtelijk Wetboek die de bevoegdheden van openbare orde omvatten en niet in de artikelen 627 tot 629 van hetzelfde Wetboek die de dwingende bevoegdheden omvatten. De territoriale bevoegdheid inzake geschillen betreffende de cumulatie van beschermingen inzake octrooien werd dus opgenomen in artikel 633quinquies. Er wordt gepreciseerd dat de uitsluitende bevoegdheid van de Rechtbank van Koophandel van Brussel impliciteert dat geen enkele andere overeenkomst is toegelaten, noch vóór, noch na het ontstaan van het geschil en dat de rechter desgevallend zijn onbevoegdheid moet opheffen.

Artikel 12

Dit artikel schrappt uit de wet van 8 juli 1977 de verwijzing naar de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de staat op het gebied van de kernenergie. Deze wet werd immers opgeheven door artikel 19, lid 1, van de wet van 2 april 2003 tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en tot regeling van de overdracht van sommige personeelsleden van de Dienst Veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie.

Hier dient vermeld te worden dat ondanks deze opheffing de ministers van Landsverdediging en Economie de mogelijkheid blijven behouden om de octrooiaanvragen die verband houden met landsverdediging of met de staatsveiligheid op nucleair gebied, geheim te houden, bij toepassing van de wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en de toepassing der uitvindingen en fabrieksgeheimen welke de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de staat aangaan.

Het artikel 12 wijzigt eveneens artikel 7, § 2, van de wet van 8 juli 1977 teneinde de rechtbank van koophandel van Brussel bevoegd te maken aangaande de vragen met betrekking tot de cumulatie van de Europese bescherming, en de Belgische bescherming zoals deze wordt geboden door artikel 7, § 1. Aangezien deze wet aan de rechtbank van koophandel van Brussel de bevoegdheid toekent, voor de octrooiaanvragen en de octrooien waarop deze wet van toepassing is, om de in artikel 5, § 2, bedoelde vragen te behandelen, is het aangewezen in een gelijkaardige bevoegdheidswijziging te voorzien voor de octrooiaanvragen en de toegekende octrooien die nog vallen onder het regime van de wet van 8 juli 1977. Anders zullen de rechtbanken van eerste aanleg en de rechtbank van koophandel te Brussel bevoegd zijn om kennis te nemen van geschillen van eenzelfde aard, naargelang de datum van indiening en de datum van toekenning van de octrooien op basis van deze aanvragen toegekend.

Artikel 13

Artikel 13 verduidelijkt de werking in de tijd van deze wet. Deze is van toepassing op alle Europese octrooiaanvragen die

européen déposées après son entrée en vigueur et aux brevets européens délivrés sur la base de ces demandes. Elle ne s'applique pas aux brevets européens déjà délivrés lors de son entrée en vigueur, ni aux demandes de brevet européen qui sont pendantes à cette date, lesquels sont soumis au régime de la loi du 8 juillet 1977.

Article 14

Cette disposition prévoit que la présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur en Belgique de la nouvelle Convention sur le brevet européen.

Le ministre des Affaires étrangères,
Karel DE GUCHT.
La ministre de la Justice,
Laurette ONKELINX.
Le ministre de l'Economie,
Marc VERWILGHEN.

ingediend werden na zijn inwerkingtreding, en op alle Europese octrooien die zijn verleend op basis van die aanvragen. Ze is niet van toepassing op Europese octrooien die reeds zijn verleend ten tijde van zijn inwerkingtreding, evenals niet op de Europese octrooiaanvragen die op deze datum nog hangende zijn, aangezien deze onderworpen zijn aan het regime van de wet van 8 juli 1977.

Artikel 14

Deze bepaling voorziet dat deze wet in werking treedt op de datum van het in werking treden in België van het Nieuwe Europees Octrooiverdrag.

De minister van Buitenlandse Zaken,
Karel DE GUCHT.
De minister van Justitie,
Laurette ONKELINX.
De minister van Economie,
Marc VERWILGHEN.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

*Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de
Notre ministre de la Justice et de Notre ministre de l'Economie,*

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

*Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de la
Justice et Notre ministre de l'Economie sont chargés de présenter,
en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la
Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :*

Article 1^{er}

*La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la
Constitution.*

Art. 2

*§ 1^{er}. La demande de brevet effectuée suivant les dispositions de
la Convention sur le brevet européen révisée par l'Acte du
29 novembre 2000 (ci-après dénommée « Convention sur le brevet
européen ») peut être déposée, au choix du demandeur, soit auprès
de l'Office de la Propriété Intellectuelle du Service public fédéral
Economie, soit auprès de l'Office européen des brevets.*

*§ 2. La demande de brevet, effectuée suivant les dispositions de
la Convention sur le brevet européen, par des personnes ayant la
nationalité belge ou leur domicile ou leur siège en Belgique et qui
peut intéresser la défense du territoire ou la sûreté de l'État doit
être déposée auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle. Les
dispositions de la loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation
et à la mise en œuvre des inventions et secrets de fabrique
intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'État lui sont
applicables.*

*§ 3. La demande de brevet européen n'assure pas la protection
visée à l'article 64 de la Convention sur le brevet européen.
Néanmoins une indemnité raisonnable, fixée suivant les circons-
tances, peut être exigée de toute personne ayant exploité en
Belgique l'invention, objet de la demande, à partir de la date à
laquelle les revendications ont été rendues accessibles au public
auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle ou ont été remises
à cette personne dans une des langues nationales.*

Art. 3

*§ 1^{er}. Si le texte dans lequel l'Office européen des brevets
délivre ou maintient un brevet européen, à la suite d'une demande
dans laquelle la Belgique a été désignée, n'est pas rédigé dans une
des langues nationales, le demandeur doit fournir à l'Office de la
Propriété Intellectuelle une traduction dans une de ces langues,*

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

*Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken,
van Onze minister van Justitie en van Onze minister van
Economie,*

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

*Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van
Justitie en Onze minister van Economie zijn ermee belast het
ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan
de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van
volksvertegenwoordigers in te dienen :*

Artikel 1

*Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78
van de Grondwet.*

Art. 2

*§ 1. De octrooiaanvraag verricht volgens de bepalingen van
het Europees Octrooiverdrag herzien door de Akte van 29 november
2000 (hierna te noemen « Europees Octrooiverdrag ») kan,
naar keuze van de aanvrager, ingediend worden hetzij bij de
Dienst voor de Intellectuele Eigendom van de federale overheids-
dienst Economie, hetzij bij het Europees Octrooibureau.*

*§ 2. De octrooiaanvraag verricht volgens de bepalingen van
het Europees Octrooiverdrag, door personen die de Belgische
nationaliteit bezitten of hun woonplaats of hun zetel in België
hebben en die de verdediging van het grondgebied of de veiligheid
van de Staat kan aanbelangen moet bij de Dienst voor de
Intellectuele Eigendom worden ingediend. De bepalingen van de
wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en de
toepassing der uitvindingen en fabrieksgeheimen welke de
verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat
aanbelangen zijn hierop van toepassing.*

*§ 3. De Europeese octrooiaanvraag verleent niet de in het
artikel 64 van het Europees Octrooiverdrag bedoelde bescher-
ming. Een redelijke vergoeding, vastgesteld volgens de omstan-
digheden, kan echter geëist worden van elke persoon die de
uitvinding waarop de aanvraag betrekking heeft in België heeft
geëxploiteerd vanaf de dag waarop de conclusies voor het publiek
toegankelijk zijn gemaakt bij bij de Dienst voor de Intellectuele
Eigendom of aan deze persoon zijn verstrekt in één van de officiële
nationale talen.*

Art. 3

*§ 1. Indien de tekst, waarin het Europees Octrooibureau het
Europees octrooi verleent of in stand houdt als gevolg van een
aanvraag waarin België werd aangewezen, niet is opgesteld in één
van de nationale talen, moet de aanvrager aan de Dienst voor de
Intellectuele Eigendom een vertaling in één van deze talen sturen*

dans un délai de trois mois à compter du jour de la publication de la mention de la délivrance du brevet ou, le cas échéant, de la décision relative au maintien du brevet sous sa forme modifiée.

§ 2. Si la disposition du § 1^{er} n'est pas observée, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet en Belgique.

§ 3. L'Office de la Propriété Intellectuelle tient un registre de tous les brevets européens visés au § 1^{er} qui ont effet sur le territoire national, met le texte ou éventuellement la traduction à la disposition du public et perçoit les taxes nationales pour le maintien en vigueur du brevet pour les années qui suivent celle au cours de laquelle a eu lieu la publication de la mention de la délivrance du brevet.

Art. 4

Les dispositions de l'article 3 n'affectent pas le droit des tribunaux nationaux d'exiger une traduction intégrale de la demande ou du brevet délivré dans la langue de la procédure judiciaire.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans la mesure où un brevet belge a pour objet une invention pour laquelle un brevet européen a été délivré au même inventeur ou à son ayant cause avec la même date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, avec la même date de priorité, le brevet belge, pour autant qu'il couvre la même invention que le brevet européen, cesse de produire ses effets soit à la date à laquelle le délai prévu pour la formation de l'opposition au brevet européen est expiré sans qu'une opposition ait été formée, soit à la date à laquelle la procédure d'opposition est close, le brevet européen ayant été maintenu.

L'extinction ou l'annulation ultérieure du brevet européen n'affecte pas les dispositions du présent article.

§ 2. Le tribunal de commerce de Bruxelles constate que le brevet belge a cessé de produire ses effets en tout ou en partie dans les conditions prévues au § 1^{er}.

Les greffiers des cours et tribunaux communiquent gratuitement, par lettre ordinaire, à l'Office de la Propriété Intellectuelle une copie des décisions judiciaires rendues sur la base du présent paragraphe au plus tard un mois après la date à laquelle l'arrêt ou le jugement a été coulé en force de chose jugée ou après la date à laquelle un appel a été interjeté ou une opposition a été formée contre cette décision.

§ 3. Lorsque l'arrêt ou le jugement est coulé en force de chose jugée, la constatation est inscrite au registre des brevets et portée à la connaissance du public.

Art. 6

Le titulaire d'une demande européenne peut demander dans les cas visés à l'article 135, § 1^{er}, lettre a, de la Convention sur le brevet européen, d'engager la procédure de délivrance d'un brevet d'invention belge. Cette demande sera rejetée s'il ne satisfait pas, dans un délai de trois mois après réception par l'Office de la Propriété Intellectuelle de la requête en transformation, aux conditions suivantes :

a) acquitter la taxe nationale de dépôt;

binnen de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de publicatie van de vermelding van de verlening van het octrooi of desgevallend van de beslissing betreffende de instandhouding van het octrooi in de gewijzigde vorm ervan.

§ 2. Indien aan de bepaling van § 1 geen gevolg wordt gegeven dan wordt het Europees octrooi geacht in België vanaf het begin geen gevolgen te hebben.

§ 3. De Dienst voor de Intellectuele Eigendom houdt een register van alle Europese octrooien bedoeld in § 1 die gevallen hebben op het nationaal grondgebied, stelt de tekst of eventueel de vertaling ter beschikking van het publiek en ontvangt de nationale taken voor de instandhouding van het octrooi voor de jaren die volgen op het jaar waarin de publicatie heeft plaatsgehad van de vermelding van de verlening van het octrooi.

Art. 4

De bepalingen van artikel 3 doen geen afbreuk aan het recht van de nationale rechtbanken om een volledige vertaling te eisen van de aanvraag of van het verleend octrooi in de taal van de gerechtelijke procedure.

Art. 5

§ 1. Voor zover een Belgisch octrooi betrekking heeft op een uitvinding waarvoor een Europees octrooi is verleend aan dezelfde uitvinder of aan zijn rechtverkrijgende met dezelfde aanvraag-datum of, indien voorrang is ingereden, met dezelfde voorrangsdatum, heeft het Belgisch octrooi voor zover het dezelfde uitvinding als het Europees octrooi beschermt geen rechtsgevolgen meer vanaf hetzelfde datum waarop de voor het instellen van oppositie tegen het Europees octrooi vastgestelde termijn is verstreken zonder dat oppositie is ingesteld hetzelfde datum waarop de oppositieprocedure is afgesloten waarbij het Europees octrooi is in stand gehouden.

Het beëindigen of de nietigverklaring van het Europees octrooi op een later tijdstip laat de bepalingen van dit artikel onverlet.

§ 2. De rechtbank van koophandel van Brussel stelt vast dat het Belgisch octrooi opgehouden heeft geheel of gedeeltelijk rechtsgevolgen te hebben in de voorwaarden bepaald in § 1.

De griffiers der hoven en rechtbanken delen, per gewone brief, aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom kosteloos een afschrift mede van de rechterlijke beslissingen op grond van deze paragraaf gewezen binnen één maand na het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest, of van het instellen van een beroep of verzet tegen het vonnis of arrest.

§ 3. Wanneer het arrest of het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan dan wordt de vaststelling ingeschreven in het register en ter kennis van het publiek gebracht.

Art. 6

De eigenaar van een Europese aanvraag kan vragen in de gevallen bedoeld in artikel 135, § 1, onder a, van het Europees Octrooiverdrag de nationale verleningsprocedure te beginnen. Deze aanvraag zal afgewezen worden indien er niet binnen een termijn van drie maanden na ontvangst door de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, van de aanvraag tot omzetting aan de volgende voorwaarden is voldaan :

a) de betaling van de nationale indieningstaks;

b) produire le texte de la demande dans une des langues nationales si la demande de brevet européen n'est pas rédigée dans une de ces langues.

Le rapport de recherche, s'il a été établi par l'Office européen des brevets, pourra être utilisé dans la procédure de délivrance.

Art. 7

Le Roi désigne les autorités nationales auxquelles l'Office européen peut s'adresser pour demander une coopération administrative et judiciaire en vertu de l'article 131 de la Convention sur la délivrance de brevets européens.

Art. 8

La requête pour un avis technique, visée à l'article 25 de la Convention sur le brevet européen peut être directement adressée à l'Office européen des brevets.

Art. 9

La publication des traductions et des traductions révisées mentionnées à l'article 3 de la présente loi donne lieu au paiement d'une redevance. Cette redevance est exigible lors de la remise de la traduction ou doit être acquittée auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle dans le délai mentionné à l'article 3, § 1^{er}, de la présente loi.

Le Roi fixe le montant et le mode de paiement de cette redevance.

Art. 10

L'article 574 du Code judiciaire est complété par l'alinéa suivant :

« 15^o de l'action visant à faire constater le cumul des protections acquises, pour une même invention, par le brevet belge et par le brevet européen et formée en application de l'article 5 de la loi du ... portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique ».

Art. 11

Dans l'article 633quinquies du Code judiciaire, les mots « dans les cas prévus à l'article 574, 11^o et 14^o » sont remplacés par les mots « dans les cas prévus à l'article 574, 11^o, 14^o et 15^o ».

Art. 12

Dans les articles 2, § 2, et 3, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'inventions, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963;

b) de indiening van de tekst van de aanvraag in één van de nationale talen indien de Europese octrooiaanvraag niet gesteld is in één van deze talen.

Het verslag van nieuwheidsonderzoek kan, indien het is opgesteld door het Europees Octrooibureau gebruikt worden in de verleningsprocedure.

Art. 7

De Koning wijst de nationale autoriteiten aan tot wie het Europees bureau zich kan wenden voor administratieve en gerechtelijke samenwerking in toepassing van artikel 131 van het Europees Octrooiverdrag.

Art. 8

Het verzoek om een technisch advies bedoeld in artikel 25 van het Europees Octrooiverdrag mag rechtstreeks aan het Europees Octrooibureau gestuurd worden.

Art. 9

De publicatie van de vertalingen en van de gereviseerde vertalingen als vermeld in artikel 3 van deze wet geeft aanleiding tot de betaling van een vergoeding. Deze vergoeding kan worden geëist bij de indiening van de vertaling of moet worden betaald aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom binnen de in artikel 3, § 1, van deze wet vermelde termijn.

De Koning bepaalt het bedrag en de wijze van betaling van deze vergoeding.

Art. 10

Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« 15^o de vordering om te laten vaststellen dat er een cumulatie is van verworven beschermingen voor éénzelfde uitvinding door het Belgische octrooi en door het Europees octrooi, ingesteld bij toepassing van artikel 5 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende de procedure voor het indienen van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België ».

Art. 11

In artikel 633quinquies van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « in de gevallen zoals bedoeld in artikel 574, 11^o en 14^o » vervangen door de woorden « in de gevallen zoals bedoeld in artikel 574, 11^o, 14^o en 15^o ».

Art. 12

In artikelen 2, § 2, en 3, § 2, van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963;

2. Traité de coopération en matière de brevets et règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970;

3. Convention sur la délivrance des brevets européens (Convention sur le brevet européen) et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973;

4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (convention sur le brevet communautaire) et règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975,

les mots «et de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire» sont supprimés.

Dans l'article 7, § 2, de cette même loi, les mots «Les tribunaux de première instance constatent» sont remplacés par les mots «Le tribunal de commerce de Bruxelles constate».

Art. 13

La présente loi s'applique à toutes les demandes de brevet européen déposées après son entrée en vigueur et aux brevets européens délivrés sur la base de ces demandes. Elle ne s'applique pas aux brevets européens déjà délivrés lors de son entrée en vigueur, ni aux demandes de brevet européen qui sont pendantes à cette date.

Art. 14

La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur en Belgique de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973, fait à Munich le 29 novembre 2000.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN.

2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970;

3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooiverdrag), Uitvoerings-reglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973;

4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschaps-octrooiverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975,

vervallen de woorden «en van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van atoomenergie».

In artikel 7, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «De rechtbanken van eerste aanleg stellen vast» vervangen door de woorden «De rechtbank van koophandel van Brussel stelt vast».

Art. 13

Deze wet is van toepassing op alle Europese octrooiaanvragen die worden ingediend na de inwerkingtreding ervan, alsmede op alle Europese octrooien die zijn verleend naar aanleiding van die aanvragen. Zij is niet van toepassing op Europese octrooien die reeds zijn verleend op de datum van de inwerkingtreding ervan noch op Europese octrooiaanvragen die op dat tijdstip in behandeling zijn.

Art. 14

Deze wet treedt in werking op de datum van het in werking treden in België van de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien van 5 oktober 1973, gedaan te München op 29 november 2000.

Gegeven te Brussel, 10 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUmis À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. La demande de brevet effectuée suivant les dispositions de la Convention sur le brevet européen révisée par l'Acte du 29 novembre 2000 (ci-après dénommée « Convention sur le brevet européen ») peut être déposée, au choix du demandeur, soit auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle du Service public fédéral Economie, soit auprès de l'Office européen des brevets.

§ 2. La demande de brevet, effectuée suivant les dispositions de la Convention sur le brevet européen, par des personnes ayant la nationalité belge ou leur domicile ou leur siège en Belgique et qui peut intéresser la défense du territoire ou la sûreté de l'État doit être déposée auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle. Les dispositions de la loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation et à la mise en œuvre des inventions et secrets de fabrique intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'État lui sont applicables.

§ 3. La demande de brevet européen n'assure pas la protection visée à l'article 64 de la Convention sur le brevet européen. Néanmoins une indemnité raisonnable, fixée suivant les circonstances, peut être exigée de toute personne ayant exploité en Belgique l'invention, objet de la demande, à partir de la date à laquelle les revendications ont été rendues accessibles au public auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle ou ont été remises à cette personne dans une des langues nationales.

Art. 3

§ 1^{er}. Si le texte dans lequel l'Office européen des brevets délivre ou maintient un brevet européen, à la suite d'une demande dans laquelle la Belgique a été désignée, n'est pas rédigé dans une des langues nationales, le demandeur doit fournir à l'Office de la Propriété Intellectuelle une traduction dans une de ces langues, dans un délai de trois mois à compter du jour de la publication de la mention de la délivrance du brevet ou, le cas échéant, de la décision relative au maintien du brevet sous sa forme modifiée.

§ 2. Si la disposition du § 1^{er} n'est pas observée, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet en Belgique.

§ 3. L'Office de la Propriété Intellectuelle tient un registre de tous les brevets européens visés au § 1^{er} qui ont effet sur le territoire national, met le texte ou éventuellement la traduction à la disposition du public et perçoit les taxes nationales pour le maintien en vigueur du brevet pour les années qui suivent celle au cours de laquelle a eu lieu la publication de la mention de la délivrance du brevet.

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. De octrooiaanvraag verricht volgens de bepalingen van het Europees Octrooiverdrag herzien door de Akte van 29 november 2000 (hierna te noemen « Europees Octrooiverdrag ») kan, naar keuze van de aanvrager, ingediend worden hetzij bij de Dienst voor de Intellectuele Eigendom van de federale overhedsdienst Economie, hetzij bij het Europees Octrooibureau.

§ 2. De octrooiaanvraag verricht volgens de bepalingen van het Europees Octrooiverdrag, door personen die de Belgische nationaliteit bezitten of hun woonplaats of hun zetel in België hebben en die de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat kan aanbelangen moet bij de Dienst voor de Intellectuele Eigendom worden ingediend. De bepalingen van de wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en de toepassing der uitvindingen en fabriksgeheimen welke de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat aanbelangen zijn hierop van toepassing.

§ 3. De Europese octrooiaanvraag verleent niet de in het artikel 64 van het Europees Octrooiverdrag bedoelde bescherming. Een redelijke vergoeding, vastgesteld volgens de omstandigheden, kan echter geëist worden van elke persoon die de uitvinding waarop de aanvraag betrekking heeft in België heeft geëxploiteerd vanaf de dag waarop de conclusies voor het publiek toegankelijk zijn gemaakt bij bij de Dienst voor de Intellectuele Eigendom of aan deze persoon zijn verstrekt in één van de officiële nationale talen.

Art. 3

§ 1. Indien de tekst, waarin het Europees Octrooibureau het Europees octrooi verleent of in stand houdt als gevolg van een aanvraag waarin België werd aangewezen, niet is opgesteld in één van de nationale talen, moet de aanvrager aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom een vertaling in één van deze talen sturen binnen de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de publicatie van de vermelding van de verlening van het octrooi of desgevallend van de beslissing betreffende de instandhouding van het octrooi in de gewijzigde vorm ervan.

§ 2. Indien aan de bepaling van § 1 geen gevolg wordt gegeven dan wordt het Europees octrooi geacht in België vanaf het begin geen gevolgen te hebben.

§ 3. De Dienst voor de Intellectuele Eigendom houdt een register van alle Europese octrooien bedoeld in § 1 die gevolgen hebben op het nationaal grondgebied, stelt de tekst of eventueel de vertaling ter beschikking van het publiek en ontvangt de nationale taksen voor de instandhouding van het octrooi voor de jaren die volgen op het jaar waarin de publicatie heeft plaatsgehad van de vermelding van de verlening van het octrooi.

Art. 4

Les dispositions de l'article 3 n'affectent pas le droit des tribunaux nationaux d'exiger une traduction intégrale de la demande ou du brevet délivré dans la langue de la procédure judiciaire.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans la mesure où un brevet belge a pour objet une invention pour laquelle un brevet européen a été délivré au même inventeur ou à son ayant cause avec la même date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, avec la même date de priorité, le brevet belge, pour autant qu'il couvre la même invention que le brevet européen, cesse de produire ses effets soit à la date à laquelle le délai prévu pour la formation de l'opposition au brevet européen est expiré sans qu'une opposition ait été formée, soit à la date à laquelle la procédure d'opposition est close, le brevet européen ayant été maintenu.

L'extinction ou l'annulation ultérieure du brevet européen n'affecte pas les dispositions du présent article.

§ 2. Le tribunal de commerce de Bruxelles constate que le brevet belge a cessé de produire ses effets en tout ou en partie dans les conditions prévues au § 1^{er}.

Les greffiers des cours et tribunaux communiquent gratuitement, par lettre ordinaire, à l'Office de la Propriété Intellectuelle une copie des décisions judiciaires rendues sur la base du présent paragraphe au plus tard un mois après la date à laquelle l'arrêt ou le jugement a été coulé en force de chose jugée ou après la date à laquelle un appel a été interjeté ou une opposition a été formée contre cette décision.

§ 3. Lorsque l'arrêt ou le jugement est coulé en force de chose jugée, la constatation est inscrite au registre des brevets et portée à la connaissance du public.

Art. 6

Le titulaire d'une demande européenne peut demander dans les cas visés à l'article 135, § 1^{er}, lettre a, de la Convention sur le brevet européen, d'engager la procédure de délivrance d'un brevet d'invention belge. Cette demande sera rejetée s'il ne satisfait pas, dans un délai de trois mois après réception par l'Office de la Propriété Intellectuelle de la requête en transformation, aux conditions suivantes :

a) acquitter la taxe nationale de dépôt;

b) produire le texte de la demande dans une des langues nationales si la demande de brevet européen n'est pas rédigée dans une de ces langues.

Le rapport de recherche, s'il a été établi par l'Office européen des brevets, pourra être utilisé dans la procédure de délivrance.

Art. 7

Le Roi désigne les autorités nationales auxquelles l'Office européen peut s'adresser pour demander une coopération administrative et judiciaire en vertu de l'article 131 de la Convention sur la délivrance de brevets européens.

Art. 4

De bepalingen van artikel 3 doen geen afbreuk aan het recht van de nationale rechtkanten om een volledige vertaling te eisen van de aanvraag of van het verleend octrooi in de taal van de gerechtelijke procedure.

Art. 5

§ 1. Voor zover een Belgisch octrooi betrekking heeft op een uitvinding waarvoor een Europees octrooi is verleend aan dezelfde uitvinder of aan zijn rechtverkrijgende met dezelfde aanvragedatum of, indien voorrang is ingereden, met dezelfde voorrangsdatum, heeft het Belgisch octrooi voor zover het dezelfde uitvinding als het Europees octrooi beschermt geen rechtsgevolgen meer vanaf hetzelfde datum waarop de voor het instellen van oppositie tegen het Europees octrooi vastgestelde termijn is verstreken zonder dat oppositie is ingesteld hetzelfde datum waarop de oppositieprocedure is afgesloten waarbij het Europees octrooi is in stand gehouden.

Het beëindigen of de nietigverklaring van het Europees octrooi op een later tijdstip laat de bepalingen van dit artikel onverlet.

§ 2. De rechtkant van koophandel van Brussel stelt vast dat het Belgisch octrooi opgehouden heeft geheel of gedeeltelijk rechtsgevolgen te hebben in de voorwaarden bepaald in § 1.

De griffiers der hoven en rechtkanten delen, per gewone brief, aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom kosteloos een afschrift mede van de rechterlijke beslissingen op grond van deze paragraaf gewezen binnen één maand na het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest, of van het instellen van een beroep of verzet tegen het vonnis of arrest.

§ 3. Wanneer het arrest of het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan dan wordt de vaststelling ingeschreven in het register en ter kennis van het publiek gebracht.

Art. 6

De eigenaar van een Europese aanvraag kan vragen in de gevallen bedoeld in artikel 135, § 1, onder a, van het Europees Octrooverdrag de nationale verleningsprocedure te beginnen. Deze aanvraag zal afgewezen worden indien er niet binnen een termijn van drie maanden na ontvangst door de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, van de aanvraag tot omzetting aan de volgende voorwaarden is voldaan :

a) de betaling van de nationale indieningstaks;

b) de indiening van de tekst van de aanvraag in één van de nationale talen indien de Europese octrooiaanvraag niet gesteld is in één van deze talen.

Het verslag van nieuwheidsonderzoek kan, indien het is opgesteld door het Europees Octroobureau gebruikt worden in de verleningsprocedure.

Art. 7

De Koning wijst de nationale autoriteiten aan tot wie het Europees bureau zich kan wenden voor administratieve en gerechtelijke samenwerking in toepassing van artikel 131 van het Europees Octrooverdrag.

Art. 8

La requête pour un avis technique, visée à l'article 25 de la Convention sur le brevet européen peut être directement adressée à l'Office européen des brevets.

Art. 9

La publication des traductions et des traductions révisées mentionnées à l'article 3 de la présente loi donne lieu au paiement d'une redevance. Cette redevance est exigible lors de la remise de la traduction ou doit être acquittée auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle dans le délai mentionné à l'article 3, § 1^{er}, de la présente loi.

Le Roi fixe le montant et le mode de paiement de cette redevance.

Art. 10

L'article 574 du Code judiciaire est complété par l'alinéa suivant :

« 15^o de l'action visant à faire constater le cumul des protections acquises, pour une même invention, par le brevet belge et par le brevet européen et formée en application de l'article 5 de la loi du ... portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique ».

Art. 11

Dans l'article 633quinquies du Code judiciaire, les mots « dans les cas prévus à l'article 574, 11^o et 14^o » sont remplacés par les mots « dans les cas prévus à l'article 574, 11^o, 14^o et 15^o ».

Art. 12

Dans les articles 2, § 2, et 3, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'inventions, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963;

2. Traité de coopération en matière de brevets et règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970;

3. Convention sur la délivrance des brevets européens (Convention sur le brevet européen) et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973;

4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (convention sur le brevet communautaire) et règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975,

les mots « et de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire » sont supprimés.

Art. 8

Het verzoek om een technisch advies bedoeld in artikel 25 van het Europees Octrooverdrag mag rechtstreeks aan het Europees Octroobureau gestuurd worden.

Art. 9

De publicatie van de vertalingen en van de gereviseerde vertalingen als vermeld in artikel 3 van deze wet geeft aanleiding tot de betaling van een vergoeding. Deze vergoeding kan worden geëist bij de indiening van de vertaling of moet worden betaald aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom binnen de in artikel 3, § 1, van deze wet vermelde termijn.

De Koning bepaalt het bedrag en de wijze van betaling van deze vergoeding.

Art. 10

Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« 15^o de vordering om te laten vaststellen dat er een cumulatie is van verworven beschermingen voor éénzelfde uitvinding door het Belgische octrooi en door het Europese octrooi, ingesteld bij toepassing van artikel 5 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende de procedure voor het indienen van Europese octrooianvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België ».

Art. 11

In artikel 633quinquies van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « in de gevallen zoals bedoeld in artikel 574, 11^o en 14^o » vervangen door de woorden « in de gevallen zoals bedoeld in artikel 574, 11^o, 14^o en 15^o ».

Art. 12

In artikelen 2, § 2, en 3, § 2, van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963;

2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970;

3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooverdrag), Uitvoerings-reglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973;

4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschaps-octrooverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975,

vervallen de woorden « en van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van atoomenergie ».

Art. 13

La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur en Belgique de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973, fait à Munich le 29 novembre 2000.

*
* *

Art. 13

Deze wet treedt in werking op de datum van het in werking treden in België van de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien van 5 oktober 1973, gedaan te München op 29 november 2000.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

41.069/I/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 26 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 15 septembre 2006, sur un avant-projet de loi « portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique », a donné le 7 septembre 2006 l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, eu égard au nombre exceptionnellement élevé de demandes d'avis dont le Conseil d'État est saisi en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et qui, en outre, vu le moment où l'avis est demandé, ne peuvent être examinées que par un nombre restreint de magistrats, la section de législation s'est vue contrainte, même en ce qui concerne les points énumérés à l'article 84, § 3, alinéa 1er, de ces lois, de se limiter à un examen sommaire du projet. La circonstance qu'une disposition ne fasse l'objet d'aucune observation dans le présent avis ne peut nullement signifier qu'il n'y a rien à en dire et, si toutefois une observation est formulée, cela n'implique pas qu'elle soit exhaustive.

*
* *

1. En vertu de l'article 1^{er} du projet, le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Toutefois, le projet de loi contient également des dispositions qui concernent une matière intégralement bicamérale. Tel est par exemple le cas des articles 5, § 2, 10 et 11 du projet, qui visent à étendre les compétences du tribunal de commerce de Bruxelles. Conformément à la pratique parlementaire, les dispositions en cause devront de préférence faire l'objet d'un projet distinct.

2. Par ailleurs, il peut se déduire des précisions fournies par le fonctionnaire délégué que le projet de loi entend que les règles de cumul des protections acquises, visées à l'article 5 du projet et à propos desquelles une compétence exclusive est accordée au tribunal de commerce de Bruxelles, s'appliquent également aux brevets qui relèvent de la loi du 8 juillet 1977 (1). Les auteurs du projet devront vérifier si, outre des règles plus formelles à prévoir à ce sujet dans le projet à l'examen, il ne faut pas au moins modifier ou, le cas échéant, abroger l'article 7, § 2, de la loi du 8 juillet 1977 précitée, dans la mesure où il prévoit actuellement que les tribunaux de première instance sont compétents en la matière. Une modification ou une abrogation de cette disposition législative qui, comme il a été indiqué, touche à la compétence

(1) Loi du 8 juillet 1977 portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963; 2. Traité de coopération en matière de brevets, et règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970; 3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), règlement d'exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973; 4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et règlement d'exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

41.069/I/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer op 26 juli 2006 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 15 september 2006, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België », heeft op 7 september 2006 het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de geocoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de vervullen vormvereisten is voldaan.

Gelet op het uitzonderlijk hoge aantal adviesaanvragen die met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de geocoördineerde wetten op de Raad van State aanhangig zijn gemaakt, die dan nog, gelet op het tijdstip dat om advies is verzocht, slechts door een beperkt aantal magistraten kunnen worden behandeld, heeft de afdeling wetgeving zich bovendien, zelfs met betrekking tot de in artikel 84, § 3, eerste lid, van die wetten opgesomde punten, noodgedwongen moeten beperken tot een summier onderzoek van het ontwerp. Uit de vaststelling dat over een bepaling in dit advies niets wordt gezegd, mag niet zonder meer worden afgeleid dat er niets over gezegd kan worden en, indien er wel iets over wordt gezegd, dat er niets meer over te zeggen valt.

*
* *

1. Luidens artikel 1 van het ontwerp regelt het ontwerp van wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Het ontwerp bevat evenwel ook bepalingen die een volledig bicamrale aangelegenheid betreffen. Dat is het geval voor de artikelen 5, § 2, 10 en 11 van het ontwerp die ertoe strekken de bevoegdheden van de rechtbank van koophandel van Brussel uit te breiden. Overeenkomstig de parlementaire praktijk zullen de desbetreffende bepalingen bij voorkeur in een afzonderlijk ontwerp moeten worden opgenomen.

2. Uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar kan worden afgeleid dat met het ontwerp van wet tevens de bedoeling voorligt om de regeling inzake de cumulatie van verworven beschermingen, bedoeld in artikel 5 van het ontwerp, en in welk verband een uitsluitende bevoegdheid wordt toegekend aan de rechtbank van koophandel van Brussel, ook toe te passen op de octrooien die vallen onder de wet van 8 juli 1977 (1). De stellers van het ontwerp zullen moeten nagaan of, benevens een meer uitdrukkelijke regeling hieromtrent in het voorliggende ontwerp, niet minstens moet worden voorzien in een wijziging of, in voorkomend geval, een opholling van artikel 7, § 2, van voornoemde wet van 8 juli 1977, alwaar thans terzake in de bevoegdheid van de rechtbanken van eerste aanleg is voorzien.

(1) Wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van volgende internationale akten : 1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963; 2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970; 3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europese Octrooverdrag), Uitvoeringsreglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973; 4. Verdrag betreffende het Europese octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975.

des tribunaux de première instance doit alors, en ce qui concerne la discussion au Parlement, être également considérée comme une matière intégralement bicamérale.

La chambre était composée de

M. G. van HAEGENDOREN, conseiller d'État, président,

MM. B. SEUTIN et W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

M. A. SPRUYT, assesseur de la section de législation,

Mme A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur- chef de section f.f.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. van HAEGENDOREN.

Le greffier,

A. BECKERS.

Le président,

G. van HAEGENDOREN.

Een wijziging of opheffing van die wetsbepaling, welke zoals gezegd raakt aan de bevoegdheden van de rechtribunals van eerste aanleg, dient dan, voor wat de parlementaire behandeling betreft, eveneens als een volledig bicamerale aangelegenheid te worden beschouwd.

De kamer was samengesteld uit

De heer G. van HAEGENDOREN, staatsraad, voorzitter;

De heren B. SEUTIN en W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

De heer A. SPRUYT, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-waarnemend afdelingshoofd.

De griffier,

A. BECKERS.

De voorzitter,

G. van HAEGENDOREN.